

Euroopan unionin virallinen lehti

L 94



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

52. vuosikerta

8. huhtikuuta 2009

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 282/2009, annettu 6 päivänä huhtikuuta 2009, lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien valukappaleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1212/2005 muuttamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 283/2009, annettu 6 päivänä huhtikuuta 2009, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta muun muassa Intiasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1858/2005 muuttamisesta 5
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 284/2009, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä annetun asetuksen (EY) N:o 1083/2006 muuttamisesta tiettyjen varainhoitoa koskevien säännösten osalta 10
- Komission asetus (EY) N:o 285/2009, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 13
- ★ Komission asetus (EY) N:o 286/2009, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, tiettyjen nimitysten kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin [Melva de Andalucía (SMM), Caballa de Andalucía (SMM), Ovos Moles de Aveiro (SMM), Castagna di Vallerano (SAN)] 15
- ★ Komission asetus (EY) N:o 287/2009, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöönotosta tietynlaisen Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan alumiinifolion tuonnissa 17

Hinta: 22 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 288/2009, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta yhteisön tuen myöntämiseksi hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen koulujen oppilaille kouluhedelmäjärjestelmän mukaisesti** 38
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 289/2009, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa** 48
- ★ **Euroopan keskuspankin asetus (EY) N:o 290/2009, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2009, korkotilastoista, jotka koskevat rahalaitosten soveltamia kotitalouksien ja yritysten talletus- ja lainakorkoja, annetun asetuksen EKP/2001/18 muuttamisesta (EKP/2009/7)** 75

DIREKTIIVIT

- ★ **Komission direktiivi 2009/27/EY, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/49/EY tiettyjen liitteiden muuttamisesta riskienhallintaa koskevien teknisten säännösten osalta ⁽¹⁾** 97

II EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

PÄÄTÖKSET

Komissio

2009/317/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2009, neuvoston päätöksen 79/542/EY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee eläinten ilmakuljetuksia ja eläinten kuljetuksia tiettyjen kolmansien maiden kautta sekä tiettyä kavioläimien lihaa ja tietyn tuoreen lihan kauttakuljetuksia ja varastointia koskevia eläinten terveystodistuksia (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 2273) ⁽¹⁾ ...** 100

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 271/2009, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2009, endo-1,4-beeta-ksylo-naasia ja endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteiden hyväksymisestä käytettäväksi vieroitettujen por-saiden, broilerin, munivien kanojen, lihakalkkunoiden ja liha-ankkojen rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija BASF SE) (EUVL L 91, 3.4.2009)** 112

I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 282/2009,

annettu 6 päivänä huhtikuuta 2009,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien valukappaleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1212/2005 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus',

ottaa huomioon lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien valukappaleiden tuonnissa 25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1212/2005 ⁽²⁾ 1 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoantavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 1212/2005 otettiin käyttöön lopullinen polkumyynnitulli, jota sovelletaan tuottaessa yhteisöön Kiinan kansantasavallasta muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta valmistettuja, myös työstettyjä, päällystettyjä, maalattuja tai muita materiaaleja sisältäviä, tavaroita tai niiden osia, joita käytetään peittämään maan pinnalla tai alla olevia järjestelmiä ja/tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin, paloposteja lukuun ottamatta, ja jotka tavallisesti luokitellaan CN-koodeihin 7325 10 50, 7325 10 92 ja ex 7325 10 99 (Taric-koodi 7325 10 99 10). Koska tutkimuksessa yhteistyössä toimineita osapuolia oli paljon, kiinalaisista vientiä harjoittavista tuottajista valittiin toimenpiteiden käyttöönnottoon johtaneen tutkimuksen aikana otos.
- (2) Otokseen valituille yrityksille vahvistettiin tutkimuksen aikana määritetyt yksilölliset tullit. Otokseen kuulumattomien mutta yhteistyössä toimineiden yritysten, joille oli myönnetty markkinatalouskohtelu perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan mukaisesti, polkumyynnitulliksi vahvistettiin 0 prosenttia, joka oli ainoalle sellaiselle otokseen kuuluneelle yritykselle vahvistettu tulli, jolle oli myönnetty markkinatalouskohtelu. Otokseen kuulumattomien mutta yhteistyössä toimineiden yritysten, joille

oli myönnetty yksilöllinen kohtelu perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti, painotetuksi keskimääräiseksi tulliksi vahvistettiin 28,6 prosenttia, joka oli sellaisille otokseen kuuluneille yrityksille vahvistettu tulli, joille oli myönnetty yksilöllinen kohtelu. Kaikkiin muihin yrityksiin sovelletaan koko maata koskevaa 47,8 prosentin suuruista tullia.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 4 kohdan nojalla on mahdollista myöntää niille kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille, jotka täyttävät kyseisessä artiklassa säädetyt neljä edellytystä, sama kohtelu kuin 2 kappaleessa mainittu otokseen kuulumattomille mutta yhteistyössä toimineille yrityksille myönnetty kohtelu, jäljempänä 'uuden vientiä harjoittavan tuottajan kohtelu'.

B. UUSIEN VIENTIÄ HARJOITTAVIEN TUOTTAJIEN PYYNNÖT

- (4) Kuusi yritystä pyysi uuden vientiä harjoittavan tuottajan kohtelua. Yksi yritys perui myöhemmin tutkimuksen kuudessa pyyntönsä.
- (5) Tarkastelussa sen selvittämiseksi, täyttääkö kukin hakija uuden vientiä harjoittavan tuottajan kohtelun myöntämistä koskevat edellytykset, joista säädetään asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 4 kohdassa, varmistettiin, että hakija
 - 1) ei ole vienyt yhteisöön tarkasteltavana olevia tuotteita toimenpiteiden perustana olevana tutkimusajanjaksona eli 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisenä aikana (ensimmäinen edellytys);
 - 2) ei ole etuyhteydessä yhteenkään Kiinan kansantasavallassa toimivaan viejään tai tuottajaan, johon sovelletaan kyseisellä asetuksella käyttöön otettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä (toinen edellytys);
 - 3) on tosiasiallisesti vienyt tarkasteltavana olevia tuotteita yhteisöön toimenpiteiden perustana olevan tutkimusajanjakson jälkeen tai sillä on peruuttamaton sopimusvelvoite merkittävän tuotemäärän viemiseksi yhteisöön (kolmas edellytys);

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 199, 29.7.2005, s. 1.

- 4) toimii perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa määritellyissä markkinatalousolosuhteissa tai täyttää perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetyt vaatimukset yksilöllisen tullin saamiselle (neljäs edellytys).
- (6) Koska hakijan on neljännen edellytyksen mukaan esitettävä markkinatalouskohtelua ja/tai yksilöllistä kohtelua koskeva pyyntö, komissio lähetti siihen tarvittavat lomakkeet kaikille kiinalaisille hakijoille. Viisi kiinalaista hakijayritystä pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan nojalla markkinatalouskohtelua. Yksi yritys pyysi perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan nojalla ainoastaan yksilöllistä kohtelua.
- (7) Kaikille hakijoille lähetettiin kyselylomakkeet, ja hakijoita pyydettiin toimittamaan näyttö siitä, että ne täyttävät edellä mainitut edellytykset.
- (8) Edellytykset täyttävillä vientiä harjoittaville tuottajille voidaan asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 4 kohdan nojalla myöntää joko 0 prosentin tulli, jota sovelletaan yrityksiin, joille on myönnetty markkinatalouskohtelu perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan mukaisesti, tai painotettu keskimääräinen 28,6 prosentin tulli, jota sovelletaan yrityksiin, joille on myönnetty yksilöllinen kohtelu perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
- (9) Komissio hankki ja varmisti kaikki tiedot, jotka se katsoi tarpeellisiksi asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 4 kohdassa vahvistettujen neljän edellytyksen täyttymisen arvioimiseksi.

C. TULOKSET

- (10) Pyyntöjen tarkastelu osoitti, että kaksi yritystä ei voinut tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön toimenpiteiden perustana olevan tutkimusajanjakson jälkeen eikä niillä ollut peruuttamatonta sopimusvelvoitetta tarkasteltavana olevan tuotteen viemiseksi yhteisöön. Nämä yritykset eivät täyttäneet 5 kappaleessa mainittua kolmatta edellytystä, eikä niille siksi voitu myöntää uuden vientiä harjoittavan tuottajan kohtelua.
- (11) Kaksi kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa ei pysynyt osoittamaan, etteivät ne olleet etuyhteydessä yhteenkään Kiinan kansantasavallassa toimivaan viejään tai tuottajaan, johon sovelletaan asetuksella (EY) N:o 1212/2005 käyttöön otettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä; ne eivät pystyneet menestyksekkäästi kiistämään tällaisesta etuyhteydestä osoituksena olevaa näyttöä. Nämä yritykset eivät täyttäneet 5 kappaleessa mainittua toista edel-

lytystä, eikä niille siksi voitu myöntää uuden vientiä harjoittavan tuottajan kohtelua.

- (12) Yksi kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja, Weifang Stable Casting, joka pyysi ainoastaan yksilöllistä kohtelua, toimitti riittävästi näyttöä sen tueksi, että se täyttää kaikki 5 kappaleessa mainitut neljä edellytystä. Kyseinen yritys pystyi osoittamaan, että i) se ei voinut yhteisöön tarkasteltavana olevia tuotteita 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisellä ajanjaksolla, ii) se ei ole etuyhteydessä yhteenkään Kiinan kansantasavallassa toimivaan viejään tai tuottajaan, johon sovelletaan asetuksella (EY) N:o 1212/2005 käyttöön otettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä, iii) se on tosiasiallisesti voinut merkittäviä määriä tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön vuodesta 2008 lähtien ja iv) se täyttää kaikki yksilöllisen kohtelun saamiselle asetetut vaatimukset, joten sille voidaan myöntää yksilöllinen tulli perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Siksi tälle tuottajalle voidaan asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti vahvistaa yksilöllisen kohtelun saaneiden yritysten painotettu keskimääräinen tulli, jota sovelletaan yhteistyössä toimineisiin mutta otokseen kuulumattomiin yrityksiin (eli 28,6 prosenttia), ja tuottaja voidaan lisätä mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa olevaan vientiä harjoittavien tuottajien luetteloon.

D. YKSILÖLLISTEN TULLIEN SOVELTAMISALAAN KUULUVIEN YRITYSTEN LUETTELOON MUUTTAMINEN

- (13) Edellä 12 kappaleessa mainittujen tutkimustulosten perusteella päätelmänä on, että yritys Weifang Stable Casting olisi lisättävä asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 2 kohdassa olevaan luetteloon yrityksistä, joihin sovellettava tulli on 28,6 prosenttia.
- (14) Kaikille hakijoille ja yhteisön tuotannonalalle on ilmoitettu tutkimuksen tuloksista, ja niillä on ollut mahdollisuus esittää huomautuksensa. Niiden huomautukset otettiin huomioon silloin, kun se oli tarkoituksenmukaista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyynnitulli on seuraavissa Kiinan kansantasavallassa toimivissa yrityksissä valmistettujen, 1 kohdassa kuvattujen tuotteiden osalta seuraava:

Yritys	Polkumyynti-tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Shijiazhuang Transun Metal Products Co. Ltd., Xinongcheng Liulintun, Luancheng County, Shijiazhuang City Hebei Province, 051430 Kiinan kansantasavalta	0	A675
Shaoshan Huanqiu Castings Foundry, Fengjia Village Yingtian Township, Shaoshan, Hunan, Kiinan kansantasavalta	0	A676
Fengtai Handan Alloy Casting Co. Ltd. Beizhangzhuang Town, Handan County, Hebei, Kiinan kansantasavalta	0	A677
Shanxi Jiaocheng Xinglong Casting Co. Ltd. Jiaocheng County, Shanxi Province, Kiinan kansantasavalta	0	A678
Tianjin Jinghai Chaoyue Industrial and Commercial Co. Ltd. Guan Pu Tou Village, Yang Cheng Zhuang Town Jinghai District, 301617 Tianjin, Kiinan kansantasavalta	0	A679
Baoding City Maikesaier Casting Ltd. Xin'anli Town, Tang County Hebei; Baoding 072350, Kiinan kansantasavalta	0	A867
Baoding Yuehai Machine Manufacturing Co., Ltd., No 333 Building A Tian E West Road, Baoding, Hebei, Kiinan kansantasavalta	0	A868
Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd No. 8 DiZangAn, Taiyuan, Shanxi, 030002, Kiinan kansantasavalta	18,6	A680
Botou City Simencum Town Bai fo Tang Casting Factory Bai Fo Tang Village, Si Men Cum Town, Bo Tou City 062159, Hebei Province, Kiinan kansantasavalta	28,6	A681
Hebei Shunda Foundry Co. Ltd., Qufu Road, Quyang 073100, Kiinan kansantasavalta	28,6	A682
Xianxian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd. Guli Village, Xian County, Hebei, Gouzhuang, Kiinan kansantasavalta	28,6	A869
Wuxi Norlong Foundry Co., Ltd. Wuxi New District Jiangsu, Kiinan kansantasavalta	28,6	A870
HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd South of Hu Cun Village, Hu Cun Town, Han Dan County, Hebei, Kiinan kansantasavalta	28,6	A871
Tianjin Loiselet Art Casting Co., Ltd Dongzhuangke, Yangchenzhuang, Jinghai, Tianjin, Kiinan kansantasavalta	28,6	A872
Weifang Stable Casting Co., Ltd Fangzi District, Weifang City, Shandong Province, Kiinan kansantasavalta	28,6	A931
Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei Taiyuan main street, Yi County, Hebei Province 074200, Kiinan kansantasavalta	31,8	A683
Shandong Huijin Stock Co. Ltd., North of Kouzhen Town Laiwu City, Shandong Province, 271114, Kiinan kansantasavalta	37,9	A684
Kaikki muut yritykset	47,8	A999"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä huhtikuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. POSPÍŠIL

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 283/2009,**annettu 6 päivänä huhtikuuta 2009,****lopullisen polkumyynnitullin käyttöönnotosta muun muassa Intiasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1858/2005 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

set toimenpiteet olisi pidettävä voimassa, jäljempänä 'voimassaolon päättymistä koskeva tutkimus'.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

- (1) Neuvosto otti 12 päivänä elokuuta 1999 antamallaan asetuksella (EY) N:o 1796/1999 ⁽²⁾ (alkuperäinen tutkimus) käyttöön lopullisen polkumyynnitullin muun muassa Intiasta, jäljempänä 'asianomainen maa', peräisin olevien teräsköysien ja -kaapelien, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', tuonnissa yhteisöön. Usha Martin Limitedin, jäljempänä 'UML', valmistamiin tuotteisiin sovellettavaksi lopulliseksi polkumyynnitulliksi vahvistettiin 23,8 %.
- (2) Päätöksellä 1999/572/EY ⁽³⁾ komissio hyväksyi UML:n hintasitoumuksen, ja tämän seurauksena Intiasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti yhteisöön vapautettiin lopullisesta polkumyynnitullista, jos tuotteen oli valmistanut UML ja jos se kuului sitoumuksen soveltamisalaan.
- (3) Neuvosto päätti 8 päivänä marraskuuta 2005 antamallaan asetuksella (EY) N:o 1858/2005 ⁽⁴⁾, perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun jälkeen, että muun muassa Intiasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuontiin sovellettavat polkumyynnin vastai-

- (4) Neuvosto muutti 23 päivänä tammikuuta 2006 antamallaan asetuksella (EY) N:o 121/2006 ⁽⁵⁾ asetusta (EY) N:o 1858/2005, koska edellä mainittua hintasitoumusta oli rikottu, ja sitoumuksen hyväksyntä peruttiin 22 päivänä joulukuuta 2005 komission päätöksellä 2006/38/EY ⁽⁶⁾.

2. Välivaiheen tarkastelua koskeva pyyntö

- (5) Komissio sai vuonna 2007 perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisen osittaisen välivaiheen tarkastelua, jäljempänä 'välivaiheen tarkastelu', koskevan pyynnön. Pynnön esitti UML, ja se oli rajattu koskemaan polkumyynnin tarkastelua. UML väitti, että vientihinnat yhteisöön olivat nousseet nopeammin kuin kotimaiset hinnat Intiassa, minkä myös vahvistaa polkumyynnimarginaalin pienentyminen. UML:n mukaan olosuhteet, joiden perusteella toimenpiteet oli otettu käyttöön, olivat muuttuneet, ja muutokset ovat pysyviä.
- (6) Neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan komissio päätti, että osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi oli olemassa riittävä näyttö, minkä vuoksi komissio pani perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti vireille polkumyyntiä koskevan tarkastelun UML:n osalta. Komissio julkaisi 9 päivänä tammikuuta 2008 menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽⁷⁾ ja aloitti tutkimuksen.

3. Tutkimuksen osapuolet

- (7) Komissio ilmoitti osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemisesta virallisesti UML:lle, viejämahan viranomaisille ja yhteisön tuottajia edustavalle Liaison Committee of European Union Wire Rope Industries (EWRIS) -järjestölle. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Mahdollisuus tulla kuulluiksi myönnettiin kaikille asiaan liittyville osapuolille, jotka olivat sitä pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 217, 17.8.1999, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 217, 17.8.1999, s. 63.⁽⁴⁾ EUVL L 299, 16.11.2005, s. 1.⁽⁵⁾ EUVL L 22, 26.1.2006, s. 1.⁽⁶⁾ EUVL L 22, 26.1.2006, s. 54.⁽⁷⁾ EUVL C 4, 9.1.2008, s. 22.

4. Kyselylomakkeet ja tarkastuskäynnit

- (8) Kyselylomakkeet lähetettiin UML:lle ja siihen etuyhteydessä oleville yrityksille, jotka kaikki vastasivat annetuissa määrääjoissa. Komissio hankki ja tarkasti kaikki tekemänsä analyysin kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitiloihin:

a) Intia

— Usha Martin Limited ("UML"), Ranchi

b) Arabiemiirikunnat (UAE)

— Brunton Wolf Wire Ropes FZCo, Dubai

c) Yhdistynyt kuningaskunta

— Usha Martin UK Ltd ("UMUK"), Workson.

5. Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso

- (9) Polkumyynnitutkimus käsitti 1 päivän lokakuuta 2006 ja 30 päivän syyskuuta 2007 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso'.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (10) Tässä osittaisessa välivaiheen tarkastelussa tarkasteltavana oleva tuote on yleisnimityksen teräsvaijeri, ja kyseessä on sama tuote, joka määriteltiin alkuperäisessä tutkimuksessa ja toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tutkimuksessa, joiden seurauksena nyt voimassa olevat toimenpiteet otettiin käyttöön. Tarkastelun kohteena ovat Intiasta peräisin olevat teräsköydet ja -kaapelit (myös lukitut köydet, ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä valmistetut köydet ja kaapelit), joiden poikkileikkauksen suurin läpimitta on yli 3 mm ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 ja ex 7312 10 98.

2. Samankaltainen tuote

- (11) UML:n tuottamalla ja Intian kotimarkkinoilla myymällä teräsvaijereilla sekä UML:n yhteisöön tuomalla teräsvaijereilla todettiin olevan samat fyysiset ja tekniset ja kemialliset perusominaisuudet ja käyttötarkoitukset. Tämän

vuoksi näiden tuotteiden katsotaan olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

- (12) Tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen hahmottamiseksi oikein olisi palautettava mieleen, että teräsvaijerin valmistusprosessissa teräslangoista koostuvat terässäikeet kierretään köydeksi. Tutkimuksissa on yleisenä käytäntönä määritellä tuotevalvontakoodit, joissa otetaan huomioon tuotteen tarkat ominaisuudet, jotta voidaan erottaa ne erilaiset tuotetyypit, joita vientiä harjoittava tuottaja tuottaa ja myy asianomaisen maan kotimarkkinoilla, sekä ne, joita se vie yhteisöön.

- (13) Yhteisön tuotannonala väitti, että polkumyynnilaskelmia varten ehdotettujen tuotevalvontakoodien määritelmässä ei ollut otettu huomioon kahta keskeistä tekijää, ytimen tyyppiä ja lankaosan vetolujuutta.

- (14) UML:ää koskevan polkumyynninmarginaalin määrittämiseksi tuotevalvontakoodit kuitenkin määritettiin yhtiön oman tuotteiden kirjausjärjestelmän mukaisesti sen varmistamiseksi, että kotimarkkinoilla myytyjen tuotteiden fyysiset ominaispiirteet olivat verrattavissa yhteisöön vietyjen tuotteiden ominaispiirteisiin.

- (15) Edellä esitetyn vuoksi ei pidetty tarpeellisenä muuttaa tuotteiden valvontakoodeja ja väite oli näin ollen hylättävä.

- (16) UML väitti, että toisiaan läheisesti muistuttavat tuotelajit olisi sisällytettävä vertailuun, joka tehdään vietyjen tuotelaajien ja kotimarkkinoilla myytyjen lajien välillä, koska väitetyt erot olivat erittäin vähäisiä köyden läpimitassa, esimerkiksi lankojen säikeiden järjestyksen, säie-/lankayhdistelmien säikeiden lukumäärän tai langan ominaisuuksien (galvanoitu tai galvanoimaton) osalta,

- (17) Katsottiin kuitenkin, että esitettyjä muuttuneita olosuhteita koskeva tutkimus olisi toteutettava mahdollisimman suuressa määrin samojen parametrien mukaisesti kuin aiemmatkin tutkimukset. Lisäksi väitteen tarkastelu osoitti, että mahdolliset vaikutukset tutkimuksen päätelmiin olisivat olleet merkityksettömiä. Näin ollen väite hylättiin.

C. POLKUMYYNTI**1. Normaaliarvo**

- (18) Normaaliarvon määrittämiseksi selvitettiin, onko tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaismyynti kotimarkkinoilla UML:n osalta sen yhteisöön vietäväksi tarkoitettuun kokonaismyymintämäärään verrattuna edustavaa. Perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti yrityksen kotimarkkinamyynnin katsottiin olevan edustavaa, jos sen kokonaismäärä oli vähintään 5 prosenttia vastaavan yhteisöön suuntautuneen viennin kokonaismäärästä. UML:n myynnin kotimarkkinoilla todettiin olevan määrältään edustavaa.
- (19) Komissio yksilöi tämän jälkeen ne UML:n kotimarkkinoillaan myymät tarkasteltavana olevan tuotteen lajit, jotka olivat samanlaisia kuin yhteisöön vietäviksi myytävät lajit tai suoraan niihin verrattavissa.
- (20) Kaikkien UML:n kotimarkkinoillaan myymien ja yhteisöön vietäviksi myytyjen tuotelajien kanssa suoraan vertailukelpoiseksi todettujen tuotelajien osalta tutkittiin, oliko kotimarkkinamyynti ollut määrältään edustavaa perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (21) Tutkimuksessa myös selvitettiin, voitiinko kunkin tuotelajin kotimarkkinamyynnin katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Tätä varten tarkasteltavana olevan tuotteen kunkin viedyn tuotelajin osalta määritettiin, kuinka suuri osuus tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana riippumattomille asiakkaille kotimarkkinoilla suuntautuneesta myynnistä oli ollut kannattavaa.
- (22) Jos yli 80 prosenttia tietyn tuotelajin kotimarkkinamyynnin määrästä tapahtui vähintään yksikkökustannuksia vastaavilla hinnoilla eli kyseisen tuotelajin keskimääräinen myyntihinta oli sama tai korkeampi kuin kyseisen tuotelajin keskimääräinen tuotantokustannus, normaaliarvo määritettiin kyseisen tuotelajin koko kotimaanmyynnin keskimääräisenä hintana riippumatta siitä, oliko myynti kannattavaa.
- (23) Jos enintään 80 prosenttia tietyn tuotelajin kotimarkkinamyynnistä tapahtui vähintään yksikkökustannuksia vastaavilla hinnoilla, kyseisen tuotelajin normaaliarvo määritettiin vähintään kyseisen tuotelajin yksikkökustannuksia vastaavilla hinnoilla tapahtuneessa myynnissä veloitettujen hintojen painotettuna keskiarvona.
- (24) Jos jonkin tietyn tuotelajin kaikki kotimarkkinamyynti tapahtui tappiolla, sitä ei katsottu myytävän tavanomaisessa kaupankäynnissä, mistä syystä sen normaaliarvo oli laskettava perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti eli lisäämällä kyseisen tuotetyypin tuotantokustannuksiin

kohtuullinen osuus myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksista sekä kohtuullinen voittomarginaali. Perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten määrät ja voitto perustuivat samankaltaisen tuotteen tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneen myynnin keskimääriin myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksiin ja voittoon.

2. Vientihinta

- (25) Kaikissa niissä tapauksissa, joissa tarkasteltavana olevaa tuotetta oli viety yhteisöön riippumattomille asiakkaille, vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti eli tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.
- (26) Jos myynti tapahtui etuyhteydessä olevan tuojan tai kaupiaan kautta, huomioon otettu vientihinta oli kyseisen tuojan tai kaupiaan riippumattomilta asiakkailta yhteisössä veloittama jälleenmyyntihinta. Oikaisuja tehtiin kaikkien maahantuonnin ja jälleenmyynnin välisten kustannusten, myös myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten, sekä etuyhteydessä olevan tuojan yhteisössä tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla saaman voiton huomioon ottamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti. Oikaisuja tehtiin sisämaa- ja merirahtikustannusten, vakuutuskustannusten, käsittely- ja pakkauskustannusten, luottokustannusten ja tuontitullien huomioon ottamiseksi, ja nämä kaikki vähennettiin jälleenmyyntihinnoista vapaasti tehtaalla -hinnan määrittämiseksi.

3. Vertailu

- (27) Keskimääriäistä normaaliarvoa verrattiin tarkasteltavana olevan tuotteen kunkin lajin keskimääräiseen vientihintaan vapaasti tehtaalla ja samassa kaupan portaassa. Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi oikaisuja tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti alennusten, sisämaa- ja merirahtikustannusten, vakuutuskustannusten, käsittely- ja pakkauskustannusten ja luottokustannusten huomioon ottamiseksi, ja nämä kaikki vähennettiin vientihinnoista vapaasti tehtaalla -hinnan määrittämiseksi.
- (28) Etuyhteydessä oleville yrityksille suuntautuvan vientimyynnin osalta UML esitti väitteen, jonka mukaan kaupan tasoa kauppiaille suuntautuvan kotimarkkinamyynnin ja UML:ään etuyhteydessä oleville yrityksille suuntautuvan vientimyynnin olisi oikaistava välillä sillä perusteella, että kummankin kohdalla oli olemassa pitkäaikainen liikesuhde.
- (29) Tutkimuksessa kuitenkin todettiin, että jälleenmyynnin osalta etuyhteydessä olevat maahantuojat toimivat ainoastaan välittäjinä UML:n ja etuyhteydettömien yhteisön asiakkaiden välillä. Tämän vuoksi välittäjäosapuolten välisen kaupan taso ei vaikuta vertailuun kauppiaille ja lopukäyttäjille tapahtuneen kotimarkkinamyynnin ja samoilta asiakasryhmille yhteisössä tapahtuneen jälleenmyynnin välillä. Tämän vuoksi väite hylättiin.

- (30) Lisäksi UML esitti toisen väitteen, jonka mukaan euron, Yhdysvaltojen dollarin ja Britannian punnan vaihtokurss-seja olisi oikaistava Intian rupiaan nähden kielteisen vaikutuksen vuoksi tarkastelua koskevalla tutkimusajan-jaksolla. Väite hylättiin, koska kurssimuutoksen ei kat-sottu olleen pysyvää ja myös siksi, että lukuun ottamatta etuyhteydettömille asiakkaille yhteisössä euroina tapahtu-nutta suoraa myyntiä pyydetty oikaisu koskevat siirto-hintoja etuyhteydessä oleville yrityksille.

4. Polkumyyntimarginaali

- (31) Polkumyyntimarginaali määritettiin perusasetuksen 2 ar-tiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti vertaamalla painotet-tua keskimääristä normaaliarvoa ja painotettua keski-määristä vientihintaa keskenään.
- (32) Edellä kuvatuissa olosuhteissa kunkin lajin keskimääristä normaaliarvoa verrattiin tarkasteltavana olevan tuotteen vastaajan lajin keskimääräiseen painotettuun vientihin-taan samalla kaupan tasolla.
- (33) Etuyhteydettömille yrityksille tapahtuneessa suorassa myynnissä polkumyyntimarginaaliksi määritettiin tarkas-telua koskevalla tutkimusajanjaksolla 2,6 prosenttia il-maistuna prosentteina vapaasti yhteisön rajalla tullaamat-tomana -nettohinnasta ja etuyhteydessä olevien yritysten kautta tapahtuneessa myynnissä vastaavasti – 3,9 pro-senttia, jolloin kokonaispolkumyyntimarginaali oli nega-tiivinen, – 2,8 prosenttia.

D. MUUTTUNEIDEN OLOSUhteiden PYSYVYYS

- (34) Perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti tutkittiin myös, voidaanko muuttuneita olosuhteita, joiden todet-tiin vallitsevan, pitää perustellusti pysyvinä.
- (35) Tutkimus osoitti, että toimenpiteiden voimassaolon päät-tymistä koskevan tutkimuksen jälkeen UML oli merkittä-västi muuttanut rakennettaan ja erityisesti monipuolista-nut tuotantoaan ja laajentanut maailmanlaajuisia myynti-verkostoaan. Tällä ei kuitenkaan ollut mitään erityistä kielteistä vaikutusta tutkimukseen, sillä yrityksen käyt-tämä tuotannosta myyntiin ulottuva kirjausjärjestelmä mahdollistaa täyden jäljitettävyyden.
- (36) Yhteisön tuotannonala väitti, että UML vie yhteisöön Intiasta peräisin olevia teräsvaijereita ja säikeitä siihen etu-yhteydessä olevien Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Arabiemiirikunnissa sijaitsevien tuottajien kautta ja näin muuttaa yhteisön markkinoilla myymiensä teräsvaijerei-den alkuperää.
- (37) Edellä kuvatun väitteen ja tutkimuksen täydellisyysden ta-kaamisen vuoksi tutkittiin myös etuyhteydessä olevien, Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Arabiemiirikunnissa sijaitsevien tuottajien toteuttamia ryhmän sisäisiä liiketoimi-a ja säikeiden muuntamista teräsvaijereiksi. Todettiin, että tällaiset liiketoimet eivät vaikuta nyt käsillä olevan tarkastelua koskevan tutkimuksen päätelmiin.

- (38) Arabiemiirikunnissa sijaitsevan etuyhteydessä olevan tuot-tajan osalta todettiin, ettei se ollut vienyt UML:ltä Intiasta ostettuja teräsvaijereita yhteisöön tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla. Kaikki sen liiketoimet tarkastettiin ja niiden todettiin suuntautuvan muualle maailmaan.

- (39) Säikeiden muuntamisesta teräsvaijereiksi todettiin, että tällainen toiminta oli merkityksellistä kummankin etuyh-tydessä olevan tuottajan osalta.

- (40) Kuten 35 kohdassa todetaan, Usha Martin -ryhmä on muuttanut rakennettaan ja monipuolistanut tuotantoaan. Ryhmä tuottaa Intian lisäksi teräsvaijereita muissa tuotan-tolaitoksissaan maailmanlaajuisesti. Ryhmä tekee uusia tuottavuuteen ja tehostamiseen suuntautuvia investointeja Intiaan, mutta samalla se on yhä selvemmin maailman-laajuinen toimija, jonka investoinnit kohdistuvat kaik-kialle maailmaan, myös yhteisöön.

- (41) Lisäksi on syytä todeta, että Eurostatin mukaan Intiasta yhteisöön tuotavien teräsvaijereiden keskimääräiset tuon-tihinnat ovat olleet nousussa vuodesta 2004. Keskimää-räisten tuontihintojen nousu Intiasta on itse asiassa ollut huomattavasti selkeämpää kuin koko maailman keski-määräisten tuontihintojen nousu.

- (42) Edellä esitetyn perusteella oletetaan, että teräsvaijereiden tuonti yhteisöön ei kasva eikä Intiasta peräisin olevien teräsvaijereiden polkumyyntiä ilmene uudelleen, kun voi-massa oleva UML:ää koskeva polkumyyntitulli kumotaan.

- (43) Sen vuoksi katsotaan, että tämän tarkastelun käynnistä-miseen johtaneet olosuhteet eivät todennäköisesti muutu lähitulevaisuudessa tavalla, joka vaikuttaisi tämän tarkas-telun päätelmiin. Sen vuoksi nämä muutokset katsotaan luonteeltaan pysyviksi.

E. POLKUMYYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

- (44) Edellä esitetystä seuraa, että perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti ja tutkimuksen päätelmien pohjalta, joiden mukaan polkumyyntiä ei todettu esiintyneen tar-kastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla eikä polkumyy-nin esiintymisestä tulevaisuudessa ollut näyttöä, Intiasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa sovellettavat polkumyyntin vastaiset toimenpiteet olisi UML:n osalta kumottava.

- (45) Asiaan liittyville osapuolille ilmoitettiin niistä tosiasiasta ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella Intiasta peräisin olevien teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuonnissa sovellettavan voimassa olevan polkumyyntitullin kumoa-masta UML:n osalta, ja niille annettiin mahdollisuus esit-tää huomautuksensa.

- (46) Asiaan liittyvät osapuolet esittivät huomautuksensa. Esi-
tetyt huomautukset eivät antaneet aihetta muuttaa edellä
selostettuja päätelmiä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

Maa	Yritys	Tulli (%)	Taric- lisäkoodi
Intia	Usha Martin Limited 2A, Shakespeare Sarani Kolkata 700 071, West Bengal, India	0	8613

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1858/2005 1 artiklan 2 kohdassa
oleva taulukko Usha Martin Limitedin osalta seuraavasti:

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona
se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä huhtikuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. POSPÍŠIL

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 284/2009,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009,****Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä annetun asetuksen (EY) N:o 1083/2006 muuttamisesta tiettyjen varainhoitoa koskevien säännösten osalta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

den yhteydessä tuettujen hankkeiden käynnistysvaiheessa, mikä nopeuttaisi ohjelmien ja hankkeiden toteutusta sekä investointien vaikutuksia talouteen.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 161 artiklan kolmannen alakohdan,

- (4) Euroopan investointipankin (EIP) ja Euroopan investointirahaston (EIR) mahdollisuuksia auttaa jäsenvaltioita toimenpideohjelmien valmistelussa ja toteuttamisessa on tarkoituksenmukaista lisätä.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon,

- (5) Ottaen huomioon EIP:n ja EIR:n aseman perustamissopimuksen mukaisina yhteisön rahoituseliminä, niiden kanssa olisi oltava mahdollista tehdä suoraan sopimus silloin, kun ne osallistuvat rahoitusjärjestelyjä koskeviin toimiin, jotka järjestetään holding-tyyppisten rahastojen muodossa.

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon,

- (6) Rahoitusjärjestelyjä koskevien välineiden käytön helpottamiseksi erityisesti kaupunkialueiden kestävä kehityksen alalla olisi säädettävä mahdollisuudesta käsitellä luontoisuorituksia tukikelpoisina menoina rahastojen perustamisen tai niihin maksettavien osuuksien yhteydessä.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kansainvälisiin finanssimarkkinoihin vaikuttava ennennäkemätön kriisi on tuonut yhteisölle mittavia haasteita, joihin on vastattava nopeasti, jotta kriisin talousvaikutukset olisi mahdollista torjua kattavasti ja jotta erityisesti voitaisiin tukea investointeja kasvun ja työllisyyden elvyttämiseksi.

- (7) Perustamissopimuksen 87 artiklassa tarkoitettujen valtiontukien tapauksessa olisi yritysten, ja varsinkin pienten ja keskisuurten yritysten, tukemista varten kevennettävä edellytyksiä, jotka koskevat ennakoiden maksamista.

- (2) Ohjelmakauden 2007–2013 sääntelypuitteet on hyväksytty tavoitteena edistää Euroopan aluekehitysrahaston, Euroopan sosiaalirahaston ja koheesiorahaston ohjelmien ja hallinnon yksinkertaistamista, niiden tukitoimien tehokkuutta ja niiden täytäntöönpanon toissijaisuutta.

- (8) Suurhankkeiden toteuttamisen nopeuttamiseksi on tarpeellista sallia, että menoilmoituksiin voidaan sisällyttää sellaisten suurhankkeiden menoja, joita komissio ei ole vielä hyväksynyt.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 ⁽¹⁾ eräitä säännöksiä on tarpeen muuttaa, jotta voidaan edistää yhteisön määrärahojen käyttöön asettamista toimenpideohjelmien sekä nii-

- (9) Ennakkomaksuihin liittyviä säännöksiä olisi muutettava, jotta jäsenvaltioiden käytettävissä olisi enemmän varoja, mikä edistää toimenpideohjelmien nopeaa käynnistämistä vallitsevassa kriisissä.

⁽¹⁾ EUVL L 210, 31.7.2006, s. 25.

(10) Toimenpideohjelman alussa maksettavalla ennakkomaksulla pitäisi voida varmistaa säännöllinen kassavirta, joka helpottaa maksatusta tuensaajille toimenpideohjelman täytäntöönpanon aikana. Sen vuoksi olisi säädettävä, että rakennerahastoista maksetaan toimenpideohjelmien nopeamman täytäntöönpanon helpottamiseksi 7,5 prosentin (niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka kuuluivat Euroopan unioniin ennen 1 päivää toukokuuta 2004) ja 9 prosentin ennakko (niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka ovat liittyneet Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 tai sen jälkeen).

(11) Yhdenvertaisen kohtelun periaatteen sekä oikeusvarmuuden periaatteen mukaisesti 56 artiklan 2 kohtaa ja 78 artiklan 1 kohtaa koskevia muutoksia pitäisi voida soveltaa koko ohjelmakaudella 2007–2013. Takautuva soveltaminen on näin ollen tarpeen 1 päivästä elokuuta 2006 eli asetuksen (EY) N:o 1083/2006 voimaantulopäivästä. Koska kansainvälisiin finanssimarkkinoihin vaikuttava ennennäkemätön kriisi edellyttää nopeita vastatoimia talousvaikutusten kattavaksi torjumiseksi, muiden muutosten olisi tultava voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun asetus on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

(12) Asetusta (EY) N:o 1083/2006 olisi sen vuoksi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1083/2006 seuraavasti:

1) Muutetaan 44 artiklan toinen kohta seuraavasti:

a) korvataan b alakohta seuraavasti:

”b) kun sopimus ei ole julkisia hankintoja koskevassa lainsäädännössä tarkoitettu julkisia palveluhankintoja koskeva sopimus, myönnetään tukea, joka määritellään tässä yhteydessä lahjoituksen muodossa annettavana suorana rahoitusosuutena rahoituslaitokselle ilman tarjouspyyntöä, jos tämä tapahtuu sellaisen kansallisen lain nojalla, joka on perustamissopimuksen mukainen;”;

b) lisätään c alakohta seuraavasti:

”c) tehdään sopimus suoraan EIP:n tai EIR:n kanssa.”

2) Lisätään 46 artiklan 1 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

”EIP ja EIR voivat jäsenvaltioiden pyynnöstä osallistua ensimmäisessä alakohdassa mainittuihin teknisen tuen toimiin.”

3) Korvataan 56 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, luontoissuoritukset, poistokustannukset ja yleiskustannukset voidaan käsitellä tuensaajien toimien täytäntöönpanossa maksamina menoina tämän kohdan kolmannessa alakohdassa vahvistetuista edellytyksistä.

Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, luontoissuoritukset voidaan 78 artiklan 6 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen rahoitusjärjestelyjä koskevien välineiden osalta käsitellä rahastojen tai holding-tyyppisten rahastojen perustamisen tai niihin maksettavien osuuksien yhteydessä maksettuna menoina tämän kohdan kolmannessa alakohdassa vahvistetuista edellytyksistä.

Ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa mainittujen menojen on täytettävä seuraavat edellytykset:

a) jäljempänä 4 kohdan mukaisesti vahvistetuissa tukikelpoisuussäännöissä säädetään tällaiset menot tukikelpoisiksi;

b) menojen määrästä on näyttöarvoltaan laskuihin rinnastettavat kirjanpitositteet, sanotun vaikuttamatta erityisasetuksissa esitettyjen säännösten soveltamiseen;

c) luontoissuoritusten osalta rahastoista maksettava osarahoitus ei ylitä tukikelpoisten menojen kokonaismäärää tällaisten suoritusten arvo pois luettuna.”

4) Muutetaan 78 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 78 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan viimeinen virke seuraavasti:

”Tuensaajien maksamat menot on osoitettava maksukuitien tai todistusarvoltaan vastaavien kirjanpitositteiden avulla, jollei kutakin rahastoa koskevissa erityisasetuksissa toisin säädetä.”

b) Kumotaan 78 artiklan 2 kohdan b alakohta.

c) Korvataan 78 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jos komissio päättää 41 artiklan 3 kohdan mukaisesti olla osallistumatta suurhankkeen rahoitukseen, komission päätöstä seuraavaa menoilmoitusta on korjattava tämän mukaisesti.”

5) Korvataan 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan a, b ja c alakohta seuraavasti:

”a) jäsenvaltioille, jotka kuuluivat Euroopan unioniin sellaisena kuin se oli ennen 1 päivää toukokuuta 2004, vuonna 2007 2 prosenttia rakennerahastojen rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan, vuonna 2008 3 pro-

senttia rakennerahastojen rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan ja vuonna 2009 2,5 prosenttia rakennerahastojen rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan;

b) jäsenvaltioille, jotka ovat liittyneet Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 tai sen jälkeen, vuonna 2007 2 prosenttia rakennerahastojen rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan, vuonna 2008 3 prosenttia rakennerahastojen rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan ja vuonna 2009 4 prosenttia rakennerahastojen rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan;

c) jos toimenpideohjelma kuuluu Euroopan alueellinen yhteistyö - tavoitteen piiriin ja jos vähintään yksi osallistujista on jäsenvaltio, joka on liittynyt Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 tai sen jälkeen, vuonna 2007 2 prosenttia EAKR:n rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan, vuonna 2008 3 prosenttia EAKR:n rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan ja vuonna 2009 4 prosenttia EAKR:n rahoitusosuudesta toimenpideohjelmaan.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sen 1 artiklan 3 kohtaa ja 4 kohdan a alakohtaa sovelletaan kuitenkin 1 päivästä elokuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. SCHWARZENBERG

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 285/2009,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannsalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä huhtikuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	JO	88,9
	MA	50,7
	SN	208,5
	TN	129,8
	TR	105,8
	ZZ	116,7
0707 00 05	JO	155,5
	MA	51,1
	TR	136,5
	ZZ	114,4
0709 90 70	MA	64,2
	TR	88,8
	ZZ	76,5
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	CN	39,7
	EG	43,8
	IL	63,4
	MA	46,5
	TN	48,1
	TR	76,6
	ZZ	53,0
0805 50 10	TR	55,9
	ZZ	55,9
0808 10 80	AR	82,2
	BR	80,0
	CA	110,7
	CL	89,3
	CN	75,2
	MK	24,7
	NZ	113,4
	US	122,1
	UY	71,7
	ZA	78,7
	ZZ	84,8
0808 20 50	AR	78,9
	CL	102,0
	CN	59,2
	UY	52,8
	ZA	95,9
	ZZ	77,8

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 286/2009,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009,****tiettyjen nimitysten kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin [Melva de Andalucía (SMM), Caballa de Andalucía (SMM), Ovos Moles de Aveiro (SMM), Castagna di Vallerano (SAN)]**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

N:o 510/2006 ⁽²⁾ 6 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti ja mainitun asetuksen 17 artiklan 2 kohdan nojalla.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan,

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklan mukaisia vastaväitteitä, nimitykset on rekisteröitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

sekä katsoo seuraavaa:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä olevat nimitykset.

- (1) Espanjan esittämät nimityksiä "Melva de Andalucía" ja "Caballa de Andalucía" koskevat rekisteröintihakemukset, Portugalin esittämä nimitystä "Ovos Moles de Aveiro" koskeva rekisteröintihakemus ja Italian esittämä nimitystä "Castagna di Vallerano" koskeva rekisteröintihakemus julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY)

2 artiklaTämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2009.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ EUVL C 177, 12.7.2008, s. 18 (Melva de Andalucía), EUVL C 177, 12.7.2008, s. 21 (Caballa de Andalucía), EUVL C 184, 22.7.2008, s. 42 (Ovos Moles de Aveiro), EUVL C 190, 29.7.2008, s. 7 (Castagna di Vallerano).

LIITE

1. Ihmisravinnoksi tarkoitetut perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.6 Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

ITALIA

Castagna di Vallerano (SAN)

Luokka 1.7 Tuoreet kalat, nilviäiset ja äyriäiset sekä niistä valmistetut tuotteet

ESPANJA

Melva de Andalucía (SMM)

Caballa de Andalucía (SMM)

2. Asetuksen liitteessä I tarkoitetut elintarvikkeet:

Luokka 2.4 Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet

PORTUGALI

Ovos Moles de Aveiro (SMM)

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 287/2009,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009,****väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön otosta tietynlaisen Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan alumiinifolion tuonnissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä ”perusasetus”, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Menettelyn aloittaminen**

(1) Komissio vastaanotti 28 päivänä toukokuuta 2008 perusasetuksen 5 artiklan perustuvan valituksen, joka koski tietynlaisen Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä ”Kiina”, peräisin olevan alumiinifolion tuontia ja jonka oli tehnyt Eurométaux, jäljempänä ”valituksen tekijä”, suurinta osaa eli tässä tapauksessa yli 25:tä prosenttia alumiinifolion kokonaistuotannosta yhteisössä edustavien tuottajien puolesta.

(2) Valituksessa esitetty näyttö tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi perusteeksi menettelyn aloittamiselle.

(3) Menettely aloitettiin 12 päivänä heinäkuuta 2008, jolloin sitä koskeva ilmoitus ⁽²⁾ julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Menettelyn osapuolet

(4) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta valituksen tehneille yhteisön tuottajille, vientiä harjoittaville Armenian, Brasilian ja Kiinan tuottajille, niille tuojille, kauppiaille, käyttäjille, tavarantoimittajille ja järjestöille,

joita asian tiedettiin koskevan, sekä Armenian, Brasilian ja Kiinan edustajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

(5) Jotta vientiä harjoittavat Armenian ja Kiinan tuottajat voisivat halutessaan esittää markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua koskevan pyynnön, komissio lähetti lomakkeet tällaisten pyyntöjen esittämistä varten niille armenialaisille ja kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille, joita asian tiedettiin koskevan, ja muille vientiä harjoittaville kiinalaisille tuottajille, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetuissa määräajoissa. Yksi armenialainen ja kuusi kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, tarvittaessa niihin etuyhteydessä olevine myyntiyrityksineen, pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan nojalla markkinatalouskohtelua tai vaihtoehtoisesti yksilöllistä kohtelua siinä tapauksessa, että ne eivät tutkimuksen mukaan täytäneet markkinatalouskohtelun myöntämisen edellytyksiä.

(6) Kun otetaan huomioon ilmeisen suuri vientiä harjoittavien tuottajien määrä Kiinassa ja tuojien määrä yhteisössä, komissio ilmoitti menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa, että tutkimuksessa voidaan käyttää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti otantaa polkumyynnin ja siitä aiheutuneen vahingon määrittämiseksi.

(7) Jotta komissio voisi päättää otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valita otoksen, kaikkia vientiä harjoittavia Kiinan tuottajia ja yhteisön tuojia pyydettiin ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen mukaisesti perustiedot tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvästä toiminnastaan 1 päivän heinäkuuta 2007 ja 30 päivän kesäkuuta 2008 väliseltä ajalta.

(8) Kuusi kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa vastasi otantakyselyyn. Yksi yrityksistä kuitenkin vetäytyi varhaisessa vaiheessa yhteistyöstä tutkimuksessa, joten jäljelle jäi enää viisi vientiä harjoittavaa tuottajaa. Otantaa ei siis enää tarvittu, ja kaikille osapuolille ilmoitettiin, että otosta ei valittaisi.

(9) Kahdeksan tuojaa/käyttäjää vastasi otantakyselyyn. Otantaa ei siksi enää tarvittu, ja kaikille osapuolille ilmoitettiin, että otosta ei valittaisi.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 177, 12.7.2008, s. 13.

(10) Kyselylomakkeet lähetettiin kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä kaikille muille yrityksille, jotka olivat ilmoittautuneet menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Vastaukset saatiin yhdeltä Armeniassa, viideltä Kiinassa ja yhdeltä Brasiliassa toimivalta vientiä harjoittavalta tuottajalta sekä yhdeltä vertailumaassa Turkissa toimivalta tuottajalta. Täydellinen vastaus kyselylomakkeeseen saatiin kuudelta yhteisön tuottajalta, ja kahdeksan tuojaa/käyttäjää toimi yhteistyössä ja toimitti vastauksen kyselylomakkeeseen. Yksikään loppukäyttäjä ei toimittanut tietoja tai ilmoittanut komissiolle tutkimuksen aikana.

(11) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin, siitä aiheutuneen vahingon ja yhteisön edun alustavan määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitiloihin:

a) Yhteisön tuottajat

- Alcomet PLC, Shumen, Bulgaria
- Symetal Aluminium Foil Industry S.A./Elval Hellenic Aluminium Industry S.A. Mandra Attikis, Kreikka

b) Kiinassa toimivat vientiä harjoittavat tuottajat

- Alcoa (Shanghai) Aluminium Products Co., Ltd., Shanghai and Alcoa (Bohai) Aluminium Industries Co., Ltd., Hebei
- North China Aluminium Co., Ltd., Hebei, jäljempänä "North China"
- Shandong Loftan Aluminium Foil Co., Ltd., Shandong, jäljempänä "Shandong"
- Zhenjiang Dinsheng Aluminium Industries Joint-Stock Limited Company, Jiangsu

c) Armeniassa toimiva vientiä harjoittava tuottaja

- Closed Joint Stock Company "Rusal-Armenal", Jerevan, jäljempänä "Armenal", ja siihen etuyhteydessä olevat tuojat Sveitsissä ja Venäjällä: Rual Foil Limited, Rual Trade Limited, RTI Limited, Rusal Europe Limited ja Rusal Marketing Limited.

d) Brasiliassa toimiva vientiä harjoittava tuottaja

- Companhia Brasileira de Alumínio, São Paulo

e) Etuyhteydetön tuojat/käyttäjät yhteisössä

- Coutinho Caro + Co International Trading GmbH, Hampuri, Saksa
- Fora Folienfabrik GmbH, Radolfzell, Saksa
- ITS Foil, Film and Paper Products bv, Apeldoorn, Alankomaat
- Groupe Danone, Pariisi, Ranska.

(12) Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, oli määritettävä normaaliarvo vertailumaata Turkia koskevien tietojen perusteella, mistä syystä tehtiin tarkastuskäynti seuraavan yrityksen toimitiloihin:

f) Turkissa toimiva tuottaja

- Assan Demir ve Sac Sanayi A.Ş., Tuzla (nykyisin Assan Alüminyum Sanayi ve Ticaret A.Ş.)

3. Tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso

(13) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän heinäkuuta 2007 ja 30 päivän kesäkuuta 2008 välisen ajan, jäljempänä "tutkimusajanjakso". Vahingon määrittämisen kannalta merkittävien kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1 päivän tammikuuta 2005 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajan, jäljempänä "tarkastelujakso".

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

(14) Menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa tarkasteltavana olevan tuotteen on määritelty olevan Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva, vähintään 0,008 millimetriä mutta enintään 0,018 millimetriä paksu, vahvistamaton, valssattu mutta ei enempää valmistettu, enintään 650 millimetrin levyisillä keloilla oleva alumiinifolio, joka menettelyn aloittamisajankohdalla yleensä luokiteltiin CN-koodiin ex 7607 11 10.

(15) Tutkimuksessa kävi ilmi, että edellä oleva tuotekuvaus sisältää erilaisia tuotteita, eritoten niin kutsutut jumbokelat ja kuluttajarullat. Jumbokelojen ja kuluttajarullien välinen ero on lähinnä paino (jumbokela painaa yleensä vähintään 150 kg), minkä vuoksi alumiinifolio on uudelleenkelattava, jotta se voidaan muuntaa kulutustavaraksi ja sitä voidaan käyttää pakkaamisessa ja muussa kotitalouskäytössä.

(16) Menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa mainittu CN-koodi ex 7607 11 10 jaettiin tammikuussa 2009 kahdeksi koodiksi: ex 7607 11 11 (enintään 0,021 millimetriä paksu, enintään 10 kilogrammaa painavilla kuluttajarullilla oleva alumiinifolio) ja ex 7607 11 19 (sama, mutta yli 10 kilogrammaa painavilla jumbokeloilla). CN-koodi viittaa alkuperäisessä tuotekuvauksessa olevan alumiinifoliokelan kanssa samaa tarkoittavan alumiinifoliorullan painoon. Kumpikin viittaa itse alumiinifolioon, joka on kelattu kelalle tai rullalle keskiön ympärille.

(17) Yhteisön jatkojalostusteollisuus eli uudelleenkelajaajat väittivät, että tarkasteltavana olevan tuotteen olisi sisällettävä myös kuluttajarullat, koska jos toimenpiteet kohdistetaan pelkästään yli 10 kilogrammaa painavien alumiinifoliokelojen tuontiin, jatkojalostustuotteiden eli alle 10 kilogrammaa painavien alumiinifoliokelojen vienti kasvaisi. Uudelleenkelaus suoritettaisiin yhteisömaiden sijasta vieraissa, ja yhteisön uudelleenkelajille aiheutuisi vakavaa vahinkoa. Tätä asiaa käsitellään jäljempänä johdanto-osan 150–162 kappaleessa.

(18) Alumiinifolio valmistetaan valssaamalla alumiiniharkkoja tai folioaihioita haluttuun paksuuteen. Valssattu folio lämpökäsitellään hehkuttamalla taipuisaksi. Valssattu ja lämpökäsitelty folio kelataan enintään 650 millimetrin levyisille keloille. Kelan leveys on määräävä tekijä sen käytön kannalta, sillä folion käyttäjät (uudelleenkelajaajat) kelaavat sen vähittäismyyntiä varten pieniksi lopputuotetuiksi.

(19) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että tarkasteltavana oleva tuote on Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva, vähintään 0,008 millimetriä mutta enintään 0,018 millimetriä paksu, vahvistamaton, valssattu mutta ei enempää valmistettu, enintään 650 millimetrin levyisillä ja yli 10 kilogramman painoisilla keloilla oleva alumiinifolio, jäljempänä ”tarkasteltavana oleva tuote”, joka luokitellaan CN-koodiin ex 7607 11 19.

2. Samankaltainen tuote

(20) Tutkimus osoitti, että yhteisön tuotannonalan yhteisössä tuottamalla ja myymällä alumiinifoliolla, Armenian, Brasilian ja Kiinan kotimarkkinoilla tuotetulla ja myydyllä ja näistä maista yhteisöön tuodulla alumiinifoliolla sekä Turkissa tuotetulla ja myydyllä alumiinifoliolla on samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet ja samat peruskäytötarkoitukset.

(21) Tämän vuoksi niitä olisi alustavasti pidettävä perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

C. MARKKINATALOUSKOHTELU JA VERTAILUMAA

(22) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan Armeniasta ja Kiinasta peräisin olevaa tuontia koskevissa polkumyyntitutkimuksissa normaaliarvo on määritettävä kyseisen artiklan 1–6 kohdan mukaisesti niiden tuottajien osalta, joiden todetaan täyttävän perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa vahvistetut vaatimukset. Kyseiset vaatimukset ovat lyhyesti seuraavat:

— liiketoimintaa koskevat päätökset tehdään markkina-signaalien perusteella ilman merkittävää valtion puuttumista, ja kustannukset heijastavat markkina-arvoa,

— yrityksellä on yksi ainoa selkeä kirjanpito, joka tarkastetaan riippumattomasti kansainvälisten tilinpää-tösstandardien mukaisesti ja jota sovelletaan kaikkiin tarkoituksiin,

— aiemmasta keskusjohtoisestä talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole,

— konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö takaavat toiminnan vakauden ja oikeusvarmuuden sekä

— valuuttojen muuntaminen tapahtuu markkinahintaan.

(23) Ainoa armenialainen yhteistyössä toimiva vientiä harjoittava tuottaja ja viisi kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, jotka tekivät yhteistyötä tutkimuksessa, hakivat markkinatalouskohtelua ja palauttivat vientiä harjoittaville tuottajille tätä tarkoitusta varten toimitetut lomakkeet annetussa määräajassa.

(24) Ainoa armenialainen yhteistyössä toimiva vientiä harjoittava tuottaja Armenal väitti, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan soveltaminen Armeniaan oli laitonta, koska Armenialla olisi Maailman kauppajärjestön WTO:n sääntöjen mukaan katsottava olevan markkinatalousasema.

(25) Armenian kohtelu siirtymätaloutena on kuitenkin perusasetuksen mukaista, sillä 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan alaviitteessä nimenomaisesti mainitaan Armenia. Väite on näin ollen hylättävä.

(26) Komissio hankki kaikista Armenian ja Kiinan yhteistyössä toimivista vientiä harjoittavista tuottajista kaikki tarpeellisia pidetyt tiedot ja tarkasti kaikki markkinatalouskohtelupyyntöissä toimitetut tiedot kyseisten yritysten ti-loissa.

1. Armenia

- (27) Armenialille ei myönnetty markkinatalouskohtelua sillä perusteella, että vaatimukset 2 ja 3 eivät täyty. Mitä vaatimukseen 2 tulee, tilintarkastajat antoivat kielteisen lausunnon yrityksen vuoden 2006 tilinpäätöksestä eikä yritys esittänyt tarkastettua kirjanpitoa vuodelta 2007.
- (28) Yritys väitti, että tilintarkastuksen suorittaminen (vuonna 2006) ja sitoumus toimittaa kansainvälisten tilinpäätös-standardien (IAS) mukaisesti tarkastettu kirjanpito vuodelta 2007 riittäisi vaatimuksen 2 täyttämiseksi. Lisäksi yritys väitti, että vaikka tilintarkastajien lausunto kirjanpidon IAS-standardien mukaisuudesta oli kielteinen, se, että tilit oli tarkastettu niiden mukaan, riittää vaatimuksen 2 täyttämiseksi.
- (29) Tätä väitettä ei voida hyväksyä. Ensinnäkin yritys ei komission pyynnöstä huolimatta toimittanut tarkastettua kirjanpitoa vuodelta 2007, ja toiseksi vuoden 2006 tarkastetun kirjanpidon osalta on muistettava, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohda on poikkeus, ja siksi sitä on tulkittava tiukasti. Sen lisäksi, että kirjanpito on tarkastettu IAS-standardien mukaisesti, se on tietenkin myös laadittava niiden mukaisesti. Näin ollen väite hylätään.
- (30) Vaatimuksen 3 osalta tutkimuksessa havaittiin, että hinta, joka oli maksettu valtiolle suuresta osasta osakkeita, oli noin kolmanneksen niiden nimellisarvosta ja että valtio oli antanut maa-alueen yritykselle ilmaiseksi. Väitettiin, että osakkeiden hankinta-arvo oli markkina-arvo eivätkä tästä johtuvat vääristymät olleet merkittäviä. Riittäviä todisteita väitteen perustelemiseksi ei kuitenkaan toimitettu. Lisäksi yritys väitti, että se ei voi myydä kyseistä maa-alueutta maksamatta siitä katasteriarvoa valtiolle ja että maan omistamisesta ei koidu merkittäviä vaikutuksia. Tätä väitettä ei voida hyväksyä, koska kuten edellä todetaan, maaomaisuus on keskeinen voimavara ja sillä on välittömiä ja merkittäviä vaikutuksia yrityksen kykyyn toimia ja sitä kautta sen taloudelliseen tilanteeseen.
- (31) Edellä todetun perusteella katsottiin, että Rusal Armenalin markkinatalouskohtelua koskeva pyyntö olisi hylättävä. Neuvoa-antavaa komiteaa kuultiin, eikä se vastustanut tätä päätelmää.

2. Kiina: markkinatalouskohtelu

- (32) Kaikilta viideltä kiinalaiselta yhteistyötä tehneeltä vientiä harjoittavalta tuottajalta evättiin markkinatalouskohtelu sillä perusteella, että huomattavimman tuotantopanoksen eli primaarialumiinin kustannukset eivät heijastaneet merkittävässä määrin niiden arvoa markkinoilla, kuten perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa edellytetään.

Markkinatalouskohtelua koskevassa tutkimuksessa todettiin, että tämä johtui valtion puuttumisesta alumiinimarkkinoiden toimintaan Kiinassa. Primaarialumiinin hinnat perustuvat alumiinin noteeraukseen valtion määräysvallassa olevassa Shanghai Non-ferrous Metal Exchange market -pörssissä, jäljempänä "SHFE", johon vain kiinalaiset kauppiat saavat osallistua, kun taas maailmanlaajuinen vertailuluku on Lontoon metallipörssiin, jäljempänä "LME", noteeraus. LME:n noteeraus oli tutkimusajan jaksolla kuukausikeskiarvon perusteella yli 21 prosenttia korkeampi kuin SHFE:n. Primaarialumiini ei myöskään saa alv-palautuksia, ja siitä pitää maksaa 15 prosentin vientivero. Tämän vuoksi valtaosa primaarialumiinin tuotannosta myydään Kiinan markkinoilla, mikä laskee kotimaisen primaarialumiinin hintaa ja tuo merkittävän kustannusedun Kiinaan sijoittautuneille alumiinifolion tuottajille. Kun otetaan huomioon, että primaarialumiinin osuus alumiinifolion tuotantokustannuksista on noin 70 prosenttia, tämä ero tuottaa kiinalaisille tuottajille noin 14 prosentin kustannusedun, joka on merkittävä alumiinifolion kaltaisten hyödykkeiden markkinoilla.

- (33) Edellä sanotun lisäksi kolme muuta yritystä ei täytä vaatimusta 1. Yhdessä yrityksessä valtio puuttuu merkittäväällä tavalla sen tärkeisiin liiketoimintapäätöksiin, toinen on saanut suuren tukiaisen laitteiston ostoa varten, ja kolmannen kiinteä omaisuus ei ole markkina-arvon mukainen.
- (34) Yksi yritys ei täyttänyt vaatimusta 2, sillä sen kirjanpidosta löytyi selkeitä virheitä, joista tilintarkastajat eivät olleet esittäneet huomautuksia.
- (35) Kaksi yritystä ei täytä vaatimusta 3. Toisen yrityksen maankäyttöoikeuksissa on vääristymiä: kun yritys muutti oikeudellisen muotonsa vuonna 1993, se ei siirtänyt maankäyttöoikeuksia välittömästi uudelle yksikölle, mikä olisi ollut peruskäytäntö. Maankäyttöoikeudet siirrettiin itse asiassa vasta 10 vuotta myöhemmin. Sopimuksessa ei ollut sakkoa asiakirjojen siirtämättä jättämisestä. Yritys ei myöskään ole maksanut vuonna 2004 tuloveron ennakkoa, ei vaaditulta neljännekseltä eikä vuoden lopussa. Yritys väittää, että maankäyttöoikeuksien siirtämisessä havaitut sääntöjenvastaisuudet eivät vaikuta olennaisesti kirjanpitoon ja että viive on periaatteellinen eikä tosiasiallinen. Mahdollisuudella käyttää keskeistä voimavaraa kuten maaomaisuutta on kuitenkin itsessään välittömiä ja merkittäviä vaikutuksia yrityksen kykyyn toimia ja sitä kautta sen taloudelliseen tilanteeseen.

- (36) Toinen yrityksistä taas sai todistuksen maankäyttöoikeudesta ennen kuin oli maksanut sen kokonaan ja käytti todistusta saadakseen kiinnelainan valtion omistamasta pankista.

(37) Komissio ilmoitti virallisesti markkinatalouskohtelun myöntämistä koskevista tuloksista asianomaisille kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille, Kiinan viranomaisille sekä valituksen tekijälle. Niille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi, jos oli erityisiä syitä, joiden vuoksi niitä pitäisi kuulla.

(38) Yksi vientiä harjoittava tuottaja väitti, että alumiinihintojen vertailu olisi suoritettava arvonlisäverottoman LME-hinnan ja arvonlisäverollisen SHFE-hinnan välillä. Tämä tietysti laskisi tutkimusajanjaksolla havaittua hinnaneroa, mutta väite hylättiin näiden kahden pörssin asianmukaiseen vertailukelpoisuuteen liittyvistä syistä.

(39) Useat osapuolet ovat myös väittäneet, että alumiinin hintoihin liittyvä päätelmä ei ole johdonmukainen komission käytännön kanssa, koska edellisissä sulautuma-asioissa (joita analysoitiin kilpailusääntöjen valossa) komissio katsoi primaarialumiinin markkinoiden olevan maailmanlaajuiset. Rio Tinto/Alcan -sulautumaa koskevan, komission vuonna 2007 tekemän päätöksen⁽³⁾ sanamuodon mukaan SHFE:tä koskevaa väitettä ei kuitenkaan esittänyt mikään asianomaisista osapuolista, joten komission ei ole ollut mahdollista analysoida sitä. Tästä huolimatta, vaikka tämä asia olisikin tuotu esille, komissio tekee päätelmät merkityksellisiä maantieteellisiä markkinoita koskevissa kilpailuasioissa ainoastaan kilpailuoikeuden tarkoituksiin sovellettavan tiedonannon⁽⁴⁾ valossa eivätkä tämän tiedonannon säännökset ole välttämättä sovellettavissa kaupan suojatoimia koskevassa lainsäädännössä tai ole sen kannalta merkityksellisiä. Näin ollen väite hylätään.

(40) Edellä esitetyn perusteella yksikään kiinalainen yritys, joka oli pyytänyt markkinatalouskohtelua, ei pystynyt osoittamaan täyttävänsä kaikkia perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan mukaisia edellytyksiä. Sen vuoksi katsottiin, että näille yrityksille ei pitäisi myöntää markkinatalouskohtelua. Neuvoa-antavaa komiteaa kuultiin, eikä se vastustanut näitä päätelmiä.

3. Kiina ja Armenia: yksilöllinen kohtelu

(41) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan koko maata koskeva tulli vahvistetaan tarvittaessa niiden maiden osalta, joihin sovelletaan perusasetuksen 2 artiklan 7 kohtaa, lukuun ottamatta tapauksia, joissa yritykset pystyvät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti osoittamaan, että niiden vientihinnat ja -määrät sekä myyntiolosuhteet ja -ehdot on vapaasti määritetty, että valuuttakursseja sovelletaan markkinahintaisina ja että valtio ei puutu niiden toimintaan siten, että se mahdol-

listaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos viejille vahvistetaan eri tullit.

(42) Kaikki markkinatalouskohtelua pyytäneet vientiä harjoittavat tuottajat pyysivät myös yksilöllistä kohtelua siinä tapauksessa, että niille ei myönnettäisi markkinatalouskohtelua. Käytettävissä olevien tietojen perusteella vahvistettiin alustavasti, että armenialaisyritys ja neljä viidestä kiinalaisyrityksestä täytti kaikki yksilöllistä kohtelua koskevat vaatimukset. Yhdelle kiinalaisyritykselle ei myönnetty yksilöllistä kohtelua sillä perusteella, että valtio puuttuu merkittävässä määrin yrityksen liiketoimintapäätöksiin.

4. Vertailumaa

(43) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan normaaliarvo niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei ole myönnetty markkinatalouskohtelua, on määritettävä vertailumaassa sovellettavien kotimaisten hintojen tai vastaavan laskennallisen normaaliarvon perusteella.

(44) Komissio totesi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa aikovansa normaaliarvoa määrittäessään käyttää vertailumaana Turkia ja pyysi asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksia asiasta.

(45) Armenia esitti, että Venäjä olisi sen kannalta soveltuva vertailumaa siitä syystä, että Venäjällä ja Armeniassa on samankaltaiset edellytykset saada tarkasteltavana olevan tuotteen raaka-aineita ja että ne käyttävät samaa tekniikkaa ja tietotaitoa, koska Armenial on Venäjän suurimman alumiinifolion tuottajan Rusal-ryhmän tytäryritys. Armenial totesi myös, että Rusalin johtava markkina-asema Venäjällä on verrattavissa Armenialin johtavaan markkina-asemaan Armeniassa ja että valtavaa vauhtia kasvava Kiinan halpavienti vaikuttaa sekä Venäjän että Armenian markkinoihin ja myyntiin. Näitä väitteitä ei kuitenkaan perusteltu asianmukaisesti. Tutkimus myös osoitti, että tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinat Venäjällä ovat pienet, pienemmät kuin Turkissa.

(46) Armenial totesi, että Turkki näytti olevan Venäjän jälkeen toiseksi paras vaihtoehto vertailumaaksi.

(47) Alcoa-ryhmään kuuluvat yritykset ehdottivat Intiaa soveltuvammaksi vertailumaaksi Kiinalle. Todettiin, että Intian markkinat eivät ole merkittävästi suuremmat kuin Turkin ja että kilpailua aiheuttaa pääosin tuonti Kiinasta. Muut Intian markkinoiden toimittajat ovat pieniä ja keskisuuria yrityksiä (pk-yrityksiä), joista useimmilla ei ole valssaa-moa ja jotka käyttävät tuotua kiinalaista materiaalia kuten jumbokeloja tai suoraan pieniä rullia. Siksi kumpakaan, ei Venäjää eikä Intiaa, pidetty soveltuvana valintana vertailumaaksi.

⁽³⁾ EUVL C 59, 4.3.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Komission tiedonanto merkityksellisten markkinoiden määritelmästä yhteisön kilpailuoikeuden kannalta. EYVL C 372, 9.12.1997, s. 5.

- (48) Tämän jälkeen komissio tutki, olisiko Turkki kohtuullinen valinta vertailumaaksi. Todettiin, että Turkki on avoin markkina-alue, jossa on matalat tuontitullit ja merkittävää tuontia kolmansista maista, vaikka siellä on vain yksi tarkasteltavana olevan tuotteen tuottaja. Tutkimuksessa ei myöskään ilmennyt mitään syytä, esim. kohtuuttoman korkeaa raaka-aineiden tai energian hintaa, jonka vuoksi Turkki ei olisi sopinut käytettäväksi normaaliarvon määrittämiseen.
- (49) Näiden seikkojen perusteella katsottiin, että Turkki oli soveltuvampi valinta vertailumaaksi tässä tutkimuksessa. Mikään muu intressitaho ei esittänyt, että Intiaa pitäisi käyttää vertailumaana tässä tutkimuksessa, ja Armenal katsoi, että myös Turkki voi olla hyvä valinta.
- (50) Yksi turkkilainen tuottaja vastasi kaikille turkkilaisille alumiinifolion tuottajille lähetettyyn kyselylomakkeeseen.
- (51) Yhteistyössä toimineen turkkilaisen tuottajan vastauksessa toimitetut tiedot tarkastettiin paikan päällä, ja ne todettiin luotettaviksi tiedoiksi, joiden pohjalta normaaliarvo voidaan määrittää.
- (52) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että Turkki on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti sopiva ja tarkoituksenmukainen vertailumaa.
- (56) Tietyn tuotelajin kotimarkkinamyyntiä pidettiin riittävän edustavana, jos sen myyntimäärä kotimarkkinoiden riippumattomille asiakkaille tutkimusajanjakson aikana oli vähintään 5 prosenttia yhteisöön vietäväksi myydyin vastaavan tuotelajin kokonaismäärästä.
- (57) Tämän jälkeen komissio tutki, voidaanko alumiinifolion kunkin, kotimarkkinamyyntiään edustavan tuotelajin kotimarkkinamyyntiä pitää tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneena perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Tätä varten määritettiin, kuinka suuri osuus kunkin vietyjä tuotelajeja vastaavan lajin myynnistä kotimarkkinoiden riippumattomille asiakkaille oli kannattavaa tutkimusajanjaksolla.
- (58) Kaikkien kotimarkkinoilla edustavina määrinä myytyjen tuotelajien kotimarkkinamyynti oli yli 80 prosenttisesti kannattavaa, joten normaaliarvon perustana käytettiin kaikkien liiketoimien todellista kotimarkkinahintaa tutkimusajanjaksolla.
- (59) Kun jonkin tuotelajin kotimarkkinahintoja ei voitu käyttää normaaliarvon määrittämiseen, oli käytettävä toista menetelmää. Tällöin komissio määritteli seuraavasti laskennallisen normaaliarvon perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

D. POLKUMYYNTI

1. Brasilia

- (53) Polkumyynnin osuus laskettiin ainoalle brasilialaiselle yhteistyössä toimivalle vientiä harjoittavalle tuottajalle käyttämällä jäljempänä selostettua menetelmää.

1.1 Normaaliarvo

- (54) Komissio tutki ensin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti, oliko ainoa vientiä harjoittava tuottaja myynyt tarkasteltavana olevaa tuotetta edustavassa määrin riippumattomille asiakkaille kotimarkkinoilla eli oliko kyseisen myynnin kokonaismäärä vähintään 5 prosenttia vastaavasta yhteisöön suuntautuvan vientimyynnin kokonaismäärästä. Ainoan brasilialaisen vientiä harjoittavan tuottajan kotimaanmyynti katsottiin tutkimusajanjaksolla edustavaksi.

- (55) Tämän jälkeen komissio yksilöi ne kyseisen yrityksen kotimarkkinoilla myymät tuotelajit, jotka ovat samanlaisia kuin yhteisöön vietäväksi myytävät lajit tai suoraan verrattavissa niihin.

- (60) Laskennalliset normaaliarvot määritettiin lisäämällä kohtuullinen osuus myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksista sekä kohtuullinen voittomarginaali vientiin myytyjen tuotelajien tuotantokustannuksiin, jotka oikaistiin tarvittaessa.

- (61) Kaikissa tapauksissa myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset sekä voitto määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdassa esitettyjen menetelmien mukaisesti. Tätä varten komissio tutki, olivatko vientiä harjoittavalle tuottajalle kotimarkkinoilla aiheutuneita myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä sen kotimarkkinoilla saamaa voittoa koskevat tiedot luotettavia, ja totesi tässä tapauksessa, että ne soveltuivat laskennallisen normaaliarvon määrittämiseen.

1.2 Vientihinta

- (62) Kaikissa tapauksissa tarkasteltavana olevaa tuotetta oli viety yhteisöön riippumattomille asiakkaille, mistä syystä vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti eli tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.

1.3 Vertailu

- (63) Normaaliarvoa ja vientihintaa verrattiin "noudettuna lähettyjältä" -tasolla.

- (64) Jotta normaaliarvon ja vientihinnan vertailu olisi tasapuolinen, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot otettiin asianmukaisesti huomioon tekemällä oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti muun muassa viejään rahdin, merirahdin, käsittely-, pakkaus- ja luottokustannusten sekä pankkimaksujen huomioon ottamiseksi. Lisäksi yritys pyysi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan d alakohdan nojalla kaupan portaan erojen mukaisesti tehtävää oikaisua, joka sille alustavasti myönnettiin.

1.4 Polkumyyntimarginaalit

- (65) Polkumyyntimarginaali yhteistyössä toimivalle vientiä harjoittavalle tuottajalle määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti vertailemalla tuotelaikohtaisesti normaaliarvon painotettua keskiarvoa ja edellä kuvatun mukaisesti määritettyä vientihinnan painotettua keskiarvoa.

- (66) Polkumyyntimarginaalin määrittämiseksi yhteistyöstä kieltäytyneille vientiä harjoittaville tuottajille määritettiin ensin yhteistyöstä kieltäytymisen taso. Sitä varten verrattiin yhteistyössä toimivan vientiä harjoittavan tuottajan ilmoittaman yhteisöön suuntautuneen viennin määrää Eurostatin vastaaviin tuontitilastoihin.

- (67) Koska yhteistyö oli Brasiliassa laajaa (käytännössä 100-prosenttista) ja koska ei ollut syytä olettaa, että yksikään vientiä harjoittava tuottaja olisi tarkoituksellisesti kieltäytynyt yhteistyöstä, katsottiin sopivaksi vahvistaa yhteistyöhön osallistumattomien brasilialaisten vientiä harjoittavien tuottajien jäännöspolkumyyntimarginaali korkeimman yhteistyössä toimineelle vientiä harjoittavalle tuottajalle määritetyn polkumyyntimarginaalin tasolle.

- (68) Väliaikaiset polkumyyntimarginaalit ovat prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana ilmaistuna seuraavat:

Companhia Brasileira de Alumínio	27,6 %
Kaikki muut yritykset	27,6 %

2. Armenia

2.1 Normaaliarvo

- a) Normaaliarvon määrittäminen sille vientiä harjoittaville tuottajille, jolle ei myönnetty markkinatalouskohtelua

i) Vertailumaa

- (69) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan normaaliarvo niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei

ole myönnetty markkinatalouskohtelua, on määritettävä vertailumaassa sovellettavien kotimaisten hintojen tai vastaavan laskennallisen normaaliarvon perusteella.

- (70) Kuten edellä todetaan, komissio päätti käyttää Turkia vertailumaana normaaliarvon määrittämiseksi.

ii) Normaaliarvo

- (71) Normaaliarvo määritettiin sille tuottajalle, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti vertailumaan tuottajalta saatujen todennettujen tietojen pohjalta eli Turkin kotimarkkinoilla vastaavista tuotelajeista maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella edellä johdanto-osan 43–52 kappaleessa esitetyn menetelmän mukaisesti.

2.2 Vientihinnat

- (72) Yhteistyössä toiminut vientiä harjoittava tuottaja harjoitti vientimyyntiä yhteisöön suoraan riippumattomille asiakkaille. Vientimyyntihinnat määritettiin siten perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti tarkasteltavana olevasta tuotteesta tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan perusteella. Valtaosa myynnistä tehtiin kuitenkin Venäjällä, Sveitsissä ja Saksassa sijaitsevien etuyhteydessä olevien kauppa- ja tuontiyhteyksien kautta. Tällöin vientihinnat laskettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan säännösten nojalla, ja kaikkia tuonnin ja jälleenmyynnin välisiä kustannuksia oikaistiin alustavasti muun muassa lisäämällä kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä voittomarginaali, joka perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen etuyhteydettömän tuojan tai kauppiaan saamaan voittoon.

2.3 Vertailu

- (73) Oikaisuja tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, liitännäis-, pakkaus- ja luottokustannusten, pankkimaksujen ja palkkioiden perusteella, ja jos ne todettiin kohtuullisiksi ja paikansa pitäviksi ja jos niistä oli esitetty todennettu näyttö.

2.4 Polkumyyntimarginaalit

- a) Yhteistyössä toiminut vientiä harjoittava tuottaja, jolle myönnettiin yksilöllinen kohtelu

- (74) Sellaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle, jolle myönnettiin yksilöllinen kohtelu, määritettiin polkumyyntimarginaali vertaamalla sen vientihintaa ja vertailumaan normaaliarvoa, kuten edellä kuvataan.

b) Kaikki muut vientiä harjoittavat tuottajat

- (75) Koska yhteistyö oli Armeniassa laajaa (käytännössä 100-prosenttista) ja koska ei ollut syytä olettaa, että yksikään vientiä harjoittava tuottaja kyseisessä maassa olisi tarkoituksellisesti kieltäytynyt yhteistyöstä, katsottiin sopivaksi vahvistaa yhteistyöhön osallistumattomien armenialaisten vientiä harjoittavien tuottajien jäännöspolkumyymintamarginaali yhteistyössä toimineelle vientiä harjoittavalle tuottajalle määritetyn korkeimman polkumyymintamarginaalin tasolle.
- (76) Edellä esitetyn perusteella koko maata koskevaksi väliaikaiseksi polkumyymintamarginaaliksi vahvistettiin 37,0 prosenttia CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana.
- (77) Polkumyymintamarginaali ilmaistuna prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana on alustavasti seuraava:

Yritys	Väliaikainen polkumyymintamarginaali
Closed Joint Stock Company "Rusal-Armenal"	37,0 %
Kaikki muut yritykset	37,0 %

3. Kiina

3.1 Normaaliarvo

- a) Normaaliarvon määrittäminen sille vientiä harjoittaville tuottajille, jolle ei myönnetty markkinatalouskohtelua mutta jolle myönnettiin yksilöllinen kohtelu
- (78) Normaaliarvo määritettiin niille tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti vertailumaan tuottajalta saatujen todennettujen tietojen pohjalta eli Turkin kotimarkkinoilla vastaavista tuotelajeista maksettujen tai maksettavien hintojen arvon perusteella edellä esitetyn menetelmän mukaisesti.
- (79) Silloin kun kotimarkkinamyynni etuyhteydettömille asiakkaille oli edustavaa ja kannattavaa, normaaliarvo määritettiin kaikkien Turkin markkinoilla vastaavista tuotelajeista tavanomaisessa kaupankäynnissä maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella, kuten johdanto-osan 43–52 kappaleessa kuvataan. Jos myynti ei ollut edustavaa ja kannattavaa, normaaliarvo laskettiin käyttämällä turkkilaisen tuottajan valmistuskustannuksia, joihin lisättiin myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia ja kohtuullinen voitto kotimarkkinoilla.

3.2 Vientihinnat vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnettiin yksilöllinen talouskohtelu

- (80) Niiden yhteistyössä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien osalta, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu ja jotka harjoittivat vientimyyntiä suoraan riippumattomille asiakkaille yhteisössä, vientihinnat määritettiin näin ollen perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti tarkasteltavana olevasta tuotteesta tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella. Yhden yhteistyössä toimivan vientiä harjoittavan tuottajan osalta, joka möi yhteisöön sijoittautuneen etuyhteydessä olevan tuojan kautta, vientihinta laskettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan säännösten nojalla, ja kaikkia tuonnin ja jälleenmyynnin välisiä kustannuksia oikaistiin alustavasti muun muassa lisäämällä kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä voittomarginaali, joka perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen etuyhteydettömän tuojan tai kaupiaan saamaan voittoon.

3.3 Vertailu

- (81) Oikaisuja tehtiin tarvittaessa 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, liittämis-, pakkaus- ja luottokustannusten, pankkimaksujen ja palkkioiden perusteella, jos ne todettiin kohtuullisiksi ja paikansa pitäviksi ja jos niistä esitettiin todennettu näyttö.

3.4 Polkumyymintamarginaalit

- a) Yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu
- (82) Polkumyymintamarginaalit niille yhteistyössä toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti vertailemalla tuotelajikohtaisesti normaaliarvon painotettua keskiarvoa ja edellä kuvatun mukaisesti määritettyä vientihinnan painotettua keskiarvoa. Niiden kahden kiinalaisen etuyhteydessä olevan yrityksen osalta, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, Alcoa Shanghai ja Alcoa Bohai, kummankin yrityksen tiedot laskettiin keskimääräisinä yhteen, jotta saatiin yksi polkumyymintamarginaali kyseiselle ryhmälle.

b) Kaikki muut vientiä harjoittavat tuottajat

- (83) Koska Kiinan yhteistyö oli hyvin vähäistä, kaikkiin muihin Kiinassa toimiviin viejiin sovellettava polkumyymintamarginaali laskettiin käyttämällä yhden sellaisen yhteistyössä toimivan vientiä harjoittavan tuottajan myyntiä, jonka osalta ilmeni eniten polkumyyntiä ja jolle ei ollut myönnetty markkinatalouskohtelua eikä yksilöllistä kohtelua.
- (84) Tällä perusteella koko maata koskevaksi väliaikaiseksi polkumyymintamarginaaliksi vahvistettiin 42,9 prosenttia CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana.

- (85) Väliaikaiset polkumyyntimarginaalit ovat prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana ilmaistuna seuraavat:

Yritys	Väliaikainen polkumyyntimarginaali
Alcoa Bohai and Alcoa Shanghai	23,9 %
Shandong Lofton	31,6 %
Zhenjiang Dingsheng	31,9 %
Kaikki muut yritykset	42,9 %

E. VAHINKO

1. Yhteisön tuotanto ja yhteisön tuotannonala

- (86) Perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa vahvistetun yhteisön tuotannonalan määritelmän mukaisesti yhteisön tuotannon kokonaismäärän määrittämisessä otettiin huomioon niiden yhteisön tuottajien yhteinen tuotanto, jotka ovat sijoittautuneet yhteisöön eivätkä ole etuyhteydessä asianomaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin.

- (87) Eurométaux teki valituksen neljän yhteisön tuottajan puolesta, jotka toimivat yhteistyössä tutkimuksessa. Lisäksi eräs tuottaja tuki valitusta, ja eräs vastusti. Viiden yhteistyössä toimineen tuottajan tuotanto oli tutkimusajanjaksolla yli 60 prosenttia edellä johdanto-osan 86 kappaleessa tarkoitettua yhteisön kokonaistuotannosta. Viiden yhteistyössä toimineen tuottajan katsotaan näin ollen muodostavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua yhteisön tuotannonalan.

2. Yhteisön kulutus

- (88) Yhteisön kulutus määritettiin yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymien määrien, muiden tuottajien yhteisössä myymien arvioitujen määrien sekä asianomaisista maista ja muista kolmansista maista tapahtuvan tuonnin perusteella Eurostatin ja asianomaisten vientiä harjoittavien tuottajien toimittamien tietojen perusteella.

- (89) On huomattava, että CN-koodi 7607 11 10, jonka perusteella tuontimäärät määritettiin tässä tutkimuksessa, käsittää tarkasteltavana olevan tuotteen lisäksi muitakin alumiinifoliolajeja, kuten alumiinista valmistetun jatkojalostusfolion, jäljempänä ”jatkojalostusfolio” (jota lähinnä

käytetään nesteiden ja elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen) ja muita foliotuotteita, mukaan luettuina kullattajarullat (katso johdanto-osan 15 kappale), jotka eivät ole tarkasteltavana oleva tuote. Koska tästä laajemmasta tuoteluokasta ei ole mahdollista erottaa ainoastaan alumiinifoliota koskevia tietoja, tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin kokonaismäärä oli arvioitava. Tältä osin valituksen tekijä ilmoitti, että asianomaiseen koodiin kuuluva tietty tuonti olisi jätettävä tutkimuksen ulkopuolelle erityisen alkuperänsä (tuonti maista, joissa ei ole tiedossa olevaa alumiinifoliotuotantoa) tai erityisen hintatasonsa takia, joista ilmenee, että kyseinen tuonti ei tarkoita tarkasteltavana olevaa tuotetta. Samoin sisäistä jalostusta varten tapahtuva tuonti olisi jätettävä tutkimuksen ulkopuolella, koska alumiinifolion sisäinen jalostus ei teknisen monimutkaisuuden ja korkeiden kustannusten vuoksi ole taloudellisesti kannattavaa. Katsottiin, että tämä menetelmä antaisi luotettavan kuvan alumiinifolion tuonnin kokonaismääristä.

- (90) Yhteisön kulutuksen supistuminen 8 prosentilla vuonna 2006 voidaan selittää sillä, että alumiinin hinnat nousivat kansainvälisillä markkinoilla jyrkästi, 33 prosenttia kyseisenä vuonna, millä oli välitön vaikutus alumiinifolion kysyntään.

Taulukko 1

Kulutus EU:ssa (määrä)

	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kulutus (tonnia)	95 296	87 630	115 364	98 689
Kulutus (indeksi)	100	92	121	104

3. Tarkasteltavana olevan tuonnin vaikutusten kumulatiivinen arviointi

- (91) Komissio tutki perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti, olisiko Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinasta peräisin olevan alumiinifolion tuontia arvioitava kumulatiivisesti.

- (92) Brasilialainen viejä väitti, että Brasiliasta tuodut määrät ja Brasilian markkinaosuus pienenevät tarkastelujakson aikana, kun taas tuonti kyseisistä kahdesta muusta maasta kasvoi. Lisäksi väitetään, että Brasiliasta tuotu tuote olisi laadukkaampi kuin Kiinasta ja Armeniasta tuotu ja että myyntikanavat ja jakelutavat olisivat erilaiset. Tämä merkitsisi sitä, että Brasiliasta tapahtuvan tuonnin kilpailuolosuhteet olisivat erilaiset kuin muista asianomaisista maista tulevan tuonnin. Vähintään yksi perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa säädetyistä edellytyksistä ei näin ollen täyty.

(93) Tätä väitettä ei voitu hyväksyä seuraavista syistä:

— Kuten johdanto-osan 53–85 kappaleessa todetaan, kustakin asianomaisesta maasta tulevalle tuonnille vahvistettu polkumyyntimarginaali oli perusasetuksen 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua vähimmäistasoa suurempi.

— Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinasta tulevan tuonnin määrä ei ole perusasetuksen 5 artiklan 7 kohdan mukaan vähäpätöinen, sillä niiden markkinaosuudet olivat tutkimusajanjaksolla 5,2 prosenttia, 12,8 prosenttia ja 30,7 prosenttia (katso taulukko 4). Havaittiin, että tuonti Brasiliasta oli pysynyt vakaana vuodesta 2006 tutkimusajanjakson loppuun huolimatta Kiinan tuonnin uudelleenalkamisesta ja Armenian tuontituotteiden saapumisesta (katso taulukko 3).

— Mitä tulee asianomaisista maista tuotujen tuotteiden ja yhteisön samankaltaisen tuotteen välisiin kilpailuolosuhteisiin tutkimuksessa paljastui, että (kaikista asianomaisista maista tulevilla) tuontituotteilla ja yhteisössä tuotetuilla tuotteilla on samat fyysiset perusominaisuudet mahdollisista laatueroista huolimatta ja että niitä käytetään samoihin tarkoituksiin. Myyntikanavat havaittiin samankaltaisiksi kaikissa tapauksissa (eli tuotteet myytiin pääasiassa uudelleenkelajien kautta vähittäismyyjille ja loppukuluttajille) brasilialaisen viejän väitteistä huolimatta. Jakelutapojen erilaisuudella viitattiin lähinnä tapaan, jolla eri asiakkaisiin otettiin yhteyttä, eikä tätä pidetty osoituksena erilaisista kilpailuolosuhteista.

— Asianomaisista maista tulevaa tuontia koskevien kilpailuolosuhteiden osalta tutkimuksessa kävi ilmi, että vaikka asianomaisista maista peräisin olevat tuontimäärät kehittyivät eri tavoin vuosina 2005 ja 2006, sen jälkeen kun Kiinaan sovellettava polkumyyntitulli oli kumottu (katso johdanto-osan 114 kappale), syynä oli, että tuonti Kiinasta ja Armeniasta alkoi (uudelleen) vasta vuonna 2006, kun taas brasilialaiset tuotteet olivat jo vakiinnuttaneet asemansa yhteisön markkinoilla. Pelkästään tämän perusteella ei voida tehdä päätelmää, että kilpailuolosuhteet olisivat asianomaisissa kolmessa maassa erilaiset. Vuoden 2007 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana tuontimäärät Kiinasta ja Armeniasta vakiintuivat, samoin tuonti Brasiliasta.

— Kuten taulukosta 2 voidaan nähdä, Brasilian tuonnin keskimääräisten myyntihintojen havaittiin olleen tarkastelujaksolla samalla tasolla muiden asianomaisten maiden myyntihintojen kanssa ja kehittyneen samaan suuntaan.

Taulukko 2

Asianomaisten maiden keskimääräiset tuontihinnat

Yksikköhinta (EUR/tonni)	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kiina	2 170	2 666	2 722	2 602
<i>Indeksi</i>	0	100	102	98
Armenia	—	2 316	2 724	2 614
<i>Indeksi</i>	—	100	118	113
Brasilia	2 252	2 609	2 712	2 440
<i>Indeksi</i>	100	116	120	108

(94) Edellä esitetyn perusteella katsotaan alustavasti, että perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät ja että asianomaisista maista peräisin olevaa tuontia olisi tämän vuoksi tarkasteltava kumulatiivisesti.

4. Asianomaisista maista tuleva tuonti

4.1 Tarkasteltavana olevan tuonnin määrä ja markkinaosuus

(95) Tuonti asianomaisista maista kasvoi 257 prosenttia eli 13 499 tonnista 48 141 tonniin vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Tuonnin kasvu oli erityisen voimakasta vuodesta 2006 vuoteen 2007, jolloin kasvua oli 276 prosenttia.

Taulukko 3

Asianomaisista maista tuleva tuonti

Tuonti (tonnia)	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Armenia	0	65	5 477	5 195
<i>Indeksi</i>	—	100	8 374	7 943
Brasilia	13 452	12 672	12 556	12 628
<i>Indeksi</i>	100	94	93	94
Kiina	47	3 416	35 358	30 318
<i>Indeksi</i>	—	100	1 035	888
Asianomaiset maat yhteensä	13 499	16 153	53 391	48 141
<i>Indeksi</i>	100	120	396	357

(96) Asianomaisten maiden markkinaosuus kasvoi 35 prosenttia eli 14 prosentista 49 prosenttiin vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä. Markkinaosuuden kasvu oli erityisen merkittävä vuodesta 2006 vuoteen 2007, jolloin kasvua oli 28 prosenttia.

Taulukko 4*Asianomaisten maiden markkinaosuus*

Markkinaosuudet	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Armenia	—	0,07 %	4,75 %	5,26 %
Brasilia	14,12 %	14,46 %	10,88 %	12,80 %
Kiina	0,05 %	3,90 %	30,65 %	30,72 %
Asianomaiset maat yhteensä	14 %	18 %	46 %	49 %

4.2 Hinnat

- (97) Vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana asianomaisten maiden tuontihinnat nousivat 15 prosenttia 2 211 eurosta/tonni 2 552 euroon/tonni, mikä heijastaa raaka-aineiden hinnannousua, mutta vähemmässä määrin verrattuna yhteisön tuotannonalan hintoihin (katso taulukko 7).

Taulukko 5*Tarkasteltavana olevan tuonnin hinnat*

Yksikköhinta (EUR/tonni)	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Asianomaiset maat yhteensä	2 211	2 530	2 719	2 552
Indeksi	100	114	123	115

4.3 Hintojen alittavuus

- (98) Hinnan alittavuuden tutkimista varten verrattiin yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla etuyhteydettömille asiakkaille myymien tuotelajien painotettuja keskimääriä myyntihintoja, jotka oli oikaistu "noudettuna lähettäjältä" -tasolle, vastaaviin asianomaisista maista tulevan tuonnin ensimmäiseltä riippumattomalta asiakkaalta ve-loitettuihin painotettuihin keskimääriisiin vientihintoihin, jotka oli määritetty CIF-tasolla ja oikaistu asianmukaisesti tuonnin jälkeisten kustannusten huomioon ottamiseksi.
- (99) Yhteisön tuotannonalan myyntihintoja ja asianomaisista maista peräisin olevan tuonnin hintoja verrattiin samassa kaupan portaassa eli yhteisön markkinoilla toimivien riippumattomien asiakkaiden tasolla.
- (100) Hinnan alittavuuden painotetut keskimääräiset marginaalit ilmaistaan prosentteina yhteisön tuotannonalan myyn-

tihinnoista olivat tutkimusajanjakson aikana 8,0 prosenttia Armenian, 12,6 prosenttia Brasilian ja 20 prosenttia Kiinan osalta. Kaikkien asianomaisten maiden hinnan alittavuuden painotettu keskimääräinen marginaali tutkimus-ajanjaksolla oli 10,0 prosenttia.

5. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (101) Tutkittaessa polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutusta yhteisön tuotannonalaan arvioitiin perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti kaikki taloudelliset tekijät, jotka vaikuttivat yhteisön tuotannonalan tilanteeseen tarkastelujaksolla.

5.1 Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste**Taulukko 6***Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste*

	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Tuotanto tonneina	56 662	50 184	41 482	33 645
Tuotanto (indeksi)	100	95	79	64
Tuotantokapasiteetti (tonnia)	61 144	60 142	56 873	55 852
Tuotantokapasiteetti (indeksi)	100	98	93	91
Yhteisön tuotannonalan ka- pasiteetin käyttöaste	86 %	83 %	73 %	60 %
Kapasiteetin käyt- töaste (indeksi)	100	97	85	70

- (102) Yhteisön tuotannonalan tuotantomäärässä näkyy selvä negatiivinen suuntaus vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä. Yhteisön tuotannonalan tuotantomäärät laskivat 36 prosenttia, ja koko tuotantokapasiteetti supistui 9 prosenttia. Tämä selittää sen, miksi kapasiteetin käyttöaste laski ainoastaan 30 prosenttia tarkastelujakson aikana, kun se muutoin olisi laskenut vielä enemmän.
- 5.2 Myyntimäärät, markkinaosuudet, kasvu ja keskimääräinen yksikköhinta yhteisössä
- (103) Seuraavassa taulukossa esitetään tiedot yhteisön tuotannonalan myynnistä riippumattomille asiakkaille yhteisössä.

Taulukko 7

Myyntimäärät, markkinaosuudet, hinnat ja keskimääräiset yksikköhinnat yhteisössä

	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Myyntimäärä (tonnia)	43 972	45 540	37 531	30 589
Myynnin määrä (tonnia)	100	104	85	70
Markkinaosuus	47 %	52 %	33 %	31 %
Yksikköhinnat, EUR/tonni	2 574	3 052	3 229	3 081
Yksikköhinta (indeksi)	100	119	125	120

(104) Vaikka yhteisön kulutus vaihteli tarkastelujakson aikana ja kasvoi tutkimusajanjakson lopussa 4 prosenttia tarkastelujakson alkuun verrattuna, yhteisön tuotannonalan tarkasteltavana olevan tuotteen myyntimäärät riippumattomille asiakkaille yhteisössä supistuivat 30 prosenttia. Tämä merkitsee sitä, että yhteisön tuotannonala ei polkumyynnin takia voinut hyötyä kasvaneesta kulutuksesta erityisesti vuoden 2007 ja tutkimusajanjakson lopun välisenä aikana eikä yleisesti ottaen vakaasta kulutuksesta tarkastelujaksolla. Niinpä yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni 16 prosenttia vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä.

(105) Samana aikana yhteisön tuotannonalan keskimääräiset "noudettuna lähettäjältä" -myyntihinnat riippumattomille asiakkaille yhteisön markkinoilla nousivat 20 prosenttia, mikä heijastaa tärkeimmän raaka-aineen eli alumiinin hintojen nousua. Alumiinikustannusten noustessa 27 prosenttia yhteisön tuotannonalan myyntihinta kasvoi kuitenkin vain 20 prosenttia. Yhteisön tuotannonala ei siis kyennyt siirtämään yleistä kustannusten nousua kokonaan asiakkailleen.

5.3 Varastot

(106) Seuraavassa taulukossa esitetään varastojen koko kunkin kauden lopussa.

Taulukko 8

Varastot

	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Varastot (tonnia)	3 300	2 936	3 260	3 068
Varastot (indeksi)	100	89	99	93

(107) Tutkimuksessa kävi ilmi, että varastoja ei voida pitää merkityksellisenä vahinkoa osoittavana tekijänä, koska valtaosa tuotteen valmistuksesta tapahtuu tilauksesta. Siksi varastoja koskeva kehitys esitetään vain tiedoksi. Investoinnit vähenivät joka tapauksessa vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana noin 7 prosenttia.

5.4 Investoinnit ja pääoman saanti

Taulukko 9

Investoinnit

	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Investoinnit (EUR)	6 900 065	671 268	1 329 302	3 993 640
Investoinnit (indeksi)	100	10	19	58

(108) Samankaltaisen tuotteen tuotantoon tehty investoinnit pienenivät vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 42 prosenttia. Investoinnit vähentyivät rajusti, 90 prosenttia vuosien 2005 ja 2006 välillä, ja pysyivät alhaisella tasolla vuonna 2007. Tutkimusajanjaksolla investointien arvo kasvoi 39 prosenttia mutta pysyi vuoteen 2005 verrattuna alhaisella tasolla. Tutkimuksen aikana todettiin, että investoinnit rakennuksiin, tehtaisiin ja koneisiin tehtiin lähinnä tuotantokapasiteetin ylläpitämiseksi. Näitä investointeja voidaan kuitenkin käyttää myös muiden alumiinifolioiden kuin tarkasteltavana olevan tuotteen valmistamiseen. Vaikka edellä mainitun kapasiteetin alhaisen käyttöasteen takia ei olekaan ollut mahdollista kohdistaa täsmällisiä määriä tarkasteltavana olevalle tuotteelle, osoittautui, että investointeja ei tehty tuotantokapasiteetin lisäämiseksi, vaan tuotantoprosessin parantamiseksi ja järkeistämiseksi ja kustannussäästöjen aikaansaamiseksi.

5.5 Kannattavuus, investointien tuotto ja kassavirta

Taulukko 10

Kannattavuus, investointien tuotto ja kassavirta

	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Yhteisön myynnin kannattavuus	- 4,8 %	- 3,0 %	- 0,1 %	- 3,7 %
Koko sijoitetun pääoman tuotto	- 90,3 %	- 718,8 %	- 9,7 %	- 85,7 %
Kassavirta	3 %	- 2 %	- 1 %	1 %

- (109) Kannattavuus ilmaistuna prosentteina yhteisön tuotannonalan nettomyynnistä pysyi tarkastelujaksolla negatiivisena ja noudatti samaa suuntausta kuin yhteisön kulutus, toisin sanoen tutkimuksessa havaittiin yhteisön kulutuksen kasvaneen hieman vuonna 2007 mutta laskeneen jälleen tutkimusajanjaksolla.
- (110) Koko sijoitetun pääoman tuotto laskettiin ilmaisemalla samankaltaisen tuotteen nettovoitto ennen veroja prosenttiosuutena samankaltaisen tuotteen tuotannossa käytetyn omaisuuden nettokirjanpitoarvosta. Tämä indikaattori osoitti negatiivista suuntausta tarkastelujaksolla ja heikentyi merkittävästi vuosina 2005–2006, jolloin investointien tuotto supistui -90 prosentista -719 prosenttiin.
- (111) Yhteisön tuotannonalan synnyttämässä kassavirrassa todettiin vastaava kielteinen kehityssuuntaus, jonka seurauksena yhteisön tuotannonalan yleinen rahoitustilanne heikentyi tuntuvasti tutkimusajanjakson aikana.

5.6 Työllisyys, tuottavuus ja palkat

Taulukko 11

Työllisyys, tuottavuus ja palkat

	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Työntekijöiden lukumäärä	528	492	412	370
Työntekijöiden lukumäärä (indeksi)	100	93	78	70
Työvoimakustannukset	12 868 631	12 653 345	10 281 921	9 116 970
Työvoimakustannukset (indeksi)	100	98	80	71
Keskimääräiset työvoimakustannukset	24 379	25 710	24 967	24 655
Keskimääräiset työvoimakustannukset (indeksi)	100	105	102	101
Tuottavuus (tonnia/työntekijä)	100	102	101	91
Tuottavuus (indeksi)	100	102	101	91

- (112) Yhteisön tuotannonalan työllistämien henkilöiden määrä pieneni yhteensä 30 prosenttia, mikä johtui osittain tarkastelujakson lopussa tapahtuneesta rakennemuutosprosessista. Yleiset työvoimakustannukset vähenivät huomattavasti, vaikka keskimääräiset palkat pysyivät vakaina. Työntekijöiden lukumäärä ei pienentynyt yhtä nopeasti kuin tuotanto supistui. Tämän seurauksena yhteisön tuotannonala ei pystynyt säilyttämään tuottavuutta vuoden 2005 tasolla.

5.7 Polkumyymtimarginaalin merkittävyys

- (113) Tosiasiallisen polkumyymtimarginaalin vaikutusta ei voida pitää vähäisenä, kun otetaan huomioon polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja hinnat.

5.8 Toipuminen aiemmasta polkumyynnistä

- (114) Vuonna 2001 neuvosto asetti lopullisen polkumyymtitulnin Kiinasta ja Venäjältä peräisin olevalle alumiinifoliolle ⁽⁵⁾. Kyseiset toimenpiteet raukesivat toukokuussa 2006 ⁽⁶⁾. Nyt käsillä olevassa tutkimuksessa kerätyt tiedot antavat viitteitä siitä, että yhteisön tuotannonala ei ollut toipunut aiemmasta polkumyynnistä ja että sen tilanne huonontui entisestään vuoden 2006 jälkeen, kun polkumyymtitulit kumottiin ja polkumyynnillä tapahtunut tuonti pääsi jälleen yhteisön markkinoille.

5.9 Kasvu

- (115) Tutkimuksessa kävi ilmi, että vaikka kulutus oli suhteellisen vakaata, joskin se hieman vaihteli tarkastelujaksolla, yhteisön tuotannonala menetti sekä myyntimääriään (-31,4 prosenttia) että markkinaosuuttaan (-35 prosenttia) tarkastelujaksolla.

6. Vahinkoa koskevat päätelmät

- (116) Vahinkoindikaattoreiden analyysi osoitti, että yhteisön tuotannonalan tilanne heikkeni merkittävästi tarkastelujaksolla. Kaikki vahinkoindikaattorit kehittyivät tarkastelujaksolla negatiivisesti, paitsi yksikkömyyntihinnat raaka-aineiden hinnannousun vuoksi, eivätkä siksi edistäneet yhteisön tuotannonalan kannattavuutta, joka pysyi negatiivisena koko tarkastelujakson ajan. Jotta yhteisön tuotannonala ei olisi menettänyt enempää markkinaosuuttaan ja olisi kyennyt säilyttämään tuotantonsa järkevällä tasolla, sen oli noudatettava polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintoja; näin ollen se ei voinut siirtää raaka-ainekustannusten jyrkkää nousua täysimääräisesti asiakkaille. Tämä johti siihen, että yhteisön tuotannonala kärsi tappioita ja sen taloudellinen tilanne heikkeni merkittävästi tarkastelujaksolla.

⁽⁵⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 950/2001 (EYVL L 134, 17.5.2001, s. 1).

⁽⁶⁾ EUVL C 112, 12.5.2006, s. 2.

- (117) Myyntimäärän supistuminen merkitsi myös sitä, että yhteisön tuotannonala ei voinut hyötyä alumiinifoliomarkkinoiden suhteellisen vakaasta kysynnästä tarkastelujaksolla.
- (118) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

F. SYY-YHTEYS

1. Johdanto

- (119) Komissio on tutkinut perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti, onko Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinasta peräisin oleva, polkumyynnillä tapahtunut tuonti aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuotannonalalle siinä määrin, että sitä voidaan pitää merkittävänä. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi myös muita tiedossa olevia tekijöitä tutkittiin sen varmistamiseksi, ettei näiden yhteisön tuotannonalalle mahdollisesti aiheuttaman vahingon katsota johtuvan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (120) Asianomaisista maista tulevan tuonnin määrä kasvoi tun-
tuvasti eli 257 prosenttia, ja sen markkinaosuus kasvoi 35 prosenttia 49 prosenttiin yhteisön markkinoilla tutkimusajanjaksolla. Samaan aikaan yhteisön tuotannonalan markkinaosuus supistui noin 17 prosenttia.
- (121) Asianomaisista maista tulevan tuonnin keskimääräinen yksikkökohtainen myyntihinta tonnia kohden kasvoi ai-
noastaan 15 prosenttia, vaikka raaka-aineiden hinnat nousivat kansainvälisesti 27 prosenttia, ja alitti yhteisön tuotannonalan keskimääräiset hinnat keskimäärin 10 prosentilla tutkimusajanjaksolla. Asianomaisista maista tulevan tuonnin määrän merkittävä lisääntyminen hinnoilla, jotka olivat merkittävästi yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmat, ja sen markkinaosuuden kasvu tarkastelujaksolla tapahtuivat samaan aikaan yhteisön tuotannonalan taloudellisen tilanteen selkeän heikkenemisen kanssa. Heikkeneminen näkyi erityisesti tuotanto- ja myyntimäärissä, joka ovat supistuneet merkittävästi. Myyntihinta ei myöskään noussut samaa tahtia raaka-ainekustannusten kasvun kanssa. Vaikka voittomarginaalit paranivat hieman vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson lopun välisenä aikana, ne pysyivät kuitenkin negatiivisina koko tarkastelujakson.
- (122) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksia tutkit-
taessa todettiin, että hinta on keskeinen kilpailutekijä, sillä laatuksymykset eivät ole merkittävässä asemassa. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat olivat paljon alhaisemmat kuin yhteisön tuotannonalan ja kolmansien maiden viejien hinnat.

- (123) Tästä syystä voidaan alustavasti päätellä, että asianomai-
nen hyvin alhaisin polkumyyntihinnoin tapahtunut tuonti, jonka määrä ja markkinaosuus kasvoivat vuodesta 2005 lähtien, on vaikuttanut ratkaisevalla tavalla yhteisön tuotannonalan merkittävän vahingon aiheutumiseen.

3. Muiden tekijöiden vaikutus

- a) *Muista yhteisön ulkopuolisista maista kuin Kiinasta, Armeniasta ja Brasiliasta peräisin oleva tuonti*

Taulukko 12

Muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti (määrät)

Tuonti (tonnia)	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Venäjä	10 661	11 393	9 835	7 139
<i>Indeksi</i>	100	107	92	67
Turkki	3 525	2 278	1 968	2 075
<i>Indeksi</i>	100	65	56	59
Venezuela	3 446	1 346	1 814	1 039
<i>Indeksi</i>	100	39	53	30
Muut kolman- net maat	1 982	1 489	2 124	2 617
<i>Indeksi</i>	100	75	107	132
Yhteensä	19 614	16 506	15 741	12 870
<i>Indeksi</i>	100	84	80	66

Taulukko 13

*Muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti (keskimääräinen ton-
nihinta)*

Keskimääräiset hinnat (euroa)	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Venäjä	2 366	2 718	2 905	2 743
<i>Indeksi</i>	100	115	123	116
Turkki	3 124	2 977	3 027	2 948
<i>Indeksi</i>	100	95	97	94
Venezuela	2 351	2 885	2 982	2 698
<i>Indeksi</i>	100	123	127	115
Muut kolman- net maat	2 325	2 728	3 123	3 307
<i>Indeksi</i>	100	117	134	142
Yhteensä	2 541	2 827	3 009	2 924
<i>Indeksi</i>	100	111	118	115

Taulukko 14

Markkinaosuudet

Markkinaosuudet (%)	2005	2006	2007	Tutkimus- ajanjakso
Venäjä	11,19 %	13,00 %	8,52 %	7,23 %
Turkki	3,70 %	2,60 %	1,71 %	2,10 %
Venezuela	3,62 %	1,54 %	1,57 %	1,05 %
Muut kolman- net maat	2,08 %	1,70 %	1,84 %	2,65 %
Yhteensä	20,6 %	18,8 %	13,6 %	13,0 %

(124) Tärkeimmät muut viejamaat ovat Venäjä, Turkki ja Venezuela, joiden markkinaosuudet olivat 1,0–7,3 prosenttia tutkimusajanjaksolla. Muiden yksittäisten kolmansien maiden tuonnin markkinaosuudet ovat vähäisiä. Taulukosta 11 käy ilmi, että muiden kolmansien maiden tuontimäärät supistuivat merkittävästi tarkastelujakson aikana, 19 614 tonnista vuonna 2005 tutkimusajanjakson 12 870 tonniin, eli 34 prosenttia. Myös markkinaosuudet supistuivat 20,6 prosentista vuonna 2005 tutkimusajanjakson 13 prosenttiin.

(125) Myyntihinnoista havaittiin, että tuonti kolmesta muusta tärkeimmästä viejamaasta tapahtui hieman yhteisön tuotannonalan myyntihintoja alhaisempiin hintoihin. Niiden vähäisen ja asteittain jopa supistuvan markkinaosuuden ei kuitenkaan katsottu vaikuttaneen kielteisesti yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Muiden kolmansien maiden kuin Venäjän, Turkin, Venezuelan ja kolmen asianomaisen maan hintojen havaittiin olevan keskimäärin korkeampia (+7,8 prosenttia) kuin yhteisön tuotannonalan hinnat.

(126) Siksi pääteltiin, että muista kolmansista maista tapahtuvalla tuonnilla ei ole ollut merkittävää vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

b) Yhteisön tuotannonalan vienti

(127) Yksi vientiä harjoittava tuottaja esitti, että EUR/USD-valuuttakurssin epäsuotuisa kehitys oli syynä yhteisön tuotannonalan viennin tuntuvaan heikkenemiseen, joka puolestaan aiheutti yhteisön tuotannonalalle merkittävää vahinkoa.

(128) Tarkastelujaksolla yhteisön tuotannonalan alumiinifoliovienti yhteisön ulkopuolelle supistui (63 prosenttia).

Myös yhteisön tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat laskivat 26 prosenttia tarkastelujakson aikana. Tällaisen viennin osuus oli kuitenkin vain 6,6 prosenttia yhteisön tuotannonalan siitä kokonaismyynnistä, joka tutkimusajanjaksolla suuntautui etuyhteydettömille osapuolille, joten pääteltiin, ettei sillä ollut merkittävää vaikutusta yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen merkittävään vahinkoon.

c) Yhteisön tuotannonalan tuonti

(129) Yksi yhteisön tuottaja toi tarkasteltavana olevaa tuotetta siihen etuyhteydessä olevalta yritykseltä Kiinasta ja myi sen edelleen yhteisön markkinoilla. Vaikka jälleenmyyntihinnat alittivatkin yhteisön tuotannonalan hinnat, on huomattava, että tällaisen Kiinasta peräisin olevan tuonnin määrä oli vain vähäinen osa (1–5 prosenttia) Kiinan tuonnin kokonaismäärästä. Tämä tuonti tapahtui lisäksi ainoastaan sen vuoksi, että pystyttäisiin säilyttämään maailmanlaajuisia asiakkaita, jotka muutoin olisivat ostaneet tarkasteltavana olevan tuotteen kiinalaisilta toimittajilta polkumyyntihintaan. Tämän vuoksi päätellään, että ne alhaiset määrät tarkasteltavana olevaa tuotetta, jotka yhteisön tuottaja toi Kiinasta, eivät poista syy-yhteyttä polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen merkittävän vahingon väliltä.

d) Itse aiheutettu vahinko

(130) Yksi vientiä harjoittava tuottaja väitti, että yhteisön tuotannonalan myyntimäärien lasku ei johtunut tarkasteltavana olevasta tuonnista, vaan siitä, että yhteisön tuotannonala päätti siirtää tuotantonsa ja myyntinsä tuottosammille jatkojalostusfoliomarkkinoille.

(131) Uudelleenkelaaajat väittivät, että tarkasteltavana oleva tuote on itse asiassa yhteisön tuotannonalan sivutuote ja sitä käytetään pelkkänä koneen täytteenä silloin kun jatkojalostusfolion kysyntä on pientä.

(132) Tutkimuksessa kuitenkin pääteltiin alustavasti, että nämä väitteet eivät ole perusteltuja. Yhteisön suurimpien tuottajien jatkojalostusfolion tuotantomäärät pysyivät vakaina tarkastelujaksolla, kun taas niiden tarkasteltavana olevan tuotteen myyntimäärät kasvoivat merkittävästi. Siksi voidaan alustavasti päätellä, että yhteisön tuotannonalalla on paljon käyttämätöntä kapasiteettia. Yhteisön tuotannonalan käyttämätön kapasiteetti on itse asiassa kasvanut, sillä kapasiteetin käyttöaste on laskenut huomattavasti (86 prosentista 60 prosenttiin).

e) *Kulutuksen kehittyminen yhteisön markkinoilla*

- (133) Tarkasteltiin, onko kulutuksen kehittyminen voinut aiheuttaa merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.
- (134) Kuten johdanto-osan 88 kappaleessa todetaan, yhteisön kulutus ei ole kehittynyt tasaisesti. Yhteisön kulutus pieneni vuosien 2005 ja 2006 välisenä aikana ja kasvoi taas vuonna 2007. Tutkimusajanjaksolla se supistui 17 prosenttia. Yhteisön tuotannonalan myyntimäärät eivät kuitenkaan kehittyneet samansuuntaisesti, vaan myynti väheni jyrkästi erityisesti vuosien 2006 ja 2007 välisenä aikana (-19 prosenttia), vaikka samaan aikaan yhteisön kulutus kasvoi 29 prosenttia. Lisäksi näyttää siltä, että yhteisön tuotannonala ei päässyt samoihin myyntimääriin tutkimusajanjaksolla kuin tarkastelujakson alussa (-30 prosenttia), vaikka yhteisön kulutus kutistui lähes samalle tasolle tutkimusajanjakson lopussa; kokonaiskasvua oli 4 prosenttia.

f) *Yhteisön tuotannonalan kustannusten kehitys*

- (135) Koska raaka-ainekustannukset ovat 60–65 prosenttia kokonaistuotantokustannuksista, alumiinin hinnan jyrkkä 27 prosentin nousu kansainvälisillä markkinoilla tarkastelujaksolla johti yhteisön tuotannonalan kustannusten merkittävään kasvuun.
- (136) Vaikka raaka-ainekustannukset kasvoivat 27 prosenttia, yhteisön tuotannonalan myyntihinta nousi ainoastaan 19 prosenttia, mikä merkitsee sitä, että raaka-ainekustannusten nousua ei voitu siirtää täysimääräisesti asiakkaille.

4. Syy-yhteyttä koskeva päätelmä

- (137) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin alustavasti, että yhteisön tuotannonalan kärsimä merkittävä vahinko ei johdu muista kolmansista maista tulevasta tuonnista eikä kysynnän supistumisesta yhteisön markkinoilla, vaan asianomaisista maista polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kasvusta tarkastelujaksolla. Kun otetaan huomioon toisaalta Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja sen markkinaosuuden kasvu sekä todettu hinnan alittavuus ja toisaalta samaan aikaan tapahtunut yhteisön tuotannonalan tilanteen ilmeinen heikkeneminen, voidaan päätellä, että polkumyynnillä tapahtunut tuonti aiheutti yhteisön tuotannonalalle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa. Erityisesti on todettava, että yhteisön tuotannonala ei voinut nostaa myyntihintojaan

yhteisön markkinoilla polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttaman vahvan hintapaineen takia. Kustannusten yleistä nousua ei näin ollen voitu kokonaan siirtää asiakkaille, ja voittomarginaalit supistuivat huomattavasti huolimatta yhteisön kulutuksen vilkkaasta kasvusta vuosien 2006–2007 välisenä aikana, millä oli suuri vaikutus yhteisön tuotannonalan yleiseen rahoituslaitanteeseen. Muiden tekijöiden, lähinnä muista kolmansista maista tulevan tuonnin, yhteisön tuotannonalan viennin ja kustannusten kehityksen mahdollista vaikutusta tutkittiin, mutta niillä ei havaittu olevan merkittävää vaikutusta yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon.

- (138) Edellä esitetyn analyysin perusteella, jossa asianmukaisesti erotettiin kaikkien tiedossa olevien tekijöiden vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteeseen polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vahingollisista vaikutuksista, voidaan alustavasti päätellä, että Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinasta peräisin olevan alumiinifolion tuonti on aiheuttanut yhteisölle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

G. YHTEISÖN ETU

- (139) Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti tutkittiin, olisiko vahingollista polkumyyntiä koskevista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella olisi pääteltävä, että toimenpiteiden käyttöönotto ei tässä tapauksessa olisi yhteisön edun mukaista. Tässä yhteydessä on tarkasteltava mahdollisten toimenpiteiden todennäköisiä vaikutuksia kaikkiin tässä menettelyssä osallisina oleviin osapuoliin sekä myös toimenpiteistä luopumisen seurauksia.
- (140) Jotta olisi voitu arvioida toimenpiteiden käyttöönoton tai siitä luopumisen todennäköisiä vaikutuksia, kaikilta asianomaisilta osapuolilta, joita asian tiedettiin koskevan tai jotka ilmoittautuivat komissiolle, pyydettiin tietoja. Tämän vuoksi komissio lähetti kyselylomakkeet yhteisön tuotannonalalle, kahdelle etuyhteydettömälle tuojalle ja 24 käyttäjälle.
- (141) Kuten johdanto-osan 10 kappaleessa todetaan, kuusi yhteisön tuottajaa ja kahdeksan etuyhteydettömää tuojaa/käyttäjää vastasi kyselylomakkeeseen.

1. Yhteisön tuotannonalan edut

- (142) Yhteisön tuotannonalan kannalta vahingollinen tilanne johtui siitä, että sillä oli vaikeuksia kilpailla polkumyynnillä alhaiseen hintaan tapahtuneen tuonnin kanssa.

(143) Toimenpiteiden käyttöönoton odotetaan ehkäisevän markkinoiden vääristymisen jatkumista ja hinnankorotusten estymistä sekä palauttavan terveet kilpailuolosuhteet markkinoille. Yhteisön tuotannonalan pitäisi sen jälkeen pystyä kasvattamaan myyntimääräänsä ja saamaan takaisin markkinaosuuttaan sekä saavuttamaan parempia mitakaavaetuja ja riittävät voitot, joilla tuotannonalan taloudellinen tilanne parantuu. Tällöin pystytään myös jatkamaan investointeja tuotantovälineisiin ja takaamaan siten yhteisön tuotannonalan selviytyminen.

(144) Jos polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä ei oteta käyttöön, yhteisön tuotannonalan tilanne todennäköisesti heikkenee entisestään. Kasvaneista yksikkömyyntihinnoista huolimatta yhteisön tuotannonala kärsii tulomenetyksistä. Tämä johtuu siitä, että yhteisön tuotannonalan myyntimäärät ja markkinaosuus supistuivat polkumyynnin takia. Yhteisön tuotannonala ei myöskään ole voinut siirtää raaka-ainekustannusten nousua kokonaan asiakkailleen polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin aiheuttaman hintapaineen takia. Kun otetaan huomioon yhteisön tuotannonalan alentuneet tulot ja tutkimusajanjaksolla merkittävästi heikentynyt suuntaus, on mitä todennäköisintä, että yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne heikkenee entisestään, jos toimenpiteitä ei toteuteta. Tämä johtaisi lopulta tuotannon lisäsupistamiseen, mikä uhkaisi yhteisön työllisyyttä ja investointeja. Yhteisön tuotannon päättyessä alumiinifolion käyttäjät tulisivat riippuvaisemmiksi yhteisön ulkopuolisista toimittajista.

(145) Tämän vuoksi päätellään alustavasti, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto antaisi yhteisön tuotannonalalle mahdollisuuden elpyä vahingollisesta polkumyynnistä ja olisi näin ollen sen edun mukaista.

2. Etuyhteydettömien tuojien etu

(146) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille tunnetuille tuojille/kauppiaille. Kaksi tuojaa vastasi kyselylomakkeeseen. Kyseisten kahden tuojan tuomat tarkasteltavana olevan tuotteen määrät muodostivat noin 17,0 prosenttia asianomaisten maiden kokonaistuonnista yhteisöön ja 8,0 prosenttia yhteisön kulutuksesta.

(147) Asianomaisten tuojien toimittamien tietojen perusteella vaikuttaa siltä, että tarkasteltavana olevan tuotteen voittomarginaalit ovat todellakin suhteellisen matalat. Siksi väitettiin, että mahdollisia polkumyyntitulreja ei voitaisi

siirtää loppuasiakkaille, jotka ovat pääasiassa uudelleenke-laa-jia.

(148) Ensinnäkin on huomattava tutkimuksen osoittaneen, että hinnannousut voi ainakin osittain siirtää asiakkaille, koska, kuten jäljempänä selostetaan, alumiinifolion hin-nat vaihtelevat huomattavasti ja aikaisemmat suuret hin-nankorotukset on siirretty asiakkaille.

(149) Toiseksi on olemassa muitakin toimittajamaita kuten Ve-näjä, Venezuela ja Turkki, joista tuotetta voidaan tuoda ilman polkumyyntitullia. Ei siis voida kieltää, etteikö pol-kumyyntitullin käyttöönotto saattaisi vaikuttaa kyseisiin yrityksiin, mutta muiden toimittajamaiden olemassaolo lieventää tällaista vaikutusta.

3. Käyttäjien etu

(150) Komissio lähetti kyselylomakkeen kaikille yhteisön tun-netuille käyttäjille, joista kuusi vastasi kyselylomakkee-seen. Yhteisön pääasialliset käyttäjät ovat uudelleenkelaa-jat, joiden toiminta käsittää pakkaus- ja kääremateriaalin (alumiinifolion sekä paperin ja muovin) kauppaamisen sen jälkeen, kun tuotu tarkasteltavana oleva tuote on uudelleenkelattu pienille rullille, jotka on pakattu uudel-leen teollisuus- ja vähittäisyri-tyksiä varten. Uudelleenke-laajat eivät ole jatkojalostusfolioasiakkaita. Uudelleenke-laajien osuus on 80 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen kulutuksesta yhteisössä.

(151) Jos polkumyynnin vastaiset toimenpiteet otetaan käyt-töön, uudelleenkelaa-jien erityisiä huolenaiheita ovat i) riski muiden kolmansien maiden uudelleenkelaa-jien kanssa käydyn kilpailun vääristymisestä; ii) alumiinifolion riittävä tarjonta yhteisössä ja iii) mahdollisten toimenpi-teiden vaikutukset toimialaan.

3.1 Huomattavan epäedullinen asema muiden kolmansien maiden uudelleenkelaa-jiin nähden

(152) Väitettiin, että jos toimenpiteet otetaan käyttöön, asian-omaisten maiden, erityisesti Kiinan, alumiinifolion tuot-tajat laajentaisivat jatkojalostustuotteiden tuotantoaan (eli uudelleenkelaisivat tarkasteltavana olevan tuotteen kulut-tajarullille) yhteisöön vientiä varten välttääkseen polku-myyntitullit. Polkumyynnin väitetään tässä tapauksessa siirtyvän jatkojalostustuotteisiin, ja tämän seurauksena yhteisön uudelleenkelaa-jat saatettaisiin työntää pois markkinoilta.

- (153) Kuluttajakelojen kuljetuskustannukset ovat suhteessa erittäin korkeat, joten tämän tuotteen kuljettaminen yhteisöön ei ehkä olisi taloudellisesti kannattavaa. Näin ollen yhteisön uudelleenkelaaajat hyötyisivät edelleen luontaisista eduistaan kuten pienemmistä kuljetuskustannuksista ja vähittäismyyjille tarjottavasta laajemmasta tuotevalikoidasta.

3.2 Riittämätön tarjonta

- (154) Uudelleenkelaaajat väittivät, että yhteisön jumbokelojen tuottajat ovat kiinnostuneempia valmistamaan jatkojalostusfoliota, jonka myyntihinta on korkeampi kuin alumiinifolion, ja toimittavat niille alumiinifoliota vain silloin, kun jatkojalostusfolion kysyntä on pientä. Koska jatkojalostusfolio ja alumiinifolio tuotetaan samalla tuotantolinjalla, siirtyminen yhdestä tuotteesta toiseen on helppoa eikä siihen liity merkittäviä kustannuksia.
- (155) Samat intressitahot väittivät, että alumiinifolion tarjonta yhteisössä on tästä syystä riittämätöntä (tai vähintäänkin epävakaa), mikä johtaa suurempaan riippuvuuteen varsinkin asianomaisista maista tulevasta tuonnista. Todennettavissa olevien tietojen perusteella tutkimus on tässä vaiheessa kuitenkin osoittanut, että nämä väitteet eivät ole perusteltuja. Yhden yhteisön suurimpiin jatkojalostusfolion tuottajiin kuuluvan yrityksen tuotantomäärät pysyivät vakaina tarkastelujaksolla, kun alumiinifolion osalta sen myyntimäärät laskivat merkittävästi. Tämä osoittaa, että alumiinifolion tuotantoa ei korvattu jatkojalostusfolion tuotannolla, kuten väitettiin.
- (156) Yhteisön tuotannonalan käyttämätön kapasiteetti on yleisesti ottaen kasvanut, sillä kapasiteetin käyttöaste on laskenut tuntuvasti (88 prosentista 62 prosenttiin). Näin ollen pääteltiin, että yhteisön tuotannonalalla on paljon alumiinifolion käyttämätöntä kapasiteettia, joka tyydyttäisi kasvun yhteisön tuotannonalan tuotteen kysynnässä. Tällä perusteella ei voida päätellä, että yhteisön asiakkaat olisivat riippuvaisia alumiinifolion tuonnista.
- (157) Polkumyyntitullit eivät johtaisi riittämättömään tarjontaan. Tarjolla on myös vaihtoehtoisia tuotteen hankin-

talähteitä muista kolmansista maista ilman tullia. Myös kyseisten muiden kolmansien maiden markkinaosuudet kutistuivat, mikä osoittaa, että näissä maissa on tarjolla käyttämätöntä kapasiteettia tuotteen toimittamiseksi yhteisön markkinoille, jos terveet kilpailuolosuhteet palautetaan.

3.3 Mahdollisten toimenpiteiden vaikutus uudelleenkelajiin

- (158) Pienet lopputuoterullat, jäljempänä ”kuluttajarullat”, painavat alle 10 kilogrammaa ja niitä käytetään monella tavoin lyhytaikaisena kääreenä (pääasiassa kotitalouksissa, suurkeittiöissä sekä elintarvikeliikkeissä ja kukkakaupoissa).
- (159) Uudelleenkelaaajat väittivät olevansa heikossa asemassa alumiinifolion tuottajien ja suurten vähittäiskauppakettujen välissä, jotka edellyttävät niiltä hyvin pieniä voittomarginaaleja. Uudelleenkelaaajien yleisen kannattavuuden havaittiin olevan -2/+2 prosenttia.
- (160) Vaikka uudelleenkelaaajat ovat yleensä monenlaisten pakkaustuotteiden toimittajia, alumiinifolio on tärkeä osa (jopa 70 prosenttia) niiden liikevaihdesta, ja pienen kannattavuuden takia mahdollisten toimenpiteiden vaikutus olisi tuntuva, koska uudelleenkelaaajat eivät usko voivansa siirtää kustannuksia asiakkailleen.
- (161) Uudelleenkelaaajat voivat ehkä silti siirtää polkumyyntitullin asiakkailleen, eritoten jos raaka-aineiden hinnat pysyvät kohtuullisen matalina verrattuna vuosien 2006 ja 2007 erittäin korkeisiin hintoihin. Kuten johdanto-osan 149 kappaleessa todetaan, myös muita toimittajamaita on olemassa.
- (162) Edellä esitetyn perustella päätellään alustavasti, että vaikutus käyttäjiin ei olisi sellainen, että toimenpiteiden olisi katsottava olevan yhteisön yleisen edun vastaisia.

4. Yhteisön etua koskeva päätelmä

- (163) Kun otetaan huomioon kaikki edellä esitetyt seikat, voidaan päätellä, että toimenpiteiden käyttöönotolla ei olisi merkittävästi kielteisiä vaikutuksia, tarkasteltavana olevan tuotteen käyttäjien ja tuojien tilanteeseen. Tämän perusteella päätellään alustavasti, että väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönotolle ei ole pakottavia esteitä.

H. VÄLIAIKAISET POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

1. Vahingon korjaava taso

- (164) Polkumyyntiä, siitä aiheutuvaa vahinkoa, syy-yhteyttä ja yhteisön etua koskevat päätelmät huomioon ottaen olisi otettava käyttöön väliaikaisia toimenpiteitä, jotta polkumyynnillä tapahtuva tuonti ei pääsisi aiheuttamaan enempää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

- (165) Tullin suuruuden määrittämisessä on otettu huomioon todetut polkumyynnimarginaalit sekä yhteisölle aiheutuneen vahingon poistamiseksi tarvittavan tullin määrä. Vahingollisen polkumyynnin vaikutukset poistavan tullin määrää laskettaessa katsottiin, että toimenpiteiden olisi oltava sellaisia, että yhteisön tuotannonala voisi niiden ansiosta kattaa tuotantokustannuksensa ja saada sellaisen kokonaisyhtymävoiton (ennen veroja), joka voitaisiin kohdella saada kyseisellä tuotannonalalla myytäessä samankaltaista tuotetta yhteisön markkinoilla tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa eli ilman polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutusta. Käytetty tuottajien voittomarginaali ennen veroja oli 5 prosenttia, jota myös ehdotettiin valituksessa ja käytettiin alkuperäisessä tutkimuksessa. Voittomarginaali vahvistettiin tämän tutkimuksen aikana.

- (166) Tarvittava hinnankorotus määritettiin vertaamalla tuotelajeittain hinnan alittavuuden laskemisessa (katso johdanto-osan 98–100 kappale) määritettyä painotettua keskimääräistä tuontihintaa yhteisön tuotannonalan markkinoillaan myymien tuotteiden vahinkoa aiheuttamattomaan hintaan. Vahinkoa aiheuttamaton hinta saatiin oikeaisella yhteisön tuotannonalan myyntihintaa tutkimusajanjakson tosiasiallisella tappiolla sekä lisäämällä siihen edellä mainittu voittomarginaali. Vertailusta johtuvat mahdolliset erot ilmaistiin tämän jälkeen prosentteina tuonnin CIF-kokonaisarvosta. Koska yhteistyö Armeniassa ja Brasiliassa oli laajaa, vahingon korjaava jäännösmarginaali asetettiin asianomaisten yhteistyötä tehneiden viejien marginaalin tasolle. Koska yhteistyö Kiinassa oli vähäistä, vahingon korjaava jäännösmarginaali laskettiin yhden yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan, jolle oli myönnetty yksilöllinen kohtelu, kaikkein vahingollisimman viennin perusteella.

2. Väliaikaiset toimenpiteet

- (167) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että väliaikainen polkumyöntitulli olisi otettava perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti käyttöön polkumyyni- ja vahinko-

marginaaleista alemman suuruusina alhaisemman tullin säännön mukaisesti.

- (168) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistettavat yksilölliset polkumyöntitullit on määritetty tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten tutkimuksen aikaista tilannetta. Tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin ”kaikkiin muihin yrityksiin” Armeniassa, Brasiliassa ja Kiinassa sovellettavia jäännöstulleja) yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien, erikseen mainittujen yritysten eli tarkoin määrättyjen oikeussubjektien tuottamien tuotteiden tuontiin. Jos yrityksen nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa (mukaan lukien erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset), sen tuotamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa kyseisiä tulleja, vaan niihin on sovellettava ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavaa tullia.

- (169) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyöntitullien soveltamista koskevat pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehty pyynnöt) on toimitettava viipymättä komissiolle⁽⁷⁾, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot, erityisesti tiedot, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin tuotanto- tai myyntiyksiköiden muutoksiin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Tarvittaessa komissio muuttaa tätä asetusta neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaa kuuluvien yritysten luettelon ajan tasalle.

- (170) Edellä sanotun perusteella väliaikaiset tullit ovat seuraavat:

Maa	Yritys	Polkumyynnimarginaali	Vahinkomarginaali	Väliaikainen tulli
Brasilia	Companhia Brasileira de Alumínio	27,6 %	25,9 %	25,9 %
	All other companies	27,6 %	25,9 %	25,9 %
Kiina	Alcoa Bohai ja Alcoa Shanghai	23,9 %	10,7 %	10,7 %
	Shandong Lofton	31,6 %	28,3 %	28,3 %
	Zhenjiang Dingsheng	31,9 %	33,3 %	31,9 %
	Kaikki muut yritykset	42,9 %	52 %	42,9 %
Armenia	RUSAL Armenal	37,0 %	20,0 %	20,0 %
	Kaikki muut yritykset	37,0 %	20,0 %	20,0 %

⁽⁷⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

I. LOPPUSÄÄNNÖS

- (171) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi vahvistettava määräaika, jonka kuluessa ne asianomaiset osapuolet, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa, voivat esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Lisäksi olisi huomattava, että kaikki tätä asetusta varten tehdyt polkumyynnitullien käyttöönottoa koskevat päätelmät ovat väliaikaisia ja niitä voidaan joutua harkitsemaan uudelleen mahdollisista lopullisista tulleistä päätettäessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynnitulli Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ja CN-koodiin ex 7607 11 19 (TARIC-koodi 7607 11 19 10) kuuluvan seuraavan tuotteen tuonnissa: vähintään 0,008 millimetriä mutta enintään 0,018 millimetriä paksu, vahvistamaton, valsattu mutta ei enempää valmistettu, enintään 650 millimetrin levyisillä ja yli 10 kilogrammaa painavilla keloilla oleva alumiinifolio.

2. Vapaasti yhteisön ”rajalla tullaamattomana” -nettohintaan sovellettava väliaikainen polkumyynnitulli jäljempänä mainittujen yritysten valmistamien tuotteiden osalta on seuraava:

Maa	Yritys	Polkumyynnitulli	Taric-lisäkoodi
Armenia	Closed Joint Stock Company Rusal-Armenal	20,0 %	A943
	Kaikki muut yritykset	20,0 %	A999
Kiinan kansantasavalta	Alcoa (Shanghai) Aluminium Products Co., Ltd ja Alcoa (Bohai) Aluminium Industries Co., Ltd	10,7 %	A944
	Shandong Loftan Aluminium Foil Co., Ltd	28,3 %	A945
	Zhenjiang Dingsheng Aluminium Co., Ltd	31,9 %	A946
	Kaikki muut yritykset	42,9 %	A999
Brasilia	Companhia Brasileira de Alumínio	25,9 %	A947
	Kaikki muut yritykset	25,9 %	A999

3. Edellä 2 kohdassa mainituille Kiinan kansantasavallassa sijaitseville yrityksille määritetyn yksilöllisen polkumyynnitullin soveltaminen edellyttää, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalakku, joka täyttää liitteessä esitetyt vaatimukset. Jos tällaista kauppalakua ei esitetä, asianomaiseen yritykseen sovelletaan kaikkiin muihin yrityksiin sovellettavaa tullia.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun tuotteen luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden antamista.

5. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Asianomaiset osapuolet voivat pyytää, että niille ilmoitetaan niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella tämä asetus annettiin, esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla komission kuulemiksi yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan soveltamista.

Asianomaiset osapuolet voivat asetuksen (EY) N:o 384/96 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti esittää huomautuksiaan tämän asetuksen soveltamisesta yhden kuukauden kuluessa sen voimaantulosta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämän asetuksen 1 artiklaa sovelletaan kuuden kuukauden ajan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2009.

Komission puolesta

Catherine ASHTON

Komission jäsen

LIITE

Tämän asetuksen 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun pätevään kauppalaskuun, jossa on yrityksen virallinen leima, on liitettävä asianomaisen yrityksen toimihenkilön allekirjoittama vakuutus seuraavasti:

- 1) Kauppalaskun kirjoittaneen yrityksen toimihenkilön nimi ja tehtävänimike.
 - 2) Seuraava ilmoitus: "Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitetun, Euroopan yhteisöön vietäväksi myydyn alumiinifolion, [määrä], on valmistanut [yrityksen nimi ja osoite], [Taric-lisäkoodi], Kiinan kansantasavallassa. Allekirjoittanut vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 288/2009,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009,**

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta yhteisön tuen myöntämiseksi hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen koulujen oppilaille kouluhedelmäjärjestelmän mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

minen. Jäsenvaltion strategiassa olisi myös kuvattava liitännäistoimenpiteet, jotka olisi toteutettava järjestelmän tehokkuuden varmistamiseksi.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 103 h artiklan f alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetusta (EY) N:o 1234/2007 on muutettu neuvoston asetuksella (EY) N:o 13/2009 ⁽²⁾ yhteisön tuen myöntämiseksi kouluhedelmäjärjestelmän mukaisesti hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen oppilaille, jotka käyvät säännöllisesti jotakin jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten hallinnoimaa tai tunnustamaa koulua.
- (2) Jotta kouluhedelmäjärjestelmän säännönmukainen täytäntöönpano voidaan varmistaa, niiden jäsenvaltioiden, jotka haluavat osallistua järjestelmään joko kansallisella tai alueellisella tasolla, olisi laadittava järjestelmän täytäntöönpanoa koskeva etukäteisstrategia. Jotta varmistetaan tämän asetuksen nojalla perustettujen kouluhedelmäjärjestelmien lisäarvo, jäsenvaltioiden olisi selvitettävä strategiassaan, kuinka ne aikovat varmistaa järjestelmänsä lisäarvon erityisesti silloin, kun tavallisia kouluaterioita nautitaan samanaikaisesti niiden kouluhedelmäjärjestelmästä rahoitettavien tuotteiden kanssa. Jos jäsenvaltiot päättävät panna täytäntöön useamman kuin yhden järjestelmän, niiden olisi laadittava strategia jokaisesta järjestelmästä.
- (3) Jäsenvaltion strategiaan olisi sisällyttävä asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklan 2 kohdassa tarkoitetut pääkohdat, eli sen järjestelmän talousarvio, mukaan lukien yhteisön rahoitusosuus ja kansallinen rahoitusosuus, kesto, kohderyhmä, tukikelpoiset tuotteet sekä koulu- ja terveysviranomaisten, yksityisen sektorin ja lasten vanhempien kaltaisten asianomaisten sidosryhmien osallistu-

- (4) EY:n perustamissopimuksen 152 artiklan 1 kohdan mukaan kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa olisi varmistettava ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu. Jotta varmistetaan, että tukikelpoiset tuotteet mahdollistavat lasten terveyden korkeatasoisen suojelun ja edistävät terveitä ruokailutottumuksia, jäsenvaltioiden olisi jätettävä strategiansa ulkopuolelle lisättyä sokeria, rasvaa tai suolaa taikka lisättyjä makeutusaineita sisältävät tuotteet, paitsi jos jäsenvaltiot asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa vahvistavat strategiassaan, että tällaiset tuotteet voivat olla tukikelpoisia niiden järjestelmässä. Joka tapauksessa toimivaltaisen kansallisen terveysviranomaisen olisi hyväksyttävä tukikelpoisia tuotteita koskeva jäsenvaltion luettelo.

- (5) Jotta kouluhedelmäjärjestelmä olisi tehokas, on toteutettava liitännäistoimenpiteitä. Liitännäistoimenpiteitä ei tulisi rajoittaa tiettyihin maantieteellisiin alueisiin tai kouluihin, jolloin tietyt oppilaat jäisivät toimenpiteiden ulkopuolelle. Sen vuoksi jäsenvaltioiden olisi pyrittävä saattamaan useimmat järjestelmänsä kohderyhmään kuuluvat oppilaat liitännäistoimenpiteiden soveltamisalan piiriin.
- (6) Kouluhedelmäjärjestelmän täytäntöönpanevien jäsenvaltioiden olisi hyvän hallintotavan ja moitteettoman budjet-tihallinnon vuoksi haettava yhteisön tukea vuosittain.
- (7) Avoimuuden vuoksi olisi säädettävä yhteisön tuen ohjeellisesta jakautumisesta jäsenvaltioiden kesken asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklan 5 kohdassa tarkoitettua jakoperustetta käyttäen. Väestötieteellinen kehitys huomioon ottaen komission olisi arvioitava ainakin kolmen vuoden välein, onko jakautuminen edelleen ajan tasalla.
- (8) Jotta käytettävissä olevat varat voitaisiin käyttää täysimääräisesti hyväksi, sellaisille jäsenvaltioille ohjeellisesti jaettu yhteisön tuki, jotka eivät ilmoittaneet strategiastaan ajoissa komissiolle, olisi jaettava uudelleen sellaisten järjestelmään osallistuvien jäsenvaltioiden kesken, jotka ilmoittivat komissiolle halukkuudestaan käyttää yhteisön tukea enemmän kuin mitä niille alun perin jaettiin.

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 5, 9.1.2009, s. 1.

(9) Yhteisön tukea olisi voitava myöntää hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden ostamisesta aiheutuvien kustannusten lisäksi eräisiin kouluhedelmäjärjestelmän täytäntöönpanoon suoraan liittyviin muihin kustannuksiin, jos jäsenvaltion strategiassa näin vahvistetaan. Jotta järjestelmän tehokkuus kuitenkin säilyisi, ainoastaan pieni osa tuesta olisi kohdistettava tällaisiin muihin kustannuksiin. Rahoitushallinnon ja valvonnan vuoksi näiden kustannusten olisi oltava kiinteämääräisiä, ja ne olisi laskettava määräsuhteen mukaisesti.

(10) Hyvän hallintotavan sekä moitteettoman budjettihallinnon ja valvonnan vuoksi tuen myöntämisedellytykset, tuenhakijoiden hyväksyntä ja pätevää tukihakemusta koskevat edellytykset olisi täsmennettävä. Tuen maksamisen osalta olisi täsmennettävä vaatimukset, jotka hakijoiden on täytettävä, sekä hakemusten jättämistä, toimivaltaisten viranomaisten soveltamia tarkastuksia ja seuraamuksia sekä maksumenetelmää koskevat säännöt.

(11) Yhteisön rahoitusetujen suojaamiseksi olisi toteutettava riittävät tarkastustoimenpiteet sääntöjenvastaisuuksien ja petosten estämiseksi. Näihin tarkastustoimenpiteisiin olisi kuuluttava täysimääräiset hallinnolliset tarkastukset ja niitä täydentävät paikalla tehtävät tarkastukset. Tarkastustoimenpiteiden soveltamisala, sisältö ja ajankohta sekä niistä laadittavat kertomukset olisi täsmennettävä, jotta jäsenvaltioiden yhdenmukainen lähestymistapa voidaan varmistaa, vaikka ne panisivat järjestelmän täytäntöön eri tavoin.

(12) Aiheettomasti maksetut määrät olisi perittävä takaisin ja seuraamukset määriteltävä, jotta hakijat eivät syyllistyisi petoksiin ja vakavaan laiminlyöntiin.

(13) Kouluhedelmäjärjestelmän tehokkuuden arvioimiseksi sekä vertaisarvioinnin ja parhaiden käytänteiden vaihdon mahdollistamiseksi jäsenvaltioiden olisi seurattava ja arvioitava kouluhedelmäjärjestelmänsä täytäntöönpanoa säännöllisesti ja lähetettävä tuloksensa ja havaintonsa komissiolle. Kun hedelmiä ja vihanneksia, hedelmä- ja vihannesjalosteita ja banaanituotteita ei jaeta ilmaiseksi jäsenvaltioiden järjestelmän kohderyhmälle, niiden olisi arvioitava, miten vanhempien osallistuminen vaikuttaisi niiden järjestelmien tehokkuuteen.

(14) Kokemus on osoittanut, että yhteisön tuella yhteisrahoitettujen hankkeiden edunsaajat eivät ole aina riittävän

tietoisia yhteisön roolista asiaankuuluvassa hankkeessa. Yhteisön rooli kouluhedelmäjärjestelmässä olisi sen vuoksi ilmaistava selkeästi kussakin järjestelmään osallistuvassa koulussa.

(15) Jotta jäsenvaltioilla olisi riittävästi aikaa ottaa kouluhedelmäjärjestelmä käyttöön tai mukauttaa nykyistä järjestelmää uusiin säännöksiin, jäsenvaltiot voivat laatia 1 päivän elokuuta 2009 ja 31 päivän heinäkuuta 2010 välistä ensimmäistä ajanjaksoa koskevan strategian, joka sisältää ainoastaan pääkohdat. Niiden olisi myös voitava lykätä liitännäistoimenpiteiden toteuttamista siirtymäkauden aikana.

(16) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala ja ilmaisujen käyttö

1. Tässä asetuksessa säädetään asetuksen (EY) N:o 1234/2007 täytäntöönpanosäännöt yhteisön tuelle, jota myönnetään hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen koulujen oppilaille kouluhedelmäjärjestelmän mukaisesti ja eräisiin muihin kustannuksiin.

2. Tässä asetuksessa käytettävät ilmaisut tarkoittavat samaa kuin silloin, kun niitä käytetään asetuksessa (EY) N:o 1234/2007, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

2 artikla

Kohderyhmä

Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklassa tarkoitetun tuen kohderyhmänä on oltava oppilaita, jotka käyvät säännöllisesti jotakin jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten hallinnoimaa tai tunnustamaa koulua.

3 artikla

Strategia

1. Jäsenvaltioiden, jotka haluavat ottaa käyttöön kouluhedelmäjärjestelmän, on laadittava asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu strategia.

2. Jäsenvaltion strategiaan ei saa kuulua tämän asetuksen liitteessä I lueteltuja tuotteita. Kuitenkin asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, kuten silloin, kun jäsenvaltio haluaa varmistaa järjestelmässään laajan tuotevalikoiman tai tehdä siitä houkuttelevamman, strategiassa voidaan vahvistaa, että tällaiset tuotteet ovat tukikelpoisia ainoastaan, jos niihin on lisätty mainitussa liitteessä tarkoitettuja aineita vain rajoitetusti.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden toimivaltaiset terveysviranomaiset hyväksyvät niitä tuotteita koskevan luettelon, jotka ovat tukikelpoisia niiden kouluhedelmäjärjestelmässä.

3. Jäsenvaltioiden on selvitettävä strategiassaan, kuinka ne varmistavat kouluhedelmäjärjestelmänsä tuoman lisäarvon ennen kaikkea silloin, kun niiden strategia mahdollistaa tavallisten kouluaterioiden nauttimisen samanaikaisesti niiden kouluhedelmäjärjestelmästä rahoitettavien tuotteiden kanssa. Niiden on kuvattava strategiassaan tarkastustoimenpiteet.

4. Jäsenvaltioiden on kuvattava strategiassaan, mitä liitännäistoimenpiteitä ne aikovat toteuttaa varmistaakseen järjestelmänsä moitteettoman täytäntöönpanon. Toimenpiteet voivat olla esimerkiksi verkkosivujen kehittämistä taikka tilavierailujen tai puutarhanhoitotilaisuuksien järjestämistä ja niissä voidaan keskittyä lisäämään kohderyhmän tuntemusta hedelmä- ja vihanneksista tai terveellisistä ruokailutottumuksista.

5. Jäsenvaltiot voivat valita asianmukaiset maantieteelliset ja hallinnolliset tasot, joilla ne haluavat panna kouluhedelmäjärjestelmän täytäntöön. Jos ne päättävät ottaa käyttöön useamman kuin yhden järjestelmän, niiden on laadittava strategia jokaisesta järjestelmästä. Useita järjestelmiä käyttöön ottava jäsenvaltio voi perustaa koordinaatorakenteen.

4 artikla

Tuki hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihanneksialosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen oppilaille

1. Kouluhedelmäjärjestelmän käyttöön ottavat jäsenvaltiot voivat hakea asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklassa tarkoitettua tukea yhtenä tai useampana vuonna 1 päivän elokuuta ja 31 päivän heinäkuuta väliseksi ajanjaksoksi ilmoittamalla strategiastaan komissiolle viimeistään sen vuoden 31 päivänä tammikuuta, jona asianomainen ajanjakso alkaa.

2. Jäsenvaltioille, joissa on jo ollut kouluhedelmäjärjestelmä tai muu hedelmiä sisältävä koulujakelujärjestelmä ennen tämän asetuksen voimaantuloa, myönnetään yhteisön tukea asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklan 6 kohdassa säädetyn edellytyksin. Niiden on ilmoitettava strategiastaan komissiolle 1 kohdassa säädetyn määräajan kuluessa.

3. Tämän asetuksen liitteessä II säädetään yhteisön tuen ohjeellinen jäsenvaltiokohtainen jakautuminen, joka lasketaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklan 5 kohdassa tarkoitettua jakoperustetta käyttäen. Komissio arvioi vähintään kolmen vuoden välein, onko liite II edelleen johdonmukainen kyseisen jakoperusteen kanssa.

4. Jäsenvaltioille, jotka eivät tehneet komissiolle ilmoitusta sen vuoden 31 päivään tammikuuta mennessä, jona 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso alkaa, tai jotka hakivat ainoastaan osaa alkuperäisestä osuudestaan, varattu yhteisön tuki on jaettava uudelleen sellaisten järjestelmään osallistuvien jäsenvaltioiden kesken, jotka ilmoittivat komissiolle 1 kohdassa tarkoitettua määräajan kuluessa halukkuudestaan käyttää yhteisön tukea enemmän kuin mitä niille alun perin jaettiin

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu yhteisön tuki on jaettava uudelleen suhteessa jäsenvaltion alkuperäiseen osuuteen, joka on laskettu asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklan 5 kohdassa tarkoitettua jakoperustetta käyttäen.

Komissio päättää yhteisön tuen lopullisesta jakautumisesta jäsenvaltioiden kesken viimeistään sen vuoden 31 päivänä maaliskuuta, jona 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso alkaa.

5 artikla

Tukikelpoiset kustannukset

1. Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklassa tarkoitettua yhteisön tukea voidaan myöntää seuraaviin kustannuksiin:

a) sellaisten 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun kouluhedelmäjärjestelmään kuuluvien hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihanneksialosteiden ja banaanituotteiden kustannukset, jotka toimitetaan kouluihin;

b) muut kustannukset, jotka ovat kouluhedelmäjärjestelmän täytäntöönpanoon suoraan liittyviä kustannuksia ja joihin kuuluvat ainoastaan seuraavat:

i) laitteiden ostamisesta, vuokraamisesta ja liisauksesta aiheutuvat kustannukset, jos ne mainitaan strategiassa;

ii) 12 artiklassa tarkoitetuista seurannasta ja arvioinnista aiheutuvat kustannukset, joiden on liityttävä suoraan kouluhedelmäjärjestelmään;

iii) viestintäkustannukset, joihin on kuuluttava 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuista julisteista aiheutuvat kustannukset.

Kun kouluhedelmäjärjestelmään kuuluvien tuotteiden kuljetus- ja jakelukustannukset laskutetaan erikseen, niiden suuruus saa olla enintään kolme prosenttia tuotteiden kustannuksista.

Kun tuotteet toimitetaan kouluihin ilmaiseksi, jäsenvaltiot voivat hyväksyä kuljetus- ja jakelulaskut asianomaisen jäsenvaltion strategiassa mainittavan enimmäismäärän rajoissa.

Ensimmäisen alakohdan b alakohdan iii alakohdassa tarkoitettuja viestintäkustannuksia ei saa rahoittaa muista yhteisön tukijärjestelmistä.

2. Edellä 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdan i ja iii alakohdassa tarkoitettujen kustannusten kokonaismäärän on oltava kiinteämääräinen, ja niiden enimmäismäärä on viisi prosenttia jäsenvaltion saaman yhteisötuen kokonaismäärästä sen jälkeen, kun 4 artiklan 4 kohdan mukainen yhteisön tuen lopullinen jakautuminen on suoritettu.

Sinä vuonna, jona 12 artiklan mukainen arviointi tehdään, 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdan i ja ii alakohdassa tarkoitettujen kustannusten kokonaismäärä saa olla enintään 10 prosenttia jäsenvaltion arviointivuonna saaman yhteisön tuen kokonaismäärästä sen jälkeen, kun 4 artiklan 4 kohdan mukainen yhteisön tuen lopullinen jakautuminen on suoritettu.

6 artikla

Yleiset tuen myöntämisedellytykset

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden strategiassa vahvistettu tuki jaetaan tuenhakijoille, jos nämä hakijat ovat jättäneet pätevän tukihakemuksen jäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille. Tukihakemus on pätevä ainoastaan, jos sen jättää sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tätä tarkoitusta

varten hyväksymä hakija, jossa koulu, jonne tuotteet toimitetaan, sijaitsee.

2. Jäsenvaltio voi valita tuenhakijoita seuraavien elinten keskuudesta:

a) koulut;

b) kouluviranomaiset niiden alueen oppilaille jaettavien tuotteiden osalta;

c) tuotteiden toimittajat ja/tai jakelijat;

d) yhden tai useamman koulun tai kouluviranomaisen puolesta toimivat järjestöt, jotka on perustettu nimenomaisesti tätä tarkoitusta varten;

e) muut julkiset ja yksityiset elimet, jotka vastaavat

i) hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden jakelusta kouluihin tämän asetuksen mukaisesti perustetussa tai mukautetussa kouluhedelmäjärjestelmässä;

ii) arvioinnista ja/tai viestinnästä.

7 artikla

Yleiset tuenhakijoiden hyväksyntäedellytykset

Hyväksyntä edellyttää hakijan toimivaltaiselle viranomaiselle antamaa kirjallista sitoumusta siitä, että hakija

a) käyttää tämän asetuksen mukaisesti perustetusta tai mukautetusta kouluhedelmäjärjestelmästä rahoitettavia tuotteita lasten ravinnoksi omassa koulussaan tai niissä kouluissa, joille se hakee tukea;

b) palauttaa asianomaisista määristä aiheettomasti maksetut tuet, jos on todettu, ettei tuotteita ole jaettu 2 artiklassa tarkoitetuille oppilaille tai että tukea on maksettu tuotteille, jotka eivät ole tukikelpoisia tämän asetuksen mukaisesti;

c) maksaa määrän, joka vastaa alun perin maksetun määrän ja sen määrän, johon hakija on oikeutettu, välistä erotusta, kun kyseessä on petos tai vakava laiminlyönti;

- d) antaa tositteet toimivaltaisten viranomaisten käyttöön niiden pyynnöstä;
- e) tekee kaikki jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen päättämät tarkastukset ja erityisesti kirjanpidon tarkastukset ja fyysiset tarkastukset.

Jäsenvaltio voi vaatia, että hyväksyntä edellyttää hakijan toimivaltaiselle viranomaiselle antamia muita kirjallisia sitoumuksia.

8 artikla

Tiettyjen hakijoiden erityiset hyväksyntäedellytykset

Jos tukea hakee 6 artiklan 2 kohdan c–e alakohdassa tarkoitettu hakija, hakijan on annettava 7 artiklassa tarkoitettujen sitoumusten lisäksi kirjallinen sitoumus siitä, että hakija pitää kirjaa koulujen tai, soveltuvin osin, kouluviranomaisten nimistä ja osoitteista sekä näille kouluille tai viranomaisille myydyistä tai toimitetuista tuotteista ja määristä.

9 artikla

Hyväksynnän keskeyttäminen ja peruuttaminen

Jos todetaan, ettei tuenhakija enää täytä 6, 7 ja 8 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tai muita tästä asetuksesta johtuvia velvoitteita, hyväksyntä on keskeytettävä 1–12 kuukaudeksi tai peruutettava sen mukaan, miten vakavasta sääntöjenvastaisuudesta on kyse. Tällaista toimea ei toteuteta, jos kyseessä on ylivoimainen este tai jos jäsenvaltio toteaa, ettei sääntöjenvastaisuus ollut tahallinen eikä johtunut laiminlyönnistä tai että sen merkitys oli vähäinen. Hyväksyntä voidaan peruuttamisen jälkeen palauttaa hakijan pyynnöstä aikaisintaan 12 kuukauden kuluttua.

10 artikla

Tukihakemukset

1. Tukihakemukset on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen vahvistamalla tavalla, ja niissä on oltava ainakin seuraavat tiedot:

- a) jaettavat määrät;
- b) sen koulun tai kouluviranomaisen nimi ja osoite tai tunnistenumero, johon a alakohdassa tarkoitettut tiedot viittaavat; ja
- c) lasten lukumäärä kussakin jäsenvaltion strategiassa mainitun kohderyhmän koulussa.

2. Jäsenvaltioiden on täsmennettävä, miten usein hakemuksia voidaan tehdä niiden strategian mukaisesti, mutta tukihakemuskaudet eivät saa olla viittä kuukautta pidempiä. Jos järjestelmä kestää 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna ajanjaksona yli kuusi kuukautta, tukihakemusten kokonaismäärän on oltava yhtä ajanjaksoa kohden vähintään kolme.

3. Jotta tukihakemukset olisivat päteviä, niiden on oltava oikein täytettyjä ja ne on jätettävä viimeistään sitä ajanjaksoa, jota ne koskevat, seuraavan kolmannen kuukauden viimeisenä päivänä, jollei kyseessä ole ylivoimainen este.

4. Hakemuksissa ilmoitettut määrät on todistettava asiakirjoilla, jotka pidetään toimivaltaisten viranomaisten saatavilla. Todisteissa on mainittava toimitettujen tuotteiden hinta ja se on kuitattava tai siihen on liitettävä maksutodiste.

11 artikla

Tuen maksaminen

1. Edellä 6 artiklan 2 kohdan c–e alakohdassa tarkoitetuille toimittajille, järjestöille ja elimille maksetaan tukea ainoastaan

- a) jos esitetään kuitti tosiasiallisesti toimitetuista määristä; tai
- b) toimivaltaisen viranomaisen ennen tuen lopullista maksamista tekemää tarkastusta koskevan kertomuksen perusteella, jos siinä vahvistetaan, että maksamista koskevat vaatimukset täyttyvät; tai
- c) jos jäsenvaltio antaa siihen luvan, sellaisen vaihtoehtoisen todisteen esittämisen jälkeen, josta käy ilmi, että tässä asetuksessa säädettyjä tarkoituksia varten toimitetut määrät on maksettu.

2. Toimivaltaisen viranomaisen on maksettava tuki kolmen kuukauden kuluessa oikein täytetyn ja pätevän tukihakemuksen jättämispäivästä. Jäsenvaltioiden on määritettävä pätevän tukihakemuksen muoto ja sisältö.

3. Jos 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika ylitetään alle kahdella kuukaudella, tuki on maksettava mutta sitä alennetaan

- a) viisi prosenttia, jos määräajan ylitys on enintään yksi kuukausi;
- b) 10 prosenttia, jos määräajan ylitys on yli yksi kuukausi, mutta alle kaksi kuukautta.

Jos 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika ylitetään kahdella kuukaudella, tukea on alennettava yksi prosentti jokaista lisäpäivää kohti.

12 artikla

Seuranta ja arviointi

1. Jäsenvaltioiden on seurattava kouluhedelmäjärjestelmän täytäntöönpanoa vuosittain. Seurannan on perustuttava tietoihin, jotka ovat peräisin hallinto- ja valvontavelvoitteista, mukaan lukien 10 ja 11 artiklassa säädetyt tiedot. Jäsenvaltioiden on laadittava soveltuvat rakenteet ja lomakkeet ohjelman täytäntöönpanon säännöllisen seurannan varmistamiseksi.

2. Jäsenvaltioiden on arvioitava kouluhedelmäjärjestelmänsä täytäntöönpanoa ja sen tehokkuutta. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava 1 päivän elokuuta 2010 ja 31 päivän heinäkuuta 2011 välistä ajanjaksoa koskevien arviointinsa tulokset komissiolle viimeistään 29 päivänä helmikuuta 2012. Jäsenvaltioiden on arvioitava järjestelmänsä täytäntöönpanoa myöhempinä ajanjaksoina vähintään viiden vuoden välein ja ilmoitettava arviointinsa tulokset viiden vuoden välein mainitun päivämäärän jälkeen.

3. Jos jäsenvaltio ei ilmoita arviointinsa tuloksia 2 kohdassa tarkoitettuun päivämäärään mennessä tai viiden vuoden välein mainitun päivämäärän jälkeen, seuraavaa tukimäärää alennetaan seuraavasti:

- a) viisi prosenttia, jos viivästys on enintään kuukausi;
- b) 10 prosenttia, jos viivästys on yli yksi kuukausi, mutta alle kaksi kuukautta.

Jos ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika ylitetään kahdella kuukaudella, tukea on alennettava yksi prosentti jokaista lisäpäivää kohti.

13 artikla

Tarkastukset ja seuraamukset

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen tämän asetuksen noudattamisen. Kyseisten toimenpiteiden on sisällettävä kaikki tukihakemusten hallinnolliset tarkastukset, joita on täydennettävä paikalla tehtävillä tarkastuksilla 2–8 kohdan mukaisesti.

2. Kaikille tukihakemuksille on tehtävä hallinnolliset tarkastukset, joihin on kuuluttava tuotteiden toimittamista koskevien jäsenvaltioiden määrittelemien tositteiden tarkastukset. Hallinnollisia tarkastuksia on täydennettävä paikalla tehtävillä tarkastuksilla, jotka koskevat erityisesti

a) 8 artiklassa tarkoitettua kirjanpitoa, mukaan lukien osto- ja myyntilaskujen ja pankkiotteiden kaltainen liikekirjanpito;

b) tämän asetuksen mukaisesti tuettujen tuotteiden käyttöä ennen kaikkea, jos ilmenee syitä epäillä sääntöjenvastaisuutta.

3. Kutakin 1 päivän elokuuta ja 31 päivän heinäkuuta välistä ajanjaksoa koskevien paikalla tehtävien tarkastusten kokonaismäärän on katettava vähintään viisi prosenttia kansallisesti myönnetystä tuesta ja vähintään viisi prosenttia kaikista 6 artiklassa tarkoitetuista hakijoista.

Jos hakijoita on jossakin jäsenvaltiossa alle 100, paikalla tehtävät tarkastukset on suoritettava viiden hakijan tiloissa.

Jos hakijoita on jossakin jäsenvaltiossa alle viisi, kaikki hakijat on tarkastettava.

4. Paikalla tehtäviä tarkastuksia on suoritettava koko 1 päivän elokuuta ja 31 päivän heinäkuuta välisenä ajanjaksona, ja niiden on katettava ainakin edeltävät 12 kuukautta.

5. Toimivaltaisen valvontaviranomaisen on valittava paikalla tehtävien tarkastusten kohteiksi joutuvat hakijat riskianalyysin perusteella ottaen asianmukaisella tavalla huomioon eri maantieteelliset alueet ja erityisesti virheiden toistuvuus ja edellisinä vuosina tehtyjen tarkastusten tulokset. Riskianalyysissä on otettava huomioon tukimäärien vaihtelu ja 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden tyyppi.

6. Kun 6 artiklan 2 kohdan b–e alakohdassa tarkoitettu hakija hakee tukea, hakijan tiloissa suoritettavaa paikalla tehtävää tarkastusta on täydennettävä paikalla tehtävillä tarkastuksilla vähintään kahdessa hakijan luettelossa mainittavassa koulussa tai vähintään yhdessä prosentissa hakijan luettelossa mainituista kouluista sen mukaan, kumpi näistä on suurempi.

7. Jos tarkastusten tarkoitus ei vaarannu, ennakkoilmoitus voidaan antaa mahdollisimman lyhyellä varoitussajalla.

8. Toimivaltaisen valvontaviranomaisen on laadittava tarkastuskertomus kustakin paikalla tehdystä tarkastuksesta. Kertomuksessa on kuvattava tarkasti eri tarkastetut kohteet.

Tarkastuskertomus on jaettava seuraaviin osiin:

a) yleinen osa, joka sisältää erityisesti seuraavat tiedot:

i) järjestelmä, kertomuksen kattama ajanjakso, tarkastetut tukihakemukset, kouluhedelmäjärjestelmään kuuluvien tuotteiden määrät, järjestelmään osallistuvat koulut, käytettävissä oleviin tietoihin perustuva arvio siitä, kuinka monesta oppilaasta tukea maksettiin, ja asianomainen rahoitusmäärä;

ii) läsnä olleet vastuhenkilöt;

b) osa, jossa kuvataan tehty tarkastukset erikseen ja joka sisältää erityisesti seuraavat tiedot:

i) tarkastetut asiakirjat;

ii) tehtyjen tarkastusten luonne ja laajuus;

iii) huomautukset ja havainnot.

9. Aiheettomasti maksettujen määrien takaisinperintään sovelletaan komission asetuksen (EY) N:o 796/2004 ⁽¹⁾ 73 artiklan 1, 3, 4 ja 8 kohtaa soveltuvin osin.

10. Jos hakija syyllistyy petokseen tai vakavaan laiminlyöntiin, hakijan on tämän artiklan 9 kohdan mukaisen aiheettomasti maksettujen määrien takaisinperinnän lisäksi maksettava määrä, joka vastaa alun perin maksetun määrän ja sen määrän, johon hakija on oikeutettu, välistä erotusta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 9 artiklan soveltamista.

14 artikla

Euroopan kouluhedelmäjärjestelmän juliste

1. Euroopan kouluhedelmäjärjestelmään osallistuvien jäsenvaltioiden on tiedotettava yleisölle, että Euroopan yhteisö on myöntänyt järjestelmälle rahoitustukea. Tätä tarkoitusta varten jäsenvaltiot voivat käyttää liitteessä III säädettyjä vähimmäisvää-

timuksia noudattaen laadittua julistetta, joka on sijoitettava pysyvästi esille selvästi näkyvissä ja luettavissa olevaan paikkaan järjestelmään osallistuvien koulujen pääsisäänkäyntien yhteyteen.

2. Jos jäsenvaltio päättää olla käyttämättä 1 kohdassa tarkoitettua julistetta, sen on strategiassaan ilmaistava selkeästi, kuinka se aikoo tiedottaa yleisölle Euroopan yhteisön sen järjestelmälle myöntämästä rahoitustuesta. Euroopan kouluhedelmäjärjestelmää koskeissa julisteissa, verkkosivustoissa ja muissa tieto- ja tiedotusvälineissä on joka tapauksessa oltava Euroopan lippu ja seuraava virke: "Meidän (koulun tyyppi) osallistuu Euroopan kouluhedelmäjärjestelmään Euroopan yhteisön rahoitustuella".

3. Euroopan yhteisön myöntämä rahoitustuki on mainittava vähintään yhtä näkyvästi kuin muista jäsenvaltion järjestelmää tukevista yksityisistä tai julkisista elimistä saadut tuet.

15 artikla

Ilmoitukset

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset komissiolle viimeistään sen vuoden 31 päivänä tammikuuta, jona 4 artiklan 1 kohdassa mainittu ajanjakso alkaa. Ilmoitukset on lähetettävä komission päättämässä muodossa sähköpostilla osoitteeseen AGRI-HORT-SCHOOLFRUIT@ec.europa.eu

Vuodesta 2010 alkaen jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle joka vuosi 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun ajanjakson päättymisen jälkeen viimeistään sen vuoden 30 päivänä marraskuuta, jona 4 artiklan 1 kohdassa mainittu ajanjakso päättyy

a) 12 artiklassa säädetyn seurannan tulokset;

b) 13 ja 16 artiklan nojalla suoritettujen paikalla tehtävät tarkastukset ja niissä tehty havainnot.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten muoto ja sisältö on määriteltävä komission jäsenvaltioille antamia ohjeita noudattaen. Näitä malleja ei sovelleta ennen kuin asiasta on ilmoitettu maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitealle.

⁽¹⁾ EUVL L 141, 30.4.2004, s. 18.

3. Komissio julkaisee säännöllisesti jäsenvaltioiden strategiat sekä niiden seurannan ja arvioinnin tulokset.

4. Jos jäsenvaltio muuttaa 3 artiklassa tarkoitettua strategiaa, sen on ilmoitettava komissiolle viipymättä uudesta strategiastaan sähköpostilla 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuun osoitteeseen.

16 artikla

Siirtymäsäännökset

1. Jäsenvaltiot voivat laatia 1 päivän elokuuta 2009 ja 31 päivän heinäkuuta 2010 välistä ajanjaksoa koskevan strategian, jossa mainitaan ainoastaan seuraavat pääkohdat: talousarvio, kohderyhmä ja tukikelpoiset tuotteet ja poiketen siitä, mitä 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, toimivaltaisten terveysviranomaisten ei tarvitse hyväksyä jäsenvaltioiden tukikelpoisten tuotteiden luetteloa. Ne voivat myös lykätä liitännäistoimenpiteiden toteuttamista kyseisen ajanjakson loppuun asti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2009.

2. Poiketen siitä, mitä 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat ilmoittaa 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa koskevasta strategiastaan viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2009, ja komissio päättää yhteisön tuen lopullisesta jakautumisesta viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2009.

3. Poiketen siitä, mitä 11 artiklan 2 kohdassa säädetään, toimivaltaisen viranomaisen on maksettava tuki 1 kohdassa tarkoitettujen ajanjakson osalta neljän kuukauden kuluessa 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikein täytetyn ja pätevän hakemuksen jättämispäivästä, ja 13 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen paikalla tehtävien tarkastusten on katettava vähintään 10 prosenttia tuesta ja vähintään 10 prosenttia tuenhakijoista.

17 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 15 päivästä huhtikuuta 2009.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

LIITE I

Luettelo tuotteista, jotka eivät kuulu yhteisön tuella yhteisrahoitettavaan kouluhedelmäjärjestelmään

Tuotteet, joissa on

— lisättyä sokeria

— lisättyä rasvaa

— lisättyä suolaa

— lisättyä makeutusaineita.

LIITE II

Yhteisön tuen ohjeellinen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken

Jäsenvaltio	Yhteisrahoitusosuus %	6–10-vuotiaat koululaiset absoluuttiset määrät	EUR
Itävalta	50	439 035	1 320 400
Belgia	50	592 936	1 782 500
Bulgaria	75	320 634	1 446 100
Kypros	50	49 723	175 000
Tšekki	73	454 532	1 988 100
Tanska	50	343 807	1 034 000
Viro	75	62 570	282 400
Suomi	50	299 866	901 200
Ranska	51	3 838 940	11 778 700
Saksa	52	3 972 476	12 488 300
Kreikka	59	521 233	1 861 300
Unkari	69	503 542	2 077 900
Irlanti	50	282 338	849 300
Italia	58	2 710 492	9 521 200
Latvia	75	99 689	450 100
Liettua	75	191 033	861 300
Luxemburg	50	29 277	175 000
Malta	75	24 355	175 000
Alankomaat	50	985 163	2 962 100
Puola	75	2 044 899	9 222 800
Portugali	68	539 685	2 199 600
Romania	75	1 107 350	4 994 100
Slovakia	73	290 990	1 276 500
Slovenia	75	93 042	419 200
Espanja	59	2 006 143	7 161 900
Ruotsi	50	481 389	1 447 100
Yhdistynyt kuningaskunta	51	3 635 300	11 148 900
EU 27	58	25 920 489	90 000 000

LIITE III

Euroopan kouluhedelmäjärjestelmän julistetta koskevat vähimmäisvaatimukset

Julisteen koko: vähintään A3.

Kirjaimet: vähintään 1 cm.

Otsikko: Euroopan kouluhedelmäjärjestelmä.

Sisältö: ainakin seuraava virke kyseessä olevan koulun tyypistä riippuen:

"Meidän (koulun tyyppi, esim. lastentarha tai esikoulu) osallistuu Euroopan kouluhedelmäjärjestelmään Euroopan yhteisön rahoitustuella". Julisteessa on oltava Euroopan yhteisön tunnus.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 289/2009,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009,****väliaikaisen polkumyynnittöön käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

taneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä "perusasetus", ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Menettelyn aloittaminen**

- (1) Komissio ilmoitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 9 päivänä heinäkuuta 2008 julkaistulla ilmoituksella ⁽²⁾ polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä "Kiina" tai "asianomainen maa", peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa yhteisöön.
- (2) Menettely käynnistettiin, kun Euroopan unionin saumattomien teräsputkien valmistajien etuja valvova Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry of the European Union, jäljempänä "valituksen tekijä", joka edustaa tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan, tässä tapauksessa yli 50 prosenttia, tiettyjen saumattomien rauta- tai teräsputkien koko tuotannosta yhteisössä, teki 28 päivänä toukokuuta 2008 valituksen. Valitukseen sisältynyt näyttö mainitun tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuvasta selvästi ennustettavasta ja ilmeisestä vahingon uhkasta katsottiin riittäväksi perusteeksi menettelyn aloittamiselle.

2. Menettelyn osapuolet

- (3) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta valituksen tekijälle, muille tiedossa olleille yhteisön tuottajille sekä niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille, tavarantoimittajille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, ja niiden järjestöille sekä viejämään edustajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (4) Mahdollisuus tulla kuulluiksi myönnettiin kaikille asianomaisille osapuolille, jotka olivat sitä pyytäneet ja osoit-

- (5) Jotta kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat voisivat halutessaan esittää markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua koskevan pyynnön, komissio lähetti lomakkeet tällaisten pyyntöjen esittämistä varten niille vientiä harjoittaville tuottajille, joita asian tiedettiin koskevan, ja kaikille muille yrityksille, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Kymmenen yritystä (yritysrhymää) pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan nojalla markkinatalouskohtelua tai vaihtoehtoisesti yksilöllistä kohtelua siinä tapauksessa, että ne eivät tutkimuksen mukaan täytäneet markkinatalouskohtelun myöntämisen edellytyksiä.

- (6) Koska vientiä harjoittavia tuottajia, tuojia ja yhteisön tuottajia oli ilmeisen runsaasti, menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa esitettiin polkumyynnin ja vahingon määrittämistä otantamenetelmällä perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti. Jotta komissio voisi päättää otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valita otoksen, kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia, tuojia ja yhteisön tuottajia pyydettiin ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen mukaisesti perustiedot tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvästä liiketoiminnastaan tutkimusajanjaksolta (1 päivän heinäkuuta 2007 ja 30 päivän kesäkuuta 2008 väliseltä ajalta).
- (7) Toimitettujen tietojen tarkastelun ja yhteistyöhalukkaiden vientiä harjoittavien yhteisön tuottajien suuren määrän perusteella päätettiin, että yhteisön tuottajista olisi valittava otos. Kun otettiin huomioon yhteistyöhalukkaiden tuojien vähäinen määrä, päätettiin, että otoksen valinta ei ollut tarpeen etuyhteydettömien tuojien osalta.

- (8) Komissio lähetti kyselylomakkeet otokseen valituille vientiä harjoittaville tuottajille, otokseen valituille yhteisön tuottajille, tuojille sekä kaikille tiedossa olleille käyttäjille ja käyttäjien järjestöille. Kattavat vastaukset kyselylomakkeisiin saatiin otokseen valituilta vientiä harjoittavilta tuottajilta Kiinassa, kaikilta otokseen valituilta yhteisön tuottajilta lukuun ottamatta yhtä yritystä, joka toimitti vain osittaiset tiedot, sekä kuudelta tuojalta ja viideltä käyttäjältä.

- (9) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin, siitä johtuvan vahingon tai vahingon uhkan ja yhteisön edun alustavaa määrittämistä varten tarpeellisina pitämiensä tiedot. Tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien yritysten toimitiloihin:

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 174, 9.7.2008, s. 7.

Kiinassa toimivat vientiä harjoittavat tuottajat

- Yan Link Steel Group (Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd and Daye Special Steel Co., Ltd)
- Hengyang Valin Group (Hengyang Valin Steel Tube Co., Ltd ja Hengyang Valin MPM Co., Ltd)
- Shandong Luxing Steel Pipe Co. Ltd.

Yhteisön tuottajat

- Vallourec & Mannesmann France, Boulogne-Billancourt, Ranska
- Vallourec & Mannesmann Germany GmbH, Düsseldorf, Saksa
- Tenaris-Dalmine SpA, Dalmine, Italia
- ArcelorMittal Tubular Products Ostrava, Ostrava, Tšekki
- ArcelorMittal Tubular Products Roman SA, Roman, Romania
- Tubos Reunidos SA, Amurrio, Espanja
- Productos Tubulares SA, Valle de Trapaga, Espanja.

Etuyhteydessä olevat kauppiat

- Almacenes Metalurgicos, SA, Barcelona, Espanja

Etuyhteydettömät tuojat

- Jan van Meever BV, Meerkerk, Alankomaat
- Comercial de Tubos SA, Alcalá de Henares, Espanja

Yhteisön käyttäjä

- Erne Fittings GmbH, Schlins, Itävalta.

- (10) Niille kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetä markkinatalouskohtelua, on tarpeen vahvistaa normaaliarvo vertailumaata koskevien tietojen perusteella, ja seuraavan yrityksen toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti tässä tarkoituksessa:

- Vallourec & Mannesmann Tubes, Houston, Texas, Yhdysvallat.

3. Otoks

- (11) Komissio valitsi vientiä harjoittavista tuottajista perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti otoksen, joka perustui suurimpaan mahdolliseen edustavaan vientimäärään, jota voitiin kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Valittuun otokseen kuului neljä yritystä (yritysryhmää), joiden osuus yhteistyössä toimineiden osapuolten vienti-

määrästä Kiinasta yhteisöön oli 70 prosenttia. Asianomaisia osapuolia kuultiin perusasetuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti, eivätkä ne vastustaneet asiaa.

- (12) Komissio valitsi yhteisön tuottajista perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti otoksen, joka perustui yhteisössä tuotetun samankaltaisen tuotteen suurimpaan edustavaan tuotantomäärään, jota voitiin kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Valittuun otokseen kuului viisi yritysryhmää (yhteensä yhdeksän yritystä), joiden osuus yhteisön kokonaistuotannosta oli 62 prosenttia. Yhteistyössä toimineita tuottajia kuultiin perusasetuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti, eivätkä ne vastustaneet valittua otosta. Koska yhteistyössä toimineiden yhteisön tuojien määrä oli pieni, päätettiin että otoksen valinta ei ollut tarpeen niiden tapauksessa.

4. Tutkimusajanjakso

- (13) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän heinäkuuta 2007 ja 30 päivän kesäkuuta 2008 välisen ajanjakson, jäljempänä "tutkimusajanjakso". Vahingon määrittämisen kannalta merkittävien kehityssuuntausten tarkastelu kattoi kauden vuodesta 2005 tutkimusajanjakson päättymiseen, jäljempänä "tarkastelujakso".

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE**1. Tarkasteltavana oleva tuote**

- (14) Tarkasteltavana tuotteena ovat Kiinasta peräisin olevat tietyt raudasta tai teräksestä valmistetut poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoiset saumattomat putket, joiden ulkoläpimitta on enintään 406,4 mm ja joiden hiilikvivalenttiarvo on IIW-instituutin (International Institute of Welding) ⁽¹⁾ kaavan ja kemiallisen analyysin mukaan enintään 0,86, jäljempänä "tarkasteltavana oleva tuote". Menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa (ks. 1 kappale) ilmoitettiin, että tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan yleensä CN-koodeihin ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 ja ex 7304 59 93 ja että CN-koodit annetaan ainoastaan ohjeellisenä. Tutkimuksessa kuitenkin vahvistettiin, että näistä CN-koodeista kolme ei viittaa tarkasteltavana olevaan tuotteeseen eli koodit ex 7304 11 00, ex 7304 22 00 ja ex 7304 24 00 ja että viisi muuta CN-koodia puuttui eli koodit ex 7304 31 20, ex 7304 39 10, ex 7304 39 52, ex 7304 51 81 ja ex 7304 59 10.

⁽¹⁾ Hiilikvivalenttiarvo vahvistetaan International Institute of Welding (IIW) -instituutin julkaiseman teknisen raportin mukaisesti (Technical Report, 1967, IIW doc. IX-535-67).

- (15) Tarkasteltavana olevaa tuotetta käytetään lukuisissa erilaisissa sovelluksissa, kuten mekaanisissa käyttötarkoituksissa (myös auto- ja koneellisuudessa), rakennusallalla paalutuksessa, energiantuotannossa esimerkiksi höyrykattilaputkissa, sekä vaippa-, pumppaus- tai poraputkina öljyteollisuudessa käytettävissä putkitarvikkeissa, jäljempänä ”OCTG-putket”, sekä putkijohtoina nesteiden tai kaasujen kuljettamisessa.
- (16) Käyttäjille toimitettaessa saumattomat rauta- ja teräsputket voivat olla hyvin erilaisissa muodoissa. Ne voivat esimerkiksi olla galvanoituja tai kierteitettyjä, ne voidaan toimittaa vihreinä putkina (eli ilman lämpökäsittelyä), niissä voi olla erityiset päät tai ne voivat olla määräkokoon leikattuja. Putkien ominaisuuksien määrittämistä varten on useita eri parametrejä, minkä vuoksi suurin osa saumattomista rauta- ja teräsputkista tehdään asiakkaan tilauksen mukaisesti. Saumattomat rauta- ja teräsputket liitetään tavanomaisesti yhteen hitsaamalla. Erityistapauksissa ne voidaan kuitenkin liittää yhteen kiertein tai niitä voidaan käyttää yksinään, vaikka ne ovatkin hitsattavissa.
- (17) Tutkimuksen mukaan saumattomien rauta- ja teräsputkien eri lajien lopullisten muotojen eroista huolimatta kaikilla tuotteen eri lajeilla on samat fyysiset, kemialliset ja tekniset perusominaisuudet. Tästä syystä niiden katsotaan muodostavan yhden ainoan tuotteen.
- (18) Kiinalaisten tuottajien järjestö väitti, että OCTG-putket olisi jätettävä pois tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmästä, koska niillä on eri käyttötarkoitukset, eritelmät ja ominaisuudet eivätkä ne ole vaihdettavissa muiden putkien kanssa ja koska niiden vientimäärä Kiinasta EU:hun on vähäinen. Tutkimuksen mukaan kuitenkin muun muassa OCTG-putkien ja kaasuputkien kemialliset ominaisuudet ovat verrattavissa saumattomien rauta- ja teräsputkien muihin lajeihin, koska ne kaikki täyttävät 0,86:n hiiliekvivalenttiarvon rajan. Lisäksi niillä on saumattomien rauta- ja teräsputkien muiden lajien kanssa muita samoja perusominaisuuksia, esimerkiksi ulkoläpimitta ja seinämän paksuus. OCTG-putkien käyttötarkoitusten osalta havaittiin, että tietyt OCTG-putket ovat vaihdettavissa seostamattomasta teräksestä valmistettujen putkien kanssa. Kun otetaan huomioon, että OCTG-putkilla on samat perusominaisuudet kuin muillakin saumattomilla putkilla ja ne ovat keskenään vaihdettavissa tietyssä määrin, pääteltiin alustavasti, ettei ole syytä sulkea tätä putkilajia pois tuotteen määritelmästä.

2. Samankaltainen tuote

- (19) Tarkasteltavana olevalla tuotteella sekä Kiinan kotimaan-markkinoilla ja alustavasti vertailumaana toimineen Yhdysvaltojen kotimaanmarkkinoilla tuotetuilla ja myydyillä saumattomilla putkilla samoin kuin yhteisön tuotannon-alan yhteisössä tuottamilla ja myymillä saumattomilla

putkilla havaittiin olevan samat fyysiset, kemialliset ja tekniset perusominaisuudet ja käyttötavat. Tämän vuoksi näitä tuotteita pidetään alustavasti perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

C. POLKUMYYNTI

1. Markkinatalouskohtelu

- (20) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan Kiinasta peräisin olevaa tuontia koskevissa polkumyynitutkimuksissa normaaliarvo on määritettävä kyseisen artiklan 1–6 kohdan mukaisesti niiden tuottajien osalta, joiden todetaan täyttävän perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa vahvistetut vaatimukset.
- (21) Kyseiset vaatimukset ovat lyhyesti seuraavat:
1. liiketoimintaa ja kustannuksia koskevat päätökset tehdään markkinaolosuhteiden perusteella ja ilman valtion merkittävää puuttumista asiaan;
 2. kirjanpito tarkastetaan riippumattomasti ja kansainvälisten tilinpäätösstandardien (IAS) mukaisesti, ja sitä sovelletaan kaikkiin tarkoituksiin;
 3. aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole;
 4. konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö takaavat oikeusvarmuuden ja vakauden;
 5. valuuttojen muuntaminen tapahtuu markkinahintaan.
- (22) Tässä tutkimuksessa otokseen valituista vientiä harjoittavista tuottajista kolme haki perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan nojalla markkinatalouskohtelua ja palautti markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitettut lomakkeet annetun määräajan kuluessa:
- Yan Link Steel Group (Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd ja Daye Special Steel Co., Ltd),
 - Hengyang Valin Group (Hengyang Valin Steel Tube Co., Ltd ja Hengyang Valin MPM Co., Ltd),
 - Shandong Luxing Steel Pipe Co. Ltd.
- (23) Komissio hankki edellä mainituista yhteistyössä toimineista vientiä harjoittavista tuottajista kaikki tarpeellisina pidetyt tiedot ja tarkasti kaikki markkinatalouskohtelupyynnössä toimitetut tiedot kyseisten yritysten tiloissa tarpeen mukaan.
- (24) Tutkimuksessa kävi ilmi, että yhdellekään näistä kolmesta kiinalaisesta yritysryhmästä ei voitu myöntää markkinatalouskohtelua, koska mikään niistä ei täyttänyt kaikkia perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa säädettyjä vaatimuksia seuraavassa esitettävistä syistä.

- (25) Yksikään kolmesta yrityksestä (yritysryhmästä) ei onnistunut osoittamaan täyttävänsä vaatimuksen 3, ja niillä vaikuttaa olevan aiemmasta keskusjohtoista talousjärjestelmästä johtuvia merkittäviä vääristymiä, eli kaikki kolme yritystä (yritysryhmää) saivat etuutta suotuisasta verokohtelusta ja kaksi yritystä (yritysryhmää) hankki omaisuutta alle markkina-arvon. Markkinatalouskohtelua koskevista päätelmistä ilmoittamisen jälkeen kaksi yritystä (yritysryhmää) väitti, että erityisten veroetuuksien saaminen ei voi olla vaatimuksen 3 vastaista, sillä veronalennuksia sovelletaan myös markkinatalousmaissa. Kyseisiin yrityksiin sovellettiin useaa suotuisaa verotuskohtelua, sillä ne saivat vapautuksen paikallisesta tuloverosta ja niille myönnettiin myös nk. "verolomaa" (kaksi vuotta vapautusta verosta, jonka jälkeen 50 %:n alennus kolmen vuoden ajan), joka myönnetään ulkomaisia investointeja hankkineille yrityksille sekä kiinalaisille ja ulkomaisille yhteisyrityksille. Yritykset saivat siis suotuisista verojärjestelmistä merkittävä etuutta, jolla oli todennäköisesti suurta vaikutusta kustannuksiin ja hintoihin tutkimusajanjaksolla. Kolmas yritys (yritysryhmä) väitti, että sen saamaa veroetuutta ei ollut sovellettu 1 päivän tammi-kuuta 2008 jälkeen ja että kyseessä oli kertaluonteinen verovähennys, jolla ei voinut olla mitään vaikutusta yrityksen kustannuksiin seuraavina vuosina, minkä lisäksi verovapautus oli erittäin vähäinen. Tämä yritysryhmä sai verovapautuksia kotimarkkinoilla ostetuista koneista vuonna 2006 sekä vuonna 2007 (siis tutkimusajanjaksolla). Saatua etuutta ei voida pitää merkityksellönä, minkä vuoksi päätellään, että sillä oli selvästi merkittävä vaikutusta kustannuksiin ja hintoihin tutkimusajanjaksolla.
- (26) Lisäksi kaksi yritystä (yritysryhmää) ei täyttänyt kirjanpitoa koskevaa vaatimusta 2, koska toinen kuittasi velkatilit saatavateileillä ja toisella ei ollut täydellisiä tilinpäätöstietoja eikä suoriteperusteisen kirjanpidon periaatetta noudatettu johdonmukaisesti. Markkinatalouskohtelua koskevista päätelmistä ilmoittamisen jälkeen yksi yritys väitti, että kansainväliset kirjanpito-standardit eivät sido sitä, koska se on niin pieni, se ei ole listautunut pörssiin ja se on sijoittautunut maaseudulle. Väite oli kuitenkin hylättävä, koska havaitut rikkomukset olivat erittäin vakavia: tarkastetut tilit olivat puutteelliset merkittäville aloilla eikä suoriteperusteisen kirjanpidon periaatetta noudatettu. Näitä kirjanpidon perusperiaatteita on noudatettava riippumatta yrityksen oikeudellisesta muodosta, koosta ja sijainnista. Toinen yritysryhmä väitti, että kirjanpitäjä oli vakuuttanut, että tarkastetun tilinpäätöksen tase oli IAS:n mukainen, ja oli luokitellut uudelleen jo kuittatut tilit saataviksi ja veloiksi. Väitettä ei esitetty ennen päätelmistä ilmoittamista eikä etenkään tarkastuskäynnin aikana, joten sitä ei voida tarkistaa. Lisäksi on huomattava, että kyseinen yritysryhmä ei kiellä vastakkainkuittausta, mikä on IAS:n vastaista. Väite oli näin ollen hylättävä.
- (27) Nämä kaksi yritysryhmää eivät ole myöskään osoittaneet, että kustannuksia ja tuotantopanoksia koskevat päätökset tehdään markkinasignaalien perusteella ilman valtion merkittävää puuttumista asiaan, joten ne eivät ole osoittaneet, että vaatimus 1 täyttyy. Päätelmistä ilmoittamisen jälkeen yksi yritys väitti, että syyt, joiden perusteella vaatimuksen ei katsottu täyttyneen, eivät perustu puolueettomaan näyttöön, koska yrityksen myynti- ja hinnoittelupäätökset tehdään vapaasti huolimatta tarkastettuihin tilinpäätöksiin sisältyvistä määräyksistä, jotka koskivat hinnoittelupolitiikkaa yhtiösuhteissa olevien osapuolten välillä. Yritys väitti, että kyseessä ei ole rajoitus vaan pikemminkin tiedonantovaatimus tilintarkastajalle tämän tutkiessa yhtiösuhteissa olevien osapuolten välisiä liiketoimia. Tämä ei kuitenkaan ole riittävä selitys tarkastetussa tilinpäätöksessä olevalle määräykselle, jonka mukaan "jos kauppavaraita käsittelevä ministeriö on määrittänyt hinnan, tämä hinta on etusijalla". Näin ollen väitettä ei voida hyväksyä. Toinen yritys väitti, että siitä huolimatta, että se on pääosin valtion omistuksessa, sen hallinnasta vastaa enimmäkseen yksityinen yritys ilman valtion puuttumista asioihin. Yritys ei kuitenkaan esittänyt mitään uusia väitteitä, jotka olisivat voineet muuttaa päätelmää, jonka mukaan johtokunnan kokoonpano huomioon ottaen (suurin osa johtajista edustaa valtion omistamia yrityksiä) valtion puuttumista asioihin ei voida sulkea pois, eikä yritys ole osoittanut, että päätökset tehdään ilman valtion merkittävää puuttumista asioihin, minkä vuoksi se ei täytä tätä vaatimusta. On myös huomattava, että tämän yrityksen osalta markkinatalouskohtelua koskevista päätelmistä ilmoittamiseen sisältyi esimerkki päätöksestä, jota ei ollut tehty markkinasignaalien perusteella vaan mahdollisesti valtion asiattomasta vaikutuksesta (maankäyttöoikeuksien maksuttomuus), eikä yritys esittänyt huomautuksia.

2. Yksilöllinen kohtelu

- (28) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan kyseisen artiklan soveltamisalaan kuuluvilla maille vahvistetaan tarvittaessa koko maata koskeva tulli, lukuun ottamatta tapauksia, joissa yritykset voivat osoittaa, että ne täyttävät kaikki perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa vahvistetut edellytykset.
- (29) Kaikki kolme kiinalaista yritystä tai yritysryhmää, jotka pyysivät markkinatalouskohtelua, pyysivät myös yksilöllistä kohtelua siinä tapauksessa, että niille ei myönnettäisi markkinatalouskohtelua.
- (30) Käytettävissä olevien tietojen perusteella todettiin, että kaksi kolmesta yrityksestä tai yritysryhmästä osoitti täyttävänsä kumulatiivisesti kaikki perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa vahvistetut yksilöllisen kohtelun vaatimukset.

(31) Kolmannen yrityksen tai yritysryhmän osakkeista suurin osa on valtion omistuksessa. Kun otetaan huomioon, että suurin osakkeenomistaja on valtio, jolla on merkittävä vaikutus Kiinan terästeollisuuteen, mahdollista toimenpiteiden kiertämistä ei voida sulkea pois.

(32) Tällä perusteella katsottiin, että yksilöllinen kohtelu olisi myönnettävä ainoastaan seuraaville kahdelle vientiä harjoittavalle yritykselle:

— Hubei Xinyegang Steel Co,

— Shandong Luxing Steel Pipe Co. Ltd.

3. Normaaliarvo

3.1 Vertailumaa

(33) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti niille yrityksille, joille ei voitu myöntää markkinatalouskohtelua, määritettiin normaaliarvo vertailumaassa sovellettavan hinnan tai vastaavan laskennallisen arvon perusteella.

(34) Komissio totesi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa aikovansa käyttää Yhdysvaltoja vertailumaana normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan osalta ja pyysi asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksia asiasta.

(35) Yksi asianomainen osapuoli huomautti vertailumaan valinnasta ja ehdotti Ukrainaa tai Intiaa sopivammaksi normaaliarvon määrittämistä varten.

(36) Ukrainaa väitettiin sopivammaksi valinnaksi, koska sen lisäksi, että sen markkinoilla vallitsee vapaa kilpailu, tuotantoprosessi ja raaka-aineiden saanti on verrattavissa Kiinan tilanteeseen. On huomattava, että Ukrainasta peräisin olevien saumattomien rauta- ja teräsputkien tuontiin on 30 päivästä kesäkuuta 2006 lähtien sovellettu 12,3–25,7 prosentin suuruisia polkumyyntituloja. Ukrainan markkinoilla on useampia tuottajia, mutta se että polkumyyntiä havaittiin esiintyvän vuonna 2006, viittaa mahdollisesti vääristyneisiin markkinaoloihin, eikä kotimarkkinoiden hintojen ja kustannusten käyttäminen vaikuta luotettavalla. Yksikään ukrainalainen tuottaja ei toiminut yhteistyössä tutkimuksessa.

(37) Sama asianomainen osapuoli väitti, että myös Intia olisi parempi vaihtoehto kuin Yhdysvallat, ja esitti samankaltaisen tuotteen intialaisen tuottajan nimen. Kyseinen tuottaja ei kuitenkaan ollut halukas osallistumaan yhteistyöhön. Koska intialaiset tuottajat eivät tarjoutuneet toimimaan yhteistyössä, Intiaa ei voida valita vertailumaaksi.

(38) Lisäksi Yhdysvaltojen markkinoiden koko, kotimarkkinoilla toimivien tuottajien lukumäärä ja tuonnin merkittävä määrä osoittavat, että Yhdysvaltojen markkinoilla esiintyy kilpailua, minkä vuoksi Yhdysvallat valittiin alustavasti asianmukaisimmaksi vertailumaaksi. Kuten 10 kappaleessa todettiin, yksi yhdysvaltalainen tuottaja teki yhteistyötä tutkimuksessa ja toimitti kaikki tarvittavat tiedot. Myös toinen yhdysvaltalainen tuottaja toimitti joita-

kin epätäydellisiä tietoja, jotka yleisesti ottaen vahvistivat yhteistyössä toimineen tuottajan toimittamat tiedot.

3.2 Normaaliarvon määrittäminen

(39) Normaaliarvo niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti vertailumaassa toimivalta tuottajalta saatujen ja tarkastettujen tietojen perusteella jäljempänä esitettävän menetelmän mukaisesti.

(40) Komission yksiköt tutkivat ensin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti vertailumaan tuottajan osalta, oliko sen tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä tutkimusajanjaksolla edustavaa eli oliko kyseisen myynnin kokonaismäärä vähintään 5 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinasta yhteisöön suuntautuneesta vientimyyntistä.

(41) Seuraavaksi määritettiin kustakin tuotelajista, jota yhdysvaltalainen tuottaja oli myynyt kotimarkkinoillaan ja jonka oli todettu olevan suoraan verrattavissa yhteisöön suuntautuneeseen vientiin myydyin tarkasteltavana olevan tuotteen lajiin, oliko kotimarkkinamyynti ollut riittävän edustava perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tietyn tuotelajin kotimarkkinamyyntiä pidettiin riittävän edustavana, jos sen myynti kotimarkkinoiden riippumattomille asiakkaille tutkimusajanjakson aikana oli vähintään 5 prosenttia kiinalaisten viejien yhteisöön vietäväksi myymän vastaavan tuotelajin kokonaismäärästä.

(42) Tämän jälkeen komissio tutki, voitiinko tarkasteltavana olevan tuotteen kunkin tuotelajin, jonka kotimarkkinamyynti oli edustavaa, kotimarkkinamyyntiä pitää perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneena. Tätä varten määritettiin kunkin tuotelajin kannattavan myynnin osuus myyntistä kotimarkkinoiden riippumattomille asiakkaille tutkimusajanjaksolla.

(43) Kun vähintään määritettyjä tuotantokustannuksia vastaavilla nettomyyntihinnoilla tapahtuneen myynnin osuus oli yli 80 prosenttia tietyn tuotelajin kokonaismyyntistä ja kun kyseisen tuotelajin painotettu keskimääräinen myyntihinta oli vähintään tuotantokustannusten tasoinen, normaaliarvon perustana käytettiin tosiasiallista kotimarkkinahintaa. Tämä hinta laskettiin määrittämällä kyseisen tuotelajin kaiken kotimarkkinamyynnin hintojen painotettu keskiarvo tutkimusajanjaksona riippumatta siitä, oliko myynti ollut kannattavaa.

(44) Jos tuotelajin kokonaismyyntimäärästä enintään 80 prosenttia oli kannattavaa tai jos kyseisen tuotelajin painotettu keskihinta oli tuotantokustannuksia alempi, normaaliarvon perustana käytettiin tosiasiallista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin määrittämällä yksinomaan tuon kyseisen tuotelajin kannattavan myynnin painotettu keskiarvo.

4. Vientihinta

- (45) Kaikissa tapauksissa tarkasteltavana olevaa tuotetta oli viety yhteisöön riippumattomille asiakkaille, minkä vuoksi vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti eli tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.

5. Vertailu

- (46) Normaaliarvoa ja vientihintoja verrattiin noudettuna lähettäjältä -tasolla. Jotta normaaliarvon ja vientihinnan vertailu olisi tasapuolinen, otettiin hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot asianmukaisesti huomioon tekemällä oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Asianmukaisia oikaisuja tehtiin kaikissa tapauksissa, joissa niitä pidettiin kohtuullisina ja paikkansa pitävinä ja joissa niistä esitettiin todennettu näyttö. Oikaisuja tehtiin merirahhti-, vakuutus-, käsittely-, lastaus-, liitännäis- ja tarkastuskustannusten sekä palkkioiden ja pankkimaksujen huomioon ottamiseksi.

- (47) Jos vertailumaan yritysten kotimarkkinoilla myymän tuotteen ja yhteisöön vietäväksi myydyn tarkasteltavana olevan tuotteen välillä havaittiin fyysisiä eroja, niiden osalta tehtiin oikaisu perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan a alakohdan mukaisesti. Oikaisu vastaa erotuksen markkina-arvon kohtuullista arviota.

6. Polkumyymintimarginaalit

- (48) Väliaikaiset polkumyymintimarginaalit ilmaistiin prosentteina cif-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana.
- (49) Yhteistyössä toimineille vientiä harjoittaville tuottajille, joille voitiin myöntää yksilöllinen kohtelu, määritettiin yksilölliset polkumyymintimarginaalit perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti vertaamalla painotettua keskimääristä normaaliarvoa painotettuun keskimääräiseen vientihintaan.
- (50) Polkumyymintimarginaali otokseen valituille yrityksille, joille ei myönnetty markkinatalous- tai yksilöllistä kohtelua, ja yhteistyössä toimineille mutta otoksen ulkopuolisille yrityksille laskettiin neljän otokseen valitun yrityksen keskiarvosta.
- (51) Kun otetaan huomioon, että yhteistyöhön osallistumisen taso tutkimuksessa oli alhainen – yhteistyössä toimineiden yritysten osuus Kiinasta peräisin olevasta tuonnista tutkimusajanjaksolla oli noin 40 prosenttia – yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten osalta koko maata koskeva marginaali määritettiin käyttämällä yhdelle yhteistyössä toimineelle tuottajalle, jolle ei myönnetty markkinatalous- eikä yksilöllistä kohtelua, edustavien lajien osalta vahvistettua korkeinta marginaalia.

- (52) Tällä perusteella alustavat polkumyymintitasot ovat seuraavat:

Yritys	Alustava polkumyymintimarginaali
Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd	38 %
Shandong Luxing Steel Pipe Co. Ltd	47 %
Muut yhteistyössä toimineet yritykset	35 %
Jäännöstulli	51 %

D. VAHINKO

1. Yhteisön tuotanto ja yhteisön tuotannonala

- (53) Samankaltaista tuotetta valmistaa yhteisössä 23 tuottajaa. Näiden 23 yhteisön tuottajan tuotannon katsotaan näin ollen muodostavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhteisön tuotannonalan.
- (54) Näistä 23 tuottajasta yhteensä 15, joista suurin osa on valituksen tehneen järjestön ESTAn jäseniä, ilmoitti menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa halukkuutensa toimia menettelyssä yhteistyössä ja toimi yhteistyössä tutkimuksessa. Näiden 15 tuottajan todettiin vastaavan suurimmasta osasta, tässä tapauksessa yli 90 prosentista, samankaltaisen tuotteen tuotannosta yhteisössä. Yhteistyössä toimineiden 15 tuottajan katsotaan muodostavan yhteisön tuotannonalan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti, ja niistä käytetään jäljempänä nimitystä ”yhteisön tuotannonala”. Jäljelle jäävistä yhteisön tuottajista käytetään jäljempänä nimitystä ”muut yhteisön tuottajat”. Nämä muut yhteisön tuottajat eivät ole aktiivisesti tukenet valitusta mutteivät ole vastustaneetkaan sitä.
- (55) Kuten 12 kappaleessa todettiin, otokseen valittiin viisi tuottajaa, joiden osuus yhteisön koko tuotannosta oli 62 prosenttia. Nämä tuottajat ovat yritysryhmiä, joten otokseen kuului kaikkiaan yhdeksän erillistä yritystä.

2. Yhteisön kulutus

- (56) Yhteisön kulutus määritettiin yhteisön tuotannonalan EU:hun suuntautuvan myynnin kokonaismäärien ja Eurostatilta saatujen yhteisön markkinoita koskevien tuontimäärätilastojen sekä muiden yhteisön tuottajien osalta valituksen tekijän tekemien arviointien perusteella.

- (57) Tarkasteltavana olevan ja samankaltaisen tuotteen yhteisön markkinat kasvoivat vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä noin 24 prosenttia. Merkittävintä kasvu oli vuosien 2006 ja 2007 välillä, jolloin kulutus kasvoi 17 prosenttiyksikköä.

	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
EY:n kokonaiskulutus (tonnia)	2 565 285	2 706 560	3 150 729	3 172 866
Indeksi (2005 = 100)	100	106	123	124

- (58) On tärkeää huomata, että tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisön markkinat ovat jakautuneet seuraaviin tärkeimpiin markkinasegmentteihin: kone- ja rakennusala (noin 60 %), energiantuotanto (noin 10 %), OCTG-putket (noin 8 %) ja putkijohdot (noin 8 %). Tarkasteltavana olevaa tuotetta käytetään siis pääasiassa kone- ja rakennusosalalla, joilla kasvu oli erittäin nopeaa vuonna 2007.

3. Tuonti asianomaisesta maasta

a) Tarkasteltavana olevan tuonnin määrä

- (59) Tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrä Kiinasta yhteisöön lisääntyi huomasti koko tarkastelujakson ajan. Tuonti EU:hun lisääntyi yli 20-kertaisesti vuodesta 2005.

Tuonti	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kiina (tonnia)	26 396	136 850	470 413	542 840
Indeksi (2005 = 100)	100	518	1 782	2 057

- (60) Kiinasta peräisin olevan tuonnin jaottelu eri markkinasegmenteille osoittaa, että kiinalaista tuontia on etenkin kone- ja rakennusosalalla (noin 65 %) ja putkijohtojen alalla (15 %), kun taas OCTG-putkien ja energiantuotannon osuus on alle 5 prosenttia.

b) Tarkasteltavana olevan tuonnin markkinaosuus

- (61) Kiinasta peräisin olevan tuonnin markkinaosuus vuonna 2005 oli 1 prosentti, ja se kasvoi koko tarkastelujakson ajan lähes 16 prosenttiyksikköä. Vuosien 2005 ja 2006 välillä kasvua oli 4 prosenttiyksikköä, vuosien 2006 ja 2007 välillä 10 prosenttiyksikköä ja tutkimusajanjaksolla 2 prosenttiyksikköä. Tutkimusajanjaksolla kiinalaisen tuonnin markkinaosuus oli 17,1 prosenttia.

Markkinaosuus	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kiina	1,0 %	5,1 %	14,9 %	17,1 %

- (62) Kiinasta tuleva tuonti ei kuitenkaan jakautunut tasaisesti yhteisön markkinoiden eri segmenteille. Tutkimusajanjaksolla sen markkinaosuus putkijohtojen alalla oli noin 38 prosenttia, kone- ja rakennusosalalla 19 prosenttia, OCTG-putkien alalla 9 prosenttia ja energiantuotannon alalla noin 7 prosenttia.

c) Hinnat

i) Hintojen kehitys

- (63) Vuodesta 2005 vuoteen 2007 Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen keskimääräinen tuontihinta nousi jyrkästi 9 prosenttia ja sitten laski 2 prosenttiyksikköä vuoden 2007 ja tutkimusajanjakson välillä. Tämän tuonnin keskimääräinen hinta laski vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 7 prosenttia.

Yksikkö hinnat	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kiina (euroa/tonni)	766,48	699,90	699,10	715,09
Indeksi (2005 = 100)	100	91	91	93

ii) Hintojen alittavuus

- (64) Kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien ja yhteisön tuotannonalan myyntihintoja yhteisössä vertailtiin keskenään tuotelajikohtaisesti. Tätä varten yhteisön tuotannonalan hintoja etuyhteydettömille asiakkaille vertailtiin asianomaisen maan yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien hintoihin. Oikaisuja tehtiin tarvittaessa kaupan tason erojen ja tuonnin jälkeisten kustannusten huomioon ottamiseksi.
- (65) Hintojen alittavuuden laskemista varten käytettiin kaikilta otokseen valituilta yhteistyössä toimineilta yhteisön tuottajilta saatuja kattavia ja tarkistettavia tietoja, jotka liittyivät tutkimusajanjaksoon. Vertailu osoitti, että hinnan alittavuuden marginaalien painotettu keskiarvo prosenttiosuutena yhteisön tuotannonalan myyntihinnoista oli tutkimusajanjaksolla 24 prosenttia.

4. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (66) Komissio tarkasteli perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti kaikkia sellaisia olennaisia taloudellisia tekijöitä ja osoittimia, jotka vaikuttavat yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Seuraavassa esitettävät tiedot liittyvät myynti- ja markkinaosuustietojen osalta koko yhteisön tuotannonalaan ja muiden indikaattorien osalta otokseen valittuihin yrityksiin. Kolmeen otokseen valittuun yritykseen liittyviä tietoja ei otettu huomioon seuraavista syistä: i) yksi yritys oli osa suurta teräsalan yritysryhmää, kunnes se irrottautui siitä toukokuussa 2007, minkä vuoksi irrottautumista edeltävät ja sen jälkeiset tiedot eivät ole vertailukelpoisia, ii) toinen yritys ei ollut toimittanut riittävän tarkkoja tietoja, ja iii) yksi yritys ei voinut toimittaa todellisia lukuja vuodelta 2008 eikä ennustetta vuodelle 2009. Jotta vahinkoindikaattorien analysointia ja vahingon uhkaa koskevaa analyysistä varten olisi saatu yhdenmukaisia tietoja, kolmas yritys oli jätettävä pois myös vahinkoindikaattorien analyysistä. Kun otetaan huomioon näiden kolmen yrityksen suhteellisen alhainen painoarvo otoksessa, poissulkeminen ei kuitenkaan vaikuta millään tavoin indikaattoreiden osoittamaan yleiskuvaan.

a) Tuotanto

- (67) Otokseen valittujen tuottajien tuotanto lisääntyi vuoden 2005 tasolta 2 000 000 tonnista vuonna 2007 huippuunsa yli 2 200 000 tonniin kysynnän kasvun ansiosta (ks. 57 kappale), ennen kuin se laski tutkimusajanjaksolla. Kaiken kaikkiaan tuotanto kasvoi tarkastelujakson aikana 7 prosenttia ja oli noin 2 150 000 tonnia tutkimusajanjakson aikana.

Otos	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Tuotanto (tonnia)	2 022 596	2 197 964	2 213 956	2 158 096
Indeksi (2005 = 100)	100	109	109	107

b) Kapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

- (68) Tuotantokapasiteetti määritettiin otokseen valittujen tuottajien omistamien tuotantoyksiköiden nimellisen kapasiteetin perusteella ottaen huomioon keskeytykset tuotannossa sekä se, että tietyissä tapauksissa osa kapasiteetista käytettiin muiden tuotteiden valmistukseen samoilla tuotantolinjoilla.
- (69) Otokseen valittujen tuottajien tuotantokapasiteetti pysyi vakaana, noin 2 400 000 tonnissa, koko tarkastelujakson ajan.

Otos	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Tuotantokapasiteetti (tonnia)	2 451 187	2 469 365	2 446 462	2 398 283
Indeksi (2005 = 100)	100	101	100	98
Kapasiteetin käyttöaste	83 %	89 %	90 %	90 %
Indeksi (2005 = 100)	100	108	110	109

- (70) Kapasiteetin käyttöaste oli 83 prosenttia vuonna 2005, jonka jälkeen se kohosi noin 90 prosenttiin tarkastelujakson loppuajana. Tämä on 67 kappaleessa kuvatun tuotantomäärien vaihtelun mukaista. Kapasiteetin käyttöaste kasvoi kaikkiaan vain 7 prosenttiyksikköä, mikä on vähäinen nousu, kun sitä verrataan 57 kappaleessa kuvattuun kulutuksen merkittävään kasvuun.
- (71) On kuitenkin tärkeää huomata, että korkean kulutuksen vuoksi otokseen valittujen tuottajien kapasiteetin käyttöaste oli korkea. Mahdollisuus saavuttaa korkea kapasiteetin käyttöaste on tärkeä tekijä, jotta olisi mahdollista saavuttaa tyydyttävä kannattavuustaso samankaltaisen tuotteen osalta. Tilanne tarkastelujaksolla eroaa selvästi esimerkiksi vuosien 2002 ja 2004 tilanteesta, jolloin mm. Kroatiasta, Ukrainasta ja Venäjältä peräisin olevan polkumyynnituonnin aiheuttaman paineen vuoksi yhteisön tuotannonalan kapasiteetin käyttöaste oli vain noin 66–75 prosenttia ja sen tappiot olivat 5–10 prosenttia.

c) Varastot

- (72) Otokseen valittujen tuottajien loppuvarastot kasvoivat 16 prosenttia vuonna 2006, jonka jälkeen ne pienenevät 3 prosenttiyksikköä vuonna 2007 ja vielä yhden prosenttiyksikön tutkimusajanjaksolla. On huomattava, että suurin osa tuotannosta perustuu tilauksiin, minkä vuoksi tämän indikaattorin merkitys vahinkoanalyysin kannalta on vähäinen.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Loppuvarastot (tonnia)	142 303	165 070	160 668	159 924
Indeksi (2005 = 100)	100	116	113	112

d) Myyntimäärä

- (73) Yhteisön tuotannonalan oman tuotannon myyntimäärä etuyhteydettömille asiakkaille yhteisön markkinoilla tutkimusajanjaksolla oli noin 2 000 000 tonnia eli kasvua oli 14 prosenttia vuoteen 2005 nähden. Kasvu on 56 kappaleessa kuvatun merkittävän kulutuksen kasvun ansiota, mutta sen positiivinen vaikutus näkyi vain osittain yhteisön tuotannonalan myynnin kasvussa.

Yhteisön tuotannonala	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Myynti yhteisössä (tonnia)	1 766 197	1 907 126	2 061 033	2 017 525
Indeksi (2005 = 100)	100	108	117	114

- (74) Kiinasta tuleva tuonti ja yhteisön tuotannonalan myynti kilpailevat pääasiassa kolmella markkina-segmentillä: kone- ja rakennusalaalla sekä putkijohtojen alalla. Yhteisön tuotannonalan myynnistä 65 prosenttia ja kiinalaisesta tuonnista 80 prosenttia kohdistuu näille kolmelle markkinasegmentille.

e) Markkinaosuus

- (75) Yhteisön tuotannonala menetti tarkastelujaksolla markkinaosuudestaan 5 prosenttiyksikköä; se supistui vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä 69 prosentista 64 prosenttiin. Markkinaosuuden menetykset osoittavat, että kulutuksen merkittävästä kasvusta huolimatta yhteisön tuotannonala pystyi vain osittain hyötymään siitä kiinalaisen tuonnin massiivisen kasvun vuoksi. Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuushan kasvoi 1 prosentista 17,1 prosenttiin samalla kaudella (ks. 61 kappale).

	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus	68,8 %	70,5 %	65,4 %	63,6 %
Indeksi (2005 = 100)	100	102	95	92

f) Kasvu

- (76) Yhteisön kulutus kasvoi vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä 24 prosenttia, mutta yhteisön tuotannonalan myyntimäärä yhteisön markkinoilla kasvoi vain 14 prosenttia ja sen markkinaosuus pieneni 5 prosenttiyksikköä. Toisaalta Kiinasta tulevan tuonnin määrä kasvoi yli 20-kertaiseksi, ja sen markkinaosuus kasvoi 16 prosenttiyksikköä samalla kaudella. Näin ollen päätellään, että vaikka yhteisön tuotannonalalla tapahtui jonkin verran kasvua, se ei selvästikään hyötynyt täysimääräisesti markkinakysynnän merkittävästä kasvusta, kun taas Kiinasta tuleva tuonti hyötyi siitä suhteettomasti.

g) Työllisyys

- (77) Otokseen valittujen tuottajien työntekijämäärä kasvoi 6 prosenttia vuosien 2005 ja 2007 välillä ja laski 6 prosenttiyksikköä vuoden 2007 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Otokseen valittujen tuottajien työntekijämäärä pysyi kaiken kaikkiaan vakaana vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä ja oli noin 9 100 henkeä. Tämä osoittaa, että otokseen valitut tuottajat paransivat tehokkuuttaan, sillä tuotantomäärät kasvoivat samana aikana 7 prosenttia (ks. 67 kappale).

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Työntekijöiden määrä (henkilöä)	9 119	9 444	9 644	9 151
Indeksi (2005 = 100)	100	104	106	100

h) Tuottavuus

- (78) Otokseen valittujen tuottajien työvoiman tuottavuus – mitattuna tuotoksena (tonnia) työntekijää kohti vuodessa – lisääntyi vakaasti tarkastelujaksolla niin, että tutkimusajanjaksolla se oli 7 prosenttia suurempi kuin vuonna 2005. Tämä on yhdenmukaista sen kanssa, että työllisyys säilyi vakaana tarkastelujaksolla, kun tuottavuus samalla lisääntyi 7 prosenttia.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Tuottavuus (tonnia työntekijää kohti)	369	387	386	395
Indeksi (2005 = 100)	100	105	105	107

i) Palkat

- (79) Keskimääräinen palkka työntekijää kohti nousi 7 prosenttia vuosien 2005 ja 2006 välillä ja vielä 8 prosenttiyksikköä vuosien 2006 ja 2007 välillä ja pysytteli sitten lähes samalla tasolla vuoden 2007 ja tutkimusajanjakson välillä. Työntekijöiden keskipalkka kasvoi kaiken kaikkiaan 16 prosenttia tarkasteluajanjakson aikana. Keskimääräisten palkkakustannusten nousu johtuu osittain siitä, että suhteellisesti alempia keskipalkkoja maksavat yhteisön tuottajat vähensivät työvoimaa, kun taas suhteellisesti korkeampia keskipalkkoja maksavat yhteisön tuottajat lisäsivät työvoimaa. Koska palkkojen keskimääräistä nousua kompensoi osittain tuottavuuden huomattava kasvu, kokonaisvaikutus työvoimakustannusten kannalta ei ollut erityisen merkittävä.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Vuotuiset työvoimakustannukset henkeä kohti (euroa)	46 527	49 968	53 704	54 030
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	107	115	116

j) Myyntihintoihin vaikuttavat tekijät

- (80) Otokseen valittujen tuottajien myyntihinnat kohosivat merkittävästi eli 21 prosenttia vuosien 2005 ja 2007 välillä ja pysyivät samalla tasolla tutkimusajanjaksolla. Se, että myyntihinnat kohosivat samaan aikaan kun myyntimäärät kasvoivat, selittyy sillä, että myös kustannukset kohosivat samalla kaudella. Yhteisön tuottajat onnistuivat siirtämään kustannusten nousun myyntihintoihinsa ja näin ollen asiakkaidensa maksettavaksi. Sen vuoksi kiinalaisten tuotteiden aiheuttaman kasvavan paineen ensimmäiset selvät vaikutukset alkoivat näkyä myyntihinnoissa vasta tutkimusajanjaksolla, jolloin yhteisön tuotannonalan hinnat pysyivät vakaina, vaikka kustannukset kohosivat 4 prosenttiyksikköä.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Yksikköhinta yhteisön markkinoilla (euroa/tonni)	983	1 047	1 188	1 192
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	106	121	121

- (81) Kustannusten kohoaminen johtui pääasiassa raaka-aineen hintojen kohoamisesta, kuten seuraavasta taulukosta näkyy. Yhteisön tuotannonala pystyi itse asiassa hillitsemään varsin tehokkaasti työvoimakustannusten ja muiden yleiskustannusten nousua. Raaka-aineen hintojen nousua voi kuitenkin tasapainottaa vain vastaavalla myyntihinnan nostamisella, mikä osoittautui yhä vaikeammaksi tarkastelujaksolla.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kokonaiskustannukset (tonnia kohti)	863	863	974	1 007
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	100	113	117
Raaka-ainekustannukset	498	532	603	622
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	107	121	125

k) Kannattavuus ja investointien tuotto

- (82) Otokseen valittujen tuottajien samankaltaisen tuotteen myynnin kannattavuus (ilmaistuna prosentteina nettomyynistä) kohosi vuoden 2005 ja 2007 välillä 12,1 prosentista 17,9 prosenttiin, minkä jälkeen se laski 15,4 prosenttiin tutkimusajanjaksolla. Kannattavuus parani näin ollen vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 3 prosenttiyksikköä.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kannattavuus yhteisön tuotannon-alan myynissä etuyhteydettömille asiakkaille (% nettomyynistä)	12,1 %	17,3 %	17,9 %	15,4 %
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	143	147	127
Investointien tuotto (voitto prosentteina investointien nettokirjanpitoarvosta)	47,1 %	85,1 %	79,2 %	51,7 %
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	181	168	110

- (83) Investointien tuotto (ilmaistuna voittoprosenttina investointien nettokirjanpitoarvosta) noudatti suunnitteen kannattavuuden kehitystä. Se kasvoi vuosien 2005 ja 2006 välillä 47 prosentista 85 prosenttiin ja laski vuoden 2007 tasolta 79 prosentista 52 prosenttiin tutkimusajanjaksolla. Investointien tuotto kasvoi kaiken kaikkiaan 4,6 prosenttiyksikköä tarkastelujaksolla.

l) Kassavirta ja pääoman saanti

- (84) Operatiiviseen toimintaan perustuva nettokassavirta oli lähes 367 miljoonaa euroa vuonna 2005. Se kasvoi noin 684 miljoonaa euroon vuonna 2006, 1 miljardiin euroon vuonna 2007 ja palasi noin 630 miljoonaa euroon tutkimusajanjaksolla. Ei ollut merkkejä siitä, että yhteisön tuotannonalalla olisi ollut ongelmia pääoman saamisessa.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Kassavirta (euroa)	367 215 052	684 541 347	1 034 223 612	634 658 147
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	186	282	173

m) Investoinnit

- (85) Otokseen valittujen yritysten vuotuiset investoinnit samankaltaisen tuotteen tuotantoon kasvoivat vuosien 2005 ja 2006 välillä 83 prosenttia, vuosien 2006 ja 2007 välillä vielä 94 prosenttiyksikköä ja laskivat sen jälkeen vain hieman tutkimusajanjaksolla. Investoinnit lisääntyivät kaiken kaikkiaan noin 185 prosenttia vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä. Näiden yhteisön tuotannonalan investointien päätavoitteena oli parantaa tuotteiden laatua, lisätä tuotantolaitosten tehokkuutta, kehittää uusia tuotteita ja prosesseja sekä parantaa työturvallisuutta ja ympäristönsuojelua. Tuotantokapasiteetti ei kasvanut niiden tuloksena.

Otokseen valitut yritykset	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Nettoinvestoinnit (euroa)	99 895 036	182 508 624	276 813 902	284 860 412
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	183	277	285

- (86) Yhteisön tuotannonala ohjasi erittäin huomattavasti resursseja investointeihin tarkastelujaksolla. Tätä olisi tarkasteltava ottaen huomioon hyvin alhainen investointien taso, joka oli mahdollinen edellisinä vuosina, kun yhteisön tuotannonalan kannattavuus oli erittäin alhainen tai jopa negatiivinen. Tarvittavia investointeja ei voitu tehdä niinä kausina, joina yhteisön tuotannonala kärsi pitkään mm. Kroatista, Ukrainalta ja Venäjältä peräisin olevasta polkumyynituonnista ja investointeja oli leikattava voimakkaasti. ⁽¹⁾ Voittojen lisääntyminen tarkastelujaksolla oli sen vuoksi olennaisen tärkeää, jotta yhteisön tuotannonala pystyi tekemään investoinnit, joita oli lykätty niin pitkään. Tuotantokapasiteetin lisäämiseksi ei tehty mitään investointeja, koska oli yhä epävarmempaa, pystyykö yhteisön tuotannonala hyödyntämään kasvavaa kysyntää kiinalaisen tuonnin laajentuessa aggressiivisesti.

n) Polkumyynnimarginaalin suuruus ja elpyminen aiemmasta polkumyynnistä

- (87) Tarkasteltavana olevasta maasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä, markkinaosuus ja hinnat huomioon ottaen nykyisten polkumyynnimarginaalien vaikutusta yhteisön tuotannonalaan voidaan pitää huomattavana. On muistettava, että vuonna 2006 otettiin käyttöön polkumyynitoimenpiteitä, jotta olisi estetty monista muista maista polkumyynnillä tulevan tuonnin vahingolliset vaikutukset. Yhteisön tuotannonalan tarkastelujaksolla saavuttamat hyvät taloudelliset tulokset antoivatkin sille mahdollisuuden toipua jossakin määrin aiemmasta polkumyynnistä. On kuitenkin myös osoitettu, että yhteisön tuotannonala ei pystynyt täysin hyötymään arviointijaksolla tapahtuneesta poikkeuksellisesta markkinoiden laajentumisesta (ks. 75 kappale), koska markkinaosuus, joka aiemmin oli ollut toimenpiteiden kohteena olevalla tuonnilla, korvautui nyt halvoin hinnoin Kiinasta tulevalla tuonnilla, joka myös osittain pienensi yhteisön tuotannonalan markkinaosuutta. Tämän vaikutuksesta yhteisön tuotannonala ei pystynyt täysin toipumaan eikä investoimaan ja lisäämään tuotantokapasiteettiaan markkinoiden laajentumisen mukaisesti (ks. 86 kappale). Sen vuoksi voidaan päätellä, että yhteisön tuotannonalan toipumista aiemmasta polkumyynnistä ei voida pitää täydellisenä ja että yhteisön tuotannonala on edelleen altis vahingollisille vaikutuksille, joita mahdollisesti aiheutuu yhteisön markkinoille polkumyynnillä tuotujen tuotteiden merkittävästä määrästä.

5. Vahinkoa koskevat päätelmät

- (88) Tarkastetut tiedot osoittivat merkkejä vahingosta. Merkittävästi kasvavilla yhteisön markkinoilla (+ 24 %) yhteisön tuotannonala pystyi lisäämään myyntiään vain osittain

(+ 14 %), mikä johti sen markkinaosuuden supistumiseen (69 %:sta 64 %:iin). Yhteisön tuotannonala onnistui kuitenkin säilyttämään riittävän korkean kapasiteetin käyttöasteen ja hintatason, joten sen kannattavuus pysyi hyvällä tasolla (noin 15 % tutkimusajanjaksolla). Päätelmänä voidaan todeta, että yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko oli vähäinen eikä johtanut merkittäviin taloudellisiin ongelmiin.

- (89) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että yhteisön tuotannonalalle ei ole aiheutunut tutkimusajanjaksolla perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa. On kuitenkin myös korostettava, että yhteisön tuotannonalalla oli takanaan jakso, jonka aikana siihen oli kohdistunut vahingollista polkumyyntiä, jonka johdosta otettiin käyttöön polkumyynitoimenpiteet vuonna 2006. Se, että yhteisön tuotannonala onnistui osittain toipumaan aiemmasta vahinkoa aiheuttaneesta tilanteesta, johtui pääasiassa erittäin merkittävästä markkinoiden laajentumisesta, joka tapahtui vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä. Vaikka polkumyynitoimenpiteiden käyttöönotto kesäkuussa 2006 poisti useasta maasta peräisin olevan polkumyynituonnin vahingolliset vaikutukset, yhteisön markkinoilla oli tutkimusajanjaksolla merkittävä osuus polkumyynnillä tuotuja tuotteita, joita myytiin erittäin alhaisin hinnoin; kyseessä oli siis Kiinasta peräisin oleva tuonti. Jos markkinaolosuhteet muuttuvat, tarkastelujaksolla havaittu markkinoiden laajentuminen pysähtyy ja aiempi kasvusuunta kääntyy laskuun, yhteisön tuotannonala on täysin alttiina mahdollisille vahingollisille vaikutuksille, jotka johtuvat polkumyynnillä tulevasta tuonnista. Sen vuoksi päätellään, että vaikka yhteisön tuotannonala ei kärsinyt merkittävää vahinkoa tutkimusajanjaksolla, se oli haavoittuvassa tilanteessa sen päättyessä.

E. VAHINGON UHKA

1. Yhteisön kulutuksen, tarkasteltavana olevasta maasta tulevan tuonnin ja yhteisön tuotannonalan tilanteen todennäköinen kehitys tutkimusajanjakson jälkeen

- (90) Jotta voitaisiin arvioida, kohdistuiko yhteisön tuotannonalaan mahdollisesti vahingon uhka, jotakin tarkastelua tutkimusajanjaksolla vahvistettuja tekijöitä oli analysoitava tarkemmin. Tarkemman analyysin perustana käytettiin tietoja, jotka kerättiin keskeisistä vahinkoindikaattoreista vuosilta 2008 ja 2009. Tätä varten otokseen valituilta yrityksiltä oli pyydetty tietoja kyselylomakkeessa, tilastotietoja oli päivitetty, ja osapuolten toimittamia muita tietoja analysoitiin. Näiden perusteella päädyttiin seuraavaan:

⁽¹⁾ Ks. neuvoston asetus (EY) N:o 954/2006, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2006 (EUVL L 175, 29.6.2006, s. 4), johdanto-osan 160 ja 168 kappale. Vuosi 2001 oli ainoa kannattava vuosi edellisen tutkimuksen tutkimusajanjakson aikana, ja silloin investointien määrä oli 65 miljoonaa euroa. Vuoteen 2004 mennessä (jolloin yhteisön tuotannonala kärsi voimakkaat tappiot) määrä oli laskenut 26 miljoonaan euroon.

1.1 Yhteisön kulutus

(91) Yhteisön kulutuksen, joka kasvoi tutkimusajanjakson loppuun, arvioidaan laskevan merkittävästi, ainakin 30 prosenttia, tutkimusajanjakson lopun ja vuoden 2009 välillä. Arvio perustuu julkisesti saatavilla oleviin tietoihin, joita tukivat myös valituksen tekijän toimittamat tiedot ja otokseen valittujen yhteisön tuottajien toimittamat ennusteet.

(92) Lisäksi valituksen tekijä toimitti markkinasegmenttikoh-taisia tietoja, joissa ennustettiin merkittävää laskua kai-kille aloille lukuun ottamatta OCTG-putkia, joihin kysyn-nän muutoin voimakkaan laskun katsotaan vaikuttavan vähemmän.

1.2 Tuonti Kiinasta ja siihen liittyvä markkinaosuus

(93) Polkumyynnillä Kiinasta tuleva tuonti jatkoi kasvuaan merkittävästi tutkimusajanjakson loppuun asti, kasvava suuntaus on vahvistettu ainakin vuoden 2008 loppuun asti. Kun otetaan huomioon kulutuksen supistuminen vuoden 2008 viimeisistä kuukausista lähtien, tämän tuonnin markkinaosuuden odotetaan kasvavan myös vuonna 2009.

(94) Kiinalaisen tuonnin ennustetaan keskittyvän pääasiassa kone- ja rakennusalaan samoin kuin linjajohtoihin (ks. 60 kappale).

(95) Vaikka supistuvien markkinoiden seurauksena tuonnin kokonaiskysyntä vähenisikin – eikä vähenemisen uskota olevan kovinkaan merkittävä – Kiinasta tuleva tuonti lisää kuitenkin suhteellisesti markkinaosuuttaan aloilla, joilla se on perinteisesti ollut vahvaa. Onkin todennäköistä, että halvoin hinnoin tapahtuvasta tuonnista tulee entistäkin houkuttelevampaa markkinoilla, joilla yhä enenevässä määrin pyritään alentamaan kustannuksia.

(96) Tämän seurauksena Kiinasta tulevan tuonnin markkina-osuuden arvioidaan kasvavan. Kulutuksen kehityksestä riippuen kiinalaisen tuonnin markkinaosuus voisi jopa nousta muutamalla prosenttiyksiköllä vuosien 2008 ja 2009 välillä, kun otetaan huomioon viime vuosien ag-gressiivinen markkinalaajennuspolitiikka (ks. 61, 114 ja 115 kappale).

(97) Kiinalaisten viejien järjestö CISA on väittänyt, että tarkas-teltavana olevan tuotteen tuontihinnat ovat nousseet merkittävästi tutkimusajanjakson jälkeen.

(98) Eurostatin tiedot osoittavat tosiaankin hintojen nousseen tutkimusajanjakson jälkeen, joissakin tapauksissa jopa merkittävästi (33–43 %). Tutkimuksessa kävi kuitenkin ilmi, että nousu johtuu tiettyjen raaka-aineiden (teräksen, rautaromun ja harkkoraudan) ja energian yleisistä hin-nannousuista maailmanlaajuisesti vuoden 2008 huhti-

kuun ja lokakuun välillä ja että nousu ei ole poistanut hintojen alittavuutta, joka on edelleen merkittävä.

1.3 Yhteisön tuotannonalan tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

(99) Yhteisön tuotannonalan tuotannon odotetaan vähenevän 20–35 prosenttiyksikköä tutkimusajanjakson ja vuoden 2009 välillä. Tätä vahvistavat otokseen valittujen yritys-ten toimittamat ennusteet. Ennusteiden analyysistä voi-daan päätellä, että tuotannon yleisessä supistumisessa tu-lee ilmi myös se, että kulutuksen yleisesti laskiessa tietty-jen tuotelajien kysyntä on laskenut vähemmän kuin tois-ten, joten ennusteen mukaan tuotevalikoima muuttuu.

(100) Otokseen valittujen yritysten toimittamien tietojen perus-teella vaikuttaa siltä, että tuotantokapasiteetin odotetaan säilyvän vakaana vuonna 2009, kun taas kapasiteetin käyttöasteen odotetaan laskevan jyrkästi, noin 70 pro-senttiin, samana vuonna. Tämä noudattelee 91 kappaleessa kuvattua kulutuksen jyrkkää laskua. Tarkastuskäyn-neillä onkin jo käynyt ilmi seuraavat: i) työvuorojen vä-heneminen (yleisesti 18:sta 15:een viikossa), ii) irtisano-misten ja tilapäisten lomautusten lisääntyminen, ja iii) laitosten pidempi sulkeminen loma-aikoina. Aiemmissa tutkimuksissa on jo käynyt ilmi, että kun kapasiteetin käyttöaste on alle 75 prosenttia, yhteisön tuotannonala ei todennäköisesti pysty toimimaan kestäväällä tavalla (ks. 71 kappale).

1.4 Yhteisön tuotannonalan myynti yhteisössä (määrä ja hin-nat)

(101) Yhteisön tuotannonalan myynnin EY:n markkinoilla odo-tetaan vähenevän merkittävästi 99 kappaleessa esitetyistä syistä vähintään saman suuntaisesti kulutuksen laskun kanssa mutta todennäköisesti vielä enemmänkin otok-seen valittujen yhteisön tuottajien ennusteiden mukai-sesti.

(102) Yhteisön tuotannonalan ennustetaan menettävän vielä li-sää markkinaosuuttaan yhteisössä polkumyynnillä Kii-nasta tulevalle tuonnille, minkä vuoksi sen on turvaudut-tava enemmän vientimarkkinoihin. Otokseen valitut yri-tykset ovat jo raportoineet, että myynnin lasku yhteisössä on suurempaa kuin kokonaistuotannon lasku, koska tuo-tanto vientiä varten on melko vakaata verrattuna yh-teisön markkinoille tarkoitettujen tuotteiden tuotantoon. Tämä johtuu siitä, että yhteisön tuotannonalan vientitoi-minta keskittyy OCTG-putkiin (35 %), putkijohtoihin (25 %) sekä energiantuotantoon (13 %), kun taas kone-ja rakennusalan putkien osuus oli vain 16 prosenttia yhteisön tuotannonalan viennistä (niiden osuus myyn-nistä yhteisön markkinoilla on 60 %; ks. 73 kappale).

- (103) Yhteisön tuotannonalan toimittamien tietojen mukaan myyntimäärät ovat jo laskeneet ja/tai niiden ennustetaan laskevan merkittävästi etenkin tietyillä markkinasegmenteillä, joille kiinalaiset tuotteet ovat tunkeutuneet voimakkaammin (eli kone- ja rakennusosalalle sekä putkijohtojen alalle).
- (104) Otokseen valitut tuottajat ennustivat myyntihintojen pysyvän keskimäärin vakaina verrattuna tutkimusajanjakson hintoihin.
- (105) Myyntihintojen kehitys ei kuitenkaan edusta täysin todellisia hinnanalennuksia, joita odotetaan esiintyvän tuote-kohtaisesti. Tämä johtuu siitä, että yhteisön tuotannonala pyrkii siirtymään korkeamman laatuluokan putkien tuotantoon kiinalaisen tuonnin aiheuttaman hintapaineen vuoksi. Tämän seurauksena alemman laatuluokan tuotteiden osuus yhteisön tuotannonalan kokonaismyynnistä pienenee huomattavasti enemmän kuin kokonaismyynti pienenee keskimäärin, jolloin myyntihinnaltaan korkeampien tuotteiden painoarvo on suhteessa suurempi. Näin ollen hintojen keskimääräisen alenemisen ennustetaan olevan vähäisempää kuin hintojen alenemisen, joka kohdistuu tuotteisiin, jotka ovat suuremmassa kilpailussa Kiinasta polkumyynnillä tulevan tuonnin kanssa.
- (106) Yhteisön tuotannonalalta kerättiin tätä varten tietoja useiden sellaisten edustavien tuotelajien hintakehityksestä, joiden havaittiin olevan suorassa kilpailussa polkumyynnillä Kiinasta tapahtuneen tuonnin kanssa tutkimusajanjaksolla. Analyysin perusteella vahvistettiin, että niiden tuotelaajien hinnat, joita tuotiin Kiinasta merkittäviä määriä tutkimusajanjaksolla, kohosivat vuoden 2008 jälkipuoliskolla osittain siksi, että niissä otettiin huomioon myös 98 kappaleessa mainittujen kustannusten kohoaminen.

1.5 Yhteisön tuotannonalan hinnat/kustannukset

- (107) Otokseen valittuja yrityksiä pyydettiin myös toimittamaan tietoja tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvistä ennustetuista kustannuksista sekä tärkeimmistä kustannuksista.
- (108) Toimitetut tiedot osoittavat, että kustannusten yleinen kohoaminen on todennäköistä. Tämä johtuu kahdesta tekijästä. Ensinnäkin on odotettavissa, että alhaisemman tuotannon ja kapasiteetin käyttöasteen aiheuttama työvoiman väheneminen ei johda vastaavaan työvoimakustannusten vähenemiseen, koska turvaututaan lomautuksiin ja työajan supistuksiin, jotka saattavat lisätä keskimääräisiä työvoimakustannuksia. Toiseksi siirtyminen tuotevalikoimassa kohti arvokkaampia tuotteita (joissa kannattavuus ei välttämättä ole suurempi) tarkoittaa sitä, että keskimäärin myös kustannukset (myös raaka-ainekustannukset) kohoavat. Lisäksi tehokkuuden ilmeinen väheneminen, joka johtuu pienemmistä tuotantomääristä ja alhaisesta kapasiteetin käyttöasteesta, johtaa kiinteiden kustannusten suhteelliseen kohoamiseen.

1.6 Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus

- (109) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden ennustetaan putoavan joitakin prosenttiyksikköä tutkimusajanjakson ja vuoden 2009 välillä kiinalaisen polkumyyntituonnin aiheuttaman kasvavan paineen vuoksi (ks. 93 ja 101 kappale) voimakkaasti supistuvilla Euroopan markkinoilla.

1.7 Yhteisön tuotannonalan kannattavuus

- (110) Yhteisön tuottajien toimittamien tietojen mukaan yhteisön tuotannonalan kannattavuus on laskenut hieman (noin 0,5 prosenttiyksikköä) tutkimusajanjakson ja vuoden 2008 välillä. Kannattavuuden ilmoitettiin kuitenkin pudonneen merkittävästi vuoden 2008 loppuun mennessä, ja sen odotetaan laskevan voimakkaasti noin 2 prosenttiin vuonna 2009.
- (111) Jo aiemmin kävi ilmi, että yhteisön tuotannonalan kannattavuus oli erityisen alhainen kausina, joina kapasiteetin käyttöaste oli alle 75 prosenttia. Tilanne oli tämä kaudella, jota neuvoston asetuksella (EY) N:o 954/2006 ⁽¹⁾ päätetty tutkimus koski, kun kapasiteetin käyttöaste pieneni merkittävästi mm. Kroatiaista, Ukrainasta ja Venäjältä polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin aiheuttaman paineen vuoksi.

1.8 Päätelmät yhteisön kulutuksen, tarkasteltavana olevasta maasta tulevan tuonnin ja yhteisön tuotannonalan tilanteen todennäköisestä kehityksestä tutkimusajanjakson jälkeen

- (112) Kulutusta, Kiinasta polkumyynnillä tulevien tuotteiden tuontia sekä tärkeimpien vahinkoindikaattorien todennäköistä kehitystä tutkimusajanjakson ja vuoden 2009 välillä koskeva analyysi (ks. 90–111 kappale) osoittaa, että yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne on jo heikentymässä huomattavasti ja tilanteen odotetaan jatkuvan, ellei peräti pahenevan, lähitulevaisuudessa. Tämä tulee selvästi esiin tuotannon, EY:n myyntimäärän, markkinaosuuden ja kannattavuuden ilmeisessä alenemisessä (noin –13 prosenttiyksikköä). Arviointi tehtiin käyttäen pohjana ennusteisiin liittyviä tietoja, joiden tueksi on saatu riittävästi näyttöä. Tutkimusajanjakson jälkeiseen ja vuoden 2008 loppuun ulottuvaan kauteen liittyvät suuntaukset voitiin jo suureksi osaksi varmentaa tehtyjen tarkastuskäyntien puitteissa. Lisänäyttöä (etenkin myyntihintojen ja -määrien laskemisesta ja vuodesta 2009) saatiin tutkimuksen aikana. Vaikka ei voikaan olla varmuutta – niin kuin ei koskaan ennusteissa – siitä, että suuntaukset toteutuvat täsmälleen ennakoidun kaltaisina, on kuitenkin erittäin todennäköistä, että näin tapahtuu. Sen vuoksi päätellään, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut merkittävää vahinkoa jo vuoden 2009 ensimmäisten kuukausien aikana.

⁽¹⁾ EUVL L 175, 29.6.2006, s. 4.

2. Vahingon uhka

- (113) Perusasetuksen 3 artiklan 9 kohdan mukaisesti tutkittiin, mitkä seikat saisivat mahdollisesti aikaan tilanteen, jossa polkumyynnillä tapahtuva tuonti aiheuttaisi vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Tässä otettiin huomioon erityisesti seuraavat tekijät: i) polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kehitys, ii) viejien käytettävissä oleva kapasiteetti, ii) kiinalaisen tuonnin hintataso ja iv) varastojen taso.

2.1 Polkumyöntituonnin määrän kehitys

- (114) Tuonti Kiinasta lisääntyi räjähdysmäisesti 26 000 tonnista 543 000 tonniin vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä (ks. 59 kappale). Tuonti on jatkuvasti tapahtunut erittäin alhaisin hinnoin, jotka alittavat merkittävästi kaikki muut hinnat, joita yhteisön markkinoilla esiintyy muista hankintalähteistä. Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin markkinaosuuden merkittävä kasvaminen (ks. 61 kappale) vahvistaa sen, että tuonnin kehitys ei ole ollut seurausta kysynnän kasvamisesta. Päinvastoin vaikuttaa siltä, että tällaiseen kehitykseen vaikutti suurelta osin taustalla oleva strategia, jonka tavoitteena oli korvata markkinoille aiemmin muista lähteistä polkumyynnillä tullut tuonti (ks. 141 kappale) valtaamalla aggressiivisesti uudet markkinat. Vuoden 2008 jälkipuoliskolla havaittu tuontihintojen kohoaminen johtui täysin raaka-ainekustannusten merkittävästä noususta, joka on johtanut saumattomien putkien kustannusten kohoamiseen, eikä se osoita, että aikeena olisi kaventaa hintaeroja EY:n markkinoiden muiden tavarantoimittajien hintoihin.

- (115) Tällä perusteella katsotaan, että kulutuksen kehityksen ja polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin tason välille ei voida vahvistaa välitöntä korrelaatiota. Sen sijaan katsotaan, että vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä polkumyynnillä tapahtunut tuonti olisi joka tapauksessa lisääntynyt, jopa vakaan kulutuksenkin tilanteessa, ja ainoa ero olisi ollut, että se olisi vaikuttanut enemmän muiden tavarantoimittajien markkinaosuuksiin. Ei ole täysin pois suljettua, että tämä olisi aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle jo tarkastelujakson aikana, jos kulutus ei olisi lisääntynyt sitä vauhtia kuin se lisääntyi. Sen vuoksi katsotaan, että yhteisön markkinoiden yleis-tilanteen laskevalla suuntauksella ei olisi ollut huomattavampaa vaikutusta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrien kehitykseen. Mitä todennäköisimmin tarkastelujaksolla käytetty aggressiivinen strategia yhteisön markkinoiden valtaamiseksi jatkuu ja tavoitteena on markkinaosuuden kasvattaminen halvan polkumyöntituonnin kautta muiden talouden toimijoiden kustannuksella.

- (116) Tuoreimmat käytettävissä olevat luvut, jotka liittyvät koko vuoteen 2008, osoittavat tuonnin määräksi 507 589 tonnia, mikä on enemmän kuin vuonna 2007 mutta hieman vähemmän kuin tutkimusajanjaksolla. Lisäksi vuoden 2008 kahteen viimeiseen kuukauteen liitty-

vät luvut osoittavat, että tuonti on jopa lisääntynyt verrattuna edeltävän vuoden samaan kauteen (84 000 tonnia vuonna 2008 ja 79 000 tonnia vuonna 2007), huolimatta siitä, että tutkimuksen mukaan kysynnän laskun selvät merkit olivat näkyvissä yhteisön markkinoilla jo marraskuussa 2008. Sen vuoksi voidaan päätellä, että tuoreimpien käytettävissä olevien tietojen perusteella kiinalaisen tuonnin määrää voidaan pitää vähintäänkin vakaana. Tältä osin on huomattava, että silloinkin kun polkumyöntituonnin kehitys osoittaa lyhyellä aikavälillä erilaista suuntausta menneeseen verrattuna eli pysyy vakaana tai alkaa vähetä, tietoja on aina tarkasteltava kulutuksen kehitys huomioon ottaen. Toisin sanoen tätä tekijää koskevien päätelmien ei pitäisi perustua pelkästään polkumyöntituonnin absoluuttisen määrän kehityksen havainnointiin, vaan niissä olisi otettava asianmukaisesti huomioon markkinaolosuhteet, joissa kehitys tapahtuu, ja se, olisivatko ne voineet vaikuttaa polkumyöntituonnin markkinaosuuden kasvamiseen tai pienenemiseen. Käytettävissä olevien tietojen perusteella on selvää, että polkumyöntituonnin markkinaosuus on kasvanut merkittävästi tarkastelujaksolla mutta sen lisäksi suuntaus ei osoita mitään merkkejä pysähtymisestä tai kääntymisestä kaudella, jolla kysyntä oli jo alkanut supistua. Tämän vuoksi polkumyynnillä Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuus lisääntyy edelleen (ks. 96 kappale). Näin ollen päätellään, että kun otetaan huomioon odotettavissa oleva kulutuksen merkittävä lasku, polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin paine yhteisön markkinoilla lisääntyy todennäköisesti merkittävästi.

2.2 Viejien käyttämätön kapasiteetti

- (117) Otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien toimitamat tiedot osoittavat, että kapasiteetin ennustettiin lisääntyvän pelkästään näissä yrityksissä vähintään 740 000 tonnia vuonna 2008. Yhteisön tuotannonala väitti lisäksi, että kaksi otokseen valittua yritystä suunnittelee rakentavansa saumattomien putkien tuotantolaitoksia, joiden kapasiteetti olisi 500 000 tonnia vuoden 2009 puoliväliin mennessä. Kapasiteetin ennustettu kasvu voidaan varmentaa tietenkin vasta sitten, kun tällainen kapasiteetti on olemassa, minkä vuoksi on vaikea arvioida Kiinassa tulevaisuudessa olevaa käyttämätöntä kapasiteettia. Pelkästään otokseen valittujen kiinalaisten viejien vastausten perusteella voidaan kuitenkin päätellä, että Kiinassa on merkittävästi tuotantokapasiteettia vapaana, kun otetaan huomioon, että yhteisön kokonaiskulutukseksi laskettiin 3 300 000 tonnia tutkimusajanjaksolla. Valituksen tekijä toimitti lisäksi uskottavia tietoja kahden uuden saumattomien putkien tuotantolaitoksen tilaamisesta Kiinaan tammikuussa 2009. Pelkästään näiden kahden laitoksen kapasiteetti, joka on molemmissa noin 400 000 tonnia, riittää täyttämään neljänneksen EY:n markkinoiden tarpeesta.

- (118) Kiinan tuottajajärjestön CISAn toimittamien tietojen mukaan Kiinan tuotanto on yhteensä noin 20 miljoonaa tonnia. Otokseen valitut kiinalaiset tuottajat ilmoittivat, että niiden viennin osuus niiden kokonaismyynnistä tutkimusajanjaksolla oli keskimäärin 27 prosenttia, kun se vuonna 2005 oli 17 prosenttia. Sen vuoksi voidaan päätellä, että tarkastelujaksolla kiinalaisten viejien vientihalukkuus kasvoi merkittävästi, ja tämä näkyi absoluuttisten vientimäärien erittäin suurena kasvuna, koska otokseen valittujen viejien kokonaismyynti kasvoi yli 56 prosenttia tarkastelujaksolla. Ei ole viitteitä siitä, että suuntaus, johon vaikuttivat sekä tuotannon kasvu että vientiosuuden lisääntyminen, olisi kääntymässä lähitulevaisuudessa.
- (119) Kiinasta yhteisöön suuntautuvan viennin prosenttiosuus Kiinan kokonaisviennistä lisääntyi merkittävästi vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä 1 prosentista 9 prosenttiin. Tämä vahvistaa sitä, että vientitoiminnassa tapahtui merkittävä siirtyminen tarkastelujaksolla ja yhteisö on kasvattanut merkitystään kiinalaisten viejien markkinastrategiassa. Muita tärkeitä markkinoita ovat Yhdysvallat 36 prosentilla (31 % vuonna 2007), Algeria 6 prosentilla (2 % vuonna 2006) ja Etelä-Korea 6 prosentilla (3 % vuonna 2005). Tämän pohjalta voidaan odottaa, että merkittävä osa tuoreesta ylikapasiteetista suunnataan EY:n markkinoille. Lisäksi piakkoin on odotettavissa joidenkin näiden markkinoiden, etenkin Yhdysvaltojen markkinoiden, huomattavaa kutistumista, joten näiltä markkinoilta vapautuvat määrät voidaan suunnata helposti EY:hyn. Uudelleensuuntausta ei ole merkittävämmän tapahtunut tähän mennessä, koska Kiinan tilastojen ja otokseen valituilta kiinalaisilta tuottajilta kerättyjen tietojen mukaan hinnat EY:n markkinoilla ovat olleet jonkin verran alhaisemmat kuin muilla markkinoilla. Voidaan kuitenkin odottaa, että jos muilla markkinoilla myydyt määrät vähenevät merkittävästi, hintatasoihin liittyvät seikat jätetään helposti huomiotta, kun on tarpeen pitää tuotanto ja kapasiteetin käyttöaste riittävän korkealla tasolla. Lisäksi on odotettavissa, että yhteisön markkinoiden kaltaisista markkinoista, joiden valtaaminen on osoittautunut suhteellisen helpoksi ja erittäin menestykselliseksi, tulee suosittu kohde tällaiselle viennin uudelleensuuntaamiselle.
- 2.3 Kiinasta tulevan tuonnin hinnat
- (120) Kiinalaisen tuonnin hinnat olivat tarkastelujaksolla merkittävästi alemmat kuin yhteisön tuotannonalan hinnat mutta myös muista maista tulevan tuonnin hinnat. Tämä vahvistui hintojen alittavuutta koskevassa analyysissä (ks. 65 ja 142 kappale). Havaittu erittäin merkittävä ja järjestelmällinen (eli tuotelajeittain tarkasteltuna suhteellisen yhtenäinen) hintojen alittavuus on varmistanut polkumyöntituonnin markkinaosuuden jatkuvan kasvamisen tarkastelujaksolla. Tarkastelujakson aikana tapahtuneen polkumyöntituonnin markkinaosuuden kasvun ja muiden lähteiden, myös yhteisön tuotannonalan, markkinaosuuden pienenemisen välillä oli selvä yhteys, ja tähän päädyttiin myyntihintojen selvästä erosta johtuvan edun vuoksi. Se, että tästä ei aiheutunut yhteisön tuotannonalalle merkittävää vahinkoa tarkastelujaksolla, johtui ainoastaan siitä, että yhteisön markkinoiden laajentuminen tarjosi yhteisön tuotannonalalle riittävästi maaperää tuotannon, tuotantokapasiteetin, myynnin ja kannattavuuden ylläpitämiseksi.
- (121) Ei ole syytä uskoa, että taloudellisessa ympäristössä, jossa kysyntä on supistunut merkittävästi, alhaisilla hinnoilla olisi taipumuksena kohota. Tavarantoimittajan kannalta kulutuksen supistuessa matalien hintojen odotetaan päinvastoin pysyvän matalina, jotta saataisiin hankittua suurempi markkinaosuus tai edes säilytettyä olemassa oleva markkinaosuus ja vahvistettua sitä. Samalla tarkasteltavana oleva tuotetta sisältävien tavaroiden tuottajat, jotka jo ostivat tuotetta alhaisin hinnoin, pyrkivät pitämään hinnat alhaisina tai jopa alentamaan niitä hillitäkseen kustannuksiaan. Tuottajat, jotka aiemmin suosivat ylempihintaisia tuotteita, pyrkivät alentamaan tuotantokustannuksiaan mahdollisuuksien mukaan, minkä vuoksi ne asettavat etusijalle edulliset tuotantopanokset, vaikka tämä edellyttäisikin joitakin uhrauksia esimerkiksi laadun tai toimitusvarmuuden suhteen.
- (122) Kiinalaisen tuonnin hinnat kohosivat siis hieman tutkimusajanjakson jälkeen, kuten 98 kappaleessa todettiin. Koska tämä nousu on osoitus ennen kaikkea joidenkin keskeisten raaka-aineiden maailmanlaajuisesta hinnan noususta, ei voida sulkea pois mahdollisuutta, että nousu on ainoastaan tilapäinen ja hinta palaa ennalleen heti, kun raaka-aineiden hinnat laskevat. Lisäksi koska raaka-aine on perushyödyke, sen hinnassa havaittu nousu on näkynyt kaikkien tuottajien saumattomien putkien loppuhinnassa mahdollisuuksien mukaan. Myös yhteisön tuotannonalan on täytynyt ottaa kustannusten nousu huomioon myyntihinnoissaan, jotka ovat sen vuoksi kohoineet. Koska kaikki hinnat markkinoilla ovat nousseet, polkumyöntituonnin hinnat ovat edelleen merkittävästi alhaisemmat kuin yhteisön tuotannonalan myyntihinnat, myös tutkimusajanjakson jälkeisellä kaudella.

- (123) Päätelmänä voidaan todeta, että polkumyynnituonnin erittäin alhaisten hintojen negatiivinen vaikutus on kahtalainen: i) merkittävät hintaerot aiheuttavat todennäköisesti siirtymisen kohti polkumyynnituontia, koska käyttäjät todennäköisemmin ostavat suurempia määriä tavaroita, joita myydään halvoilla hinnoilla, ii) ostajat todennäköisesti käyttävät näin alhaisten markkinahintojen esiintymistä neuvotteluvälineenä saadakseen alennettua yhteisön tuottajien ja muiden lähteiden tarjoamia hintoja, mikä sekä vähentää määriä että alentaa hintoja. Nämä vaikutukset voidaan asettaa kyseenalaisiksi tilanteissa, joissa hintaerot eivät ole merkittävät, mutta käsiteltävänä olevassa tilanteessa, kun otetaan huomioon erittäin suuri hintojen alittavuus, seurauksena olevien vahinkojen odotetaan olevan suuret.

2.4 Varastot

- (124) Tällä tekijällä ei ole erityistä merkitystä analyysin kannalta, koska yleensä varastoja pitävät kauppiat (varastojat) eivät ole tuottajat. Vaikka yhteisön tuotannonala esittää joitakin väitteitä, mitään näyttöä ei havaittu siitä, että varastojen kerryttämistä olisi tapahtunut sellaisessa määrin, joka voisi vaikuttaa merkittävästi markkinoihin lähitulevaisuudessa.

2.5 Muut tekijät

- (125) On muistettava, että yksikään kiinalaisista tuottajista ei täyttänyt markkinatalouskohtelun edellytyksiä mm. siksi, että kaikkien yritysten katsotaan edelleen toimivan valtion vaikutusvallan alaisina (yksikään ei onnistunut täyttämään vaatimusta 1 tai 3). Maailmanlaajuisen talouskriisin vallitessa on todennäköistä, että Kiinan valtio saattaa haluta puuttua enemmän näiden yritysten (tai niiden tarvarantoimittajien) toimintaan ja auttaa niitä pitämään kustannukset matalina ja säilyttämään hintaetunsa EY:n markkinoilla tai jopa lisäämään sitä. Päätelmänä voidaan todeta, että kiinalaiset viejät toimivat ympäristössä, joka voi helposti tarjota niille mahdollisuuksia pitää edelleen yllä hintaetuaan siinäkin tapauksessa, että muut yhteisön markkinoiden tarvarantoimittajat alentaisivat hintojaan kaventaa eroa tarkastelujaksolla vallinneisiin polkumyynnituonnin hintoihin. Vaikka tutkimusajanjaksolla todetun polkumyynnituonnin merkittävän hintojen alittavuuden aiheuttama paine johtaisi yhteisön tuotannonalan hintojen alennukseen, ei ole poissuljettua, että kiinalaiset viejät alentaisivat hintojaan entisestään säilyttääkseen tutkimusajanjaksolla todetun hintaeron.

3. Vahingon uhkaa koskevat päätelmät

- (126) Vahingon uhkaan vaikuttavien tekijöiden analyysiä (ks. 113–125 kappale) on tarkasteltava ottaen huomioon EY:n markkinoiden tilanne, joka muuttui tutkimusajanjakson jälkeen ja todennäköisesti pysyy ennallaan ainakin lähitulevaisuudessa. Kun kulutus on merkittävästi alentunut (ks. 91 kappale), Kiinasta tuleva tuonti on merkittävä vahingon uhka, koska

i) tuonnin sekä absoluuttinen että suhteellinen määrä yhteisön markkinoilla on kasvanut, mikä korostaa sitä, että kyseessä on markkinoiden valtaamiseen liittyvä strategia; kehitys on jatkunut vakaana vielä tutkimusajanjakson jälkeenkin, vaikka kysyntä on supistunut;

ii) tuonti kasvaa mahdollisesti jatkossa absoluuttisesti ja/tai suhteellisesti tarkasteltuna Kiinan suuren käyttämättömän kapasiteetin vuoksi ja muut markkinat todennäköisesti kutistuvat, mikä vapauttaisi lisämääriä Eurooppaan vietäväksi; ja

iii) hintaero on merkittävä verrattuna yhteisön tai muista maista tulevien samankaltaisten tuotteiden hintaan, mikä todennäköisesti suosii siirtymistä kiinalaiseen polkumyynnituontiin ja alentaa hintatasoa yhteisön markkinoilla.

Näin ollen päätellään alustavasti, että jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, Kiinasta polkumyynnillä tuleva tuonti aiheuttaa välitöntä merkittävää vahinkoa haavoittuvalle yhteisön tuotannonalalle etenkin alenevan myynnin, markkinaosuuden, tuotannon ja kannattavuuden muodossa.

F. SYY-YHTEYS

1. Johdanto

- (127) Komissio tutki perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti, oliko polkumyynnillä tapahtunut tuonti aiheuttanut yhteisön tuotannonalalle vahinkoa tai onko se vahingon uhka siinä määrin, että sitä voidaan pitää merkittävänä. Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin lisäksi tutkittiin muita tiedossa olevia tekijöitä, jotka olisivat voineet samaan aikaan aiheuttaa yhteisön tuotannonalalle vahinkoa tai vahingon uhkaa, jotta voitiin varmistaa, ettei niiden yhteisön tuotannonalalle aiheuttaman mahdollisen vahingon tulkittu johtuneen polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (128) Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä lisääntyi vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä yli 20-kertaisesti eli 26 273 tonnista 542 840 tonniin, ja sen osuus yhteisön markkinoista kasvoi yli 16 prosenttiyksikköä (1 %:sta 17,1 %:iin). Tuonnin keskimääräinen hinta laski vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä ja pysyi merkittävästi alempana kuin muiden hankintalähteiden keskimääräiset hinnat.
- (129) Kiinalaisen tuonnin painotettujen keskimääräisten hintojen alittavuus oli yhteensä 24 prosenttia (ks. 65 kappale). Samalla kaudella polkumyynnituontia myytiin hinnoilla, jotka olivat merkittävästi alemmat kuin mistään muualta tulevan tuonnin hinnat (ks. 143 kappale).

- (130) Kiinasta tuleva tuonti ei aiheuttanut merkittävänä pidettävää vahinkoa vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä. On kuitenkin selvä ajallinen yhteys kiinalaisen tuonnin merkittävän lisääntymisen ja joidenkin vahinkoindikaattoreiden heikkenemisen välillä; tällainen on esimerkiksi yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden pieneminen 5 prosenttiyksiköllä, vaikka kulutus lisääntyi. Polkumyynnillä Kiinasta tulleen tuonnin lisääntyminen on siis syynä siihen, että yhteisön tuotannonala ei ole pystynyt täysimittaisesti hyödyntämään yhteisön markkinoilla tapahtunutta kysynnän kasvua. On myös huomattava, että tältä osin on selvä ajallinen yhteys kiinalaisten tuotteiden markkinaosuuden nopean kasvun sekä Venäjältä ja Ukrainasta – jotka olivat tärkeimpiä kilpakumppaneita hintojen osalta – tulevan tuonnin markkinaosuuden merkittävän heikkenemisen välillä.
- (131) Kun lisäksi otetaan huomioon Kiinasta tulevan tuonnin hintojen merkittävä alittavuus yhteisön tuotannonalan hintoihin nähden, katsotaan että polkumyyntituonti aiheutti yleistä painetta hintoihin yhteisön markkinoilla tutkimusajanjaksosta alkaen ja esti näin yhteisön tuotannonalaa nostamasta myyntihintojaan siinä määrin, joka olisi tarvittu kannattavuuden säilyttämiseksi.
- (132) Vaikka tuonti Kiinasta aiheutti johtuva vahinkoindikaattoreiden heikentymistä, pääteltiin että yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko ei ollut merkittävä (ks. 89 kappale). Näiden päätelmien yhteydessä on kuitenkin otettava huomioon kulutuksen, tuonnin ja tiettyjen vahinkoindikaattorien kehitystä koskeva ennakoiva analyysi, joka on tehty tutkimusajanjakson jälkeiseltä kaudelta (ks. 91–112 kappale).
- (133) Kuten 93 kappaleessa todettiin, tutkimusajanjakson ja joulukuun 2008 väliseen aikaan liittyvät tiedot osoittavat, että polkumyyntituonnin määrä ei ole vähentynyt kyseisen vuoden kahden viimeisen kuukauden aikana verrattuna vuoteen 2007, vaikka yhteisön kulutuksen supistumisesta oli jo selvät merkit marras- ja joulukuussa 2008. Kulutuksen alkavalla supistumisella ei siis ollut vaikutusta tuonnin määrään, vaan tuonnin markkinaosuus painavoiton kasvoi. Ei ole syytä uskoa, että samanlaisessa, vieläkin huonommassa lyhyen aikavälin skenaariossa, suuntaus kääntyisi.
- (134) Vaikka polkumyyntituonti vähenisi hieman absoluuttisesti mitattuna, sen markkinaosuus kuitenkin pysyy vakaana tai lisääntyy markkinoilla, joiden ennustetaan supistuvan suhteellisen nopeasti. Siinäkin tapauksessa, että kiinalai-
- sen tuonnin määrä alkaisi vähentyä suhteessa enemmän kuin kulutuksen lasku, pelkkää halpojen kiinalaisten tuotteiden merkittävää määrää markkinoilla kulutuksen vähentyessä olisi pidettävä vahingon syynä, koska se aiheuttaa merkittävää hintojen alentamispainetta markkinoilla. Tilanteessa, jossa on ylitarjontaa ja asiakkaat yrittävät alentaa tuotantokustannuksiaan kilpailukykyä säilyttämiseksi, tuotantopanosten hinnat todennäköisesti suuntautuvat alhaisimmalle tasolle (joka on kiinalaisen tuonnin hinta). Laatuun ja toimitusvarmuuteen liittyvät näkökohdat, jotka tähän mennessä ovat saattaneet suosia yhteisön tuotannonalaa, todennäköisesti merkitsevät jatkossa vähemmän, ja yhteisön tuotannonalan täytyy alentaa hintojaan kiinalaisten tuotteiden halpojen hintojen markkinoilla aiheuttamaan paineen vuoksi.
- (135) Yhteisön tuotannonalalle ei ole aiheutunut merkittävää vahinkoa tarkastelujaksolla, mutta se oli haavoittuvassa tilassa tutkimusajanjakson päättyessä (ks. 89 kappale), kaikki vahingon aiheutumisen edellytykset (ks. 112 kappale) samoin kuin vahingon uhkan edellytykset (ks. 126 kappale) ovat olemassa, joten voidaan päätellä, että polkumyynnillä tapahtuvan kiinalaisen tuonnin välittömän uhkan ja yhteisön tuotannonalalle ennusteiden mukaan aiheutuvan vahingon välillä on syy-yhteys.

3. Muiden tekijöiden vaikutus

3.1 Yhteisön tuotannonalan tuonti- ja vientitoiminta

- (136) Tutkimuksessa havaittiin, että jotkin yhteisön tuotannonalan jäsenet toivat jonkin verran tarkasteltavana olevaa tuotetta Kiinasta ja muista maista. Tuonti, jonka osuus oli arviolta alle 2 prosenttia kokonaistuonnista Kiinasta, tapahtui sellaisten asiakkaiden erityisvaatimusten täyttämiseksi, jotka pyysivät joko tuotteita, joita yhteisön tuotannonala ei tuota, tai tuotteita erittäin alhaisin hinnoin. Erittäin vähäisten tuontimäärien vuoksi katsotaan, että tämä tuonti ei poista edellä vahvistettua syy-yhteyttä.
- (137) Lisäksi yksi yhteisön tuottajien ryhmä on etuyhteydessä kiinalaiseen vientiä harjoittavaan tuottajaan vähemmistöosakkaana. Tutkimuksessa kuitenkin todettiin, että kyseisellä vientiä harjoittavalla tuottajalla ei ole vientimyyntiä yrityksille, jotka ovat etuyhteydessä kyseiseen yhteisön tuottajaan. Sen vuoksi katsottiin, että vähemmistöosakkuudella ei ole vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen nyt eikä todennäköisesti jatkossakaan.

- (138) Yksi yhteisön tuottajien ryhmä toi merkittäviä määriä Argentiinasta ja Meksikosta peräisin olevia teräsputkia etuyhteydessä olevilta yrityksiltä. Tuotteet olivat enimmäkseen arvokkaita tuotteita, kuten putkijohtoja ja OCTG-putkia, ja niiden osuus oli alle 10 prosenttia yhteisön tuotannosta kyseisessä tuoteryhmässä. Lisäksi mallikohtainen vertailu osoitti, että tuonti ei alittanut yhteisön tuotannonalan myyntihintoja. Sen vuoksi pääteltiin, että tuonti ei aiheuttanut eikä aiheuta tulevaisuudessa vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.
- (139) Kuten seuraavasta taulukosta nähdään, vientimyynnin määrä pysyi vakaana tarkastelujakson aikana. Myös yhteisön tuotannonalan vientitoimintaa tarkasteltiin, ja voitiin sulkea pois mahdollisuus, että se olisi vaikuttanut yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon. Ensinnäkin tämän toiminnan mahdolliset vaikutukset on asianmukaisesti eritelty ja niitä on tarkasteltu tutkimuksessa. Toiseksi yhteisön tuotannonalan viennin ennustetaan pysyvän vakaana verrattuna alenevaan tuotantoon ja myyntiin yhteisön markkinoilla, kun vienti keskittyy eri markkinasegmenteille (ks. 102 kappale).

Yhteisön tuotannonala	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Vientimyynti (tonnia)	1 651 514	1 825 543	1 711 165	1 646 927
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	111	104	100

3.2 Tuonti kolmansista maista (Venäjä ja Ukraina)

- (140) Tuonti sekä Venäjältä että Ukrainasta on vähentynyt merkittävästi tarkastelujaksolla, kuten seuraavasta taulukosta näkyy. Niiden yhteenlaskettu markkinaosuus putosi tasaisesti vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä 15,4 prosentista 4,4 prosenttiin. Samalla myynnin keskimääräinen hinta nousi 33 prosenttia. On muistettava, että sekä Venäjältä että Ukrainasta tulevaan tuontiin on sovellettu polkumyymntitoimenpiteitä vuodesta 2006 (ks. myös 86 kappale). Sen vuoksi jäljempänä olevissa taulukoissa olevat hinnat eivät ole hintoja, joilla tuotteet tosiasiallisesti tulivat EY:n markkinoille. Jos näihin hintoihin lisätään polkumyymntituli, Venäjältä ja Ukrainalta tulevan tuonnin keskimääräinen hinta nousee 860 euroon tonnilta tutkimusajanjaksolla.
- (141) Kun otetaan huomioon pysyvä ero Kiinasta ja toisaalta Venäjältä ja Ukrainasta EY:n markkinoille tulevan tuonnin keskimääräisissä hinnoissa ja se, että Venäjältä ja Ukrainasta tuleva tuonti oli ilmeinen kilpailija Kiinasta tulevalle tuonnille lähimmässä hintaryhmässä, voidaan päätellä, että Venäjän ja Ukrainan markkinaosuuden jyrkkä lasku johtuu siitä, että käyttöön otetut polkumyymntitullit ovat tehneet tuonnista vähemmän kilpailukykyistä Kiinasta polkumyymnillä tulevaan tuontiin nähden, minkä vuoksi venäläisen ja ukrainalaisen tuonnin aiempi markkinaosuus on kutistunut. On myös huomattava, että markkinaosuuden kutistuminen oli niin merkittävää, että kiinalaisen tuonnin markkinaosuuden lisäkasvu tapahtuu lähimmässä hintaryhmässä olevan ilmeisimmän kilpailijan eli yhteisön tuotannonalan kustannuksella.

Venäjä ja Ukraina	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Tuonti (tonnia)	395 926	255 394	172 155	140 910
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	65	43	36
Tuonnin markkinaosuus	15,4 %	9,4 %	5,5 %	4,4 %
Tuontihinta (euroa/tonni)	613	672	777	814
<i>Indeksi (2005 = 100)</i>	100	110	127	133

Lähde: Eurostat.

3.3 Tuonti muista kolmansista maista

- (142) Tuonti muista maista on kasvanut merkittävästi määrän ja markkinahintojen mukaan mitattuna vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä. Sen markkinaosuus on kuitenkin pysynyt kohtalaisen vakaana kyseisellä kaudella. Markkinahintojen analyysistä näkyy, että näistä maista tulevilla tuotteilla on erittäin korkeat hinnat verrattuna yhteisön tuotannonalan tuottamiin ja myymiin tuotteisiin ja Kiinasta polkumyynnillä tuleviin tuotteisiin.

Muut kolmannet maat	2005	2006	2007	Tutkimusajanjakso
Argentiina				
Tuonti (tonnia)	54 082	53 423	60 556	70 804
Indeksi (2005 = 100)	100	99	112	131
Tuonnin markkinaosuus	2,1 %	2,0 %	1,9 %	2,2 %
Japani				
Tuonti (tonnia)	40 686	61 807	45 719	41 028
Indeksi (2005 = 100)	100	152	112	101
Tuonnin markkinaosuus	1,6 %	2,3 %	1,5 %	1,3 %
Yhdysvallat				
Tuonti (tonnia)	25 866	18 006	26 875	41 226
Indeksi (2005 = 100)	100	70	104	159
Tuonnin markkinaosuus	1,0 %	0,7 %	0,9 %	1,3 %
Meksiko				
Tuonti (tonnia)	16 211	18 412	30 001	25 771
Indeksi (2005 = 100)	100	114	185	159
Tuonnin markkinaosuus	0,6 %	0,7 %	1,0 %	0,8 %
Kaikki muut				
Tuonti (tonnia)	63 107	64 620	77 647	90 788
Indeksi (2005 = 100)	100	102	123	144
Tuonnin markkinaosuus	2,5 %	2,4 %	2,5 %	2,9 %
Kaikki kolmannet maat yhteensä				
Tuonti (tonnia)	199 952	216 268	240 798	269 617
Indeksi (2005 = 100)	100	108	120	135
Tuonnin markkinaosuus	7,8 %	8,0 %	7,6 %	8,5 %
Tuontihinta (euroa/tonni)	1 332	1 911	1 875	1 709
Indeksi (2005 = 100)	100	143	141	128

Lähde: Eurostat.

- (143) Tuontihinnat Argentiinasta ja Meksikosta ovat olleet keskimäärin merkittävästi korkeampia kuin yhteisön tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat. Argentiinan ja Meksikon hinnat eivät alittaneet yhteisön tuotannonalan hintoja, kuten 138 kappaleessa todettiin.
- (144) Tuontihinnat Japanista ja Yhdysvalloista ovat myös olleet keskimäärin merkittävästi korkeampia kuin yhteisön tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat. Lisäksi tämä tuonti ei ole kasvattanut markkinaosuuttaan lainkaan. Sen vuoksi tätä tuontia ei pidetä mahdollisena vahingon aiheuttajana yhteisön tuotannonalalle.
- (145) Tuontia kaikista muista maista tulee niin vähäisessä määrin, että sen ei voida katsoa aiheuttavan mitään vahinkoa. Sen vuoksi päätellään, että muualta kuin Kiinasta tuleva tuonti ei ole aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuotannonalalle eikä ole mitään syytä uskoa, että se aiheuttaisi vahinkoa lähitulevaisuudessa.

3.4 Muiden yhteisön tuottajien aiheuttama kilpailu

- (146) Ei ole mitään syytä uskoa, että muut yhteisön tuottajat, jotka eivät tukeneet aktiivisesti valitusta, olisivat olleet tutkimusajanjaksolla tai tulisivat lähitulevaisuudessa olemaan merkittävästi erilaisessa tilanteessa kuin yhteisön tuotannonala. Mitkään tekijät eivät viittaa siihen, että näiden tuottajien käyttäytyminen saattaisi aiheuttaa vahinkoa yhteisön tuotannonalalle lähitulevaisuudessa.

3.5 Tuotantokustannukset (raaka-aineet)

- (147) Kuten 80 kappaleessa todettiin, yhteisön tuotannonala onnistui ottamaan huomioon tarkastelujaksolla tapahtuneen kustannusten kohoamisen korottamalla myyntihintoja riittävästi. Tämän vuoksi voidaan todeta, että yhteisön tuotannonala osoitti vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson välillä kykenevänsä toimimaan normaaliolosuhteissa tehokkaasti ja reagoimaan asianmukaisesti ostohintojen muutoksiin.
- (148) Kustannukset ovat kohonneet merkittävästi tutkimusajanjakson jälkeen (ks. 107 kappale), ja niiden odotetaan kohoavan edelleen pääasiassa siksi, että suhteellisesti tarkasteltuna kiinteiden kustannusten odotetaan kohoavan alentuneen kapasiteetin käyttöasteen vuoksi. Joka tapauksessa olisi katsottava, että yhteisön tuotannonalan keskimääräisten kustannusten nousuun voi vaikuttaa myös tuotevalikoiman vaihtuminen, johon yhteisön tuotannonala saattaa olla pakotettu Kiinasta polkumyynnillä tulevien tiettyjen tuotelajien aiheuttaman vakavan laskupaineen vuoksi.
- (149) Suuren hinnan alittavuuden vuoksi yhteisön tuotannonalan tiettyjen tuotelajien markkinat voivat pienentyä merkittävästi tai hävitä kokonaan, minkä vuoksi sen olisi

siirrettävä tuotantoaan tuotelajeihin, joilla on korkeampi myyntihinta mutta suhteessa myös korkeammat tuotantokustannukset (ks. 105 kappale). Toisin kuin arviointijaksolla yhteisön tuotannonalalla ei kuitenkaan vaikuta enää olevan riittäviä keinoja, joilla se voisi siirtää kustannusten kohoamisen vastaavasti myyntihintoihin, koska kiinalainen tuonti aiheuttaa paineita, jotka näkyvät markkinaosuuden menetyksenä ja myyntihinnan putoumisena.

3.6 Talouden taantumasta johtuva saumattomien putkien yhteisön markkinoiden laskusuuntaus

- (150) Kulutuksen pienentymisellä ja kysynnän kutistumisella on todennäköisesti ollut vaikutusta yhteisön tuotannonalan suoriutumiseen. Todennäköisesti negatiivinen vaikutus kuitenkin saa enemmän tai vähemmän merkittävyyttä riippuen siitä, miten kiinalaisen tuonnin markkinaosuus kehittyy. Vaikka talouden taantumaa voitaisiinkin näin olen pitää mahdollisena vahingon syynä marraskuusta 2008 lähtien, se ei kuitenkaan mitenkään vähennä niitä vahingollisia vaikutuksia, joita erittäin alhaisin polkumyynnihinnoin Kiinasta tuodut suuret määrät aiheuttavat EY:n markkinoilla. Esimerkiksi tilanteessa, jossa määrät vähenevät, yhteisön tuotannonala saattaisi pystyä säilyttämään hyväksyttävän hintatason ja sen vuoksi rajoittamaan kulutuksen pienenemisen negatiivisia vaikutuksia, ellei markkinoilla olisi erittäin alhaisin hinnoin polkumyynnillä tuotujen kiinalaisten tuotteiden aiheuttamaa epätervettä kilpailua, joka laskee markkinoiden yleistä hintatasoa. Sen vuoksi talouden taantumaa ei voida pitää mahdollisena syynä, joka poistaisi syy-yhteyden vahingon uhan ja polkumyynnillä tulevan kiinalaisen tuonnin väliltä.

4. Syy-yhteyttä koskeva päätelmä

- (151) Kun otetaan huomioon toisaalta Kiinasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisääntyminen, markkinaosuuden kasvaminen sekä havaittu hintojen alittavuus ja toisaalta kaikki samaan aikaan esiintyneet tekijät, jotka osoittavat selvää ja välitöntä vahingon uhkaa, joka tulee heikentämään merkittävästi yhteisön tuotannonalan taloudellista tilannetta, on pääteltävä, että polkumyynnillä tapahtuva tuonti on syynä perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuun yhteisön tuotannonalalle aiheutuvaan merkittävään vahinkoon, ellei tätä tuontia vastaan ryhdytä suoja toimiin.
- (152) Muitakin tekijöitä analysoitiin, mutta niillä ei havaittu olevan ratkaisevaa vaikutusta vahinkoon, joka todennäköisesti aiheutuu. Muista maista tuleva tuonti tai kustannukset tai yleinen tarkasteltavana olevan kysynnän pieneneminen talouden taantumana vuoksi eivät voi mitenkään vähentää mahdollisia häiriöitä, joita Kiinasta tuleva tuonti uhkaa aiheuttaa yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

- (153) Edellä esitetyn analyysin perusteella, jossa asianmukaisesti erotettiin kaikkien tiedossa olevien mahdollisten tai todennäköisten tekijöiden vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteeseen polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin todennäköisesti vahingollisista vaikutuksista, päätellään, että Kiinasta peräisin oleva tuonti muodostaa välittömän uhan yhteisön tuotannonalalle perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 9 kohdassa tarkoitetulla tavalla.

G. YHTEISÖN ETU

- (154) Komissio tutki, oliko polkumyyntiä, vahinkoa, vahingon uhkaa ja syy-yhteyttä koskevista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella olisi pääteltävä, että toimenpiteiden käyttöönotto ei tässä tapauksessa ole yhteisön edun mukaista. Tätä tarkoitusta varten komissio tarkasteli perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimenpiteiden todennäköistä vaikutusta kaikkiin osapuoliin ja myös todennäköisiä seurauksia, jos toimenpiteisiin ei ryhdyttäisi.

1. Yhteisön tuotannonalan etu

- (155) Edellä esitetyn perusteella olisi otettava käyttöön Kiinasta tulevaa tuontia koskevia toimenpiteitä. Toimenpiteiden käyttöönoton odotetaan johtavan kyseisestä maasta tulevan tuonnin hinnan kohoamiseen ja antavan yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden parantaa tilannettaan riittävän tuotantotason, myynnin ja näin myös markkinaosuuden säilyttämisen ansiosta. Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, on odotettavissa, että kulutuksen vähentyessä tuonti Kiinasta jatkuu erittäin alhaisin hinnoin, mikä lisää sen markkinaosuutta ja laskee yleistä hintatasoa markkinoilla. Tässä tilanteessa yhteisön tuotannonalaa kohtaa välitön vahingon uhka, joka johtuu kiinalaisen tuonin aiheuttamasta myyntimäärän pienenemisestä sekä mahdollisesta hintojen laskusta, joka on aiheutunut markkinahintojen laskupaineesta, kun kiinalainen tuonti yhteisön markkinoilla on lisääntynyt.

2. Muiden yhteisön tuottajien etu

- (156) Ei ole merkkejä siitä, että yhteisön muiden tuottajien, jotka eivät ole aktiivisesti tukeneet valitusta, etu eroaisi yhteisön tuotannonalan edusta. Käytettävissä olevien tietojen mukaan ei itse asiassa ole mitään syytä, miksi yhteisön tuotannonalaa koskeva analyysi ei koskisi samalla lailla näitä muita yrityksiä.

3. Etuyhteydettömien yhteisön tuojien etu

- (157) Tutkimuksessa teki yhteistyötä vain kuusi tuojaa. Vain yksi tuoja, jonka osuus Kiinasta yhteisöön tulevasta kokonaistuonnista oli noin 1,5 prosenttia, ostaa yksinomaan Kiinasta; kyseisen tuojan kannattavuus on alle 5 prosenttia ja se oli ainoa, joka vastusti selvästi mahdollisten toimenpiteiden käyttöönottoa. On kuitenkin syytä huomata, että tarkasteltavana olevan tuotteen osuus yrityksen liikevaihdosta oli alle 10 prosenttia tutkimusajanjaksolla. Koska polkumyynnitullee sovelletaan kaikkiin kiinalaisiin tuottajiin, on todennäköistä, että tuoja pystyy siirtämään kustannusten kohoamisen asiakkaidensa maksettavaksi, koska vaikutukset kohdistuvat sen suoriin kilpailijoihin samalla tavalla. Kaikki muut yhteistyössä toimineet tuojat ostavat myös muista lähteistä, myös yhteisön tuotannonalalta (25–95 % tarpeista), ja niiden kannattavuus on paljon suurempi.

4. Käyttäjien etu

- (158) Vain yksi viidestä yhteistyössä toimineesta käyttäjästä ostaa Kiinasta (noin 20 % ostomäärästä; loput enimmäkseen yhteisön tuotannonalalta), ja se väitti, että toimenpiteiden käyttöönotolla olisi suuri vaikutus sen liiketoimintaan. Yrityksen kannattavuus niiden tuotteiden osalta, joihin tarkasteltavana olevaa tuotetta sisältyy, on kuitenkin erittäin suuri, yli 10 prosenttia. Laskelmien mukaan pahimmassakin tapauksessa eli silloin, jos kaikki kiinalainen materiaali ostetaan yhteisön tuotannonalan hinnoilla eikä hintojen kohoamisesta osakaan voida siirtää asiakkaiden maksettavaksi, vaikutus käyttäjän kannattavuuteen olisi vähäinen (noin 1 % liikevaihdosta). Sen vuoksi katsotaan, että toimenpiteiden mahdollinen käyttöönotto ei millään tavalla häiritse vakavasti tämän käyttäjän etuja.

5. Yhteisön etua koskevat päätelmät

- (159) Voidaan siis odottaa, että Kiinasta tulevaan tuontiin sovellettavien toimenpiteiden käyttöönotolla tilanteessa, jossa kulutus pienenee, ei olisi vaikutusta EY:n markkinoille tarjottavien määrien osalta, koska yhteisön tuotannonalalla on käytettävissä riittävästi tuotantokapasiteettia. Sen vuoksi toimitusvarmuuden osalta ei ole odotettavissa negatiivisia vaikutuksia (on muistettava, että myös yhteisön tuotannonala tuottaa tuotuja tuotelajeja). Analyysin perusteella vaikuttaa myös siltä, että ei ole sellaisia merkittäviä tuojien tai käyttäjien etuja, jotka vaarantuisivat, jos toimenpiteet otetaan käyttöön, ja tuojien ja käyttäjien suhteellisen vähäinen yhteistyö asiassa tukee tätä päätelmää.

H. EHDOTUS VÄLIAIKAISIKSI POLKUMYYNNIN VASTAISIKSI TOIMENPITEIKSI

- (160) Polkumyyntiä, vahinkoa, vahingon uhkaa, syy-yhteyttä ja yhteisön etua koskevat päätelmät huomioon ottaen olisi otettava käyttöön Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia koskevat väliaikaiset toimenpiteet, jotta polkumyynnillä tapahtuva tuonti ei pääsisi aiheuttamaan yhteisön tuotannonalalle välitöntä vahinkoa, joka muutoin aiheutuisi.

1. Vahingon korjaava taso

- (161) Kiinasta tapahtuvaa tuontia koskevien väliaikaisten toimenpiteiden tason olisi oltava riittävä poistamaan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista yhteisön tuotannonalalle aiheutuva vahingon uhka ylittämättä todettua polkumyynnimarginaalia. Vahingollisen polkumyynnin vaikutukset poistavaa tullin määrää laskettaessa katsotaan yleensä, että toimenpiteiden olisi mahdollistettava se, että yhteisön tuotannonala kattaa kustannuksensa ja saavuttaa yleisesti sellaisen ennen veroja lasketun voiton, jonka se voisi kohtuudella saavuttaa tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa eli ilman polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutusta.
- (162) Yhteisön tuotannonala on väittänyt, että 12 prosentin voittomarginaali olisi tarpeen tavanomaisen kilpailutilanteen varmistamiseksi yhteisön markkinoilla, jos vahingollista polkumyyntiä ei esiintyisi. Kiinalaisten viejien järjestö on todennut, että joissakin olosuhteissa 8 prosentin voittomarginaalia voidaan pitää asianmukaisena.
- (163) Vahingon uhkaan perustuvaan tutkimukseen sisältyy kuitenkin välttämättä enemmän arvioita ja oletuksia kuin tutkimusajanjaksolla tapahtuneeseen merkittävään vahingon perustuvaan tutkimukseen. Tämä johtuu siitä, että vahingon uhkan käsitteeseen sisältyy väistämättä oletus, että tehdään ennustuksia tulevasta vahingosta, jota ei esiintynyt tutkimusajanjaksolla. Tässä epävarmassa tilanteessa pidetään perusteltuna lähestymistapaa, jossa käytetään alustavasti voittomarginaalia, joka vahvistettiin samaa tuotetta koskevassa edellisessä menettelyssä⁽¹⁾ ja joka oli 3 prosenttia. Asiaa on kuitenkin vielä tarkasteltava lopullisessa vaiheessa, jolloin on mahdollista kerätä enemmän näyttöä ennustetusta vahingosta.

- (164) Vaadittava hinnankorotus määritettiin tämän jälkeen vertaamalla hinnan alittavuuden laskemisen yhteydessä määritettyä painotettua keskimääräistä tuontihintaa samassa kaupan portaassa yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymien tuotteiden vahinkoa aiheuttamattoomaan hintaan (ks. 162 kappale).

- (165) Tästä vertailusta johtuvat mahdolliset erot (ks. 163 kappale) ilmaistiin tämän jälkeen prosentteina tutkimusajanjaksolle vahvistetusta cif-kokonaistuontiarvosta. Kun otetaan huomioon, että kahdelle yhteistyössä toimineelle kiinalaiselle tuottajalle myönnettiin yksilöllinen kohtelu tutkimusajanjaksolla ja että yhteistyössä toimimisen aste oli alhainen, väliaikainen koko maata koskeva vahingon korjaava taso laskettiin käyttämällä korkeimpia vahinkomarginaaleja, jotka vahvistettiin keskusjohtoiseen talousjärjestelmään kuuluvan vientiä harjoittavan tuottajan myymien edustavien tuotelajien osalta.

- (166) Tällä tavoin Kiinaa varten vahvistettu vahinkomarginaali oli merkittävästi alempi kuin havaittu polkumyynnimarginaali.

Yrityksen nimi	Vahinkomarginaali
Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd	15,6 %
Shandong Luxing Steel Pipe Co., Ltd	15,1 %
Muut yhteistyössä toimineet yritykset	22,3 %
Kaikki muut yritykset	24,2 %

2. Väliaikaiset toimenpiteet

- (167) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia koskevat väliaikaiset polkumyyntitullit olisi otettava käyttöön alimpien polkumyynti- ja vahinkomarginaalien suuruisina alhaisemman tullin säännön mukaisesti; alhaisin tulli on kaikissa tapauksissa vahinkomarginaali.
- (168) Edellä esitetyn perusteella ehdotetut tullit ovat seuraavat:

Yritys	Polkumyyntitulli (%)
Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd	15,6 %
Shandong Luxing Steel Pipe Co., Ltd	15,1 %
Muut yhteistyössä toimineet yritykset	22,3 %
Kaikki muut yritykset	24,2 %

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 954/2006, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2006 (EUVL L 175, 29.6.2006, s. 4), johdanto-osan 233 kappale.

(169) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistettavat yksilölliset polkumyynnit on määritetty tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten tilannetta tutkimuksen aikana. Tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevia, "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavia tulleja) yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien, erikseen mainittujen yritysten eli tarkoin määrättyjen oikeussubjektien tuottamien tuotteiden tuontiin. Jos yrityksen nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa (mukaan lukien erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset), sen tuottamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa näitä tulleja, vaan niihin on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.

(170) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyynnitulien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehty pyynnöt) on toimitettava viipymättä komissiolle ⁽¹⁾, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot, erityisesti tiedot, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin tuotanto- tai myyntiyksiköiden muutoksiin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Asetusta muutetaan tarvittaessa saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo ajan tasalle.

(171) Polkumyynnitulien moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi jäännöstullia olisi sovellettava sekä yhteistyöstä kieltäytyneisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin että niihin tuottajiin, jotka eivät harjoittaneet vientiä yhteisöön tutkimusajanjakson aikana.

1. LOPPUÄÄNNÖKSET

(172) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi vahvistettava määräaika, jonka kuluessa ne asianomaiset osapuolet, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa, voivat esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Lisäksi olisi huomattava, että kaikki tätä asetusta varten tehty tullien käyttöönottoa koskevat päätelmät ovat väliaikaisia ja niitä voidaan joutua harkitsemaan uudelleen mahdollisista lopullisista toimenpiteistä päätettäessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyynnitulli tuotaessa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia raudasta tai teräksestä valmistettuja poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoisia saumattomia putkia, joiden ulkoläpimitta on enintään 406,4 mm ja joiden hiilekvivalenttiarvo on IIW-instituutin (International Ins-

titute of Welding) kaavan ja kemiallisen analyysin mukaan ⁽²⁾ enintään 0,86 ja jotka luokitellaan CN-koodeihin ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 20, ex 7304 31 80, ex 7304 39 10, ex 7304 39 52, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 81, ex 7304 51 89, ex 7304 59 10, ex 7304 59 92 ja ex 7304 59 93 ⁽³⁾ (Taric-koodit 7304 19 10 20, 7304 19 30 20, 7304 23 00 20, 7304 29 10 20, 7304 29 30 20, 7304 31 20 20, 7304 31 80 30, 7304 39 10 10, 7304 39 52 20, 7304 39 58 30, 7304 39 92 30, 7304 39 93 20, 7304 51 81 20, 7304 51 89 30, 7304 59 10 10, 7304 59 92 30 ja 7304 59 93 20).

2. Jäljempänä lueteltujen yritysten valmistamien, edellä kohdassa 1 kuvattujen tuotteiden vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava väliaikainen polkumyynnitulli on seuraava:

Yritys	Polkumyynnitulli (%)	Taric-lisäkoodi
Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd, Huangshi City	15,6	A948
Shandong Luxing Steel Pipe Co., Ltd, Qingzhou City	15,1	A949
Liitteessä luetellut yritykset	22,3	A950
Kaikki muut yritykset	24,2	A999

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden antamista.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Asianomaiset osapuolet voivat yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta pyytää, että niille ilmoitetaan yksityiskohdat niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella tämä asetus annettiin, ja ne voivat saman ajan kuluessa esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla komission kuulemiksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan soveltamista.

⁽²⁾ Hiilekvivalenttiarvo vahvistetaan International Institute of Welding (IIW) -instituutin julkaiseman teknisen raportin mukaisesti (Technical Report, 1967, IIW doc. IX-535-67).

⁽³⁾ Kuten määritelty tarifi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 19 päivänä syyskuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1031/2008 (EUVL L 291, 31.10.2008, s. 1). Tuotteen määritelmän soveltamisala määritellään yhdistämällä 1 artiklan 1 kohdassa oleva kuvaus ja vastaavien CN-koodien tuotekuvas.

⁽¹⁾ European Commission
Directorate General for Trade
Direction H
Office Nerv-105
B-1049 Brussels.

Asianomaiset osapuolet voivat asetuksen (EY) N:o 384/96 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti esittää huomautuksiaan tämän asetuksen soveltamisesta yhden kuukauden kuluessa sen voimaantulosta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklaa sovelletaan kuuden kuukauden ajan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2009.

Komission puolesta

Catherine ASHTON

Komission jäsen

LIITE

Luettelo 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista yhteistyössä toimineista tuottajista, joihin sovelletaan Taric-lisäkoodia 950:

Yrityksen nimi	Kaupunki
Hengyang Valin MPM Co., Ltd	Hengyang
Hengyang Valin Steel Tube Co., Ltd	Hengyang
Handan Precise Seamless Steel Pipes Co., Ltd	Handan
Jiangsu Huacheng Industry Group Co., Ltd	Zhangjiagang
Jiangyin Metal Tube Making Factory	Jiangyin
Jiangyin City Seamless Steel Tube Factory	Jiangyin
Pangang Group Chengdu Iron & Steel Co., Ltd	Chengdu
Shenyang Xinda Co., Ltd	Shenyang
Suzhou Seamless Steel Tube Works	Suzhou
Tianjin Pipe (Group) Corporation (TPCO)	Tianjin
Wuxi Dexin Steel Tube Co., Ltd	Wuxi
Wuxi Dongwu Pipe Industry Co., Ltd	Wuxi
Wuxi Seamless Oil Pipe Co., Ltd	Wuxi
Zhangjiagang City Yiyang Pipe Producing Co., Ltd	Zhangjiagang
Zhangjiagang Yichen Steel Tube Co., Ltd	Zhangjiagang

EUROOPAN KESKUSPANKIN ASETUS (EY) N:o 290/2009,**annettu 31 päivänä maaliskuuta 2009,****korkotilastoista, jotka koskevat rahalaitosten soveltamia kotitalouksien ja yritysten talletus- ja lainakorkoja, annetun asetuksen EKP/2001/18 muuttamisesta****(EKP/2009/7)**

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja 23 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2533/98 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan ja 6 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Sen jälkeen kun korkotilastoista, jotka koskevat rahalaitosten soveltamia kotitalouksien ja yritysten talletus- ja lainakorkoja, 20 päivänä joulukuuta 2001 annettu asetus (EY) N:o 63/2002 (EKP/2001/18) ⁽²⁾ tuli voimaan, on havaittu, että kotitalouksille ja yrityksille myönnettäviin uusiin lainoihin liittyviin tietojenantovaatimuksiin on tarpeen tehdä useita parannuksia. Nykyisiä tietojenantovaatimuksia olisi sen vuoksi muutettava.

(2) Yhdenmukaisempien euroalueen tason tietojen saamista sekä maiden välillä tehtävien vertailujen tekemistä helpotaisi se, että tietojenantovaatimuksiin sisällytettäisiin uusia lainoja koskeva yleinen erittely, jossa täsmennetään erikseen vakuudella ja/tai takauksella suojattuihin lainoihin sovellettavat korot sekä tällaisten lainojen määrä.

(3) Pienten ja keskisuurten yritysten rahoitustilanteesta saataisiin parempi käsitys, kun yrityksille myönnettyjen uusien lainojen koon mukaan tehtävä erittely sisällytettäisiin tietojenantovaatimuksiin.

(4) Uusiin lainoihin sovellettava alkuperäistä koron kiinnittämistä koskeva erittely antaisi yhtenäisempää tietoa koroista, sillä koron kiinnittämistä koskevien luokkien lukumäärää lisättäessä yhtenäisyys kunkin luokan sisällä kasvaa.

(5) Luottokorttiluotoista (joista käytetään myös nimitystä ”luottokorttivelka”) perittävien korkojen erillinen raportointi mahdollistaa näiden korkojen seuraamisen ja varmistaa tämän instrumenttityypin yhtenäisen kohtelun kaikissa euroalueen maissa.

(6) Kun kotitalouksille myönnettyjen ”muiden luottojen” yhteyteen lisätään yksityisille elinkeinonharjoittajille myönnettyjä uusia lainoja koskeva luokka, saadaan tarkempia tietoja muun kuin rekisteröidyn yhtiön muodossa harjoitetun liiketoiminnan rahoittamisesta ja pystytään tulkitsemaan paremmin kotitalouksille myönnettyjen lainojen yleistä kehitystä.

(7) Yrityksille myönnettyjä uusia lainoja koskevien, maturiteetin mukaan eriteltävien täydentävien tietojen avulla pystytään paremmin erottamaan toisistaan lyhytaikaiseen ja pitkäaikaiseen rahoitukseen sovellettavat korot.

(8) Valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen osalta on tarpeen tehdä selvennyksiä ja uudelleenmäärittelyjä sekä luoda suurempi yhteys rahalaitossektorin taseesta 19 päivänä joulukuuta 2008 annettuun Euroopan keskuspankin asetukseen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) (uudelleen laadittu toisinto) ⁽³⁾.

(9) On myös tarpeen ottaa käyttöön selkeämmät säännöt, joita sovelletaan kansallisten keskuspankkien toteuttamaan tiedonantajien ositukseen ja valintaan sekä EKP:n neuvoston oikeuteen tarkistaa nämä menettelyt,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 63/2002 (EKP/2001/18) seuraavasti:

1. Korvataan 2 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. EKP:n neuvostolla on oikeus tarkistaa, että liitteessä I olevia säännöksiä noudatetaan.”

2. Muutetaan liitettä I tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.

3. Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä II.

4. Korvataan liite IV tämän asetuksen liitteellä III.

⁽¹⁾ EYVL L 318, 27.11.1998, s. 8.⁽²⁾ EYVL L 10, 12.1.2002, s. 24.⁽³⁾ EUVL L 15, 20.1.2009, s. 14.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklan 3 kohtaa sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2010.

Annettu Frankfurt am Mainissa 31 päivänä maaliskuuta 2009.

EKP:n neuvoston puolesta

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

LIITE I

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 63/2002 (EKP/2001/18) liitettä I seuraavasti:

1. Korvataan 1 osan III kohdassa oleva 7 kohta seuraavasti:

- "7. Kansalliset keskuspankit määrittävät ositusperusteet, joiden perusteella potentiaalinen tiedonantajien joukko voidaan jakaa edelleen *homogeenisiin ositteisiin*. Ositteiden katsotaan olevan homogeenisia, jos ositteen sisäisten otantamuuttujien varianssien summa on merkittävästi pienempi kuin varsinaisten tiedonantajien joukon kokonaisvarianssi (*). Ositusperusteet ovat sidoksissa rahalaitosten korkotilastoihin, eli ositusperusteiden ja otoksen perusteella estimoitavien korkojen ja määrien välillä on yhteys.

(*) Eli ositteen sisäisten varianssien summan laskettuna kaavalla $\sum_{i \in h} \frac{1}{n} x_i - \bar{x}_h^2$ tulee olla merkittävästi pienempi kuin varsinaisten tiedonantajien joukon kokonaisvarianssi laskettuna kaavalla $\sum_{i=1}^n \frac{1}{n} x_i - \bar{x}^2$, jossa h tarkoittaa (kutakin) ositetta, x_i laitoksen i korkoa, $\bar{x}_h$ ositteen h koron yksinkertaista keskiarvoa, n otannassa mukana olevien laitosten lukumäärää ja $\bar{x}$ otannan kaikkien laitosten korkojen yksinkertaista keskiarvoa.

2. Korvataan 1 osan V kohdassa oleva 16 kohta seuraavasti:

- "16. Kukin kansallinen keskuspankki valitsee asianmukaisimman *kansallisen otoskoon* n kohdistamistavan ositteiden kesken. Siten kukin kansallinen keskuspankki määrittää, kuinka monta tiedonantajaa n_h poimitaan luottolaitosten ja muiden laitosten kokonaismäärästä N_h kussakin ositteessa. Otantasuhde n_h/N_h kullekin ositteelle h sallii kunkin ositteen varianssin estimoinnin. Tämä merkitsee, että kustakin ositteesta valitaan vähintään kaksi tiedonantajaa."

3. Korvataan 1 osan V kohdassa oleva 20 kohta seuraavasti:

- "20. Jos kansallinen keskuspankki päättää käyttää luottolaitosten ja muiden laitosten kokonaisotantaa yhdessä ositteessa, se voi suorittaa otannan tässä ositteessa *sivukonttoreiden* tasolla. Tämä edellyttää, että kansallisella keskuspankilla on täydellinen sivukonttoreiden luettelo, joka kattaa ositteen luottolaitosten ja muiden laitosten kaiken liiketoiminnan, sekä asianmukaiset tiedot, jotta voidaan arvioida uuden liiketoiminnan korkojen varianssia kotitalouksien ja yritysten osalta sivukonttoreiden kesken. Sivukonttoreiden valintaan ja tietojen ylläpitoon sovelletaan kaikkia tämän liitteen mukaisia vaatimuksia. Valituista sivukonttoreista tulee "käsitteellisiä" tiedonantajia, joihin sovelletaan kaikkia liitteen II mukaisia vaatimuksia. Tällä menettelyllä ei rajoiteta luottolaitoksen tai muun laitoksen, johon sivukonttori kuuluu, vastuuta tiedonantajana."

LIITE II

”LIITE II

RAHALAITOSTEN KORKOTILASTOJEN ILMOITTAMINEN

1 OSA

KORKOLAJI

I. Vuositasoinen sovittu korko

Yleisperiaate

1. Korkolaji, jonka tiedonantajat laskevat kaikille talletus- ja lainainstrumenteille uuden liiketoiminnan ja kantatietojen osalta, on vuositasoinen sovittu korko (AAR). Sillä tarkoitetaan korkoa, jonka maksamisesta talletukselle tai lainalle on erikseen sovittu tiedonantajan ja kotitalouden tai yrityksen välillä, muutettuna vuositasolle ja ilmoitettuna vuotuisina prosentteina. Vuositasoinen sovittu korko kattaa kaikki talletuksista ja lainoista maksettavat korot, mutta ei muita niihin mahdollisesti liittyviä kuluja. Disagiota, jolla tarkoitetaan lainan nimellismäärän ja asiakkaan saaman määrän välistä erotusta, pidetään sopimuksen alkaessa (aika t_0) maksettavana korkona, ja tästä syystä se näkyy vuositasoisessa sovitussa korossa.
2. Mikäli tiedonantajan ja kotitalouden tai yrityksen välillä sovittu koronmaksu pääomitaan säännöllisin väliajoin vuoden aikana, esimerkiksi kuukausittain tai neljännesvuosittain eikä vuosittain, sovittu korko muutetaan vuositasolle seuraavan laskukaavan avulla, jotta saadaan vuositasoinen sovittu korko:

$$x = \left(1 + \frac{r_{ag}}{n} \right) - 1$$

jossa:

x on vuositasoinen sovittu korko,

r_{ag} on vuosikorko, josta on sovittu tiedonantajien ja kotitalouden tai yrityksen välillä talletuksen tai lainan osalta, kun talletuksen korko pääomitetaan ja lainan kaikki maksut sekä takaisinmaksut suoritetaan säännöllisin väliajoin vuoden sisällä, ja

n on talletuksen koron pääomittamisten ja lainan (takaisin)maksujaksojen määrä vuodessa, eli 1, mikäli maksu suoritetaan vuosittain, 2, mikäli maksu suoritetaan puolivuositain, 4, mikäli maksu suoritetaan neljännesvuositain ja 12, mikäli maksu suoritetaan kuukausittain.

3. Kansallinen keskuspankki voi lisäksi edellyttää tiedonantajien ilmoittavan kaikkien tai joidenkin uusien talletusten ja lainojen sekä niiden kantatietojen osalta *suppeasti määritellyn efektiivisen koron* (NDER) vuositasoisen sovitun koron sijasta. Suppeasti määritelty efektiivinen korko on vuositasolla ilmoitettu korko, joka on sama kuin tiedonantajien ja kotitalouden tai yrityksen sopimien kaikkien muiden tulevien tai olemassa olevien sitoumusten (talletukset, lainat, lyhennykset, koronmaksu) kuin lainaan liittyvien muiden kulujen tämänhetkinen arvo. Suppeasti määritelty efektiivinen korko on sama kuin *todellisen vuosikoron* (APRC) korko-osuus, sellaisena kuin se on määritelty kulutusluottosopimuksista ja neuvoston direktiivin 87/102/ETY kumoamisesta 23 päivänä huhtikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/48/EY 3 artiklan i kohdassa (¹). Ainoa ero suppeasti määritellyn efektiivisen koron ja vuositasoisen sovitun koron välillä on menetelmä, jota käytetään korkomaksujen muuttamiseen vuositasolle. Suppeasti määritellyssä efektiivisessä korossa käytetään peräkkäistä likiarvoa, joten sitä voidaan soveltaa kaikenlaisiin talletuksiin tai lainoihin, kun taas vuositasoisessa sovitussa korossa käytetään 2 kohdassa määritettyä laskutapaa, joten sitä voidaan soveltaa vain sellaisiin talletuksiin ja lainoihin, joissa koronmaksu pääomitetaan säännöllisesti. Kaikki muut edellytykset ovat täysin samat, mikä merkitsee sitä, että tässä liitteessä jäljempänä olevat viittaukset vuositasoiseen sovitettuun korkoon koskevat myös suppeasti määriteltyä efektiivistä korkoa.

Verojen, tukien ja lainsäädäntöön perustuvien järjestelyjen kohtelu

4. Vuositasoisen sovitun koron piiriin kuuluvat korkomaksut kuvaavat sitä, mitä tiedonantaja maksaa talletuksista ja mitä se saa lainoista. Mikäli yhden osapuolen maksama määrä ja toisen osapuolen saama määrä poikkeavat toisistaan, tiedonantajan maksama tai saama määrä ratkaisee sen, mikä korkomaksu ilmoitetaan rahalaitosten korkotilastoja varten.
5. Tämän periaatteen mukaisesti korot kirjataan bruttomääräisinä ennen veroja, koska korot ennen veroja kuvaavat sitä, mitä tiedonantajat maksavat talletuksista ja saavat lainoista.
6. Kolmansien osapuolten kotitalouksille tai yrityksille myöntämiä tukia ei myöskään oteta huomioon määriteltäessä korkomaksua, koska tiedonantaja ei maksa tukia eikä vastaanota niitä.

(¹) EUVL L 133, 22.5.2008, s. 66.

7. Rahalaitosten korkotilastoihin otetaan mukaan edulliset korot, joita tiedonantajat soveltavat työntekijöihinsä.
8. Mikäli lainsäädäntöön perustuvat järjestelyt, kuten koroille säädetyt enimmäismäärät tai kieltä maksaa tuottoa yön yli talletuksille, vaikuttavat korkomaksuihin, tämä näkyy rahalaitosten korkotilastoissa. Lainsäädäntöön perustuvien järjestelyjen muuttaminen, esimerkiksi hallinnollisesti säänneltyjen korkojen tai korkojen enimmäismäärän muuttaminen, näkyy rahalaitosten korkotilastoissa koron muutoksena.

II. Todellinen vuosikorko

9. Vuositasoisen sovitun koron lisäksi tiedonantajat ilmoittavat uuden liiketoiminnan osalta uusista kulutusluotoista ja kotitalouksille myönnettyistä asuntolainoista todellisen vuosikoron, eli
 - yksi todellinen vuosikorko uusien kulutusluottojen osalta (ks. lisäliitteen 2 indikaattori 30) ja
 - yksi todellinen vuosikorko kotitalouksille myönnettyjen uusien asuntolainojen osalta (ks. lisäliitteen 2 indikaattori 31) ⁽¹⁾.
10. Todellinen vuosikorko kattaa 'kaikki luotosta aiheutuvat kustannukset', sellaisina kuin ne määritellään direktiivin 2008/48/EY 3 artiklan g kohdassa. Nämä kustannukset sisältävät koron ja muut (lainoihin liittyvät) kulut, kuten selvityskulut, hallintokulut, asiakirjojen valmistelukulut, vakuuskulut, luotolle otetun vakuutuksen kulut jne.
11. Muiden kulujen koostumus saattaa vaihdella eri maissa, koska direktiivissä 2008/48/EY säädettyjä määritelmiä sovelletaan eri tavoin ja koska kansalliset rahoitusjärjestelmät ja luottojen vakuusmenettelyt eroavat toisistaan.

III. Sovellettava käytäntö

12. Tiedonantajat soveltavat standardiarvona 365 päivän pituista vuotta laskiessaan vuositasoista sovittua korkoa, eli karkauspäiviä ei oteta huomioon.

2 OSA

liiketoiminnan kattaMINEN TILASTOISSA

13. Tiedonantajat toimittavat rahalaitosten korkotilastot kantatietojen ja uuden liiketoiminnan osalta.

IV. Kantatietojen korot

14. *Kantatiedoilla* tarkoitetaan kotitalouksien ja yritysten tiedonantajarahalaitokseen tekemien talletusten yhteenlaskettua kantaa ja tiedonantajarahalaitoksen kotitalouksille ja yrityksille myöntämien lainojen yhteenlaskettua kantaa.
15. Kantatietojen korko heijastaa painotettua kesikorkoa, jota sovelletaan talletus- ja lainakantaan kussakin instrumenttiluokassa 26 kohdassa tarkoitettuna tarkasteluajankohtana. Painotettu kesikorko on summa, joka saadaan kertomalla vuositasoisen sovitun korko vastaavilla kantatiedoilla ja jakamalla summa yhteenlasketuilla kantatiedoilla. Se kattaa kaikki voimassa olevat sopimukset, jotka on tehty milloin tahansa ennen viitepäivää.
16. Ongelmaluottoja ei sisällytetä painotettuihin kesikorkoihin. Ongelmaluotot määritellään rahalaitossektorin taseesta 19 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan keskuspankin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) (uudelleen laadittu toisinto) ⁽²⁾ liitteen II mukaisesti. Niiden lainojen kokonaismäärää, jotka on luokiteltu osittain tai kokonaan ongelmaluotoiksi, ei sisällytetä korkotilastoihin. Lainoja, jotka on otettu lainojen uudelleenjärjestelyä varten ja joissa korko on markkinaehtoisia korkoja alhaisempi (lainat ongelmiin joutuneiden velallisten velkojen uudelleenjärjestelyä varten), ei myöskään sisällytetä korkotilastoihin.

V. Yön yli talletuksiin, irtisanomisehtoisin talletuksiin, luottokorttiluottoihin, valmiusluottolimiitteihin ja sekkiluottoihin liittyvä uusi liiketoiminta

17. Jäljempänä 42–45 ja 51 kohdassa määriteltyjen yön yli talletusten, irtisanomisehtoisien talletusten, (pidennettyjen ja maksuaikaa sisältävien) luottokorttiluottojen (joista käytetään myös nimitystä "luottokorttivelka") sekä valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen osalta uuden liiketoiminnan käsite ulottuu koko kantaan. Siten velka- tai hyvityssaldoa, eli kantaa 29 kohdassa määriteltyä tarkasteluajankohtana, käytetään kuvaamaan yön yli talletuksiin, irtisanomisehtoisin talletuksiin, luottokorttiluottoihin sekä valmiusluottolimiitteihin ja sekkiluottoihin liittyvää uutta liiketoimintaa.
18. Yön yli talletuksille, irtisanomisehtoisille talletuksille, luottokorttiluotoille sekä valmiusluottolimiiteille ja sekkiluotoille maksettavat korot heijastavat painotettua kesikorkoa, jota sovelletaan näiden tilien kantoihin 29 kohdassa määriteltyä tarkasteluajankohtana. Ne kattavat nykyiset tase-erät kaikkien voimassa olevien, milloin tahansa ennen viitepäivää tehtyjen sopimusten osalta.

⁽¹⁾ Kansalliset keskuspankit voivat myöntää poikkeuksen kotitalouksia palvelevien voittoja tavoittelemattomien yhteisöjen myöntämille kulutusluotoille ja asuntolainoille.

⁽²⁾ EUVL L 15, 20.1.2009, s. 14.

19. Jotta voitaisiin laskea rahalaitosten soveltamat korot tileille, jotka niiden saldosta riippuen voivat olla joko talletuksia tai lainoja, tiedonantajat erottelevat toisistaan ajanjaksot, joiden aikana niillä on ollut hyvityssaldo, ja ajanjaksot, joiden aikana niillä on ollut velkasaldo. Tiedonantajat ilmoittavat yön yli talletuksissa ne painotetut keskikorot, jotka liittyvät hyvityssaldoihin, ja sekkiluotoissa ne painotetut keskikorot, jotka liittyvät velkasaldoihin. Ne eivät ilmoita painotettuja keskikorkoja, jossa yhdistettäisiin (alhaiset) yön yli talletusten korot ja (korkeat) sekkiluotoista perittävät korot.

VI. Uusi liiketoiminta muissa instrumenttiluokissa kuin yön yli talletuksissa, irtisanomisehtoisissa talletuksissa, luottokorttiluotoissa sekä valmiusluottolimiiteissä ja sekkiluotoissa

20. Seuraavat 21–25 kohdat koskevat määräaikaistalletuksia, takaisinostosopimuksia (repot) ja kaikkia muita luottoja kuin 42–45 ja 51 kohdassa määriteltyjä valmiusluottolimiittejä, sekkiluottoja ja luottokorttiluottoja.
21. *Uudella liiketoiminnalla* tarkoitetaan mitä tahansa kotitalouden tai yrityksen ja tiedonantajan välillä tehtyä uutta sopimusta. Uusia sopimuksia ovat

— kaikki rahoitus sopimukset, joilla yksilöidään ensimmäistä kertaa talletuksen tai lainan korko,

ja

— kaikki olemassa olevia talletuksia ja lainoja koskevat uudet neuvottelut.

Voimassa olevien talletus- ja lainasopimusten automaattista pidentämistä eli sopimuksen pidentämistä ilman kotitalouden tai yrityksen aktiivista puuttumista asiaan ja ilman sopimusehtoja, korko mukaan lukien, koskevia uusia neuvotteluja ei pidetä uutena liiketoimintana.

22. Uuden liiketoiminnan korko heijastaa painotettua keskikorkoa, jota sovelletaan kotitalouksien tai yritysten ja tiedonantajan välillä 32 kohdassa määritellyn tarkasteluajanjakson aikana tehtyjen uusien sopimusten mukaisiin talletuksiin ja lainoihin asianomaisessa instrumenttiluokassa.
23. Vaihtuvien korkojen muutokset, joissa tiedonantaja automaattisesti korjaa korkoa, eivät ole uusia sopimuksia, eikä niitä näin ollen pidetä uutena liiketoimintana. Voimassa olevien sopimusten osalta näitä vaihtuvien korkojen muutoksia ei siten lueta uuden liiketoiminnan korkoihin vaan yksinomaan kantatietojen keskikorkoihin.
24. Muutos, joka tehdään kiinteistä koroista vaihtuviin korkoihin tai päinvastoin (ajankohtana t_1) sopimuksen voimassaoloaikana ja josta on sovittu sopimuksen alkaessa (ajankohtana t_0), ei ole uusi sopimus vaan osa ajankohtana t_0 sovittuja lainaehdoja. Näin ollen sitä ei pidetä uutena liiketoimintana.
25. Kotitalouden tai yrityksen oletetaan yleensä nostavan muun lainan kuin valmiusluottolimiitin tai sekkiluoton kokonaisuudessaan sopimuksen alkamisajankohtana. Kotitalous tai yritys voi kuitenkin nostaa lainaa *erissä* ajankohtana t_1 , t_2 , t_3 , jne. sen sijaan että se nostaisi koko määrän sopimuksen alkaessa (ajankohtana t_0). Sillä, että laina nostetaan *erissä*, ei ole merkitystä rahalaitosten korkotilastojen kannalta. Kotitalouden tai yrityksen ja tiedonantajan välillä ajankohtana t_0 tehty sopimus, joka sisältää koron ja lainan koko määrän, sisällytetään rahalaitosten uutta liiketoimintaa koskeviin korkotilastoihin.

3 OSA

TARKASTELUAJANKOHTA

VII. Rahalaitosten korkojen tarkasteluajankohta kantatietojen osalta

26. Kansalliset keskuspankit päättävät siitä, laaditaanko kantatietojen korot eli lisäliitteessä 1 kuvattuja indikaattoreita 1–14 koskevat rahalaitosten korot kansallisella tasolla ajanjakson lopun havaintojen poikkileikkauksena vai ajanjakson keskiarvoihin perustuvina implisiittisinä korkoina. Tarkasteluajanjaksona on yksi kuukausi.
27. Kantatietojen korot *kuukauden lopun havaintojen poikkileikkauksena* lasketaan talletusten ja lainojen kantaan kuukauden viimeisen päivän tiettyä ajankohtana sovellettavien korkojen painotettujen keskiarvojen mukaan. Kyseisenä ajankohtana tiedonantaja kerää kustakin instrumenttiluokasta kotitalouksien ja yritysten talletusten ja lainojen kantatiedot ja niihin sovellettavat korot sekä laskee painotetun keskikoron jokaiselle instrumenttiluokalle. Toisin kuin *kuukauden keskiarvoissa*, kantatietoja koskevat rahalaitosten korot, jotka lasketaan kuukauden lopun havaintojen perusteella, kattavat vain ne sopimukset, jotka ovat vielä voimassa tietojen kerättäessä.

28. Kantatietojen korot, jotka määritellään *kuukauden keskiarvoihin liittyvinä implisiittisinä korkoina*, lasketaan osamäärinä, joissa osoittajana on tarkasteltavan kuukauden aikana talletuksille maksetuista ja lainoista saatavista koroista kertynyt määrä ja nimittäjänä kuukauden keskimääräinen kanta. Tarkasteltavan kuukauden lopussa tiedonantaja ilmoittaa kunkin instrumenttiluokan osalta kuukauden aikana maksettavaksi tai saatavaksi kertyneiden korkojen määrän sekä talletusten ja lainojen keskimääräisen kannan kyseisen kuukauden aikana. Toisin kuin kuukauden lopun havaintojen poikkileikkauksena laadittavissa tilastoissa, kuukauden keskiarvoina laskettavat kantatietojen korot sisältävät myös sellaiset sopimukset, jotka olivat voimassa jonakin ajankohtana kuukauden aikana mutta jotka eivät ole voimassa enää kuukauden päättyessä. Talletusten ja lainojen keskimääräinen kanta tarkasteltavan kuukauden aikana pyritään laskemaan kuukauden päivittäisten kantojen keskiarvona. Vähimmäisvaatimuksena kuukausittaiset keskikannat johdetaan päivittäisistä saldoista volatiilien instrumenttiluokkien eli ainakin yön yli talletusten, irtisanomisehtoisten talletusten, pidennettyjen luottokorttiluottojen sekä valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen osalta. Kaikkien muiden instrumenttiluokkien osalta kuukauden keskikanta johdetaan viikoittain tai useammin lasketuista saldoista. Enintään kahden vuoden siirtymäajan aikana lainoista, joiden maturiteetti on yli viisi vuotta, hyväksytään kuukauden lopun tilanne.

VIII. Tarkasteluajankohta yön yli talletuksia, irtisanomisehtoisia talletuksia, pidennettyjä luottokorttiluottoja sekä valmiusluottolimiittejä ja sekkiluottoja koskevan uuden liiketoiminnan osalta

29. Kansalliset keskuspankit päättävät siitä, lasketaanko yön yli talletuksia, irtisanomisehtoisia talletuksia, pidennettyjä luottokorttiluottoja sekä valmiusluottolimiittejä ja sekkiluottoja eli lisäliitteessä 2 kuvattuja indikaattoreita 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 ja 36 koskevat rahalaitosten soveltamat korot kansallisella tasolla ajanjakson lopun havaintojen poikkileikkauksena vai ajanjakson keskiarvoihin liittyvinä implisiittisinä korkoina. Tarkasteluajanjaksona on yksi kuukausi.
30. Yön yli talletuksille, irtisanomisehtoisille talletuksille, pidennetyille luottokorttiluotoille sekä valmiusluottolimiiteille ja sekkiluotolle maksettavat korot lasketaan, vastaavasti kuin lisäliitteeseen 1 sisältyvien kantatietojen korot, jommalla-kummalla seuraavista tavoista:
- a) *kuukauden lopun havaintojen poikkileikkauksena* eli näiden talletusten ja lainojen kantaan kuukauden viimeisenä päivänä tietynä ajankohtana sovellettavina painotettuina keskiarvoina. Kyseisenä ajankohtana tiedonantaja kerää yön yli talletusten, irtisanomisehtoisten talletusten, pidennettyjen luottokorttiluottojen sekä valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen osalta kotitalouksien ja yritysten asianomaiset korot ja kantatiedot sekä laskee painotetun keskiarvon jokaiselle instrumenttiluokalle. Toisin kuin kuukauden keskiarvoissa, kuukauden lopun havaintojen perusteella lasketut kantatietojen korot kattavat vain ne sopimukset, jotka ovat yhä voimassa tietoa kerättyä; tai
 - b) *kuukauden keskiarvoihin perustuvina implisiittisinä korkoina*, eli lasketaan osamäärät, joissa osoittajana ovat kuukauden aikana kertyneet korkomaksut eli talletuksille maksetut ja lainoista kertyneet korot ja nimittäjänä päivittäisten kantojen keskiarvo. Kuukauden lopussa tiedonantaja ilmoittaa yön yli talletusten, irtisanomisehtoisten talletusten, pidennettyjen luottokorttiluottojen sekä valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen osalta kuukauden aikana maksettavaksi tai saatavaksi kertyneiden korkojen määrän sekä talletusten ja lainojen keskimääräisen kannan kyseisen kuukauden aikana. Yön yli talletusten, irtisanomisehtoisten talletusten, pidennettyjen luottokorttiluottojen sekä valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen osalta kuukauden keskimääräinen kanta saadaan päivittäisten saldojen perusteella. Toisin kuin kuukauden lopun havaintojen poikkileikkauksena laadittavissa tilastoissa, kuukauden keskiarvoina laskettavat kantatietojen korot sisältävät myös sellaiset sopimukset, jotka olivat voimassa jonakin ajankohtana kuukauden aikana mutta jotka eivät ole voimassa enää kuukauden päättyessä.
31. Niiden tilien osalta, jotka voivat saldosta riippuen olla joko talletuksia tai lainoja, tarkastellaan ainoastaan kuukauden viimeisen päivän saldoa tietynä ajankohtana ratkaistaessa se, onko kyseinen tili kyseisenä kuukautena yön yli talletus vai sekkiluotto, jos rahalaitosten soveltamat korot lasketaan kuukauden lopun havaintojen poikkileikkauksena. Mikäli rahalaitosten soveltamat korot lasketaan kuukauden keskiarvoihin liittyvinä implisiittisinä korkoina, arvioidaan päivittäin, onko tili talletus vai laina. Tämän jälkeen lasketaan päiväkohtaisten hyvityssaldojen ja päiväkohtaisten velkasaldon keskiarvot, joiden perusteella saadaan kuukauden keskikanta implisiittisenä koron nimittäjää varten. Lisäksi osoittajan virtatiedoissa eritellään talletuksille suoritettavat korkomaksut ja lainoista saatavat korkotulot. Tiedonantajat eivät ilmoita painotettuja keskiarvoja, joissa yhdistettäisiin (alhaiset) yön yli talletusten korot ja (korkeat) sekkiluottoista perittävät korot.

IX. Tarkasteluajankohta uuden liiketoiminnan osalta (muut kuin yön yli talletukset, irtisanomisehtoiset talletukset, pidennetyt luottokorttiluotot sekä valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot)

32. Muuhun uuteen liiketoimintaan kuin yön yli talletuksiin, irtisanomisehtoisiiin talletuksiin, pidennettyihin luottokorttiluottoihin sekä valmiusluottolimiitteihin ja sekkiluottoihin, eli kaikkiin lisäliitteessä 2 kuvattuihin indikaattoreihin paitsi indikaattoreihin 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 ja 36 sovellettavat korot lasketaan ajanjakson keskiarvoina. Ajanjakso kattaa yhden (kokonaisen) kuukauden.
33. Tiedonantajat laskevat kunkin instrumenttiluokan osalta uuteen liiketoimintaan sovellettavan koron painotettuna keskiarvona *kaikista* uuden liiketoiminnan koroista tiettyssä instrumenttiluokassa tarkasteltavan kuukauden aikana. Nämä kuukauden keskiarvoon viittaavat korot, samoin kuin tiedot painotuksista niiden määrien osalta, jotka koskevat kussakin instrumenttiluokassa ilmoitusajanjakson aikana toteutettua uutta liiketoimintaa, toimitetaan sen rahaliittoon osallistuvan jäsenvaltion kansalliselle keskuspankille, jossa tiedonantaja sijaitsee. Tiedonantajat ottavat huomioon koko kuukauden aikana toteutuneen uuden liiketoiminnan.

4 OSA

INSTRUMENTTILUOKAT

X. Yleismääräykset

34. Tiedonantajat toimittavat rahalaitosten kantatietojen korkotilastot lisäliitteessä 1 yksilöityjen instrumenttiluokkien osalta ja uuden liiketoiminnan korkotilastot lisäliitteessä 2 yksilöityjen instrumenttiluokkien osalta. Kuten 17 kohdassa on määritelty, korot yön yli talletuksille, irtisanomisehtoisille talletuksille, valmiusluottolimiiteille sekä sekkiluotoille ja pidennetyille luottokorttiluotoille ovat uutta liiketoimintaa koskevia korkoja, ja ne sisältyvät sen vuoksi lisäliitteeseen 2. Koska yön yli talletusten, irtisanomisehtoisien talletusten, pidennettyjen luottokorttiluottojen sekä valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen korkojen keräämismenettelmä ja tarkasteluajankohta ovat samat kuin muiden kantatietojen indikaattoreiden, lisäliitteen 2 indikaattorit 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 ja 36 on otettu myös lisäliitteeseen 1.
35. Jos kotimaiset luottolaitokset ja muut laitokset eivät lainkaan tarjoa johonkin lisäliitteissä 1 tai 2 kuvattuun instrumenttiluokkaan kuuluvia tuotteita joissain rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa oleville kotitalouksille ja yrityksille, kyseinen instrumenttiluokka ei ole käytössä kansallisella tasolla eikä sitä näin ollen oteta huomioon. Tiedot ilmoitetaan, mikäli kyseessä oleviin tuotteisiin perustuvaa liiketoimintaa on jonkin verran, vaikka se olisi vähäistäkin.
36. Kussakin lisäliitteissä 1 ja 2 yksilöidyssä instrumenttiluokassa, jota sovelletaan kotimaisten luottolaitosten ja muiden kotimaisten laitosten harjoittamassa pankkitoiminnassa rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa sijaitsevien kotitalouksien ja yritysten kanssa, rahalaitosten korkotilastojen laadinnan perustana ovat *kaikki* korot, joita sovelletaan to *kaikkiin* kyseiseen instrumenttiluokkaan kuuluihin tuotteisiin. Tämä merkitsee sitä, että kansalliset keskuspankit eivät voi määritellä ryhmää kansallisia tuotteita kussakin instrumenttiluokassa, josta rahalaitosten korkotilastot kerätään; sen sijaan ne kattavat kaikkien sellaisten tuotteiden korot, joita kukin tiedonantaja tarjoaa. Kuten liitteessä I olevassa 28 kohdassa todetaan, kansallisten keskuspankkien ei tarvitse kattaa otoksessa kaikkia kotimaassa käytettävissä olevia tuotteita. Ne eivät kuitenkaan saa jättää kokonaista instrumenttiluokkaa tilastojen ulkopuolelle sillä perusteella, että sitä koskevat määrät ovat hyvin pieniä. Jos jotakin instrumenttiluokkaa tarjoaa vain yksi laitos, kyseisen laitoksen on siis oltava edustettuna otoksessa. Jos jotakin instrumenttiluokkaa ei ollut olemassa rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa siinä vaiheessa, kun otos alun perin poimittiin, mutta yksi laitos on ottanut instrumenttiluokkaan kuuluvan tuotteen myöhemmin käyttöön, kyseinen laitos valitaan otokseen seuraavan edustavuutta koskevan tarkistuksen yhteydessä. Jos kansallisella tasolla luodaan uusi tuote jo olemassa olevaan instrumenttiluokkaan, otoksessa olevat laitokset ottavat sen mukaan seuraavaan ilmoitukseen, koska kaikkien tiedonantajien edellytetään antavan ilmoituksen kaikista tuotteistaan.
37. Poikkeuksina periaatteesta, jonka mukaan kaikki kaikkiin tuotteisiin sovellettavat korot otetaan mukaan, ovat ongelmaluottojen ja velkojen uudelleenjärjestelyihin otettujen lainojen korot. Kuten 16 kohdassa todetaan, ongelmaluottoja ja velkojen uudelleenjärjestelyihin otettuja lainoja, joissa korko alittaa markkinakorot (ongelmiin joutuneisiin velallisiin sovellettava korko), ei oteta mukaan rahalaitosten korkotilastoihin.

XI. Valuuttakohtainen erittely

38. Rahalaitosten korkotilastot kattavat tiedonantajien joukon soveltamat korot. Tietoja muista kuin euromääräisistä talletuksista ja lainoista ei edellytetä kaikkien rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden tasolla. Tämä ilmenee lisäliitteistä 1 ja 2, joissa kaikki indikaattorit koskevat euromääräisiä talletuksia ja lainoja.

XII. Sektorikohtainen erittely

39. Sektorikohtaista erittelyä sovelletaan kaikkiin rahalaitosten korkotilastoissa edellytettyihin talletuksiin ja lainoihin repoja lukuun ottamatta. Lisäliitteissä 1 ja 2 erotetaan sen vuoksi toisistaan indikaattorit, jotka koskevat kotitalouksia (ml. kotitalouksia palvelevat voittoa tavoittelemattomat yhteisöt)⁽¹⁾, ja indikaattorit, jotka koskevat yrityksiä⁽²⁾. Lisäksi yksityisiä elinkeinonharjoittajia ja yhtiökumppanuuksia koskevat tiedot annetaan erikseen osana kotitalouksien tietoja, mutta vain 'muista luottoja' koskevan uuden liiketoiminnan osalta. Kansalliset keskuspankit voivat luopua vaatimuksesta yksilöidä erikseen yksityisille elinkeinonharjoittajille myönnettyt lainat, jos tällaisten lainojen osuus rahaliittoon osallistuvan jäsenvaltion kotitalouksille myönnettyjen lainojen yhteenlasketusta kannasta on asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) mukaisesti laskettuna vähemmän kuin 5 prosenttia.
40. Lisäliitteessä 1 oleva indikaattori 5 ja lisäliitteessä 2 oleva indikaattori 11 koskevat repoja. Vaikka repoille maksettava tuotto riippuu joissakin rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa siitä, minkä sektorin hallussa repot ovat, repojen osalta ei edellytetä sektorikohtaista erittelyä kotitalouksiin ja yrityksiin kaikkien rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden tasolla. Myöskään maturiteettierittelyä ei edellytetä kaikkien rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden tasolla, koska repojen oletetaan olevan pääasiassa hyvin lyhytaikaisia. Repoja koskevat korot liittyvät erittelemättä molempiin sektoreihin.
41. Lisäliitteen 2 indikaattorit 5 ja 6 koskevat kotitalouksien hallussa olevia irtisanomisehtoisia talletuksia. Irtisanomisehtoisien talletusten korko ja painotus liittyvät kaikkien rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden tasolla kuitenkin sekä kotitalouksien että yritysten hallussa oleviin irtisanomisehtoisiin talletuksiin, eli sektorit yhdistetään ja kohdistetaan kotitalouksiin. Sektorikohtaista erottelua ei edellytetä kaikkien rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden tasolla.

⁽¹⁾ S.14 ja S.15 yhteensä, kuten Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmästä yhteisössä 25 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2223/96 (EYVL L 310, 30.11.1996, s. 1) liitteeseen A sisältyvässä Euroopan kansantalouden tilinpitojärjestelmässä EKT 1995 on määritelty.

⁽²⁾ S.11, kuten EKT 1995:ssä on määritelty.

XIII. Instrumenttilajin mukaan tehtävä erittely

42. Ellei 43–52 kohdassa jäljempänä muuta säädetä, rahalaitosten soveltamien korkojen instrumenttilajin mukaan tehtävä erittely ja instrumenttilajien määrittelyt noudattavat asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevan 2 osan mukaisia saamisten ja velkojen luokkia.
43. Yön yli talletuksia koskevat korot eli lisäliitteen 2 indikaattorit 1 ja 7 kattavat kaikki yön yli talletukset riippumatta siitä, maksetaanko niille korkoa vai ei. Nollakorkoiset yön yli talletukset otetaan siis mukaan rahalaitosten korkotilastoihin.
44. Valmiusluottolimiiteillä ja sekkiluotoilla eli lisäliitteen 2 indikaattoreilla 12 ja 23 tarkoitetaan rahalaitosten korkotilastoissa samaa kuin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevassa 2 osassa riippumatta niiden alkuperäisestä koron kiinnitysajasta. Ylityksistä maksettavat sakkokorot, jotka sisältyvät muihin kuluihin yhtenä osatekijänä, esimerkiksi erityisinä toimitusmaksuina, eivät kuulu 1 kohdassa olevan määritelmän mukaisen vuositaisoisen sovitun koron piiriin, koska tähän korkoon sisältyy yksinomaan lainojen korko. Tässä luokassa ilmoitettavia lainoja ei ilmoiteta missään muussa uuden liiketoiminnan luokassa.
45. Luottokorttiluotolla tarkoitetaan rahalaitosten korkotilastoissa samaa kuin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevassa 2 osassa. Korkoa koskevat tiedot ilmoitetaan ainoastaan *pidennettyjen luottokorttiluottojen* osalta indikaattoreissa 32 ja 36. Luottokorttien maksuaikaluottojen korkoa ei ilmoiteta erikseen, sillä se on määritelmän mukaan 0 prosenttia. Luottokorttien maksuaikaluottojen kanta sisällytetään kuitenkin rahalaitosten korkotilastojen kantatietoihin yhdessä pidennettyjen luottokorttiluottojen kannan kanssa. Pidennettyjä luottokorttiluottoja ja luottokorttien maksuaikaluottoja ei ilmoiteta minkään muun uutta liiketoimintaa kuvaavan indikaattorin yhteydessä.
46. Yrityksille myönnetty uudet lainat (*valmiusluottolimiittejä, sekkiluottoja ja luottokorttiluottoja lukuun ottamatta*) eli lisäliitteen 2 indikaattorit 37–54 kattavat rahalaitosten korkotilastoissa kaikki muut lainat kuin yritysten luottokorttiluotot (maksuaikaluotot ja pidennetyt), valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot niiden määrästä riippumatta, kun taas indikaattorit 62–85 liittyvät 60 kohdassa määriteltyihin vakuudellisiin luottoihin. Kantatietoihin liittyvän lisäliitteen 1 mukaisilla lainoilla yrityksille tarkoitetaan samaa kuin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevassa 2 osassa, ja ne kattavat valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot sekä luottokorttien maksuaikaluotot ja pidennetyt luottokorttiluotot.
47. Kotitalouksille myönnettyillä uusilla kulutusluotoilla eli lisäliitteen 2 indikaattoreilla 13–15, 30 ja 55–57 tarkoitetaan rahalaitosten korkotilastoissa tavaroiden ja palvelujen hankintaa varten henkilökohtaiseen käyttöön myönnettyjä lainoja luottokorttiluottoja (maksuaikaluotot ja pidennetyt), valmiusluottolimiittejä ja sekkiluottoja lukuun ottamatta, kun taas indikaattorit 55–57 liittyvät 60 kohdassa määriteltyihin vakuudellisiin lainoihin. Kantatietoja koskevassa lisäliitteessä I olevilla kulutusluotoilla tarkoitetaan samaa kuin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevassa 2 osassa, ja ne kattavat valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot sekä luottokorttien maksuaikaluotot ja pidennetyt luottokorttiluotot.
48. Kotitalouksien asuntolainat eli lisäliitteen 1 indikaattorit 6–8 ja lisäliitteen 2 indikaattorit 16–18 ja 31 voivat olla vakuudellisia tai vakuudettomia, kun indikaattorit 58–61 puolestaan viittaavat 60 kohdassa määriteltyihin vakuudellisiin lainoihin. Rahalaitosten korkotilastot kattavat kotitalouksille asunnon hankintaa varten myönnettyt lainat indikaattoreiden 16–19 ja 31 osalta erittelemättä sitä, ovatko lainat vakuudellisia vai vakuudettomia. *Uusilla kotitalouksien asuntolainoilla* eli lisäliitteen 2 indikaattoreilla 16–19, 31 ja 58–61 tarkoitetaan rahalaitosten korkotilastoissa sellaisia muita lainoja kuin valmiusluottolimiittejä, sekkiluottoja tai luottokorttiluottoja, jotka on myönnetty asumiseen liittyviä investointeja varten, mukaan lukien asuntojen rakentaminen, autotallit ja asuntojen kunnostustyöt (remontointi). Kantatietoihin liittyvän lisäliitteen 1 mukaisilla kotitalouksien asuntolainoilla tarkoitetaan samaa kuin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevassa 2 osassa, ja ne kattavat myös valmiusluottolimiitit, sekkiluotot ja luottokorttiluotot.
49. Kotitalouksille myönnettyillä muilla uusilla luotoilla eli lisäliitteen 2 indikaattoreilla 20–22 ja 33–35 tarkoitetaan rahalaitosten korkotilastoissa esimerkiksi liiketoimintaa, velkajärjestelyjä, opintoja jne. varten myönnettyjä muita lainoja kuin valmiusluottolimiittejä ja sekkiluottoja tai luottokorttiluottoja. Kantatietoja koskevan lisäliitteen 1 mukaisilla kotitalouksille myönnettyillä muilla luotoilla tarkoitetaan samaa kuin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevassa 2 osassa, ja ne kattavat valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot sekä luottokorttiluotot.
50. Kantatietojen korkojen osalta kulutusluotot, kotitalouksille myönnettyt asuntolainat ja kotitalouksille myönnettyt muut luotot kattavat yhdessä kaikki kotimaisten luottolaitosten ja muiden laitosten kotitalouksille myöntämät lainat, mukaan luettuina valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot sekä luottokorttiluotot (maksuaikaluotot ja pidennetyt luotot).
51. Uutta liiketoimintaa koskevien korkojen osalta pidennetyt luottokorttiluotot, valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot sekä kotitalouksille kulutusta, asunnonostoa ja muita tarkoituksia varten myönnettyt lainat kattavat kaikki kotimaisten luottolaitosten ja muiden laitosten kotitalouksille myöntämät lainat. Luottokorttien maksuaikaluottoja ei ilmoiteta erikseen rahalaitosten korkotilastoissa uuden liiketoiminnan osalta, mutta ne sisältyvät osana vastaaviin kantatietoihin.

XIV. Suuruusluokan mukaan tehtävä erittely

52. Yrityksille myönnettyjen muiden lainojen eli lisäliitteen 2 indikaattoreiden 37–54 ja 62–85 osalta erotetaan toisistaan kolme suuruusluokkaa: a) 'enintään 0,25 miljoonaa euroa'; b) 'yli 0,25 miljoonaa euroa ja enintään 1 miljoonaa euroa'; ja c) 'yli 1 miljoonaa euroa'. Tällä määrällä tarkoitetaan yhtä uutena liiketoimintana pidettävää yksittäistä lainatransaktiota eikä kaikkea yrityksen ja tiedonantajan välistä liiketoimintaa.

XV. Alkuperäisen maturiteetin, irtisanomisajan tai alkuperäisen koron kiinnittämisen mukaan tehtävä erittely

53. Riippuen instrumenttilajista ja siitä, liittyykö rahalaitosten korko kantatietoihin vai uuteen liiketoimintaan, tiedot eritellään tilastoissa alkuperäisen maturiteetin, irtisanomisajan ja/tai alkuperäisen koron kiinnittämisen mukaan. Nämä erittelyt koskevat *aikavälejä* tai ajanjaksoja, esimerkiksi korko enintään kahden vuoden määräaikaistalletukselle tarkoittaa keskikorkoa kaikille talletuksille, joiden alkuperäinen maturiteetti on kahdesta päivästä kahteen vuoteen, painotettuna talletuksen koon mukaan.
54. Alkuperäisen maturiteetin ja irtisanomisajan mukaan tehtävä erittely on asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevan 2 osan määritelmien mukainen. Alkuperäisen maturiteetin mukaan tehtävää erittelyä sovelletaan kaikkiin kantatietoja koskeviin talletuskorkoihin repoja lukuun ottamatta sekä kaikkiin kantatietoja koskeviin lainakorkoihin lisäliitteen 1 mukaisesti. Alkuperäisen maturiteetin mukaan tehtävää erittelyä sovelletaan myös määräaikaistalletuksia koskevaan uuteen liiketoimintaan ja irtisanomisajan mukaan tehtävää erittelyä irtisanomisehtoihin talletuksiin lisäliitteen 2 mukaisesti. Erilliset tiedot yrityksille myönnettyistä lainoista, joiden alkuperäinen koron kiinnitysaika on enintään yksi vuosi ja joiden alkuperäinen maturiteetti on yli vuoden, ilmoitetaan kunkin edellä 52 kohdassa mainitun suuruusluokan osalta lisäliitteen 2 mukaisesti.
55. Lisäliitteen 2 mukaiset uutta liiketoimintaa koskevat lainakorot eritellään sopimukseen sisältyvän alkuperäisen koron kiinnityssajan mukaan. *Alkuperäisellä koron kiinnityssajalla* tarkoitetaan rahalaitosten korkotilastoissa sopimuksen alkaessa ennalta sovittua ajanjaksoa, jonka aikana koron määrä ei muutu. Alkuperäinen koron kiinnitysaika saattaa olla lyhyempi tai sama kuin lainan alkuperäinen maturiteetti. Korkoa pidetään muuttumattomana vain, mikäli sen suuruus määritetään täsmällisesti, esimerkiksi 10 prosentiksi, tai erona viitekorkoon tietyssä kiinteänä ajankohtana, esimerkiksi 6 kuukauden Euriboriksi lisätyn kahdella prosenttiyksiköllä tietyssä päivänä ja ajankohtana. Mikäli sopimuksen alkaessa kotitalouden tai yrityksen ja tiedonantajan kesken sovitaan tietyksi ajanjaksoksi menettelystä, jolla lainakorko lasketaan, esimerkiksi 6 kuukauden Euribor plus 2 prosenttiyksikköä kolmen vuoden ajaksi, tätä ei pidetä alkuperäisenä koron kiinnittämisenä, koska koron määrä saattaa vaihdella kolmen vuoden aikana. Uutta antolainautointia koskevat rahalaitosten korkotilastot sisältävät vain koron, josta on sovittu alkuperäiseksi koron kiinnityssajaksi sopimuksen alkaessa tai lainaa koskevien uusien neuvottelujen jälkeen. Mikäli korko tämän alkuperäisen kiinnityssajan jälkeen automaattisesti muuttuu vaihtuvaksi koroksi, sitä ei sisällytetä uutta liiketoimintaa koskeviin korkoihin vaan yksinomaan olemassa olevaa liiketoimintaa koskeviin korkoihin.

56. Kotitalouksille myönnettyjen lainojen osalta erotetaan seuraavat alkuperäiset koron kiinnityssajat:

Kotitalouksien kulutusluotot ja muut luotot:

- vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään yhdeksi vuodeksi,
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli vuodeksi mutta enintään viideksi vuodeksi, ja
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli viideksi vuodeksi.

Kotitalouksien asuntolainat:

- vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään yhdeksi vuodeksi,
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli vuodeksi mutta enintään viideksi vuodeksi,
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli viideksi vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi, ja
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi.

57. Yrityksille luokissa 'enintään 0,25 miljoonaa euroa', 'yli 0,25 miljoonaa euroa ja enintään 1 miljoonaa euroa' sekä 'yli 1 miljoonaa euroa' myönnettyjen lainojen osalta erotetaan toisistaan seuraavat alkuperäiset koron kiinnitysajat:

- vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään kolmeksi kuukaudeksi,
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli kolmeksi kuukaudeksi mutta enintään yhdeksi vuodeksi,
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli vuodeksi mutta enintään kolmeksi vuodeksi,
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli kolmeksi vuodeksi mutta enintään viideksi vuodeksi,
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli viideksi vuodeksi mutta enintään kymmeneksi vuodeksi, ja
- alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi.

58. Vaihtuva korko määritellään rahalaitosten korkotilastoissa koroksi, jota tarkistetaan jatkuvasti (eli päivittäin) tai rahalaitoksen harkinnan mukaan.

XVI. Vakuudellisten lainojen erittely vakuuden ja/tai takausten mukaan

59. Kotitalouksille ja yrityksille myönnettyt lainat, joissa on vakuus ja/tai takaus, ilmoitetaan lisäksi erikseen rahalaitosten korkotilastojen kaikkien uuden liiketoiminnan luokkien osalta, lukuun ottamatta luottokorttiluottoja, valmiusluottolimiittejä ja sekkiluottoja sekä muihin tarkoituksiin myönnettyjä luottoja.

60. Rahalaitosten korkotilastoissa lainojen erittely vakuuden/takausten mukaan sisältää sellaisten uuteen liiketoimintaan kuuluvien lainojen yhteenlasketun määrän, joiden vakuutena käytetään luottolaitosten liiketoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (uudelleenlaadittu teksti) 14 päivänä kesäkuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/48/EY⁽¹⁾ 4 artiklan 31 kohdassa sekä liitteessä VIII olevan 1 osan 6–25 kohdassa olevan määritelmän mukaista 'vastikkeellista luottosuojaa' ja/tai joiden takauksena käytetään direktiivin 2006/48/EY 4 artiklan 32 kohdassa sekä liitteessä VIII olevan 1 osan 26–29 kohdassa olevan määritelmän mukaista 'takauksen luonteista luottosuojaa' siten, että vakuuden ja/tai takauksen arvo on suurempi tai yhtä suuri kuin lainan kokonaismäärä. Jos rahalaitos soveltaa valvontatarkoituksiin järjestelmää, joka poikkeaa direktiivissä 2006/48/EY määritellystä standardimenetelmästä, rahalaitos voi myös soveltaa samaa menettelyä ilmoittaessaan tietoja tähän erittelyyn kuuluvista lainoista.

61. Kansalliset keskuspankit voivat myöntää poikkeuksia tiedonantovaatimuksista yrityksille myönnettyihin, vakuudella/takauksella suojattuihin lainoihin sovellettavan koron sekä niihin liittyvän liiketoiminnan määrän osalta (indikaattorit 62–85), jos vastaavan erän (indikaattorit 37–54) kansallinen aggregoitu, kaikki lainat kattava liiketoiminnan määrä edustaa alle kymmentä prosenttia kansallisesta aggregoidusta liiketoiminnan määrästä, kun lasketaan yhteen kaikki lainat samassa kokoluokassa, ja euroalueen tasolla alle kahta prosenttia liiketoiminnan määrästä samassa kokoluokassa ja alkuperäisen koron kiinnittämisen luokassa. Jos poikkeuksia myönnetään, nämä kynnysarvot on tarkistettava vuosittain.

5 OSA

TIEDONANTOVELVOITTEET

62. Jotta voitaisiin laskea kaikkia rahaliittoon osallistuvia jäsenvaltioita koskevat aggregaatit kunkin lisäliitteissä 1 ja 2 esitetyn instrumenttiluokan osalta, sovelletaan kolmea aggregointitasoa.

XVII. Tilastotiedot tiedonantajien tasolla

63. Aggregoinnin ensimmäisen vaiheen toteuttavat tiedonantajat 64–69 kohdassa määritetyllä tavalla. Kansallinen keskuspankki voi kuitenkin pyytää tiedonantajia toimittamaan tiedot yksittäisten talletusten ja lainojen tasolla. Tiedot toimitetaan sen rahaliittoon osallistuvan jäsenvaltion kansalliselle keskuspankille, jossa tiedonantaja sijaitsee.

64. Jos *kantatietoja* koskevat korot eli lisäliitteen 1 indikaattorit 1–14 on laadittu *kuukauden lopun havaintojen poikkileikkauksena*, tiedonantajat toimittavat kustakin instrumenttiluokasta painotetun keskikoron kuukauden viimeiseltä päivästä.

65. Jos *kantatietoja* koskevat korot eli lisäliitteen 1 indikaattorit 1–14 on laadittu *kuukauden implisiittisinä keskikorkoina*, tiedonantajat toimittavat kunkin instrumenttiluokan osalta tiedot kyseisen kuukauden aikana kertyneistä maksetuista tai saaduista koroista sekä talletusten ja lainojen keskimääräisestä kannasta saman kuukauden aikana.

⁽¹⁾ EUVL L 177, 30.6.2006, s. 1.

66. Jos yön yli talletuksia, irtisanomisehtoisia talletuksia, pidennettyjä luottokorttiluottoja sekä valmiusluottolimiittejä ja sekkiluottoja koskevat korot eli lisäliitteen 2 indikaattorit 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 ja 36 on laadittu kuukauden lopun havaintojen poikkileikkauksena, tiedonantajat toimittavat kustakin instrumenttiluokasta painotetun keskikoron kuukauden viimeiseltä päivältä.
67. Jos yön yli talletuksia, irtisanomisehtoisia talletuksia, pidennettyjä luottokorttiluottoja sekä valmiusluottolimiittejä ja sekkiluottoja koskevat korot eli lisäliitteen 2 indikaattorit 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 ja 36 on laadittu kuukauden implisiittisinä keskikorkoina, tiedonantajat toimittavat kunkin instrumenttiluokan osalta tiedot kyseisen kuukauden aikana kertyneistä maksetuista tai saaduista koroista sekä talletusten ja lainojen keskimääräisestä kannasta saman kuukauden aikana.
68. Tiedonantajat toimittavat kustakin uutta liiketoimintaa koskevasta instrumenttiluokasta eli lisäliitteen 2 indikaattoreista 2–4, 8–11, 13–22, 30–31, 33–35 ja 37–85 painotetun keskikoron. Lisäksi tiedonantajat ilmoittavat kunkin lisäliitteen 2 indikaattorin 2–4, 8–11, 13–22 ja 33–35 ja 37–85 osalta kussakin instrumenttiluokassa tarkasteltavan kuukauden aikana toteutuneen uuden liiketoiminnan määrän.
69. Luottolaitoksia ja muita laitoksia, joille kansallinen keskuspankki on antanut luvan ilmoittaa rahalaitosten korkotilastot yhdessä ryhmänä, pidetään yhtenä tiedonantajana, ja niiden on annettava 64–66 kohdassa mainitut tiedot koko ryhmän osalta. Lisäksi nämä tiedonantajat ilmoittavat joka vuosi kunkin instrumenttiluokan osalta ryhmään kuuluvien tiedonantajalaitosten lukumäärän ja korkojen varianssin näiden laitosten välillä. Ryhmään kuuluvien tiedonantajien lukumäärä ja varianssi koskevat lokakuun tilannetta ja ne ilmoitetaan lokakuun tietojen yhteydessä.

XVIII. Kansalliset keskikorot

70. Aggregoinnin toisen vaiheen toteuttavat kansalliset keskuspankit. Ne aggregoivat korot ja niihin liittyvän liiketoiminnan määrät kaikilta kansallisilta tiedonantajilta kansalliseksi keskikoroksi kunkin instrumenttiluokan osalta. Tiedot ilmoitetaan EKP:lle.
71. Kansalliset keskuspankit ilmoittavat kustakin kantatietojen instrumenttiluokasta eli lisäliitteen 1 indikaattoreista 1–14 kansallisen painotetun keskikoron.
72. Kansalliset keskuspankit ilmoittavat kunkin uuden liiketoiminnan instrumenttiluokan eli lisäliitteen 2 indikaattoreiden 1–23 ja 30–85 osalta kansallisen painotetun keskikoron. Lisäksi kansalliset keskuspankit ilmoittavat kunkin lisäliitteen 2 indikaattorin 2–4 ja 8–23, 33–35 ja 37–85 osalta kussakin instrumenttiluokassa tarkasteltavan kuukauden aikana toteutuneen uuden liiketoiminnan määrän. Nämä uuden liiketoiminnan määrät koskevat koko populaatiota eli koko potentiaalisten tiedonantajien joukkoa. Näin ollen silloin, kun tiedonantajien valinnassa käytetään otantamenettelyä, kansallisella tasolla käytetään korotuskertoimia koko populaation laskemiseksi ⁽¹⁾. Korotuskertoimet ovat valintatodennäköisyyksien π_i käänteislukuja, eli $1/\pi_i$. Uuden liiketoiminnan estimoitu määrä koko populaation osalta ($\hat{Y}$) lasketaan siten seuraavan laskukaavan mukaan:

$$\hat{Y} = \sum_{i \in S} \frac{y_i}{\pi_i}$$

jossa:

y_i laitoksen i uuden liiketoiminnan määrä, ja

π_i laitoksen i valintatodennäköisyys.

73. Kansalliset keskuspankit toimittavat EKP:lle rahalaitosten soveltamat korot kantatietojen ja uuden liiketoiminnan osalta neljän desimaalin tarkkuudella. Tämä ei vaikuta kansallisten keskuspankkien päätöksiin siitä, miten yksityiskohtaisia tietoja ne haluavat kerätä. Tiedot julkaistaan vain kahden desimaalin tarkkuudella.
74. Kansalliset keskuspankit ilmoittavat kirjallisesti kaikista rahalaitosten korkotilastoihin vaikuttavista lainsäädäntöön perustuvista järjestelyistä (tai niiden muutoksista) kansallisten tietojen yhteydessä toimitettavissa menettelytapoja koskevilla huomautuksissa.
75. Kansalliset keskuspankit, jotka päättävät käyttää tiedonantajien valinnassa otantamenettelyä, toimittavat otantavirhettä koskevan arvion ensimmäisen otoksen osalta. Uusi arvio toimitetaan jokaisen otoksen ylläpidon yhteydessä.

⁽¹⁾ Korotuskertoimia ei tarvita painotettuja keskikorkoja varten, jos otoksesta tehtävän estimaatin katsotaan vastaavan koko potentiaalista tiedonantajien joukkoa koskevaa estimaattia (esim. siinä tapauksessa, että otokseen kuuluvat laitokset kattavat kokonaan kyseistä instrumenttia koskevan liiketoiminnan).

XIX. Aggregoidut tulokset rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden tasolla

76. EKP toteuttaa kunkin rahaliittoon osallistuvan jäsenvaltion instrumenttiluokkia koskevan aggregoinnin viimeisen vaiheen kaikkien rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden tasolle.

6 OSA

ERITYISTUOTTEIDEN KÄSITTELY

77. Jäljempänä 78–86 kohdassa yksilöityjen tuotteiden käsittelyä koskevia sääntöjä sovelletaan vastaavasti ominaisuuksiltaan samanlaisiin tuotteisiin.
78. *Porrastetusti nousevakorkoinen (laskevakorkoinen) talletus tai luotto* on talletus tai luotto, jolle on sovittu kiinteä maturiteetti ja johon sovelletaan korkoa, joka nousee (laskee) vuodesta toiseen ennalta vahvistetun prosenttiyksikkömäärän verran. Porrastetusti nousevakorkoiset (laskevakorkoiset) talletukset ja luotot ovat instrumentteja, joiden korot on kiinnitetty koko maturiteetin ajaksi. Talletuksen tai luoton koko maturiteetin ajan sovellettavasta korosta ja muista ehdoista sovitaan etukäteen ajankohtana t_0 , kun sopimus allekirjoitetaan. Esimerkkinä porrastetusti nousevakorkoisesta talletuksesta on talletus, jonka maturiteetti on neljä vuotta ja josta maksetaan ensimmäisenä vuonna 5 prosentin, toisena vuonna 7 prosentin, kolmantena vuonna 9 prosentin ja neljäntenä vuonna 13 prosentin korkoa. *Uuden liiketoiminnan*, osalta vuositason sovittu korko, joka otetaan ajankohtana t_0 rahalaitosten korkotilastoihin, on tekijöiden '1 + korko' geometrinen keskiarvo. Kuten 3 kohdassa on todettu, kansalliset keskuspankit voivat vaatia tiedonantajia ilmoittamaan suppeasti määritellyn efektiivisen koron tällaisten tuotteiden osalta. *Kantatietoja* koskeva vuositason sovittu korko, joka otetaan tilastoihin ajankohdasta t_0 ajankohtaan t_3 , on korko, jota tiedonantaja soveltaa sillä hetkellä, kun rahalaitoksen korko lasketaan; esimerkiksi kun kyseessä on neljän vuoden määräaikaistalletus, korko on 5 prosenttia ajankohtana t_0 , 7 prosenttia ajankohtana t_1 , 9 prosenttia ajankohtana t_3 ja 13 prosenttia ajankohtana t_3 .
79. Lainoilla, jotka on nostettu osana luottolimiittä, tarkoitetaan rahalaitosten korkotilastoissa samaa kuin asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) mukaisessa määritelmässä, ja ne luokitellaan samalla tavoin. Uuden liiketoiminnan käsite kattaa ainoastaan kantatiedot, eli määrät, jotka on nostettu mutta joita ei ole vielä maksettu takaisin, ja vain nämä tiedot näkyvät rahalaitosten korkotilastoissa 17 kohdan mukaisesti. Määriä, jotka ovat käytettävissä luottolimiitin perusteella, mutta joita ei ole vielä nostettu tai jotka on jo maksettu takaisin, ei oteta huomioon uutena liiketoimintana eikä kantatietoina.
80. 'Kattosopimuksen' nojalla asiakas voi nostaa lainoja useamman tyyppisiltä lainatiloilta tiettyyn, kaikki lainatilit katta-vaan enimmäismäärään asti. Tällaisen kattosopimuksen tekemisajankohtana ei täsmennetä lainan tyyppiä ja/tai lainan nostopäivää ja/tai lainan korkoa, vaan voidaan sopia erilaisista vaihtoehdoista. Tällaisia kattosopimuksia ei oteta rahalaitosten korkotilastoihin. Kuitenkin heti kun kattosopimuksen perusteella sovittu laina on nostettu, se otetaan huomioon rahalaitosten korkotilastojen vastaavassa erässä sekä uutena liiketoimintana että kantatietoina.
81. Rahalaitoksissa voi olla säästötalletuksia, joista maksetaan *perustana olevaa korkoa lisättynä uskollisuus- ja/tai kasvupalkkiolla*. Talletusta tehtäessä ei ole varmaa, maksetaanko palkkio vai ei. Sen maksaminen riippuu kotitalouden tai yrityksen tulevasta säästämiskäyttäytymisestä, jota ei vielä tiedetä. Yleensä tällaisia uskollisuus- tai kasvupalkkioita ei sisällytetä *uutta liiketoimintaa* koskevaan vuositasoiseen sovittuun korkoon. Kantatietojen vuositasoiseen sovittuun korkoon sisällytetään aina korot, joita tiedonantaja soveltaa rahalaitosten korkojen laskemishetkellä. Tällainen tiedonantajan mahdollisesti maksama uskollisuus- tai kasvupalkkio näkyy siten *kantatietoja* koskevilla tilastoilla.
82. Kotitalouksille tai yrityksille saatetaan tarjota luottoa niihin *liittyvien johdannaissopimusten* eli korkoswapien/korkokaton/korkopohjan jne. kanssa. Yleensä tällaisia liitännäisiä johdannaissopimuksia ei sisällytetä *uutta liiketoimintaa* koskevaan vuositasoiseen sovellettuun korkoon. Kantatietoja koskeva vuositason sovittu korko kattaa aina korot, joita tiedonantaja soveltaa rahalaitosten korkojen laskemishetkellä. Näin ollen siinä tapauksessa, että tällainen liitännäinen johdannaissopimus tehdään ja tiedonantaja mukauttaa kotitaloudelta tai yritykseltä perittävää korkoa, tämä näkyy *kantatietoja* koskevilla tilastoilla.
83. Talletuksia saatetaan tarjota siten, että niihin sisältyy kaksi komponenttia: määräaikaistalletus, jossa sovelletaan kiinteää korkoa, ja siihen liittyvä johdannainen, jonka tuotto on sidottu tietyn pörssi-indeksin tai kahdenvälisen valuuttakurssin käyttäytymiseen ja johon sovelletaan 0 prosentin taattua vähimmäistuottoa. Molempien komponenttien maturiteetit voivat olla samat tai eripituiset. *Uutta liiketoimintaa* koskeva vuositason sovittu korko kattaa määräaikaistalletuksen koron, koska se kuvaa tallettajan ja tiedonantajan välistä sopimusta ja on tiedossa rahaa talletettaessa. Talletuksen toisen komponentin tuotto, joka liittyy pörssi-indeksin tai kahdenvälisen valuuttakurssin käyttäytymiseen, tiedetään vasta jälkikäteen, kun talletus erääntyy, joten sitä ei voida ottaa mukaan *uutta liiketoimintaa* koskevaan korkoon. Näin ollen ainoastaan taattu (yleensä 0 prosentin) vähimmäistuotto otetaan mukaan. Kantatietoja koskeva vuositason sovittu korko kattaa aina sen koron, jota tiedonantaja soveltaa rahalaitosten korkojen laskemishetkellä. Määräaikaistalletuksille maksettava korko sekä taattu vähimmäistuotto talletukselle, johon liittyy johdannainen, otetaan erääntymispäivään saakka mukaan tilastoihin. Ainoastaan erääntymishetkellä kantatietoja koskevat rahalaitosten korot heijastavat tiedonantajan maksamaa vuositasoista sovittua korkoa.

84. Yli kahden vuoden määräaikaistalletukset, sellaisina kuin ne on määritelty asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevassa 2 osassa, saattavat sisältää *eläkesäästötilejä*. Suurin osa eläkesäästötileistä voidaan sijoittaa arvopapereihin, jolloin näille tileille maksettava korko riippuu niiden pohjana olevien arvopapereiden tuotosta. Eläkesäästötilit ovat muilta osin käteisenä, ja luottolaitos tai muu laitos määrittää koron samalla tavoin kuin muiden talletusten osalta. Talletusta tehtäessä kotitalouden eläkesäästötilistä saama kokonaistuotto ei ole tiedossa, ja se saattaa olla negatiivinenkin. Lisäksi talletusta tehtäessä kotitalouden ja luottolaitoksen tai muun laitoksen välillä sovitaan korosta, jota sovelletaan ainoastaan talletukseen; korkoa ei sovelleta arvopapereihin tehtävään sijoitukseen. Näin ollen talletuksesta vain se osa, jota ei sijoiteta arvopapereihin, otetaan rahalaitosten korkotilastoihin. *Uutta liiketoimintaa* koskevan vuositason sovitus koron osalta ilmoitetaan korko, joka on talletuksentekohetkellä sovitettu kotitalouden ja tiedonantajan kesken maksettavaksi talletusosasta. *Kantatietoja* koskeva vuositason sovittu korko on korko, jota tiedonantaja soveltaa eläkesäästötilin talletusosaan sillä hetkellä, jona rahalaitosten korko lasketaan.
85. *Asuntosäästöohjelmat* ovat pitkäaikaisia säästöohjelmia, joiden tuotto voi olla matala mutta joiden perusteella kotitaloudella tai yrityksellä on tietyn säästöajanjakson jälkeen oikeus saada asuntolainaa alennetulla korolla. Asetuksen EKP/2008/32 liitteessä II olevan 2 osan mukaan nämä säästöohjelmat luokitellaan yli kahden vuoden määräaikaistalletuksiin, mikäli niitä käytetään talletuksina. Heti kun ne muuttuvat lainaksi, ne luokitellaan kotitalouksille myönnetyiksi asuntolainoiksi. Tiedonantajat ilmoittavat *uutena talletustoimintana* koron, josta sovitaan talletusta alun perin tehtäessä. Uuden liiketoiminnan vastaava määrä on sijoitettu rahamäärä. Talletuksen määrän kasvu ajan kuluessa kirjataan yksinomaan kantatietoihin. Kun talletus muuttuu lainaksi, uusi laina kirjataan *uuteen asuntolainatoimintaan*. Korko on tiedonantajan tarjoama alennettu korko. Painotuksena on kotitaloudelle tai yritykselle myönnetyn lainan kokonaismäärä.
86. Asetuksen (EY) N:o 25/2009 (EKP/2008/32) liitteessä II olevan 2 osan mukaan talletukset, jotka on tehty Ranskan säännellyn asuntosäästöohjelman '*plan d'épargne-logement*' (PEL) mukaan, luokitellaan yli kahden vuoden määräaikaistalletuksiksi. Valtio sääntelee näihin PEL-ohjelmiin sovellettavia ehtoja ja vahvistaa koron, joka pysyy samana talletuksen koko maturiteetin ajan, eli kullakin PEL-ohjelman 'sukupolvella' on sama korko. PEL-ohjelmat pidetään voimassa vähintään neljän vuoden ajan, ja asiakkaan on talletettava PEL-ohjelmaan joka vuosi etukäteen vahvistettu vähimmäismäärä, mutta hän saa tehdä lisäsuorituksia milloin hyvänsä ohjelman voimassaoloaikana. Tiedonantajat ilmoittavat uutta PEL-ohjelmaa aloitettaessa tehtävän alkutalletuksen *uutena liiketoimintana*. PEL-ohjelmaan aluksi talletettava rahamäärä voi olla hyvin vähäinen, mikä merkitsee sitä, että uuden liiketoiminnan korolle annettava painotus on myös verrattain vähäinen. Tämä lähestymistapa varmistaa sen, että uuden liiketoiminnan korko heijastaa aina voimassa olevaan PEL-kantaan sovellettavia ehtoja. Uusiin PEL-sopimuksiin sovellettavan koron muutokset näkyvät uuden liiketoiminnan korossa. Kuluttajien reaktio sijoitusten muutoksena muista pitkäaikaistalletuksista olemassa oleviin PEL-sopimuksiin ei näy uuden liiketoiminnan koroissa vaan ainoastaan kantatietojen koroissa. Neljän vuoden ajanjakson päättyessä asiakas voi joko pyytää lainaa alennetulla korolla tai *uusia sopimuksen*. Koska PEL-sopimus uusitaan automaattisesti ilman asiakkaan eri toimenpiteitä ja koska sopimusehtoja, korko mukaan lukien, ei neuvotella uudelleen, sopimuksen uudistamista ei 21 kohdan mukaisesti ole pidettävä uutena liiketoimintana. Sopimusta uusittaessa asiakas saa tehdä lisätalletuksia, edellyttäen että avoinna oleva määrä ei ylitä määritettyä kattoja ja että sopimus ei ylitä määritettyä enimmäismaturiteettia. Mikäli katto tai enimmäismaturiteetti saavutetaan, sopimus jäädytetään. Kotitaloudella tai yrityksellä säilyy lainaoikeus ja sille maksetaan edelleen korkoa PEL-ohjelman aloitushetkellä voimassa olleiden ehtojen mukaisesti niin kauan kuin raha pysyy edelleen pankissa. Valtio myöntää *tuen* luottolaitoksen tai muun laitoksen tarjoaman koron lisäksi maksettavana korkona. Kuten edellä 6 kohdassa on todettu, ainoastaan luottolaitoksen tai muun laitoksen maksama korko otetaan mukaan rahalaitosten korkotilastoihin. Valtion maksamaa tukea, joka maksetaan luottolaitoksen tai muun laitoksen välityksellä mutta ei sen varoista, ei oteta mukaan tilastoihin.

Lisäliite 1

Instrumenttiluokat kantatietojen korkoja varten

Vuositasoinen sovittu korko (AAR) tai suppeasti määritelty efektiivinen korko (NDER) ilmoitetaan kuukausittain kunkin taulukossa 1 olevan luokan osalta.

Taulukko 1

	Sektori	Instrumenttilaji	Alkuperäinen maturiteetti, irtisanomisaika, alkuperäinen koron kiinnitysaika	Olemassa olevaa liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
Euromääräiset talletukset	Kotitalouksilta	Määräaikaiset	Enintään 2 vuotta	1	AAR
			Yli 2 vuotta	2	AAR
	Yrityksiltä	Määräaikaiset	Enintään 2 vuotta	3	AAR
			Yli 2 vuotta	4	AAR
	Repot			5	AAR
Euromääräiset lainat	Kotitalouksille	Asuntolainat	Enintään 1 vuosi	6	AAR
			Yli 1 vuosi mutta enintään 5 vuotta	7	AAR
			Yli 5 vuotta	8	AAR
		Kulutusluotot ja muut luotot	Enintään 1 vuosi	9	AAR
			Yli 1 vuosi mutta enintään 5 vuotta	10	AAR
			Yli 5 vuotta	11	AAR
	Yrityksille		Enintään 1 vuosi	12	AAR
			Yli 1 vuosi mutta enintään 5 vuotta	13	AAR
			Yli 5 vuotta	14	AAR

Lisäliite 2

Instrumenttiluokat uuden liiketoiminnan korkoja varten

Vuositasoinen sovittu korko (AAR) tai suppeasti määritelty efektiivinen korko (NDER) ilmoitetaan kuukausittain taulukoissa 2, 3, 4 ja 5 olevien luokkien osalta. Vuositasoisen sovitun koron lisäksi ilmoitetaan siihen liittyvä liiketoiminnan määrä, mikäli se osoitetaan taulukoissa sanalla 'määrä'.

Taulukoiden 2 (lukuun ottamatta indikaattoreita 33–35), 3 ja 5 luokat ovat kunkin taulukon sisällä toisensa poissulkevia. Näin ollen lainoja, jotka ilmoitetaan taulukkoon 2 (lukuun ottamatta indikaattoreita 33–35) ja/tai taulukkoon 3 ja/tai taulukkoon 5 kuuluvan indikaattorin yhteydessä, ei ilmoiteta uudestaan saman taulukon minkään muun indikaattorin yhteydessä, lukuun ottamatta indikaattoreissa 33–35 ilmoitettuja lainoja, jotka ilmoitetaan myös indikaattorien 20–22 yhteydessä. Kaikkien lainojen, jotka ilmoitetaan jossakin taulukon 3 luokassa, on myös esiinnyttävä taulukon 2 vastavassa luokassa. Taulukon 4 indikaattorit ovat taulukon 2 alaindikaattoreita, ja mikäli kyseiset erät ovat vakuudellisia, ne ovat myös taulukon 3 alaindikaattoreita; näin ollen taulukossa 4 ilmoitettujen lainojen on soveltuvin osin esiinnyttävä myös taulukoissa 2 ja 3.

Taulukko 5 viittaa vain todelliseen vuosikorkoon. Taulukossa 5 ilmoitetut lainat on soveltuvin osin ilmoitettava myös taulukoissa 2, 3 ja 4, ottaen huomioon todellisen vuosikoron erilaisen laskutavan siten kuin se esitetään 9 kohdassa.

Uuden liiketoiminnan käsite ulottuu koko kantaan, eli yön yli talletusten, irtisanomisehtoisten talletusten, valmiusluottolimiittien ja sekkiluottojen sekä pidennettyjen luottokorttiluottojen kantatietoihin (indikaattorit 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 ja 36).

Taulukko 2

	Sektori	Instrumenttilaji	Alkuperäinen maturiteetti, irtisanomisaika, alkuperäinen koron kiinnitysaika	Uutta liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
Euromääräiset talletukset	Kotitalouksilta	Yön yli -talletukset		1	AAR
		Määräaikaiset	Enintään 1 vuoden maturiteetti	2	AAR, määrä
			Yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden maturiteetti	3	AAR, määrä
			Yli 2 vuoden maturiteetti	4	AAR, määrä
		Irtisanomisehtoiset (*)	Enintään 3 kuukauden irtisanomisaika	5	AAR
			Yli 3 kuukauden irtisanomisaika	6	AAR
	Yrityksiltä	Yön yli -talletukset		7	AAR
		Määräaikaiset	Enintään 1 vuoden maturiteetti	8	AAR, määrä
			Yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden maturiteetti	9	AAR, määrä
			Yli 2 vuoden maturiteetti	10	AAR, määrä
Euromääräiset lainat	Repot			11	AAR, määrä
	Kotitalouksille	Valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot		12	AAR
		Pidennetyt luottokorttiluotot		32	AAR
		Kulutusluotot	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi	13	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	14	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi	15	AAR, määrä
	Asuntolainat	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi		16	AAR, määrä

	Sektori	Instrumenttilaji	Alkuperäinen maturiteetti, irtisanomisaika, alkuperäinen koron kiinnitysaika	Uutta liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	17	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	18	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	19	AAR, määrä
		Muut luotot	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi	20	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	21	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi	22	AAR, määrä
		Muut luotot, joista yksityisille elinkeinonharjoittajille	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi	33	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	34	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi	35	AAR, määrä
	Yrityksille	Valmiusluottolimiitit ja sekkiluotot		23	AAR
		Pidennetyt luottokorttiluotot		36	AAR
		Luotot enintään 0,25 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 3 kuukaudeksi	37	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 kuukaudeksi mutta enintään 1 vuodeksi	38	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 3 vuodeksi	39	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	40	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	41	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	42	AAR, määrä

	Sektori	Instrumenttilaji	Alkuperäinen maturiteetti, irtisanomisaika, alkuperäinen koron kiinnitysaika	Uutta liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
		Luotot yli 0,25 miljoonaa euroa ja enintään 1 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 3 kuukaudeksi	43	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 kuukaudeksi mutta enintään 1 vuodeksi	44	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 3 vuodeksi	45	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	46	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	47	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	48	AAR, määrä
		Luotot yli 1 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 3 kuukaudeksi	49	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 kuukaudeksi mutta enintään 1 vuodeksi	50	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 3 vuodeksi	51	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	52	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	53	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	54	AAR, määrä

(*) Tämän instrumenttiluokan osalta kotitaloudet ja yritykset yhdistetään ja kohdistetaan kotitalouksien sektoriin.

Taulukko 3

Uuteen liiketoimintaan kuuluvat lainat, joissa on vakuus ja/tai takaus

	Sektori	Instrumenttilaji	Alkuperäinen koron kiinnittäminen	Uutta liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
Euromääräiset lainat	Kotitalouksille	Kulutusluotot	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi	55	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	56	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi	57	AAR, määrä

	Sektori	Instrumenttilaji	Alkuperäinen koron kiinnittäminen	Uutta liike-toimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
		Asuntolainat	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi	58	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	59	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	60	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	61	AAR, määrä
	Yrityksille	Luotot enintään 0,25 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 3 kuukaudeksi	62	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 kuukaudeksi mutta enintään 1 vuodeksi	63	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 3 vuodeksi	64	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	65	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	66	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	67	AAR, määrä
		Luotot yli 0,25 miljoonaa euroa ja enintään 1 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 3 kuukaudeksi	68	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 kuukaudeksi mutta enintään 1 vuodeksi	69	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 3 vuodeksi	70	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	71	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	72	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	73	AAR, määrä

	Sektori	Instrumenttilaji	Alkuperäinen koron kiinnittäminen	Uutta liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
		Luotot yli 1 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 3 kuukaudeksi	74	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 kuukaudeksi mutta enintään 1 vuodeksi	75	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 3 vuodeksi	76	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 3 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	77	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi mutta enintään 10 vuodeksi	78	AAR, määrä
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 10 vuodeksi	79	AAR, määrä

Taulukko 4

Uuteen liiketoimintaan kuuluvat yrityksille myönnettyt lainat, joiden alkuperäinen koron kiinnitys aika on alle 1 vuosi ja alkuperäinen maturiteetti yli yhden vuoden

	Sektori	Instrumenttilaji	Kaikki lainat/lainat, joissa on vakuus tai takaus, alkuperäisen maturiteetin mukaan	Uutta liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
Euromääräiset lainat	Yrityksille	Luotot enintään 0,25 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi, alkuperäinen maturiteetti yli 1 vuoden	80	AAR, määrä
			Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi, alkuperäinen maturiteetti yli 1 vuoden, vain lainat, joissa on vakuus/takaus	81	AAR, määrä
		Luotot yli 0,25 miljoonaa euroa ja enintään 1 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi, alkuperäinen maturiteetti yli 1 vuoden	82	AAR, määrä
			Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi, alkuperäinen maturiteetti yli 1 vuoden, vain lainat, joissa on vakuus/takaus	83	AAR, määrä
		Luotot yli 1 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi, alkuperäinen maturiteetti yli 1 vuoden	84	AAR, määrä
			Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi, alkuperäinen maturiteetti yli 1 vuoden, vain lainat, joissa on vakuus/takaus	85	AAR, määrä

Taulukko 5

Uuteen liiketoimintaan kuuluvat lainat kotitalouksille

	Sektori	Instrumenttilaji	Kaikki lainat	Uutta liiketoimintaa kuvaava indikaattori	Tiedonantovelvoite
Euromääräiset lainat	Kotitalouksille	Kulutusluotot	APRC	30	APRC
		Asuntolainat	APRC	31	APRC"

LIITE III

"LIITE IV

SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET

Liitteessä I oleva 10 kohta kuuluu joulukuuhun 2010 saakka (kyseinen kuukausi mukaan luettuna) seuraavasti:

'Kansallisen otoksen vähimmäiskoko on niin suuri, että

- a) uuden liiketoiminnan keskikorkoja kaikissa instrumenttiluokissa koskeva suurin mahdollinen satunnaisvirhe ⁽¹⁾ ei ylitä 10:tä peruspistettä 90 prosentin luottamustasolla ⁽²⁾; or
- b) se kattaa vähintään 30 prosenttia kotimaisesta potentiaalisesta tiedonantajien joukosta; kun 30 prosenttia kotimaisesta potentiaalisesta tiedonantajien joukosta on enemmän kuin 100 tiedonantajaa, kansallisen otoksen vähimmäiskoko voidaan kuitenkin rajoittaa 100 tiedonantajaan; tai
- c) tiedonantajat kattavat vähintään 75 prosenttia rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa olevien kotitalouksien ja yritysten tekemistä euromääräisistä talletuksista ja vähintään 75 prosenttia niille myönnettyistä euromääräisistä lainoista.'

Liitteessä II oleva 61 kohta kuuluu joulukuuhun 2010 saakka (kyseinen kuukausi mukaan luettuna) seuraavasti:

'Kansalliset keskuspankit voivat myöntää poikkeuksia tiedonantovaatimuksista yrityksille myönnettyihin, vakuudella tai takauksella suojattuihin lainoihin sovellettavan koron sekä niihin liittyvän liiketoiminnan määrän osalta (indikaattorit 62–85), jos

- vastaavan erän (indikaattorit 37–54) kansallinen aggregoitu, kaikki lainat kattava liiketoiminnan määrä edustaa alle kymmentä prosenttia kansallisesta aggregoidusta liiketoiminnan määrästä, kun lasketaan yhteen kaikki samaan kokoluokkaan kuuluvat lainat, sekä euroalueen tasolla alle kahta prosenttia liiketoiminnan määrästä tarkasteltaessa samaan kokoluokkaan ja alkuperäisen koron kiinnittämisen luokkaan kuuluvia lainoja; tai
- vastaavaan erään kuuluva kansallinen aggregoitu, kaikki (vakuudelliset ja vakuudettomat) lainat kattava liiketoiminnan määrä on jäljempänä olevan taulukon indikaattoreihin nähden vastaavassa kokoluokassa ja vastaavassa alkuperäisen koron kiinnittämisen luokassa (liitteen II lisäliitteessä 2 olevan taulukon 2 aiemmat uutta liiketoimintaa kuvaavat indikaattorit 24–29) vähemmän kuin 100 miljoonaa euroa joulukuussa 2008.

	Sektori	Instru-menttilaji	Alkuperäinen maturiteetti, irtisanomis-aika, alkuperäinen koron kiinnitysaika	Aiempi uutta liiketoimin-taa kuvaava indikaattori
Euro-määräi-set lainat	Yrityksille	Luotot enintään 1 miljoonaa euroa (*)	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi	24
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	25
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi	26
		Luotot yli 1 miljoonaa euroa	Vaihtuva korko ja alkuperäinen koron kiinnittäminen enintään 1 vuodeksi	27
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 1 vuodeksi mutta enintään 5 vuodeksi	28
			Alkuperäinen koron kiinnittäminen yli 5 vuodeksi	29

(*) Tässä taulukossa 'enintään' tarkoittaa sitä, että se sisältää myös mainitun enimmäisrajan.

Jos poikkeuksia myönnetään, edellä mainitut kynnysarvot on tarkistettava vuosittain."

⁽¹⁾ $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})}$, jossa D on suurin mahdollinen satunnaisvirhe, $z_{\alpha/2}$ normaalijakaumasta tai muusta tiedon rakenteen mukaan sopivasta jakaumasta (esim. t-jakauma) saatu tekijä, kun luottamustason oletetaan olevan 1- α , $\text{var}(\hat{\theta})$ on parametrin $\hat{\theta}$ estimaattorin varianssi, ja $\text{var}(\hat{\theta})$ parametrin $\hat{\theta}$ estimaattorin estimoitu varianssi.

⁽²⁾ Kansalliset keskuspankit voivat 90 prosentin luottamustasolla muuntaa suoraan absoluuttisen 10 peruspisteen suuruisen luvun estimaattorille hyväksyttävänä suhteellisenä enimmäisvariaatiokertoimenä

DIREKTIIVIT

KOMISSION DIREKTIIVI 2009/27/EY,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/49/EY tiettyjen liitteiden muuttamisesta riskienhallintaa koskevien teknisten säännösten osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä 14 päivänä kesäkuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/49/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 41 artiklan 1 kohdan g alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2006/49/EY yhdenmukaisen täytäntöönpanon ja soveltamisen varmistamiseksi komissio ja Euroopan pankkivalvontaviranomaisten komitea perustivat vuonna 2006 työryhmän (vakavaraisuusdirektiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä käsittelevä ryhmä), jolle annettiin tehtäväksi keskustella mainitun direktiivin täytäntöönpanoon ja soveltamiseen liittyvistä kysymyksistä sekä etsiä niihin ratkaisuja. Työryhmän mukaan direktiivin 2006/49/EY liitteissä I, II ja VII olevia tiettyjä säännöksiä on tarkennettava niiden yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi. Lisäksi tietyt säännökset eivät ole yhdenmukaisia luottolaitosten järkevien riskienhallintakäytäntöjen kanssa. Tämän vuoksi on aiheellista tarkistaa näitä säännöksiä.
- (2) Sen vuoksi direktiiviä 2006/49/EY olisi muutettava.
- (3) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat Euroopan pankkikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 2006/49/EY seuraavasti:

1) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Korvataan 8 kohtaan sisältyvä B kohta seuraavasti:

"B. SUOJAN OSTAJAN KOHTELU

Luottoriskin myyjän (suojan ostajan) osalta positiot ovat suojan myyjän positioihin nähden käänteiset lukuun ottamatta luottoriskin vaihtolainaa (johon ei liity lyhyttä positiota liikkeeseenlaskijan osalta). Jos luottojohdannaiseen liittyy tiettyyn ajankohtaan sidottu osto-optio yhdistettynä korkoportaaseen, kyseinen ajankohta katsotaan suojan erääntymisajankohdaksi. Kun kyseessä ovat ensimmäisen tappion luottojohdannaiset ja niiden tappion korista muodostuvat luottojohdannaiset, sovelletaan seuraavaa kohtelua käänteisyyden periaatteen sijasta.

Ensimmäisen tappion luottojohdannaissopimukset

Jos laitos hankkii luottojohdannaiseen liittyville useille referenssiomaisuuserille luottosuojan sellaisin ehdoin, että ensimmäinen maksun laiminlyönti varojen joukossa laukaisee maksuvelvollisuuden ja kyseinen maksuvelvollisuuden laukaiseva tapahtuma johtaa sopimuksen purkamiseen, laitos voi tässä liitteessä olevan taulukon 1 mukaisesti nettouttaa sellaiseen referenssiomaisuuserään liittyvän erityisriskin, johon sovelletaan alhaisinta erityisriskin prosenttimääristä pääomavaatimusta asianomaisten referenssiomaisuuserien joukossa.

⁽¹⁾ EUVL L 177, 30.6.2006, s. 201.

N:n tappion korista muodostuvat luottojohdannaissopimukset

Jos n:s maksun laiminlyönti vastuiden joukossa laukaisee luottosuojan mukaisen maksuvelvollisuuden, suojan ostaja voi nettouttaa erityisriskin vain, jos suoja on hankittu myös laiminlyönneille 1:stä n-1:een tai kun n-1-laiminlyönnit ovat jo tapahtuneet. Näissä tapauksissa on noudatettava ensimmäisen tappion luottojohdannaissopimuksille määritettyä menetelmää, johon on tehty n:n tappion korista muodostuvien luottojohdannaissopimusten edellyttämät muutokset.”

b) Korvataan 14 kohdassa oleva taulukko 1 seuraavasti:

”Taulukko 1

Luokat	Erityisriskin pääomavaatimus
Keskushallintojen liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit sekä keskuspankkien, kansainvälisten organisaatioiden, kansainvälisten kehityspankkien tai jäsenvaltioiden alue- tai paikallisviranomaisten liikkeeseen laskemat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen mukaisesti luoton laadun arviointiasteikolla luottoluokkaan 1 tai joiden riskipainotus olisi 0 prosenttia.	0 prosenttia
Keskushallinnon liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit ja keskuspankkien, kansainvälisten organisaatioiden, kansainvälisten kehityspankkien tai jäsenvaltioiden alue- tai paikallisviranomaisten liikkeeseen laskemat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen perusteella luoton laadun arviointiasteikolla luottoluokkaan 2 tai 3, sekä laitosten liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 1 tai 2, sekä laitosten liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY liitteessä VI olevaan 1 osan 29 kohtaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 3, sekä yritysten liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 1, 2 tai 3.	0,25 prosenttia (lopulliseen erääntymispäivään jäljellä oleva maturiteetti on enintään kuusi kuukautta) 1,00 prosenttia (lopulliseen erääntymispäivään jäljellä oleva maturiteetti on yli kuusi kuukautta mutta enintään 24 kuukautta) 1,60 prosenttia (lopulliseen erääntymispäivään jäljellä oleva maturiteetti on yli 24 kuukautta)
Muut 15 kohdassa määritellyt hyväksyt erät.	
Keskushallintojen liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit ja keskuspankkien, kansainvälisten organisaatioiden, kansainvälisten kehityspankkien tai jäsenvaltioiden alue- tai paikallisviranomaisten taikka laitosten liikkeeseen laskemat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 4 tai 5, sekä laitosten liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY liitteessä VI olevan 1 osan 26 kohtaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 3, sekä yritysten liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 4. Vastuut, joiden osalta ei ole saatavilla hyväksytyn luottoluokituslaitoksen antamaa luokitusta.	8,00 prosenttia
Keskushallinnon liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit ja keskuspankkien, kansainvälisten organisaatioiden, kansainvälisten kehityspankkien tai jäsenvaltioiden alue- tai paikallisviranomaisten taikka laitosten liikkeeseen laskemat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 6, sekä yritysten liikkeeseen laskemat tai takaamat vieraan pääoman ehtoiset arvopaperit, jotka sijoitettaisiin vastuiden riskipainotuksesta annettujen, direktiivin 2006/48/EY 78–83 artiklaan sisältyvien sääntöjen perusteella luottoluokkaan 5 tai 6.	12,00 prosenttia”

2) Korvataan liitteessä II oleva 11 kohta seuraavasti:

"11. Kun kaupankäyntivarastoon sisältyvä luottojohdannainen muodostaa osan sisäistä suojausta ja kun luottoriskisuoja on direktiivin 2006/48/EY mukainen, luottojohdannaisen synnyttämään positioon ei katsota liittyvän vastapuoliriskiä. Laitos voi vaihtoehtoisesti johdonmukaisesti sisällyttää vastapuoliriskin pääomavaatimusten laskentaan kaikki kaupankäyntivarastoon sisältyvät luottojohdannaiset, jotka muodostavat osan sisäistä suojausta tai jotka on hankittu suojaksi vastapuoliriskille, kun luottosuoja on direktiivin 2006/48/EY mukainen."

3) Korvataan liitteessä VII olevan C osan 3 kohta seuraavasti:

"3. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, jos laitos suojaa muuhun rahoitustoimintaan liittyvän luottoriskin käyttämällä kaupankäyntivarastoonsa kirjattua luottojohdannaista (sisäisen suojauksen avulla), muuhun rahoitustoimintaan liittyvää vastuuta ei saa katsoa suojatuksi pääomavaatimusten mukaisesti, jollei laitos osta hyväksytyltä kolmannelta luottosuojan tarjoajalta luottojohdannaista, joka täyttää direktiivin 2006/48/EY liitteessä VIII olevan 2 osan 19 kohdan mukaiset muuhun rahoitustoimintaan liittyviä vastuuta koskevat vaatimukset. Jos tällainen kolmannen tarjoama suoja on ostettu ja hyväksytty pääomavaatimusten mukaiseksi suojaukseksi muuhun rahoitustoimintaan liittyvälle vastuulle, pääomavaatimusten mukaiseen kaupankäyntivarastoon ei sisällytetä sisäistä eikä ulkoista luottojohdannaissuojausta, sanotun kuitenkin rajoittamatta liitteessä II olevan 11 kohdan toisen virkkeen soveltamista."

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä lokakuuta 2010. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 31 päivästä joulukuuta 2010.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2009.

Komission puolesta

Charlie MCCREEVY

Komission jäsen

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 6 päivänä huhtikuuta 2009,

neuvoston päätöksen 79/542/ETY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee eläinten ilmakuljetuksia ja eläinten kuljetuksia tiettyjen kolmansien maiden kautta sekä tiettyä kavioläimien lihaa ja tietyn tuoreen lihan kauttakuljetuksia ja varastointia koskevia eläinten terveystodistuksia

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 2273)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/317/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan johdantolauseen, 4 kohdan ja 5 kohdan kolmannen luetelmakohdan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista säännöistä tiettyjen elävien sorkka- ja kavioläimien yhteisöön tuonnin ja yhteisön kautta kuljetuksen osalta, direktiivien 90/426/ETY ja 92/65/ETY muuttamisesta ja direktiivin 72/462/ETY kumoamisesta 26 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/68/EY⁽²⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Luettelosta kolmansista maista tai niiden osista sekä eläinten terveyttä ja kansanterveyttä sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista tiettyjen elävien eläinten ja tuoreen lihan tuonnissa yhteisöön 21 päivänä joulukuuta 1976 tehdyssä neuvoston päätöksessä

79/542/ETY⁽³⁾ vahvistetaan hygieniaoaloja koskevat edellytykset tuotaessa yhteisöön eläviä eläimiä, hevoseläimet pois luettuina, ja tällaisten eläinten tuoretta lihaa, hevosenliha mukaan luettuna, ei kuitenkaan raakalihavalmisteita.

- (2) Päätöksen 79/542/ETY 6 artiklassa säädetään yhteisöön tuotavien elävien eläinten kuljetuksesta. Tällaisten eläinten ilmakuljetukset aiheuttavat riskin eläinten terveydelle yhteisössä, koska ilmakuljetusvälineissä saattaa olla vektoreina toimivia hyönteisiä. Sen vuoksi on aiheellista säätää toimenpiteistä, jotka koskevat tällaisten kuljetusvälineiden käsittelyä tuholaisten torjumiseksi, jotta vältetään tartunnan mahdollisesti saaneiden vektorihyönteisten tahaton pääsy yhteisöön kuljetettavien eläinten mukana.

- (3) Päätöksessä 79/542/ETY säädetään, että yhteisöön tuotavaksi tarkoitetut eläimet voidaan kuljettaa ainoastaan sellaisten kolmansien maiden kautta, joista samaan lajiin kuuluvien eläinten vienti yhteisöön on sallittu. On kuitenkin sallittua kuljettaa eläimiä joidenkin sellaisten kolmansien maiden kautta, joista eläinten vienti yhteisöön ei ole sallittu. Tällaiset kauttakuljetukset on sallittu ainoastaan, jos eläimet on tarkoitettu teurastettavaksi välittömästi niiden saavuttua lopulliseen määräpaikkaansa yhteisössä. Kyseisten kolmansien maiden luetteloinnissa on otettu huomioon useita tekijöitä, joita ovat muun muassa kyseisen kolmannen maan eläinten terveystilanne, takeet eläinten koskemattomuudesta kauttakuljetuksen aikana, tarkastukset rajatarkastusasemilla ja lopullisessa määräpaikassa.

⁽¹⁾ EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽²⁾ EUVL L 139, 30.4.2004, s. 321, oikaisu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 128.

⁽³⁾ EYVL L 146, 14.6.1979, s. 15.

- (4) Myös eläinten hyvinvointi ja jäljitettävyyks on otettava huomioon suunniteltaessa eläinten kuljettamista yhteisöön kolmansista maista tai niiden kautta. Voimassa olevista yhteisön säännöistä johtuen lihotettavaksi tarkoitettujen nautaeläimien on tällä hetkellä kuljetettava pidempää reittiä, jotta vältetään kuljettaminen tiettyjen sellaisten kolmansien maiden kautta, joista eläinten vienti yhteisöön ei ole sallittu. Tämä heikentää eläinten hyvinvointia. Sen vuoksi mahdollisuus kuljettaa eläimiä sellaisten kolmansien maiden kautta, joista eläinten vienti yhteisöön ei ole sallittu, on aiheellista laajentaa koskemaan myös lihotettavaksi tarkoitettuja nautaeläimiä.
- (5) Lisäksi on tarpeen varmistaa riittävä eläinten terveyden suojele yhteisössä tuottaessa lihotettavaksi tarkoitettuja eläimiä sellaisten kolmansien maiden kautta, joista eläinten vienti yhteisöön ei ole sallittu. Sen vuoksi olisi vahvistettava asianmukaiset toimenpiteet, joita sovelletaan sekä kauttakuljetuksen aikana että lopullisessa määräpaikassa. Näillä toimenpiteillä olisi varmistettava eläinten terveydentila ja lähetysten koskemattomuus kuljetuksen aikana ja rajoitettava eläinten muita siirtoja yhteisön määräpaikassa sijaitsevalta tilalta.
- (6) Määräjäsenvaltion toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen olisi erityisesti nimettävä määräpaikkana olevat tilat. Tiloja nimetessään toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen olisi erityisesti varmistettava eläinten valvonta koko ajanjaksona tilalle saapumisen päivästä teurastuspäivään.
- (7) Päätöksessä 79/542/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2008/752/EY⁽¹⁾, esitetyissä tietyt kotieläiminä pidettyjen ja luonnonvaraisten kaviaeläinten lihaa koskeissa eläinten terveystodistussäätöissä on viittaus neuvoston direktiivin 90/426/ETY⁽²⁾ liitteessä A lueteltuihin ilmoituspakon alaisiin tauteihin. Koska vain afrikkalainen hevossrutto ja räkätauti voivat tarttua lihan välityksellä, kyseisissä todistussäätöissä olisi viitattava erityisesti ainoastaan kyseisiin tauteihin.
- (8) Yhteisön lainsäädännön selkeyden ja johdonmukaisuuden vuoksi eläinten terveystodistusmalli "Transit/Storage" olisi poistettava päätöksen 79/542/ETY liitteestä II ja kyseisen päätöksen liite III olisi korvattava.

(9) Sen vuoksi päätöstä 79/542/ETY olisi muutettava.

- (10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketurvallisuuden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 79/542/ETY seuraavasti:

- 1) Lisätään 6 artiklan 1 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

"Silloin kun eläimiä kuljetetaan ilmateitse, laatikko tai kontti, jossa eläimet kuljetetaan, ja sitä ympäröivä alue on ruiskutettava asianmukaisella hyönteismyrkyllä välittömästi ennen ilma-aluksen ovien sulkemista ja sen jälkeen joka kerta, kun ilma-aluksen ovet avataan ennen määräpaikkaan saapumista."

- 2) Muutetaan liitteet I, II ja III tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2009.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä huhtikuuta 2009.

Komission puolesta
Androulla VASSILIOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 261, 30.9.2008, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 42.

LIITE

Muutetaan päätöksen 79/542/ETY liitteet I, II ja III seuraavasti:

1) Liitteessä I olevan 1 osan erityisedellytyksiä koskevan kohdan I kohta korvataan seuraavasti:

" T: Jäsenvaltiosta toiseen jäsenvaltioon välittömästi teurastettaviksi lähetettyjen eläinten tai lihotettavaksi tarkoitettujen nautaeläinten kuljetus alueen kautta kuorma-autoissa, jotka on sinetöity sarjanumeroidulla sinetillä. Sinetin numero nautojen ja sikojen osalta on merkittävä eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/432/ETY ⁽¹⁾ liitteessä F olevan mallin mukaisesti annettuun terveystodistukseen ja lampaiden ja vuohien osalta eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/68/ETY ⁽²⁾ liitteessä E olevan mallin I mukaisesti annettuun terveystodistukseen. Lisäksi sinetin on oltava ehjä lähetyksen saapuessa sille rajatarkastusasemalle, jonka kautta se saapuu yhteisöön, ja sinetin numero on kirjattava Traces-järjestelmään. Toimivaltaisten eläinlääkintäviranomaisten on leimattava todistus yhteisön poistumispaikassa ennen kuljetusta yhden tai useamman kolmannen maan kautta, ja siinä on oltava merkintä "ONLY FOR TRANSIT BETWEEN DIFFERENT PARTS OF THE EUROPEAN UNION VIA THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA/-MONTENEGRO/SERBIA (*) (**)"

Lihotettavaksi tarkoitettujen nautaeläimet on kuljetettava suoraan määräjäsenvaltion toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen nimeämälle määräpaikkana olevalle tilalle. Kyseisiä eläimiä saa siirtää tilalta ainoastaan välitöntä teurastusta varten.

⁽¹⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19.

(*) Tarpeeton maannimi vedetään yli.

(**) Serbiaan ei kuulu Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244.;

2) Muutetaan liitteessä II oleva 2 osa seuraavasti:

a) Korvataan "eläinlääkärintodistuksen malli EQU" seuraavasti:

MAA		MALLI EQU		
		Eläinlääkärin todistus EU:iin vientiä varten		
Osa I: Lahetyksen tiedot	I.1. Lähettäjä Nimi	I.2. Todistuksen viitenumero	I.2.a	
	Osoite	I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen		
	Tel. N°	I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen		
	I.5. Vastaanottaja Nimi	I.6.		
	Osoite			
	Postinro			
	Tel. N°			
	I.7. Alkuperämaa	ISO-koodi	I.8. Alkuperäalue	Koodi
	I.9. Määränpäämaa	ISO-koodi	I.10. Määränpääalue	Koodi
	I.11. Alkuperäpaikka Nimi	Hyväksyntänumero		I.12.
Osoite				
I.13. Lastauspaikka	I.14. Lähtöpäivä			
I.15. Kuljetusvälineet Lentokone ☐ Laiva ☐ Junavaunu ☐ Maantieajoneuvo ☐ Muu ☐	I.16. EU:n saapumisrajatarkastusasema			
Tunnistetiedot: Asiakirjaviitteet	I.17.			
I.18. Tavarankuvaus	I.19. Nimikenumero (CN-koodi)			
	I.20. Paino			
I.21. Lämpötila Huoneenlämpö ☐ Jäähdytetty ☐ Pakastettu ☐	I.22. Pakkausten lukumäärä			
I.23. Sinetin nro ja kontin nro	I.24. Pakkausten tyyppi			
I.25. Tavaralle annettu todistus seuraavaan tarkoitukseen Ihmisravinnoksi ☐				
I.26.	I.27. EU:iin tuontia tai maahantuloa varten ☐			
I.28. Tavaroiden tunnistustiedot				
Laji (Tieteellinen nimi)	Tavarankuvaus	Käsittelytapa	Laitosten hyväksyntänumero Teurastamo Leikkaamo Kylmävarasto	
			Pakkausten lukumäärä	
			Nettopaino	

MAA

Malli EQU

II. TERVEYSTIEDOT		II.a Todistuksen viitenumero	II.b
II osa: Todistukset	II.1 Kansanterveyttä koskeva vakuutus		
	Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, ilmoitan olevani tietoinen asetusten (EY) N:o 178/2002, (EY) N:o 852/2004, (EY) N:o 853/2004 ja (EY) N:o 854/2004 asiaa koskevista säännöksistä ja todistan, että edellä kuvattu kotieläiminä pidetyistä luonnonvaraisista kavioläimistä peräisin oleva liha on tuotettu kyseisiä vaatimuksia noudattaen ja etenkin että:		
	II.1.1 liha tulee laitoksesta/laitoksista, jossa/joissa sovelletaan HACCP-periaatteisiin perustuvaa menettelyä asetuksen (EY) N:o 852/2004 mukaisesti;		
	II.1.2 liha on saatu asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan I jakson vaatimuksia noudattaen;		
	II.1.3 liha täyttää virallisia lihan trikiinitarkastuksia koskevista erityissäännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 2075/2005 vaatimukset, ja erityisesti on tehty trikiinitutkimus digestiomenetelmällä ja tulokset ovat olleet negatiiviset;		
	II.1.4 lihan on todettu kelpaavan ihmisravinnoksi asetuksen (EY) N:o 854/2004 liitteessä I olevan I jakson II luvun ja IV jakson III ja IX luvun mukaisesti suoritettun ante- ja post mortem -tarkastuksen perusteella;		
	II.1.5 ⁽¹⁾ joko [ruho tai ruhon osat on merkitty asetuksen (EY) N:o 854/2004 liitteessä I olevan I jakson III luvun mukaisella terveystunnustuksella]; ⁽¹⁾ tai [lihapakkaukset on varustettu tunnistusmerkillä asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevan I jakson mukaisesti];		
	II.1.6 liha täyttää elintarvikkeiden mikrobiologisista vaatimuksista annetun asetuksen (EY) N:o 2073/2005 asiaa koskevat vaatimukset;		
	II.1.7 direktiivin 96/23/EY ja erityisesti sen 29 artiklan mukaisesti esitetyssä jäämien valvontaa koskevassa suunnitelmassa annetut eläviä eläimiä ja niistä saatavia tuotteita koskevat takeet täyttyvät;		
	II.1.8 liha on varastoitu ja kuljetettu asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevassa I jaksossa olevien asiaankuuluvien vaatimusten mukaisesti.		
II.2 Eläinten terveyttä koskeva vakuutus			
Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistan, että edellä kuvattu tuore liha			
II.2.1 on saatu alueelta, jonka koodi on ⁽²⁾ ;			
II.2.2 on saatu kotieläiminä pidetyistä kavioläimistä, jotka			
⁽¹⁾ joko [ovat olleet II.2.1 kohdassa kuvatulla alueella syntymästään saakka tai vähintään kolme kuukautta ennen teurastusta];			
⁽¹⁾ tai [on tuotu (päivämäärä) II.2.1 kohdassa kuvatulle alueelle alueelta, jonka koodi on ⁽²⁾ jolla kyseisenä päivänä oli lupa viedä kyseistä tuotetta lihaa Euroopan yhteisöön;]			
⁽¹⁾ tai [on tuotu (päivämäärä) II.2.1 kohdassa kuvatulle alueelle EU:n jäsenvaltiosta];			
II.2.3 on saatu eläimistä, jotka teurastettiin (päivämäärä) tai ja välisenä aikana (ajanjakso) ⁽³⁾ teurastamossa, jonka lähistöllä 10 km:n säteellä ei ole esiintynyt afrikkalaisen hevosruton tai räkätaudin tapauksia/taudinpurkauksia 40 edellisen päivän aikana tai, jos kyseisiä tauteja on esiintynyt, lihan valmistus Euroopan yhteisöön vientiä varten on sallittu vasta sen jälkeen, kun kaikki siellä olleet eläimet on teurastettu, kaikki liha on hävitetty ja kaikki tilat on perusteellisesti puhdistettu ja desinfioitu virkaeläinlääkärin valvonnassa;			
II.2.4 on saatu ja valmistettu siten, että liha ei ole ollut kosketuksissa muuhun lihaan, joka ei täytä edellä kuvattuja vaatimuksia.			
II.3 Eläinten hyvinvointia koskeva vakuutus			
Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistan, että edellä kuvattu tuore liha on peräisin eläimistä, joita on kohdeltu teurastamossa ennen teurastusta ja teurastus- tai lopetushetkellä Euroopan unionin lainsäädännön asiaa koskevien säännösten mukaisesti.			

Huomautuksia

Tämä todistus on tarkoitettu kotieläiminä pidettyjen kavioläinten (*Equus caballus*, *Equus asinus* ja niiden risteytykset) tuoreelle lihalle, ei kuitenkaan jauhelihalle.

Tuoreella lihalla tarkoitetaan kaikkia ihmisravinnoksi soveltuvia eläimenosia joko tuoreena, jäähdytettynä tai jäädytettynä.

I osa

- Kohta I.8: Ilmoitetaan päätöksen 79/542/ETY (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna) liitteessä II olevaan 1 osaan sisältyvä aluekoodi.
- Kohta I.11: Alkuperäpaikka: lähettävän laitoksen nimi ja osoite.
- Kohta I.15: Ilmoitetaan rekisteröintinumero (junavaunut tai kontti ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Jos lähetys puretaan ja lastataan uudelleen, lähettäjän on ilmoitettava siitä EU:n saapumisrajatarkastusasemalle.
- Kohta I.19: Käytetään asianmukaista HS-nimikettä: 02.05 tai 02.06.
- Kohta I.20: Ilmoitetaan kokonaisbruttopaino ja kokonaisnettopaino.
- Kohta I.23: Konteista tai kuljetuslaatikoista ilmoitetaan kontin numero ja sinetin numero (tapauksen mukaan).
- Kohta I.28: Hyödyke: Ilmoitetaan 'koko ruho'; 'puoliruho'; 'ruhon neljännekset' tai 'leikattuja ruhonosia'.
- Kohta I.28: Käsittelytapa: Tarvittaessa maininta 'luuttomaksi leikattu'; 'luullinen' ja/tai 'raakakypsytetty'. Kun kyseessä on pakastettu liha, ilmoitetaan palojen pakastuspäivä (kk/vv).

II osa

(¹) Tarpeeton yliviivataan.

(²) Päätöksen 79/542/ETY (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna) liitteessä II olevaan 1 osaan sisältyvä aluekoodi.

(³) Päivämäärät: tämän lihan tuontia ei sallita, jos se on saatu eläimistä, jotka on teurastettu joko ennen päivämäärää, joka mainitaan I.7 ja I.8 kohtaan merkityn alueen Euroopan yhteisöön vientiä varten saamassa luvassa, tai ajanjaksona, jolloin Euroopan yhteisössä sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä tämän lihan tuontia vastaan kyseiseltä alueelta.

Virkaeläinlääkäri:

Nimi (suuraakkosin):

Pätevyys ja virka-asema:

Päiväys:

Paikka:

Paikka:"

Leima

b) Korvataan "eläinlääkärintodistuksen malli EQW" seuraavasti:

MAA

MALLI EQW
Eläinlääkärin todistus EU:iin vientiä varten

Osa I: Lahetyksen tiedot	I.1. Lähettäjä Nimi Osoite Tel. N°				I.2. Todistuksen viitenumero		I.2.a	
					I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen			
					I.4. Toimivaltainen paika liishallintoviranomainen			
	I.5. Vastaanottaja Nimi Osoite Postinro Tel. N°				I.6.			
	I.7. Alkuperämaa		ISO-koodi		I.8. Alkuperäalue		Koodi	
	I.11. Alkuperäpaikka Nimi Osoite				I.12.			
	I.13. Lastauspaikka				I.14. Lähtöpäivä			
	I.15. Kuljetusvälineet Lentokone ☐ Laiva ☐ Junavaunu ☐ Maantieajoneuvo ☐ Muu ☐ Tunnistustiedot: Asiakirjaviitteet				I.16. EU:n saapumisrajatarkastusasema			
				I.17.				
I.18. Tavarankuvaus						I.19. Nimikenumero (CN-koodi)		
						I.20. Paino		
I.21. Lämpötila Huoneenlämpö ☐ Jäähdytetty ☐ Pakastettu ☐						I.22. Pakkausten lukumäärä		
I.23. Sinetin nro ja kontin nro						I.24. Pakkausten tyyppi		
I.25. Tavaralle annettu todistus seuraavaan tarkoitukseen Ihmisravinnoksi ☐								
I.26.						I.27. EU:iin tuontia tai maahantuloa varten ☐		
I.28. Tavaroiden tunnistustiedot								
Laji (Tieteellinen nimi)		Tavarankuvaus		Käsittelytapa		Laitosten hyväksyntänumero Teurastamo Leikkaamo Kylmävarasto		Pakkausten lukumäärä
								Nettopaino

MAA

MALLI EQW

II osa: Todistukset	II. TERVEYSTIEDOT	II.a. Todistuksen viitenumero	II.b.
	II.1 Kansanterveyttä koskeva vakuutus		
	Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, ilmoitan olevani tietoinen asetusten (EY) N:o 178/2002, (EY) N:o 852/2004, (EY) N:o 853/2004 ja (EY) N:o 854/2004 asiaa koskevista säännöksistä ja todistan, että alalajiin <i>Hippotigris (Zebra)</i> kuuluvista luonnonvaraisista karioeläimistä peräisin oleva edellä kuvattu liha on tuotettu kyseisiä vaatimuksia noudattaen ja etenkin että seuraavat vaatimukset täyttyvät:		
	II.1.1 liha tulee laitoksesta/laitoksista, jossa/joissa sovelletaan HACCP-periaatteisiin perustuvaa menettelyä asetuksen (EY) N:o 852/2004 mukaisesti;		
	II.1.2 liha on saatu asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IV jakson mukaisesti;		
	II.1.3 liha täyttää virallisia lihan trikiinitarkastuksia koskevista erityissäännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2075/2005 vaatimukset, ja erityisesti on tehty trikiinitutkimus digestiomenetelmällä ja tulokset ovat olleet negatiiviset;		
	II.1.4 lihan on todettu kelpaavan ihmisravinnoksi asetuksen (EY) N:o 854/2004 liitteessä I olevan I jakson II luvun ja IV jakson VIII ja IX luvun mukaisesti suoriteten post mortem -tarkastuksen perusteella;		
	II.1.5 ⁽¹⁾ joko [ruho tai ruhon osat on merkitty asetuksen (EY) N:o 854/2004 liitteessä I olevan I jakson III luvun mukaisella terveysmerkinnällä;] ⁽¹⁾ tai [lihapakkaukset on varustettu tunnistusmerkillä asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevan I jakson mukaisesti;]		
	II.1.6 liha täyttää elintarvikkeiden mikrobiologisista vaatimuksista annetun asetuksen (EY) N:o 2073/2005 asiaa koskevat vaatimukset;		
	II.1.7 direktiivin 96/23/EY ja erityisesti sen 29 artiklan mukaisesti toimitetussa jäämiä koskevassa suunnitelmassa annetut eläviä eläimiä ja niistä saatavia tuotteita koskevat takeet täyttyvät;		
	II.1.8 liha on varastoitu ja kuljetettu asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevassa I jaksossa olevien asiaankuuluvien vaatimusten mukaisesti.		
	II.2 Eläinten terveyttä koskeva vakuutus		
	Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistan, että edellä kuvattu tuore liha		
	II.2.1 on saatu luonnonvaraisista eläimistä, jotka lopetettiin ja välisenä aikana ⁽²⁾ alueella, jonka koodi on ⁽³⁾ ;		
	II.2.2 on saatu luonnonvaraisista eläimistä, jotka kuljetettiin 12 tunnin kuluessa lopettamisen jälkeen jäähdytettäväksi [keräyskeskukseen ja viipymättä sen jälkeen] ⁽¹⁾ hyväksytyyn riistan käsittelylaitokseen, jonka lähistöllä 10 km:n säteellä ei ole esiintynyt afrikkalaisen hevosru-ton tai räkätaudin tapauksia/taudinpurkauksia 40 edellisen päivän aikana tai, jos kyseisiä tauteja on esiintynyt, lihan valmistus Euroopan yhteisöön vientiä varten on sallittu vasta sen jälkeen, kun kaikki liha on hävitetty ja kaikki tilat on perusteellisesti puhdistettu ja desinfioitu virkaeläinlääkärin valvonnassa;		
	II.2.3 on saatu ja valmistettu siten, että liha ei ole ollut kosketuksissa muuhun lihaan, joka ei täytä edellä kuvattuja vaatimuksia.		

Huomautuksia

Tämä todistus on tarkoitettu alalajiin *Hippotigris* (Zebra) kuuluvien eläinten, jotka on metsästetty luonnossa, tuoreelle lihalle, ei kuitenkaan muille eläimenosille eikä jauhelihalle.

Tuoreella lihalla tarkoitetaan kaikkia ihmisravinnoksi soveltuvia eläimenosia joko tuoreena, jäähdytettynä tai jäädytettynä..

Nylkemättömät ruhot on kuljetettava tuonnin jälkeen viipymättä määräpaikkana olevaan jalostuslaitokseen.

I osa

- Kohta I.8: Ilmoitetaan päätöksen 79/542/ETY (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna) liitteessä II olevaan 1 osaan sisältyvä aluekoodi.
- Kohta I.11: Alkuperäpaikka: lähettävän laitoksen nimi ja osoite.
- Kohta I.15: Ilmoitetaan rekisteröintinumero (junavaunut tai kontti ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Jos lähetys puretaan ja lastataan uudelleen, lähettäjän on ilmoitettava siitä EU:n saapumisrajatarkastusasemalle.
- Kohta I.19: Käytetään asianmukaista HS-nimikettä: 02.08.90.
- Kohta I.20: Ilmoitetaan kokonaisbruttopaino ja kokonaisnettopaino.
- Kohta I.23: Konteista tai kuljetuslaatikoista ilmoitetaan kontin numero ja sinetin numero (tapauksen mukaan).
- Kohta I.28: Hyödyke: Ilmoitetaan 'koko ruho'; 'puoliruho'; 'ruhon neljänneksiä' tai 'leikattuja ruhonosia'.
- Kohta I.28: Käsittelytapa: Tarvittaessa maininta 'raakakypsytetty' tai 'nylkeämätön'. Kun kyseessä on pakastettu liha, ilmoitetaan palojen pakastuspäivä (kk/vv).
- Kohta I.28: Teurastamo: teurastamo tai riistankäsittelylaitos.

II osa

(¹) Tarpeeton viivataan yli.

(²) Päivämäärät: Tämän lihan tuontia ei sallita, jos se on saatu eläimistä, jotka on lopetettu tai metsästetty joko ennen päivämäärää, joka mainitaan I.7 ja I.8 kohtaan merkityn alueen Euroopan yhteisöön vientiä varten saamassa luvassa, tai ajanjaksona, jolloin Euroopan yhteisössä sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä tämän lihan tuontia vastaan kyseiseltä alueelta.

(³) Päätöksen 79/542/ETY (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna) liitteessä II olevaan 1 osaan sisältyvä aluekoodi.

Virkaeläinlääkäri:

Nimi (suuraakkosin):

Pätevyys ja virka-asema:

Päiväys:

Paikka:

Paikka:"

Leima

c) Poistetaan eläinten terveystodistuksen malli "TRANSIT/STORAGE".

3) Korvataan liite III seuraavasti:

"LIITE III

(Kauttakuljetus ja/tai varastointi)

Malli TRANSIT/STORAGE
Eläinlääkärin todistus EU:iin vientiä varten

Osa I: Lähetyksen tiedot	I.1. Lähettäjä		I.2. Todistuksen viitenumero		I.2.a.				
	Nimi								
	Osoite		I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen						
	Tel. N°		I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen						
	I.5. Vastaanottaja		I.6. Lähetyksestä vastaava henkilö EU:ssa						
	Nimi		Nimi						
	Osoite		Osoite						
	Postinro		Postinro						
	Tel. N°		Tel. N°						
	I.7. Alkuperämaa		ISO-koodi	I.8. Alkuperäalue		Koodi	I.9. Määränpäämaa	ISO-koodi	I.10. Määränpääalue
I.11. Alkuperäpaikka		Hyväksyntänumero		I.12. Määräpaikka					
Nimi				Tullivarasto ☐		Elintarvikemuonitusvarasto ☐			
Osoite				Nimi		Hyväksyntänumero			
				Osoite					
				Postinro					
I.13. Lastauspaikka		I.14. Lähtöpäivä							
I.15. Kuljetusvälineet		I.16. EU:n saapumisrajatarkastusasema							
Lentokone ☐		Laiva ☐	Junavaunu ☐						
Maantieajoneuvo ☐		Muu ☐							
Tunnistetiedot:		I.17. CITES-nro(t)							
Asiakirjaviitteet									
I.18. Tavarankuvaus		I.19. Nimikenumero (CN-koodi)							
		I.20. Paino							
I.21. Lämpötila		I.22. Pakkausten lukumäärä							
Huoneenlämpö ☐		Jäähdytetty ☐	Pakastettu ☐						
I.23. Sinetin nro ja kontin nro		I.24. Pakkausten tyyppi							
I.25. Tavaralle annettu todistus seuraavaan tarkoitukseen									
Ihmisravinnoksi ☐									
I.26. EU:n ulkopuoliseen maahan kauttakulkua varten ☐		I.27.							
Kolmas maa		ISO-koodi							
I.28. Tavaroiden tunnistustiedot									
Laji (Tieteellinen nimi)	Tavarankuvaus	Käsittelytapa	Laitosten hyväksyntänumero	Pakkausten lukumäärä	Nettopaino				
			Teurastamo Leikkaamo Valmistuslaitos						

MAA

Malli TRANSIT/STORAGE

II osa: Todistukset	II. TERVEYSTIEDOT	II.a. Todistuksen viitenumero	II.b.
	II.1. Eläinten terveyttä koskeva vakuutus Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistan, että edellä kuvattu tuore liha II.1.1 tulee maasta tai alueelta, josta teurastusajankohtana sallitaan tuonti Euroopan yhteisöön päätöksen 79/542/ETY liitteessä II olevan 1 osan mukaisesti ja II.1.2 täyttää asianmukaiset eläinten terveyttä koskevat vaatimukset neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä II olevan 2 osan eläinten terveyttä koskevan todistusmallin [BOV] [OVI] [POR] [EQU] [RUF] [RUW] [SUF] [SUW] [EQW] ⁽¹⁾ mukaisesti ja II.1.3. on peräisin eläimistä, jotka on teurastettu ja käsitelty (päivämäärä) tai ja välisenä aikana (ajanjakso) ⁽²⁾. Huomautuksia Tämä todistus on kauttakuljetettavaksi ja/tai varastoitavaksi direktiivin 97/78/EY 12 artiklan 4 kohdan tai 13 artiklan mukaisesti tarkoitetulle seuraavien eläinten — tuoreelle lihalle, myös jauhelihalle: (1) kotieläiminä pidetyt nautaeläimet (myös <i>Bubalus</i>- ja <i>Bison</i>-lajit ja niiden risteytykset) (malli 'BOV'); (2) kotieläiminä pidetyt lampaat (<i>Ovis aries</i>) tai vuohet (<i>Capra hircus</i>) (malli 'OVI'); (3) kotieläiminä pidetyt siansukuiset eläimet (<i>Sus scrofa</i>) (malli 'POR'); — tuoreelle lihalle, ei kuitenkaan jauhelihalle: (4) kotieläiminä pidetyt kavioläimet (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> ja niiden risteytykset) (malli 'EQU'); — tuoreelle lihalle, ei kuitenkaan muille eläimenosille eikä jauhelihalle: (5) muut kuin kotieläiminä pidetyt tarhatut lahkoon Artiodactyla (lukuun ottamatta nautaeläimiä (myös <i>Bison</i>- ja <i>Bubalus</i>-lajit ja niiden risteytykset) ja <i>Ovis aries</i>-, <i>Capra hircus</i>-, Suidae- ja Tayassuidae-eläimiä) ja heimoihin Rhinocerotidae ja Elephantidae kuuluvat eläimet (malli 'RUF'); (6) muut kuin kotieläiminä pidetyt luonnonvaraiset lahkoon Artiodactyla (lukuun ottamatta nautaeläimiä (myös <i>Bison</i>- ja <i>Bubalus</i>-lajit ja niiden risteytykset) ja niiden risteytykset) ja <i>Ovis aries</i>-, <i>Capra hircus</i>-, Suidae- ja Tayassuidae-eläimiä) ja heimoihin Rhinocerotidae ja Elephantidae kuuluvat eläimet (malli 'RUW'); (7) muut kuin kotieläiminä pidetyt tarhatut heimoihin Suidae, Tayassuidae tai Tapiridae kuuluvat eläimet (malli 'SUF'); (8) muut kuin kotieläiminä pidetyt luonnonvaraiset heimoihin Suidae, Tayassuidae tai Tapiridae kuuluvat eläimet (malli 'SUW'); (9) luonnonvaraiset alalajiin <i>Hippotigris</i> (Zebra) kuuluvat kavioläimet (malli 'EQW'). Tuoreella lihalla tarkoitetaan kaikkia ihmisravinnoksi soveltuvia eläimenosia joko tuoreena, jäähdytettynä tai jäädytettynä. I osa — Kohta I.8: Ilmoitetaan päätöksen 79/542/ETY (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna) liitteessä II olevaan 1 osaan sisältyvä aluekoodi. — Kohta I.11: Alkuperäpaikka: lähettävän laitoksen nimi ja osoite. — Kohta I.12: Ilmoitetaan myös vapaa-alueella sijaitsevan varaston, vapaavaraston, tullivaraston tai laivakauppiaan osoite (ja hyväksyntänumero, jos se on tiedossa). — Kohta I.15: Ilmoitetaan rekisteröintinumero (junavaunut tai kontti ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Jos lähetys puretaan ja lastataan uudelleen, lähettäjän on ilmoitettava siitä EU:n saapumisrajatarkastusasemalle. — Kohta I.19: Käytetään asianmukaista HS-nimikettä: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09 tai 15.02. — Kohta I.20: Ilmoitetaan kokonaisbruttopaino ja kokonaisnettopaino. — Kohta I.23: Konteista tai kuljetuslaatikoista ilmoitetaan kontin numero ja sinetin numero (tapauksen mukaan). — Kohta I.28: Hyödyke: Ilmoitetaan 'koko ruho', 'puoliruho', 'ruhon neljännekset', 'leikattuja ruhonosia' tai ' jauheliha'. — Kohta I.28: Käsittelytapa: Kun kyseessä on pakastettu liha, ilmoitetaan palojen pakastuspäivä (kk/vv).		

II osa

(¹) Tarpeeton viivataan yli.

(²) Teurastuspäivä tai -päivät. Tämän lihan tuontia ei sallita, jos se on saatu eläimistä, jotka on teurastettu joko ennen päivämäärää, joka mainitaan kohtaan I.7 ja I.8 merkityn alueen Euroopan yhteisöön vientiä varten saamassa luvassa, tai ajanjaksona, jolloin Euroopan yhteisössä sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä tämän lihan tuontia vastaan kyseiseltä alueelta.

Virkaeläinlääkäri:

Nimi (suuraakkosin):

Pätevyys ja virka-asema:

Päiväys:

Paikka:

Allekirjoitus:"

Leima

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 271/2009, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2009, endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja endo-1,4-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteiden hyväksymisestä käytettäväksi vieroitettujen porsaiden, broilerien, munivien kanojen, lihakalkkunoiden ja liha-ankkojen rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija BASF SE)

(Euroopan unionin virallinen lehti L 91, 3. huhtikuuta 2009)

Sivulla 6, liitteen sarakkeessa 7 "Vähimmäispitoisuus" yksikön "TXT" pitäisi olla "TXU".

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>